

## 九州大学留学生センター紀要

## 第31号

## 目 次

## (論文)

Acquisition of Polysemous Collocations in Japanese by Chinese Native Speakers — Comparison of Learners by Level .....	Chiharu Ohga	1
知識構成型ジグソー法を用いたCBIの実践報告 — 「日本の国民食」をテーマとして— .....	小山 悟	13
コロナ禍からの経済回復期におけるインフレーション .....	今井 亮一	29

## (報告)

基幹教育の日本語 .....	郭 俊海・大神智春・脇坂真彩子	63
日本語研修コース .....	大神 智 春	71
Japanese Academic Courses (JACs) / 言語文化基礎科目・日本語 .....	脇坂真彩子・柴田あづさ	79
留学生を対象にした日本文学の授業 .....	斉 藤 信 浩	95
補講コース・日本語 (JTCs) .....	斉 藤 信 浩	103
農学部・工学部の学士課程国際コース生に対する日本語教育 — 2022年度の実施状況 — .....	柴 田 あづさ	111
筑紫・大橋地区日本語コース — 2022年度 — .....	小 山 悟	115
日本語・日本文化研修コースの報告 (第22期生) .....	郭 俊 海	119
2021年度 “AsTW2022” 実施報告 .....	生 田 博 子	125
Summer in Japan (SIJ) 2022 オンラインプログラム実施報告 .....	野中ちさと・木下博子・楠木理香・矢野莉早	129
九州の自然・歴史・文化を学ぶ～JTW Field Trips 2022 .....	今 井 亮 一	139
2021年度 九州大学留学生センター・留学生指導部門報告 (カウンセリング関係) .....	高 松 里	151
令和4年度スーパーグローバル大学創成支援事業 学部生・大学院生共通基幹教育科目「世界が仕事場Ⅰ&Ⅱ」 .....	生 田 博 子	161
留学生センター FD 会2022 .....	今 井 亮 一	165

論

文

# Acquisition of Polysemous Collocations in Japanese by Chinese Native Speakers

—Comparison of Learners by Level

Chiharu Ohga\*

## 1. Introduction

Collocation becomes one of the important learning items in the course of vocabulary acquisition by Japanese language learners who are in the intermediate or higher levels (Kano 2000). When developing vocabulary learning materials, it is necessary to choose the expressions to introduce upon taking into consideration the sequence for introducing specific types of expressions so that learners can acquire them more easily and systematically. However, most of the conventional vocabulary learning materials select the expressions to introduce based on “the core meaning of a word” or “expressions that are easy or difficult to the learners” from a Japanese native speaker’s point of view.

In order to incorporate the viewpoint of learners into the learning materials, there is a need to shed light on the developmental context with regard to how learners build their knowledge of collocations and the issues they face during the acquisition process. This paper conducts a study and analysis with focus on the developmental aspect for the semantic

acquisition of collocations, an area that has not been addressed in previous studies.

According to Miyoshi (2007: 81), “collocations” can be divided into three different levels: (i) “idiomatic phrases” where the word components are bound together most tightly; (ii) fixed phrases such as “*kasa wo sasu* (open an umbrella)” or “*uso wo tsuku* (tell a lie)” where the meaning of the entire phrase can be interpreted based on the meaning of the individual constituents; and (iii) phrases such as “*ocha wo nomu* (drink tea)” or “*hon wo yomu* (read a book)” where the meaning of the individual word components can be combined freely. As learners may not necessarily perceive collocations in the same way as the systematic classification by native speakers of the target language, all the three levels as proposed by Miyoshi are regarded as “collocations” in this paper.

## 2. Previous Studies

In the context of Japanese language education, the theory of concept formation is employed in some of the research studies pertaining to the

---

\*Professor, Kyushu University International Student Center

acquisition of lexical semantics (Tanaka et al. 1998). Under the theory of concept formation, the meaning of a word evolves through mutual interaction among the three processes of “typicalization”, “generalization” and “differentiation” (Ibid.). According to Matsuda (2000: 75), “typicalization” is the process of forming a prototype, “generalization” is the process of understanding the multiple meanings of a polysemous word, while “differentiation” is the process of understanding the meaning of similar words. Matsuda (2000) is one of the representative studies on the acquisition of word meanings within the framework of the concept formation theory.

Meanwhile, studies on the semantic acquisition of collocations include Ohga (2017), which also employs the theory of concept formation. Ohga (2017) studies the semantic acquisition of collocations that are formed using the different meanings of a polysemous verb by advanced learners of Japanese who are Chinese and Korean native speakers from the viewpoints of “typicalization” and “generalization”. Findings of the study reveal that the native speakers of both languages form unique prototypes that are different from the Japanese native speakers in the “typicalization” process, while acquisition by advanced level learners is not limited to collocations formed by the core meaning of a word but covers also those formed using the extended meaning in the process of “generalization”.

Although Ohga (2017) has shed light on the actual interlanguage of advanced level learners, it did not analyze the differences in the knowledge of collocations possessed by Japanese learners of different proficiency levels and also the areas in

which acquisition is smooth and areas where the process is slow. In this paper, we focus on how collocations formed using polysemous words are acquired by Japanese language learners who are Chinese native speakers, and make a comparison between the lower and higher level learners from the “typicalization” and “generalization” viewpoints to reveal the developmental aspect.

### **3. Description, Method of Study and Subjects**

#### **3.1 Description of Study**

Based on the previous studies, this paper shall examine the following questions.

Question (1): Typicalization

What is the prototype for the surveyed verbs according to the lower and higher level learners respectively? Is there a difference between their perception?

Question (2): Generalization

What is the degree of understanding by the lower and higher level learners respectively regarding collocations formed using the different meanings of a polysemous word? Is there a difference in the extent of acquisition by learners of the different levels?

Besides the two questions above, we will also examine the factors that affect the acquisition of collocations formed using polysemous words. For Japanese language learning outside Japan, learners have relatively fewer opportunities to come into contact with the language, which means the content that is introduced in the textbooks and classes has a significant bearing

Table 1 Collocations Used in the Study

Meaning	Collocation	Meaning	Collocation	Meaning	Collocation
1	<i>Te wo toru</i> (Take a hand)	4	<i>Sekinin wo toru</i> (Take responsibility for)	7	<i>Baransu wo toru</i> (Balance)
	<i>Juwaki wo toru</i> (Pick up a telephone receiver)		<i>Toshi wo toru</i> (Grow old)		<i>Ankeeto wo toru</i> (Conduct a survey)
	<i>Hon wo toru</i> (Take a book)		<i>Okure wo toru</i> (Fall behind)		<i>Heikin wo toru</i> (Calculate the Average)
2	<i>Sakana wo toru</i> (Catch a fish)	5	<i>Koudou wo toru</i> (Take action)	8	<i>Jikan wo toru</i> (Set aside time to)
	<i>Ii seiseki wo toru</i> (Get a good grade)		<i>Shudan wo toru</i> (Take measures)		<i>Seki wo toru</i> (Secure a seat)
	<i>Seiken wo toru</i> (Come to power)		<i>Yarikata wo toru</i> (Adopt a method)		<i>Supeesu wo toru</i> (Secure a space)
3	<i>Yogore wo toru</i> (Remove dirt)	6	<i>Memo wo toru</i> (Take notes)	9	<i>Sumou wo toru</i> (Play sumo)
	<i>Boushi wo toru</i> (Take off one's hat)		<i>Shashin wo toru</i> (Take a photo)		<i>Rizumu wo toru</i> (Keep a rhythm)
	<i>Tane wo toru</i> (Remove seeds)		<i>Abura wo toru</i> (Press oil)		<i>Chousi wo toru</i> (Beat time)

on the learning process. For this reason, this paper predicts that both lower and higher level learners will have difficulty acquiring word meanings that are not taught in Japanese language textbooks or classes, and there are certain meanings where there is no advancement in the level of comprehension from the lower to the higher level.

### 3. 2 Nodes and Collocations Used in the Study

This paper focuses on collocations in the form of “*X wo toru*”, where the node *toru* is a Japanese polysemous verb<sup>1</sup>. While the verb *toru* can be represented by more than one kanji character, we shall follow the convention of most

Japanese dictionaries and previous studies to treat the variations of *toru* as a single polysemous word.

Kunihiro (1997) classifies the meaning of *toru* into (1) take; (2) get; (3) remove; (4) be resigned to; (5) select; (6) produce; (7) measure; (8) take possession of; (9) take action; and (10) take for example. In this paper, we shall survey collocations formed using the meanings from (1) to (9) under the classification by Kunihiro<sup>2</sup>.

Collocate nouns in the test sentences were chosen from vocabulary that appeared in the old Japanese Language Proficiency Test (JLPT) and NLB<sup>3</sup>. The collocations used in the study are shown in Table 1.

After checking through six different types of

1 *Toru* was selected upon considering the fact that it is a verb that every learner will learn at the elementary level and that its meaning has been closely scrutinized in many earlier studies including Kunihiro (1997).

2 The meaning in (10) has been excluded from the scope of this study as it is an archaic use of the verb.

3 NLB (NINJAL-LWP for BCCW) is an online corpus search system developed by National Institute for Japanese Language and Linguistics (NINJAL).

elementary and intermediate level textbooks used in Japan, it is found that the meanings of *toru* that are introduced in all the textbooks are limited to “(2) get” and “(6) produce”. As for the other meanings, the books vary in terms of the ones that they introduce. “(9) take action” only appeared in one of the intermediate level textbooks surveyed. Next, we checked through elementary and intermediate level textbooks used in China, and only the meanings in (2) and (6) were found to be introduced in the elementary level textbooks, the same results as those used in Japan. Meanwhile, for the intermediate level textbooks, “(1) take”, “(4) be resigned to”, “(7) measure” and “(8) take possession of” were introduced<sup>4</sup>.

### 3. 3 Method of Survey

To find out the answer for Question (1), a sentence generation task has been employed where the subjects were asked to make short sentences using the meaning of *toru* which they consider to be the most basic meaning (Appendix 1). For Question (2), a phrase acceptability judgment task is introduced and the subjects were asked to determine whether an acceptable collocation sentence can be formed by the respective meanings of *toru* (Appendix 2). For the phrase acceptability judgment task, we created a questionnaire containing 36 sentences, including 27 test sentences with three sentences for each

word meaning and nine dummy sentences.

### 3. 4 Subjects

The subjects of this study were second- and third-year students studying Japanese language in a university in China. In a survey conducted in Ohga et al. (2011), significant progress in the acquisition of collocations is observed among learners of the advanced and higher levels. Based on this finding, we conducted an analysis that regards learners who have obtained a high score for the phrase acceptability judgment task as those who possess a “high level of Japanese language proficiency”, and the top 40 subjects with the highest scores for the phrase acceptability judgment task were classified as the higher group while the 40 subjects with the lowest scores as the lower group<sup>5</sup>.

## 4. Survey Findings and Analysis

### 4. 1 Question 1 (Typicalization)

In the sentence generation task for Question (1), the subjects were asked to make a short sentence using the meaning of *toru* which they consider to be the most basic sense. The top three meanings of *toru* that were most commonly used by the subjects to generate the sentences are summarized in Table 2.

For both the higher and lower groups, the meaning that was most commonly generated by

4 “Zhongri jiaoliu biao zhun riben yu” was the only textbook in China that we checked through, but as the content of textbooks in China is required to comply with the “Teaching Guidelines”, it is logical to assume that the word meanings introduced do not vary considerably across the different textbooks.

5 It was deemed inappropriate to classify students of the same university into the higher and lower groups according to their school grade as there were some students who had obtained JLPT Level 1 and others who were at JLPT Level 3 within the same grade.

Table 2 The Most Basic Sense of “*Toru* (lit.take)” As Perceived by the Higher and Lower Groups

Higher group			Lower group		
Meaning	No. of Respondents	%	Meaning	No. of Respondents	%
(6) Produce	13	34.2	(6) Produce	12	35.3
(2) Get	9	23.7	(2) Get	8	23.5
(1) Take	7	18.4	(1) Take	6	17.6

the subjects was “(6) produce”, followed by “(2) get” and “(1) take”. Among the collocates for “(6) produce”, 12 higher group subjects generated “*shashin* (photo)” while one of them generated “*memo* (notes)”. Similarly, 11 lower group subjects generated “*shashin*” and one generated “*memo*”. The most commonly-generated collocation for both groups was “*shashin wo toru* (take a photo)”, an expression that is introduced in the earlier half of elementary level Japanese. From here, we can understand that an expression that was acquired during the initial stage of learning has become a typical example that forms the core concept of *toru* across learners from the lower to the higher levels.

Ohga (2017) conducted the same study as above on Japanese native speakers as well as Chinese students studying in a university in Japan, and found out that meaning (1) was most frequently generated by the Japanese native speaker group, while that by the Chinese student group was (2). From this observation, we can conclude that both Chinese native speakers who are Japanese language learners in universities in China and Japan form their own unique concept based on a core meaning that differs from that of Japanese native speakers. At the same time, the typical meaning as perceived by learners who are Chinese native speakers varies depending on the

location of survey, thus suggesting that prototype formation is significantly affected by the learning and living environments.

Next, collocates that appeared in two or more responses of the learners are summarized in Table 3.

The most commonly-used collocates by the higher group include “*shashin* (photo)”, “*jikan* (time)”, “*shokuji* (meal)”, “*(ii) seiseki* (good result)” and “*pen* (pen)”, while those by the lower group include “*shashin* (photo)”, “*(ii) seiseki* (good result)”, “*jikan* (time)”, “*hon* (book)” and “*nimotsu* (baggage)”. These are all expressions that are learned through textbooks and frequently used in their everyday school life. Meanwhile, a total of 47 different collocates were generated by the higher group and 35 by the lower group, which shows the wider vocabulary knowledge of the higher group compared to the lower group.

## 4. 2 Question 2 (Generalization)

### 4. 2. 1 Level of Comprehension of the Different Uses between the Higher and Lower Groups

So, in what ways is the level of comprehension of collocations between the higher and lower groups affected by their level of Japanese language proficiency? Also, in what ways do subjects

Table 3 Commonly-used Collocates

Higher group				Lower group			
Meaning	Collocate	No. of Respondents	%	Meaning	Collocate	No. of Respondents	%
(6) produce	<i>Shashin</i>	11	12.4	(6) produce	<i>Shashin</i>	20	23.3
(8) take possession of	<i>Jikan</i>	8	9.0	(2) get	<i>(Ii)seiseki</i>	9	10.5
(2) get	<i>Shokuji</i>	5	5.6	(8) take possession of	<i>Jikan</i>	8	9.3
(2) get	<i>Seiseki</i>	5	5.6	(1) take	<i>Hon</i>	5	5.8
(1) take	<i>Pen</i>	4	4.5	(1) take	<i>Nimotsu</i>	5	5.8
(2) get	<i>Yasumi</i>	4	4.5	(1) take	<i>Tegami</i>	3	3.5
(4) be resigned to	<i>Toshi</i>	3	3.4	(4) be resigned to	<i>Toshi</i>	3	3.5
(2) get	<i>Sakana</i>	3	3.4	(1) take	<i>Denwa</i>	2	2.3
(1) take	<i>Hon</i>	2	2.2	(2) get	<i>Kyuuka</i>	2	2.3
(2) get	<i>Eiyuu</i>	2	2.2	(2) get	<i>Sakana</i>	2	2.3
(1) take	<i>Mono</i>	2	2.2	(6) produce	<i>Eiga</i>	2	2.3
(1) take	<i>Presento</i>	2	2.2	(7) measure	<i>Shusseki</i>	2	2.3
(3) remove	<i>Tsukare</i>	2	2.2	* Type frequency : 35			
(1) take	<i>Mizu</i>	2	2.2				

of the two proficiency levels differ with respect to their understanding of the collocations formed using the respective word meanings?

First of all, to analyze how comprehension of the nine different uses varies between the proficiency levels, we made a comparison of the average scores of the higher and lower groups. The scores for the phrase acceptability judgment task were compiled and the average score and standard deviation are summarized in Table 4<sup>6</sup>. In this paper, expressions such as “Usage 1” and “Usage 2” are used to refer to the different uses of a word in a collocation.

For the higher group, Usage 2 has the largest number of correct responses, followed by

Usage 8, Usage 6 and Usage 1. The same can be said of the lower group, with Usage 2 having the greatest number of correct responses, followed by Usages 6, 1 and 8.

Next, a t-test was conducted to compare the average scores for each of the nine uses by the higher and lower groups, and a significant difference was identified in all the nine uses. Prior to the survey, we predicted that there could be some uses where their acquisition do not progress even when learners advance from the lower to the higher level. However, it was found that as learners progress to a higher level, their overall understanding also widens from the prototypical use to uses related to the peripheral meanings.

6 In the phrase acceptability judgment task, three test sentences were created for each word meaning, which means a maximum of three points are allocated to each meaning.

Table 4 Comparison of Higher and Lower Groups by Usage

		Higher group	Lower group	t-test Result
Usage 1	Average Score	2.5	1.9	**
	SD	0.6	0.6	
Usage 2	Average Score	2.8	2.1	**
	SD	0.5	0.8	
Usage 3	Average Score	2.3	1.0	**
	SD	0.7	0.8	
Usage 4	Average Score	2.4	1.7	**
	SD	0.5	0.8	
Usage 5	Average Score	2.4	1.5	**
	SD	0.7	0.9	
Usage 6	Average Score	2.6	1.9	**
	SD	0.5	0.8	
Usage 7	Average Score	2.4	1.5	**
	SD	0.7	0.7	
Usage 8	Average Score	2.6	1.8	**
	SD	0.6	0.8	
Usage 9	Average Score	2.0	1.3	**
	SD	0.7	0.8	

SD: Standard Deviation

\*p &lt; 0.05 \*\*p &lt; 0.01

In the textbooks used in the China university which we have examined in this study, the meanings in (3), (5) and (9) have not been introduced. However, as learners progress in their level of proficiency, they are able to obtain more information related to Japanese language from the Internet or books on their own, and this could be the reason that accounts for the progress in learning from the lower to the higher level.

#### 4.2.2 Understanding of Polysemy by Learners of Different Proficiency Levels

Next, let us look at the level of comprehension for the respective uses within the higher and the lower groups. Firstly, repeated measure

variance analysis was conducted on the average score of each usage for each group. Results of the analysis show that the main effect was statistically significant with regard to the level of comprehension between the different uses by the higher group ( $F(8,312) = 4.779, p < 0.001$ ) and lower group ( $F(8,312) = 7.235, p < 0.001$ ). A simple contrast was then made to enable a more detailed study, and the results for the higher group are summarized in Table 5.

Among the responses of the higher group, Usage 9, which has the lowest average score, showed a significant difference with the most uses (Usages 2, 6, 8 and 1). Meanwhile, Usage 3 also showed a significant difference with Usage 2. From this observation, we can divide the

Table 5 Average Score, Rate of Correct Responses, Standard Deviation and Simple Contrast of Higher Group Learners

Usage	Average Score	Rate of Correct Answers (%)	SD	Simple Contrast									
				2	6	8	1	4	7	5	3	9	
Usage 2	2.8	92.5	0.5	-								**	***
Usage 6	2.6	85.8	0.5		-								**
Usage 8	2.6	85.0	0.6			-							**
Usage 1	2.5	84.2	0.6				-						*
Usage 4	2.4	80.8	0.5					-					
Usage 7	2.4	80.0	0.7						-				
Usage 5	2.4	79.2	0.7							-			
Usage 3	2.3	77.5	0.7	**								-	
Usage 9	2.0	66.7	0.7	***	**	**	*						-

SD: Standard Deviation \*p<.05 \*\*p<.01 \*\*\*p<.001

process of the higher group's comprehension of polysemous words into three groups: (i) group including Usages 2, 8, 6, 1, 4, 7 and 5 where acquisition progresses at almost the same pace; (ii) Usage 3 where there is less progress in the acquisition process compared to the other usages in the higher positions; and (iii) Usage 9 where there is least progress in the acquisition process.

Next, the results of the lower group are summarized in Table 6. Among the responses of the

lower group, Usage 3, which has the lowest average score, showed a significant difference with the most uses (Usages 2, 6, 1, 8 and 4). Meanwhile, Usages 7 and 9 also showed a significant difference with Usage 2.

For the lower group learners, acquisition can be divided into the three following groups: (i) group including Usages 2, 6, 1, 8, 4 and 5 where acquisition is progressing; (ii) group including Usages 7<sup>7</sup> and 9 where a significant difference

Table 6 Average Score, Rate of Correct Answers, Standard Deviation and Simple Contrast of Lower Group Learners

Usage	Average Score	Rate of Correct Answers (%)	SD	Simple Contrast									
				2	6	1	8	4	5	7	9	3	
Usage 2	2.1	70.8	0.8	-							**	**	***
Usage 6	1.9	62.5	0.8		-								**
Usage 1	1.9	61.7	0.6			-							***
Usage 8	1.8	58.3	0.8				-						**
Usage 4	1.7	56.7	0.8					-					*
Usage 5	1.5	49.2	0.9						-				
Usage 7	1.5	49.2	0.7	**						-			
Usage 9	1.3	43.3	0.8	**								-	
Usage 3	1.0	33.3	0.8	***	**	***	**	*					-

SD: Standard Deviation \*p<.05 \*\*p<.01 \*\*\*p<.001

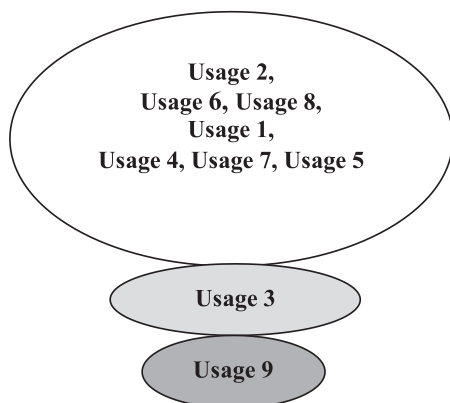


Fig. 1 Word Meaning Groups by Level of Comprehension (Higher Group)

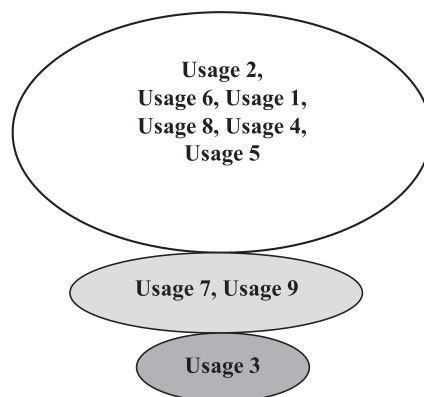


Fig. 2 Word Meaning Groups by Level of Comprehension (Lower Group)

with Usage 2 is observed; and (iii) Usage 3 which showed a significant difference with the most uses. These findings are summarized in Figs. 1 and 2.

With regard to the acquisition trends, both the higher and lower learner groups showed a high level of comprehension for Usage 2 (get) and Usage 6 (produce), and the word meanings can also be divided into three levels for each group according to the degree of understanding, although it goes without saying that there are more word meanings where acquisition by the higher group has progressed much further as compared to the lower group. In contrast, among the nine different usages, the level of comprehension for Usage 3 (remove) and Usage 9 (take action) is found to be low even upon advancing to a higher proficiency level. One of the reasons for the poorer level of understanding is because the

usages have not been introduced in the textbooks, so learners did not have the opportunity to acquire them. Meanwhile, in Usages 1 and 2, which take the form of “*X wo toru*” in sentences such as “*tēburu no ue no pen wo toru* (take the pen on the table)” and “*ii seiseki wo toru* (get good results)”, X has reached the area that is subject to influence from the agent. In comparison, in sentences like “*fuku no yogore wo toru* (remove dirt from the clothing)” under Usage 3, X does not have a well-defined goal and focus. This difference in the goal of “X” as compared to the other word meanings may be the reason that makes it difficult for learners to perceive Usage 3 as a use of *toru*, hence a slower acquisition process compared to other usages where progress is faster. Usage 9 also has the lowest level of comprehension among advanced level Chinese students who are learning Japanese in a

7 Both the average score for Usages 5 and 7 was 1.48, but the standard deviation in the statistical computation result varies with a value of 0.191 between Usages 5 and 2, and a value of 0.154 between Usages 7 and 2. Also, the lower and upper limits of the 95% confidence interval for the difference in average value also differ, with -0.009 (lower) and 1.309 (upper) between Usages 5 and 2, and 0.119 (lower) and 1.181 (upper) between Usages 7 and 2.

university in Japan (Ohga 2017). Usage 9 is an idiomatic expression that is rarely used in everyday life situations, and this is a possible reason why progress in its acquisition is slow.

While the level of comprehension for Usage 3 is the lowest among the lower group learners, Usage 9 is the lowest for the higher group. This may have to do with the degree of ease in associating the verb with the collocate. In terms of the classification of collocations in Miyoshi (2007), Usage 3 is close to the “phrases where the meaning of the components can be combined freely” and “fixed phrases where the meaning of the entire phrase can be interpreted based on the meaning of the individual constituents”. As such, when a learner sees an expression like “*bōshi wo toru* (take off the hat)”, it is possible to deduce other collocates that are words of the same category, such as “*megane* (glasses)” and “*yubiwa* (ring)”. Meanwhile, Usage 9, according to the classification in Miyoshi (2007), is close to the group of “idiomatic phrases”. This means that even by learning an expression such as “*sumō wo toru* (do sumo wrestling)”, it would be difficult for learners to associate it with other collocates as it cannot be correctly applied to produce phrases such as “*\*karate wo toru* (do karate)” or “*\*kendō wo toru* (do kendo)”. While both Usages 3 and 9 rarely appear in textbooks, it is believed that the difference in the ease of applying the respective usages to other similar collocates is the factor that affects the progress of the acquisition process.

In 4.2.1, we mentioned that the overall level of comprehension becomes higher in the higher learner group compared to the lower group. Even

so, there still remains a difference in the level of understanding among the different usages of a polysemous word.

## 5. Conclusion and Areas for Further Research

This paper has provided an analysis on the acquisition of collocations formed using polysemous words from the perspectives of “typicalization” and “generalization”, and shed light on the developmental aspect by making a comparison between learner groups at the higher and lower proficiency levels. In the process of “typicalization”, both the higher and lower groups are capable of grasping the core meaning of Usage 6, but they developed a unique prototype that is different from both Japanese native speakers as well as Chinese students in Japanese universities. We can therefore deduce that the learning and living environments have a significant impact on the formation of prototypes. Meanwhile, in the process of “generalization”, learners tend to gain wider understanding of the polysemous words from the core meaning to the peripheral senses as the level advances from the lower to the higher group. However, we found out that the level of comprehension of the individual word meanings is not consistent within each of the learner groups. The findings of this study suggest that in addition to the learning and living environments, acquisition of collocations through Japanese language learning outside Japan may also be affected by the nature of the collocation, or in other words, how easy it is to associate a polysemous word with the collocate.

Areas that require further research include the following:

- (1) In this paper, we did not study the specific word meanings of *toru* that were introduced in the textbooks used by the learners. Further analysis of the textbooks and scrutiny will therefore be required.
- (2) It is necessary to study the acquisition of collocations formed using verbs other than *toru*.

### Acknowledgment

I would like to thank Mr. Teo Chuu Yong for translating the script into English.

\* The results for the 2016-2018 Grants-in-Aid for Scientific Research (Type (C), Grant Number 16K02815) are included as a part of this paper.

### References

- Ohga, C. (2017) Tagidōshi wo chūshingo tosuru korokēshon no shūtoku. *Nihongo kyōiku* 166. The Society for Teaching Japanese as a Foreign Language. pp. 47-61.
- Ohga, C., Shimizu, Y. (2011) Yōhō wo manabu kanji goi kyōzai kaihatsu no tame no kiso chōsa – Chūjōkyū gakushūsha no kyōkihyōgen no shiyō, Kua wenhua jiaojizhong de riyu jiaoyu yanjiu 2 (ibunka komyunikēshon no tame no nihongo kyōiku), pp. 298-299.
- Kano, C. (2000) Chūjōkyū gakushūsha ni taisuru kanji goi kyōiku no hōhō, Tsukuba daigaku ryūgakusei kyōiku sentā nihongo kyōiku ronshū 15, University of Tsukuba, pp. 35-46.
- Yan, X., Matsumura Y. (2013) Chūgoku ni okeru nihongo kyōiku no genjō to bunseki; nihongo shūjoshi “yo” “ne” “yone” no atsukaikata wo chūshin ni, *Studies in Languages and Cultures* 30, Kyushu University, pp. 39-53.
- Kunihiro, T. (1997) *Riso no kokugo jiten*. Taishukan Publishing Co., Ltd.
- Mitsumura Toshō Publishing Co., Ltd., People’s Education Press (2016), *Zhongri jiaoliu biao zhun riben yu (2nd Edition, Elementary Vols. 1 and 2)*, Mitsumura Toshō Publishing Co., Ltd., People’s Education Press.
- Mitsumura Toshō Publishing Co., Ltd., People’s Education Press (2016), *Zhongri jiaoliu biao zhun riben yu (2nd Edition, Intermediate Vols. 1 and 2)*, Mitsumura Toshō Publishing Co., Ltd., People’s Education Press.
- Tanaka, S., Fukaya, M. (1998) <Imizukeron> no tenkai: *Jōkyō hensei, kotoba, kaiwa*. Kinokuniya Co., Ltd.
- Matsuda, F. (2000) Nihongo gakushūsha ni yoru goi shūtoku – saika, ippanka, tenkeika no kanten kara. *Japanese-language education around the globe* 10. Japan Foundation. pp. 73-89.
- Miyoshi, Y. (2007) Rengo ni yoru goi shidō no yūkōsei no kentō. *Nihongo kyōiku* 134. The Society for Teaching Japanese as a Foreign Language. pp. 80-89.

### Data Used

- (1) NINJAL-LWP for BCCWJ < <http://nlb.ninjal.ac.jp/> > (September 1, 2016)



# 知識構成型ジグソー法を用いた CBI の実践報告<sup>1</sup>

— 「日本の国民食」をテーマとして —

## A Practical Report on CBI Using the Knowledge Constructive Jigsaw Method : Focusing on Japanese National Dishes

小 山 悟\*

### 〈要旨〉

本稿は、批判的思考力の育成を目指した日本語 CBI (Content-Based Instruction) の実践報告である。小山 (2014, 2017, 2018) では「幕末・明治の歴史」をテーマに、その日学習した内容について1人静かに質問を考えさせることで学生たちの批判的思考を促そうと試みたが、本稿では「身近な日本学」をテーマに他者との対話を通じて批判的に考えさせる新たな教授法の開発に挑戦した。着目したのは、協調学習の教授法の1つである「知識構成型ジグソー法」(三宅他 2011) である。香港の日本語教育機関で「外国由来の3つの料理 (ラーメン・カレー・ハンバーグ) がなぜ日本の国民食となったのか」を考える実験授業を4日間行い、その成果を①授業内容の理解度、②批判的思考の深さ、③考えの変化、④説明的的確さ、⑤説明時の話し手と聞き手の態度、⑥話し合いの活発さの6点から分析した。その結果、⑤については、聞き手の存在を意識した説明をしようとする姿勢や説明を正確に理解しようとする姿勢が窺えたものの、それ以外の5点については十分な成果は得られず、日本語教育で実践する際の課題が明らかとなった。

キーワード：批判的思考、CBI (Content-Based Instruction)、教え合いと話し合い、知識構成型ジグソー法、デザインレシピの開発

### 1. 本研究の課題と背景

本稿は知識構成型ジグソー法を用いた日本語 CBI (Content-Based Instruction) の実践報告である。筆者は近年「批判的思考力の育成を目指したコンテンツベースの授業開発」をテーマに実践研究を行っており、その第一弾としてその日学習した内容について質問を考えさせることで学生たちの批判的思考を促す質問実践<sup>2</sup>に取り組んだ。これには当時、田中一 (1996) や生

田・丸野 (1999, 2005)、田中裕 (2007, 2008, 2009)、道田 (2011a) などの先行研究があり、教育効果の検証も既に行われていたが、それらはいずれも日本の小学生や大学生 (即ち母語話者) を対象としたものであり、母語以外の言語で講義・説明を聞かなければならない留学生対象の日本語教育にそのまま取り入れても、同じような結果が得られるという保証はなかった。事実、初期の実践 (小山 2014) では学生たちが深く思考したことを裏付ける質問はほとんど見

\*九州大学留学生センター准教授

られなかった。

そこで、留学生対象の実践と並行して（母語話者が受講者の大半を占める）学部講義でも質問実践を行い（小山 2015）、その成果を比較・検証するとともに、「学習モデル→授業デザイン→実践」というサイクルを繰り返す中で<sup>3</sup>「質問の質を高める方法」について検討を行った（小山 2018）。そして、その成果を「授業デザインの6つの原則」（授業デザインのレシピ）としてまとめた（小山 近刊）。

続いて取り組んだのが、本稿で報告する「教え合いと話し合いの活動をベースにした新たな教授法」の開発で、一人静かに考える質問実践とは対照的に、今度は他者との「対話」<sup>4</sup>を通して学生たちの批判的思考を促そうと考えた。

自分の考えを言葉にすることで聞き手だけでなく話し手自身の理解も深まることは「教身手学習効果」(Tutor Learning Effect: Roscoe & Chi 2007)として知られているが、質問実践と同様、「このテーマについて話し合いなさい」と指示するだけで自ずと批判的思考が促され、深い話し合いになるというものではない。実際の教育現場では、一部の学生だけが話し、他の学生は黙って聞いているだけなどということは度々生じるし、話が弾んでいるように見えて実は話題があちこちに飛び、グループとしての結論が一向にまとまらないということも少なくない。そこで、「話し合いのさせ方」として着目したのが協同学習 (collaborative learning) の教授法の1つである知識構成型ジグソー法であった。

## 2. 知識構成型ジグソー法とは

ジグソー法はアメリカの社会心理学者アロンソンが開発した協同学習 (cooperative learning) の教授法である（アロンソン & パトノー 2016）。

人種間の対立が深刻だったアメリカ南部の学校教育において、互いの偏見や否定的感情を乗り越え、協力し合う姿勢を培うことを狙いとしており、日本語教育でも数は少ないものの、2000年代半ばから様々なタイプの実践が報告されている（有田 2004, 山元 2012, 早野 2018, 2019など）。しかし、その多くは自主的な学習態度の育成や協働的な教室環境の構築を狙いとしたものであり、批判的思考力の育成を主眼としたものは管見の限りまだない。

一方、本研究が研究対象とするのは、知識の統合と理解の深化に重きを置いた知識構成型のジグソー法で、「一人では十分な答えが出ない共通の課題に対して異なる視点から仲間との対話を通じてアプローチして解決し、生徒一人ひとりが理解を深めていく授業形態」（飯窪他 2019: 13）と定義されている。指導の手順は以下のとおりである（三宅他 2017, 飯窪他 2019）。

### 知識構成型ジグソー法の指導手順

- ①問いの提示：問いを提示し、その時点で思いつく答えを書き出させる。
- ②エキスパート活動：問いの答えを考えるために必要な手がかりを複数の資料に分けて配布し、そこに書かれた内容や意味を話し合い、グループで理解を深めさせる。
- ③ジグソー活動：違う資料を読んだ学生同士でグループになり、エキスパート活動で理解した内容を説明し合う。その後、資料から学んだ知識を活用しながら、グループで問いの答えを作らせる。
- ④クロストーク：グループとしての考えがまとまったら、その根拠も添えてクラスで発表させる。
- ⑤まとめ：その日の授業でわかったことを踏まえて、もう一度自分の考えを書かせる。

この方法ならば、参加者全員に均等に役割と責任が与えられるため、先に述べたような「一部の学生だけが話し、他の学生は黙って聞いているだけ」などといった事態は生じにくいのではないかと考えた。また、最初に問いを提示することでグループのメンバー全員に目標が共有され、話し合いが収束的になるのではないとも考えた<sup>5</sup>。しかし、それでもまだ十分とは言えない。母語以外の言語で対話することは、母語以外の言語で講義・説明を聞くこと以上に学生たちにとって認知的な負担が大きいと考えられるからである。ゆえに、知識の統合と理解の深化に繋がる深い対話（建設的相互作用：三宅他 2017）を引き起こすためには、問いの設定や教材のデザイン、学習環境の整備、指示の与え方など、母語話者対象の実践以上に細かな「仕掛け」が必要となろう。

では、どのような仕掛けを施せばそのような深い対話を引き起こし、学生たちを批判的思考へと誘うことができるのであろうか。その手がかりを得るために、本稿では、香港の高等教育機関（短大に相当）で日本語を専攻する学生12名を対象に「日本の国民食」をテーマとした実験授業をオンライン（Zoomを使用）で行うことにした。

### 3. 課題と改善点

「日本の国民食」とは、外国由来の料理でありながら今では日々の生活に欠かせない料理・食べ物（即ち国民食）として定着している3つの料理（ラーメン・カレー・ハンバーグ）について、それらがいつごろ日本に伝わりどのように広まっていったのかを学習し、「国民食化の条件・法則」について考えるという活動である（活動の手順は表1を参照）。2019年1月に台湾

の高校生を対象に模擬授業として行ったのを皮切りに<sup>6</sup>、これまで留学生対象の授業だけでなく、日本語教員対象のセミナーなどでも何度か実践してきた。しかし、そこで出てくる結論は「材料が手に入りやすく値段が安いから」や「日本人の口に合うようアレンジされたから」、「企業が努力したから」など、資料を読まなくても思いつく常識的なものばかりで、参加者が批判的に思考したことを裏づけるものはほとんど見られなかった。

この点について道田（2005）は、批判的思考はそれ自体決して難しいものではないが、その分野に関する知識や経験があまりない場合や、いつもやっていることで「こうすれば大抵うまくいく」と思っている場合に難しくなることを指摘している。つまり、未知のテーマで批判的に思考できるようになるためには、(1)そのテーマに関する知識が一定程度蓄積されるのを待つ

表1 これまでの活動の手順

①問いの提示：3つの料理が日本の国民食として定着していることを裏付けるデータを示した上で、それらが国民食になった理由について各自の考えを書き出させる。
②エキスパート活動 <sup>7</sup> ：日本における「A. ラーメン」「B. カレー」「C. ハンバーグ」の歴史について書かれた資料を読ませ、その料理が「いつ、どこから日本に伝わったのか」「どのように日本社会に広まったのか」「どのようにして国民食になったのか」の3点についてタスクシートにまとめさせる。
③ジグソー活動：グループを組み換え、3つの料理に共通する点や（いまだ国民食にはなりきれていない）他の料理との相違点などを考え、「国民食化の条件・法則」についてグループとしての意見をまとめさせる。
④クロストーク：元のグループに戻り、ジグソーグループで話し合ったことを互いに報告させる。
⑤まとめ：①～④の活動で学んだことを踏まえ「国民食化の条件・法則」について改めて自分なりの結論をまとめさせる。

必要があり、併せて、(2)他者の言葉を無闇に信じず、自分が「正しい」「当然」と信じている事柄に対しても疑いの気持ちを持つよう仕向けることが必要ということである。しかし、これまでの実践では「3つの料理がいつどこから伝わり、どのように広がっていったのか」を700字弱の資料<sup>8</sup>（図1）を読んで学ばせただけで話し合いをさせており、深く考えるために必要な知識と時間を十分に与えていたとは言えなかった<sup>9</sup>。それでは、学生たちが自身の常識や直感に頼ってしまったのも当然であったろう。そこで本実験授業では、図2に示したように、これまで一度きりで終わらせていたジグソー学習<sup>10</sup>を視点を変えて3度続けて行うことにした。これにより学生たちに与えられる知識と時間はこれまでの3倍となり、問いの答えをじっくりと考えられるようになることが期待された。

さらに、第1回と第2回のジグソー学習で出てきた（あるいは出てくるであろう）意見・考えに対し、学生たちの頭と心を揺さぶる問いを投げかけることにした（揺さぶり発問）。具体的



図1 資料A

には、第2回のジグソー学習で、これまで毎回のように出てきた「日本人の口に合うようにアレンジされた」という意見に対し、「それは資料のどこに書いてあったのか」「日本人の口に合うとはどういうことか」「具体的に何がどうアレンジされたのか」などの問いを投げかける。そのようにして学生たちの思考を揺さぶった後に「日本人の味覚」「和食の調理法」「日本人の

### 第1回ジグソー学習

- ①問いの提示
- ②エキスパート活動
- ③ジグソー活動
- ④クロストーク
- ⑤まとめ

配布資料

- A. ラーメン
- B. カレー
- C. ハンバーグ



### 第2回ジグソー学習

- ①揺さぶり発問
- ②エキスパート活動
- ③ジグソー活動
- ④クロストーク
- ⑤まとめ

配布資料

- A. 日本人の味覚
- B. 和食の調理法
- C. 日本人の食べ方



### 第3回ジグソー学習

- ①揺さぶり発問
- ②エキスパート活動
- ③ジグソー活動
- ④クロストーク
- ⑤まとめ

配布資料

- A. 政府
- B. 企業
- C. アメリカ

## 図2 新たな授業デザイン

「食べ方」の3点から「国民食化の条件・法則」について改めて考えさせるのである。また、第3回のジグソー学習では「日本人の口に合うようアレンジすれば、どんな料理でも国民食化するのか」という問いを投げかけた後に、新たな資料として「A. 政府」「B. 企業」「C. アメリカ」の3つを配布し、料理の味や素材、日本人の味

覚などとは別の、企業の努力や国の政策といった外的要因に学生たちの目を向けさせようと考えた<sup>11</sup>。

#### 4. 実験授業の概要

実験授業は2021年7月に4日間の短期集中講座の中で行った(表2)。

表2 調査スケジュール

	午前(90分)	午前(90分)
7月5日(月)	事前調査 予行練習	日本の国民食①
7月6日(火)	日本の商品①	日本の国民食②
7月7日(水)	休み	
7月8日(木)	日本の商品②	日本の国民食③
7月9日(金)	日本の商品③	応用課題 事後調査

##### 4. 1. 事前調査と予行練習

初日午前のオリエンテーションで授業の進め方(知識構成型ジグソー法の手順など)について説明した後、事前調査として「A. 講義の聞き方」「B. 日本語の学習方法」「C. 日本語以外の教科の学習方法」の3点について質問紙調査を行った。Aは小山(2015, 2017, 2018)でも使用した6件法の質問紙で、Bは藤田(2008)が開発した「外国語学習スタイル尺度」(5件法)から「形式」4項目と「非寛容」4項目を選んで使用した。また、Cは市川他(1998)が開発し、篠ヶ谷(2013)でも使用された学習観尺度から「意味理解志向」3項目と「暗記志向」3項目を使用した(Aについては巻末の資料を参照<sup>12</sup>)。なお、質問紙には全て中国語訳を付けた。

その後、「日本の大学生」をテーマとした小規

模なジグソー学習<sup>13</sup>を予行練習として行い、知識構成型ジグソー法とはどのようなもので、どのような手順で進めるのかを学生たちに理解してもらおうよう努めた。そして、その日の午後から(途中休みを1日挟んで)3回連続で「日本の国民食」をテーマに授業を行った。

##### 4. 2. ジグソー学習

ジグソー学習の進め方は先に述べたとおりであるが、ジグソー活動における教え合いと話し合いが円滑に進むよう、細かな点として以下の2点について改良を加えた。

1つはタスクシートの空欄に何を書くかをより具体的に示すとともに、説明の仕方についてもフレームを提示したことである(図3)。例えば、第1回ジグソー学習の場合、これまでは3つの料理について「(1)いつ日本に来たか」、「(2)どのように日本社会に広まったのか」「(3)どのようにして国民食になったのか」という3つの問いを示し、「必ず説明すべき重要な点」と「時間があったら話すべき点」に分けて記述するよう指示していた。しかし、本実験授業では(1)については「～年ごろ～から」「はじめは～」というように、また(2)と(3)については「～したこと／～したため」「なぜなら～／その結果～」とい

図3 タスクシート(エキスパート活動用)

うように、記述内容を示唆するキーワードを添えた。

また、説明の仕方についても、聞き手の存在を意識した的確な説明ができるよう、以下のようなフレームを示すことにした。

#### 説明のフレーム

ラーメンは（いつごろ・どこから）日本に伝わりました。その後、（要因1）ことや（要因2）ことがきっかけで全国に広がったのではないかと思います。そして、（要因1）ことや（要因2）ことが理由で国民食として定着したと考えられます。

もう1つは、エキスパート活動の最後に説明の練習時間を設けたことである。決められた時間内に簡潔にわかりやすく説明するのは、母語話者でも簡単なことではない。そこで、他のグループの学生に説明する前に（資料の内容を理解している）同じグループの学生を相手に1～2度練習させ、わかりやすい説明になっているかどうか互いに評価させることにした。またその際、「説明は相手が理解して初めて成功したと言えるのだ」と繰り返し強調するようにした。

#### 4. 3. 応用課題と事後調査

最終日には応用課題と事後調査を実施した。応用課題はそれまでに学習した知識の活用を促すもので、以下の2つの問いについてグループで考えさせた。

- (1) 外国から来た料理・食べ物で、現在、香港の国民食になっているものはありますか。あるなら、それらはなぜ国民食になったのでしょうか？ ないなら、香港では

なぜ、外国から来た料理は国民食化しにくいのでしょうか？

- (2) 香港の料理・食べ物で「これを日本に輸出したら、近い将来、日本の国民食になるかもしれない」と思うものは何でしょうか？

事後調査は事前調査で使用した質問紙の「私はいつも～聞いている」という文言を「この講義ではいつも～聞いていた」に変えて使用した。

#### 4. 4. グループ分け

グループ分けは、同じ資料を一緒に読むエキスパートグループでは、日本語力が上位の学生と下位の学生を混ぜることで下位の学生が上位の学生からサポートを受けられるようにした。一方、問いの答えを一緒に考えるホームグループでは、話し合いが円滑に進むよう、日本語力が上位の学生同士、下位の学生同士でグループを組ませた。

表3 調査参加者

		エキスパートグループ		
		Aグループ	Bグループ	Cグループ
ホームグループ	い組	【高】 1年女子	【高】 1年女子	【高】 2年女子
	ろ組	【中（上）】 2年女子	【中（上）】 2年男子	【中（上）】 2年男子
	は組	【中（下）】 2年男子	【中（上）】 1年男子	【中（下）】 1年男子
	に組	【中（下）】 1年男子	【低】 1年女子	【低】 2年女子

【 】は学習者の日本語力<sup>14</sup>

## 5. 実験授業の結果

成果の検証は以下に述べる6つの観点から行った。

### 5. 1. 授業内容の理解度

まずは「学生たちが授業内容をどの程度理解していたか」である。これには授業で配布した全9種類(3種類×3回)の資料からそれぞれ選択問題1問(各1点)と、語または短文の記述問題1問(各2点)、計18問(27点満点)を作題し、最終日に予告なしでテストを行った。問題はいずれもその資料の内容を説明する上で外せない部分について問うもので、話し手が的確な説明を行い、聞き手がそれをきちんと理解できていれば、難なく正解できるものばかりである。

#### 選択問題の一例

明治時代に軍隊のメニューとして採用され、日露戦争後に一般の家庭でも食べられるようになったのはどれか。

- A. ラーメン
- B. カレー
- C. ハンバーグ

#### 記述問題の一例

北海道を中心に日本でも( )が作られるようになり、現在のカレーライスの原型が出来上がった。

表4は、グループごとの平均点を100%換算し、自分が説明した資料に関する問題(自己説明)と他者の説明を通して学んだ資料に関する問題(他者説明)に分けて示したものである。集計の結果、自分が説明した資料については下

位群を除いて平均点が80点を超えていたが、他者の説明を聞いて学んだ資料についてはどの群も平均点が大きく下がっており、中でも下位群は下落率が40.0%(74.1%→44.4%)と大きかった。

表4 授業内容の理解度

	自己説明	他者説明	全体
い組(上位群)	92.6%	74.1%	80.2%
ろ組(中位群)	81.5%	63.0%	69.1%
は組(中位群)	81.5%	75.9%	77.8%
に組(下位群)	74.1%	44.4%	54.3%
平均	82.4%	64.4%	70.4%

### 5. 2. 批判的思考の程度

2点目は「学生たちがどの程度批判的に思考していたか」で、これについては「講義の聞き方」に関する質問紙調査の結果を事前・事後で比較した。結果は事前の平均値が4.46、事後のそれは4.94であった(表5)。2016年に同じ教育機関で行った質問実践の結果(未発表)と比較すると、事後の数値がほとんど変わらないことから、その時と同程度に学生たちの思考を刺激できていたことがわかる。しかし、本実験授業における事前・事後の差は0.48と小さく、学生たちに与えたインパクトという点では質問実践には及ばなかった。

表5 講義を聞く態度に関する調査結果

		事前	事後
本調査	平均	4.46	4.94
	標準偏差	1.16	0.78
質問実践 (未発表)	平均	4.12	5.00
	標準偏差	1.20	0.84

### 5. 3. 学生たちの考えの変化

3点目は「学生たちの考えがどう変化したか」である。これについては、第1回のジグソー学習で「国民食化の条件・法則とはどのようなものか」という問いを投げかけた直後（①問いの提示）の記述内容と、各回の最後（⑤まとめ）に書かせた記述内容を比較した。その結果、最初の回答には以下のように、「おいしい」や「安い」「日本人の口に合う」「作り方が簡単」など、これまでの調査と同様の記述が多く見られた（全て原文のまま）。

#### 第1回開始前（抜粋）

- (a) 和風になった。日本人が好きな風味になった。
- (b) 他の食べ物と比べたら、価格は安いから？
- (c) おいしいし、それに作り方が簡単で誰でも作れるから。
- (d) 日本の子どもは幼いころから食べているので、思い出があるから、国民食になったのではないか。
- (e) ラーメンは日本で「進化」されましたからです。
- (f) 地方によって、違う味があります、それが人々の「故郷の味」になるので、国民食になった。
- (g) 多くの人は炭水化物が好きで、お米で以上三つの食べ物と合わせて食べるのが好き。

そしてそれは第1回の「⑤まとめ」でも変わらなかった。資料にはラーメンは日清戦争と関東大震災をきっかけに、カレーとハンバーグは軍隊食として採用されたことをきっかけに全国に広がっていったことが記されており、また、

戦後学校給食に取り入れられたことやインスタント食品として発売されたことで国民食が進んだことも書かれているが、それらの点に触れたのは2人（(d)と(e)）だけであった。

#### 第1回のまとめ（抜粋）

- (a) 値段の安さと食材が見つかりやすさ、その二つの条件が揃えば、日本の国民食になります。
- (b) 値段が安いことや種類が多いことやみんなに食べられることが日本の国民食になる条件と思います。
- (c) 外国から来た料理でも、作り方が簡単で、そして、多くの人の口に受け入れれば、日本の国民食になれると思います。
- (d) 学校給食やファミレスのメニューなどを通して国民の思い出の食べ物になります。
- (e) 歴史で軍隊のメニューと学校の給食にして、食材が見つかりやすくて、値段が安いならば日本の国民食になれるだろうと思う。さらにインスタント食品にして、発売したらもっと広がるでしょう。

第2回以降は資料で学習した内容が引用されるようになったが、学生独自の考えや解釈を示した記述は見られなかった。

#### 第2回・第3回のまとめ（抜粋）

- (a) まずうま味を加えるのが必要です、例えばラーメンは出汁をする昆布とか鰹節を使う。
- (b) 日本人の飲食習慣を合わせること。「三角食べ」という食べ方で食べられる料理。
- (c) 肉の臭みが薄い料理は国民食になれる機会が大きいです。

- (d) いい素材を混ぜて、うま味の相乗効果があれば、良い料理の感じがあります。
- (e) 作り方が簡単で、多くの人の口に合っており、そして、宣伝があれば、日本の国民食になれる。
- (f) 手頃な値段があって、栄養バランスがよい食べ物。後、政府と商人が支持していること。
- (g) 政府の宣伝、軍隊のメニューにする、学校給食に取り入れる。

#### 5. 4. 説明的的確さ

4点目は「資料の内容を的確に説明できていたか」である。これについては、説明者が配布資料のどの部分に触れていたかをアイデアユニット (IU) を単位として分析を行った。IUとは「動作主+述部」で構成された命題を単位とするものである (内田 1996)。研究者によってはより細かな基準を設けているものもあるが<sup>15</sup>、本稿では主節の数を基準に単文と復文は文全体で1つのユニット、重文は前後を別々の独立したユニットとして分析することにした。

この基準に基づいて配布資料 (全9種類) を分析したところ、IUの総数は212で、このうち資料の内容を説明する際に外せない重要な情報を含んだものは86であった (表6)<sup>16</sup>。

表7は重要度の高いIUのうち、いくつに説明者が触れたのかを1資料あたりの平均値で示したものである。各群の平均値は上位群でも65.1%に止まっており<sup>17</sup>、重要な情報を漏らさず説明できていたとは言えないことがわかる。

また、図4は説明者が触れたIUの内訳を示したものである。上位群の場合、重要度の高い全86のIUのうち56に触れており、1資料あたりの平均値では6.22となった。同様に、重要度の低いIUでは全126のIUのうち38に触れてお

表6 重要度「高」と「低」のIUの割合

		重要度 (高)	重要度 (低)	合計
1 日 目	資料A	11	12	23
	資料B	8	14	22
	資料C	9	13	22
	合計	28	39	67
2 日 目	資料A	12	12	24
	資料B	9	15	24
	資料C	9	15	24
	合計	30	42	72
3 日 目	資料A	9	16	25
	資料B	9	15	24
	資料C	10	14	24
	合計	28	45	73
全体の合計		86	126	212

表7 説明で触れた重要度「高」のIUの割合

	第1回	第2回	第3回	合計
い組 (上位群)	78.6%	43.3%	75.0%	65.1%
ろ組 (中位群)	42.9%	63.3%	67.9%	58.1%
は組 (中位群)	47.1%	66.7%	53.6%	56.1%
に組 (下位群)	21.1%	23.3%	46.4%	31.2%

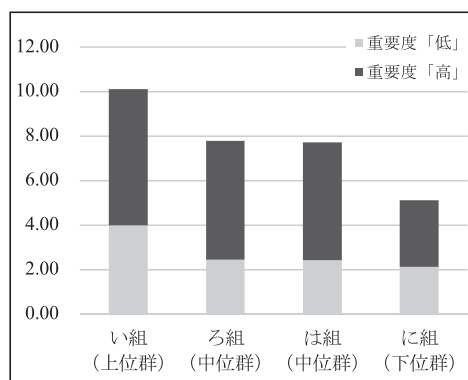


図4 説明で触れられた重要度「高」と「低」のIUの割合

り、同平均値は4.22であった。それに対し、下位群が説明で触れた重要度「高」のIUは24で平均値は3.00、重要度「低」のIUは19で平均値は2.38であった<sup>18</sup>。この結果から日本語力が下がるにつれて説明で触れたIUの総数も減少していることがわかる。

以上の点から下位群においては、説明すべき情報の選択が適切に行われておらず、また量的にも不十分であったことがわかる。

### 5. 5. 聞き手の存在を意識した説明

5点目は「聞き手の存在を意識した説明ができていたか」である。これについてはジグソー活動の前半で、自分が読んだ資料の内容を他の学生たちに説明した際の発話を以下のようにコーディング<sup>19</sup>して分析を行った。

#### 説明者が行う意思疎通の努力

**意味付与的説明：**説明者自身の意見や解釈を加えた説明（篠ヶ谷 2020）

例. 軍の食事が洋食が中心のはね。軍の教官がフランスやドイツから招いたのが原因だった。教官たちが外国人だから食生活も洋食にしないと慣れないから。【下線部は資料にない説明者独自の補足】

**語彙説明：**難しそうな語彙の意味を説明者が自発的に説明するもの（翻訳も含む）

例. 広東語ではXX、肉、挽肉といいます。

**理解チェック：**自分の説明を聞き手が理解できているかどうか確認する発話

例. わかりますか？

#### 聞き手が行う意思疎通の努力

**質問：**説明された内容の詳細を尋ねる発話

例. 説明者：ラーメンは1859年、同じです。同じ年です。原形が伝わってき

ました。

聞き手：どこから？

**確認チェック：**説明された内容に対する自分の理解が正しいかどうかを確認する発話

例. これも広まった理由ですか。冷蔵庫の。

**明確化要求：**相手の説明の不明確な部分について再説明を求める発話

例. どのように国民食になった、この部分、もう一度説明してください。

**繰り返し要求：**メモを取れなかった部分などの言い直し（繰り返し）を求める発話

例. ちょっと待って、それ何年だっけ？ それ何年だっけ？

**要約：**説明された内容の整理・要約をする発話（自分なりのまとめ）

例. 聞き手：つまり、値段が下げたことって、国民食になった？

説明者：そうそうそう、そうです。

表8を見ると、説明者の発話には意味付与的説明が一定数見られることから、聞き手の存在を意識した説明をしようと努力していたことが窺える。また、聞き手の発話にも確認チェックが一定程度見られることや、明確化要求や繰り返し要求、質問なども一定数行っていることから、話し手の説明を正確に理解しようとする姿勢が窺え、「言いつばなし」や「聞きつばなし」の状態にはなっていなかったことがわかる。

表8 説明活動中に表出された発話

	発話カテゴリー	頻度(回)
説明者	意味付与的説明	47
	語彙説明	10
	理解チェック	9
	質問	12
聞き手	確認チェック	49
	明確化要求	7
	繰り返し要求	12
	要約	5

## 5. 6. 話し合いの活発さ

最後は「話し合いがどの程度活発に行われていたか」である。表9の「○」は、全員が資料の説明を終えた後（ジグソー活動の後半）、「国民食化の条件・法則」に関する話し合いにおいて、グループのメンバー全員が同程度に話し合いに参加し、対話が成立していたことを示している。それに対し、「▲」は1人が意見を述べても、他のメンバーは「そうですね」と同意するだけなど、対話が成立していたとは言えないことを示しており、「×」は実質的に或いは全く話し合いが行われていなかったことを示している。

表9 話し合いの活発さ

	第1回	第2回	第3回
い組（上位群）	×	×	×
ろ組（中位群）	▲	×	▲
は組（中位群）	○	×	▲
に組（下位群）	○	○	○

○=対話成立 ▲=対話不成立 ×=話し合いなし

表からも明らかなように、4グループの中で毎回（活発とまでは言えないが）話し合いが行われていたのは、日本語力が一番低下位群だけであった。それ以外のグループでは説明が終わったことで安堵してしまい、そこから雑談へと発展したり（上位群）、語彙の意味確認やタスクシートへの入力に時間を取られたり（上位群・中位群）、確認チェックや明確化の要求を繰り返したことで時間切れになってしまったり（中位群）など、様々な理由で（問いの答えについて考える）対話が成立していなかった。なお、下位群においても話し合いは主に意欲的な学生2人の間で行われており、もう1人は自分の担当した資料を説明する時以外一言も発していなかった。その意味では「グループ全体として対

話が成立していた」とは言えなかった。

## 6. まとめと今後の課題

今回の実験授業では、聞き手の存在を意識した説明をしようとする姿勢や、説明された内容を正確に理解しようとする姿勢は窺えたものの（分析の観点⑤）、その後の話し合いでは「対話が成立していた」とは言えず（同⑥）、そのことが講義を聞く態度の変化の小ささにも影響を与えた（同②）と考えられる。

表10 分析結果のまとめ

①授業内容の理解度	△
②批判的思考の程度	△
③学生たちの考えの変化	△
④説明の的確さ	×
⑤聞き手の存在を意識した説明	○
⑥話し合いの活発さ	×

では、なぜ深い話し合いにならなかった（対話が成立しなかった）のであろうか。考えられるのは、資料の内容を十分に理解せぬまま（同①）、ジグソー活動に移行してしまった可能性である。小山（近刊）で「原則3」として述べたように、授業内容の理解は批判的思考の大前提である<sup>20</sup>。説明者が資料の内容を十分に理解していなければ、的確な説明はできず（同④）、聞き手の理解も深まらない。結果、話し合いも資料に書かれている内容の範囲にとどまり、独自の解釈や考えを生み出すには至らないであろう（同③）。したがって、「授業内容の理解をいかに深めさせるか」が次年度の実験授業に向けた大きな課題である。

具体的には「予習の導入」である。中学や高校でジグソー学習を行う場合には、「①問いの

提示」から「⑤まとめ」まで全ての活動を授業内(50分)で行うのが一般的で、資料もその場で配布して読ませている<sup>21</sup>。しかし、留学生対象の授業、特に、今回の実験授業のように学習者の日本語力に差がある場合には、授業時間を長く取る(90分にする)だけでは不十分で、事前に資料を読み、内容を整理しておくこと(タスクシートに重要事項を記入しておくこと)が必要かつ有効と思われる。そうすれば、エキスパート活動では予習時に感じた疑問や不明点を解消し、グループとしての見解をまとめるだけで済む。その結果、より多くの時間を説明の練習や、ジグソー活動(教え合いと話し合いの活動)に割くことができるであろう。

## 7. 終わりに

本研究の最終目標は、質問実践でも行ったように、「学習モデル→授業デザイン→実践」というサイクルを繰り返す中で、他者との対話を通して学生たちの批判的思考を促す方法について探究し、その成果を授業デザインの基本原則(レシピ)としてまとめることである。本実験授業はその出発点となるものであり、ここで明らかになった課題を教育心理学や第二言語習得の研究知見に基づいて検討し、次の実験授業へとつなげていきたい。

### 注

- 1 本稿は科学研究費「学習者の批判的思考を促す説明活動 — デザイン実験による授業の設計と実践、評価 —」(2019～2021年度 基盤研究(c): 課題番号19K00740)の交付を受けて行った研究の一部である。
- 2 批判的思考力の育成法には、それ専用の科目を設けて批判的思考の一般原則を教える普遍アプローチ、既存の科目の中で一般原則を教えるインフュージョンアプローチ、既存の科目の中で(一般原則は

教えず)間接的に批判的思考を誘発させるイマージョンアプローチの3つがあり、質問作成はイマージョンアプローチの1つである(道田2011b)。

- 3 このような研究方法を「デザイン実験」(Brown 1992, Collins 1992)と言い、鈴木・根本(2012: 1)は「従来の実験室での統制群と実験群の比較による検証方法とは根本的に異なり、複雑な要因が絡み合って成立している教育実践現場に研究者が入り込み、あるいは実践者自らが研究者となって、教育実践をデザインする中でこれまでの研究知見を活用し、それを発展させていくための枠組み」と定義している。
- 4 本稿では、グループのメンバーが互いに対等の立場で、均等に話し合いに参加し、その話し合いが共通の目標に向かって深まっていく展開を示した場合に「対話が成立した」とみなしている。
- 5 丸野他(2001)では「入試制度の廃止」をテーマにグループディスカッションをさせたところ、いくつかの視点を行ったり来たりしつつ徐々に議論が深まっていく螺旋型の展開を示したのは、様々な問題点を出し合った後にもっとも重要だと思われるものを1つ指摘させた収束群だけであったと報告している。
- 6 2018年度第3回日本語教育研修会(北部)「日本文化の学習と日本語学習の融合 — ジグソー法による授業 —」(日本台湾交流協会)。
- 7 教員対象のセミナーでは時間の関係上資料は1人で読ませ、グループでの話し合いは省略している。
- 8 資料の難易度は「中級前半」で統一した。判定はJ.Readability (<https://jreadability.net>)による。
- 9 質問実践でも批判的に思考されたことを感じさせる深い質問が出てくるようになるのは、例年7週目あたりからである。
- 10 本稿では「①問いの提示」から「⑤まとめ」までの活動全体をジグソー学習、その一部である「③ジグソー活動」をジグソー活動として用語を使い分けしている。
- 11 これはこれまでの実践で(「日本人の口に合う」と同様)毎回のように出てきた「調理の簡単さ」や「値段の安さ」について別角度から考えさせることを意図したものである。
- 12 BとCの結果は本稿では分析していないため、Aのみを巻末資料として掲載した。
- 13 日本の大学生またはそれと同世代の若者に対して実施されたアンケート調査の結果を「A. 将来像と幸福感」「B. 友人関係」「C. 恋愛観・結婚観」とい

- う3つの観点から分析し、日本の大学生の特徴と傾向について考えさせる活動である。
- 14 学生たちを日々指導する香港の担任教員に評価を依頼した。
- 15 例えば、邑本(1992:215)では「連体修飾節の句や節は原則として独立のIUとはしない」としているが、その修飾が非限定的である場合は独立のIUとして分析を行なっている。
- 16 200字以内という制限を設けて筆者自身が要約文を書き、その文章内で触れたIUを重要度「高」のIUとした。
- 17 第1回のジグソー活動では「は」組の資料Aと「に」組の資料Cが、第2回のジグソー活動では「は」組の資料Cが説明することなく時間切れになってしまったため、各群の平均値は実際に説明が行われた資料のIUの総数を分母として計算している。そのため、グループ間の単純比較はできない。
- 18 注釈17と同じ理由で、「は」組は分母を7で、「に」組は分母を8で計算している。
- 19 理解チェック、明確化の要求、確認チェックの3つは第二言語習得のインターアクション研究で意味交渉の分析に広く用いられている概念である。また、篠ヶ谷(2020:197)の分析方法に倣い、自分なりの理由や根拠を添えたり、別の表現で言い換えたり、資料にはない例を提示したりするものを「意味付与的説明」とした。
- 20 この点について道田(2011b:143)は「ある学問領域のなかで批判的に考えられるようになるためには、学生は最初に、その分野の基本的な知識を理解し、使えるようにならなければならず、そのうえではじめて、その分野で批判的に考えられるようになる」と述べている。
- 21 稲垣・佐々木(2017)では各パートの時間配分を、①問いの提示(5分)、②エキスパート活動(10分)、③ジグソー活動(15分)、④クロストーク(15分)、⑤まとめ(5分)としている。
- 市川伸一・堀野 緑・久保信子(1998)「学習方法を支える学習観と学習動機」,市川伸一(編)『認知カウンセリングから見た学習方法の相談と指導』プレーン出版。
- 生田淳一・丸野俊一(1999)「質問生成を中心にした対話型模擬授業セッションによる小学生の授業場面での質問行動の変容」『認知体験過程研究』7, 51-66, 認知・体験過程研究会。
- 生田淳一・丸野俊一(2005)「質問作りを中心にした指導による児童の授業中の質問生成活動の変化」『日本教育工学会論文誌』29, 577-586, 日本教育工学会。
- 稲垣元哉・佐々木克巳(2017)「知識構成型ジグソー法における組み合わせ型と多思考型の考察」『南山大学教職センター紀要』2, 34-45, 南山大学教職センター。
- 内田伸子(1996)『子供のディスコースの発達—物語産出の基礎課程』風間書房。
- 小山 悟(2014)「中上級学習者を対象としたCBIの実践報告—「歴史」の授業における学習者の質問の変化—」『日本学刊』第17号, 69-85, 香港日本語教育研究会。
- 小山 悟(2015)「質問作成の活動は学部生の講義の聞き方に影響を与えたか?—批判的思考力の育成を目指した日本語教授法の開発に向けて—」『日本学刊』第18号, 77-91, 香港日本語教育研究会。
- 小山 悟(2017)「批判的思考を促す日本語の授業:母語話者対象の集中講義との比較」『九州大学留学生センター紀要』25, 91-106, 九州大学留学生センター。
- 小山 悟(2018)「歴史を題材としたCBIで学習者の批判的思考をどう促すか—デザイン実験による指導法の開発—」『日本語教育』169号, 78-92, 日本語教育学会。
- 小山 悟(近刊)『学習者の批判的思考を促す日本語の授業—コンテンツベースのデザインレシピ—』凡人社。
- 篠ヶ谷圭太(2013)「予習が授業理解に与える影響とそのプロセスの検討—効果的な予習指導の実現を目指して—」博士論文, 東京大学教育学研究科。
- 篠ヶ谷圭太(2020)「教え合いにおけるモニタリングと発話の関係」『心理学研究』91(3), 193-201, 日本心理学会。
- 鈴木克明・根本淳子(2012)「教室改善と研究実績の両立を目指して:デザイン研究論文を書こう」『医療職の能力開発(日本医療教授システム学会論文誌)』2(1), 45-53, 日本医療教授システム学会。
- 田中 一(1996)「質問書方式による講義—会話型多人数

## 参考文献

- 有田佳代子(2004)「日本語教員養成入門科目におけるジグソー学習法の試み」『日本語教育』123, 96-105, 日本語教育学会。
- アロンソン, E. & パトノー, S. (2016)『ジグソー法ってなに?—みんなが協同する授業』丸善プラネット
- 飯窪真也・齊藤萌木・白水 始(2019)『「主体的・対話的で深い学び」を実現する知識構成型ジグソー法による中学校国語授業』明治図書出版。

- 講義一」『社会情報』6(1), 113-127, 札幌学院大学社会情報学部.
- 田中 裕 (2007) 「質問書方式による考える力をつける教育実践」『神戸山手短期大学紀要』50, 35-49, 神戸山手短期大学.
- 田中 裕 (2008) 「質問書方式による考える力をつける教育実践2」『神戸山手短期大学紀要』51, 15-33, 神戸山手短期大学.
- 田中 裕 (2009) 「質問書方式による考える力をつける教育実践3」『神戸山手短期大学紀要』52, 63-80, 神戸山手短期大学.
- 早野香代 (2018) 「日本語のコミュニケーション力向上を図るジグソー法の試み — 留学生と日本人学生の協働学習から —」『人文論叢：三重大学人文学部文化学科研究紀要』35, 27-41, 三重大学人文学部文化学科.
- 早野香代 (2019) 「ジグソー法とグループ・インベスティゲーションの折衷法 — 日本語教育におけるディープ・アクティブラーニングへの試み —」『人文論叢：三重大学人文学部文化学科研究紀要』36, 67-81, 三重大学人文学部文化学科.
- 藤田裕子 (2008) 「外国語学習スタイル尺度の作成とその検討」『桜美林言語教育 論叢』4, 43-55, 桜美林大学言語教育研究所.
- 丸野俊一・生田淳一・堀憲一郎 (2001) 「目標の違いによってディスカッションの過程や内容がいかに異なるか」『九州大学心理学研究』2, 11-33, 九州大学大学院人間環境学研究科.
- 道田泰司 (2005) 「批判的思考から研究を考える」『日本化学会情報化学部会誌』23, 54-60, 日本化学会・情報科学部会.
- 道田泰司 (2011a) 「授業においてさまざまな質問経験をすることが質問態と質問力に及ぼす効果」『教育心理学研究』59, 193-205, 日本教育心理学会.
- 道田泰司 (2011b) 「批判的思考の教育 — 何のための、どのような?」楠見孝・子安増生・道田泰司 [編] 『批判的思考を育む — 学士力と社会人基礎力の基礎形成』140-148, 有斐閣.
- 三宅なほみ・斎藤萌木・飯窪真也・利根川太郎 (2011) 「学習者中心型授業へのアプローチ — 知識構成型ジグソー法を軸に —」『東京大学大学院教育学研究科紀要』Vol. 51, 441-458.
- 三宅なほみ・飯窪真也・杉山二季・齊藤萌木・小出和重 (2017) 『協調学習 授業デザインハンドブック 第2版 — 知識構成型ジグソー法を用いた授業づくり』東京大学 CoREF.
- 邑本俊亮 (1992) 「要約文章の多様性 — 要約産出方略と要約文章の良さについての検討 —」『教育心理学研究』40(2), 213-223, 日本教育心理学会.
- 山元淑乃 (2012) 「学習者主体の活動型授業：学習者オートノミーの育成を目指して」『留学生教育：琉球大学留学生センター紀要』8, 73-92, 琉球大学留学生センター.
- Brown, A. L. (1992). Designing experiments: Theoretical and methodological challenges in creating complex interventions in classroom settings, *The Journal of the Learning Sciences*, 2(2), 141-178.
- Collins, A. (1992). Toward a design science of education. In E Scanlon & T O'Shea (Eds.), *New directions in educational technology*, Berlin: Springer-Verlag.
- Roscoe, R. D. & Chi, M. T. H. (2007). Understanding Tutor Learning: Knowledge-Building and Knowledge-Telling in Peer Tutors' Explanations and Questions, *Review of Educational Research* 77(4): 534-574.

## 巻末資料

## 講義の聞き方について

1. 私はいつも「それはなぜか」と考えながら講義を聞いている。
2. 私はいつも「それはどういう意味か」と考えながら講義を聞いている。
3. 私はいつも「それは果たして本当か」と考えながら講義を聞いている。
4. 私はいつも「そう言い切れる根拠は何か」と考えながら講義を聞いている。
5. 私はいつも「なぜそれが重要なのか」と考えながら講義を聞いている。
6. 私はいつも「他の見方、考え方もあるのではないか」と考えながら講義を聞いている。
7. 私はいつも「(今日の講義で) 一番重要な点は何か」と考えながら講義を聞いている。
8. 私はいつも「それは以前習ったこととどう関連しているか」と考えながら講義を聞いている。
9. 私はいつも「○○と△△の違いは何か／共通点は何か」と考えながら講義を聞いている。
10. 私はいつも「それがもし本当なら、○○はどうなるのか」と考えながら講義を聞いている。
11. 私はいつも「○○の原因は何か」と考えながら講義を聞いている。
12. 私はいつも「それは○○にどのような影響を与えるのか」と考えながら講義を聞いている。
13. 私はいつも「他にどんな例があるか」と考えながら講義を聞いている。
14. 私はいつも「その問題はどうすれば解決できるか」と考えながら講義を聞いている。
15. 私はいつも「それは何にどう応用できるか」と考えながら講義を聞いている。



# コロナ禍からの経済回復期におけるインフレーション

## Inflation under the Economic Recovery from the Covid-19 Pandemic

今井 亮一\*

### 〈要旨〉

我が国は2020年から2022年にかけて新型コロナウイルス感染症危機（以下、コロナ禍）に見舞われ、多大の健康被害及び経済損失を被った。コロナ禍の特徴は、健康被害を減らそうとして対策を打つと経済損失が発生することであり、健康と経済の間にはトレードオフがある。本稿では、政府・日銀等が公開した公式文書に基づいて、公衆衛生上の現状や対策をレビューするとともに、コロナ禍からの経済回復期における論点を整理する。我が国のコロナ対策は、コロナウイルスの致死率が高い間は厳格な人流制限によって死者数を抑制し、ウイルスが弱毒化しワクチンが普及するとともに規制を減らし経済回復を優先した形になっており、大きな超過死亡を出した欧米よりうまく感染を制御したと言える。経済回復期において高インフレ、高金利となった欧米に対し、低金利を維持した日本銀行の金融政策は急激な円安を招き、メディアから批判されたが、円安は一時的なものであるとして金融政策を大きく変えない日銀の姿勢は概ね妥当である。

### 目次

はじめに

I. 新型コロナウイルス感染拡大と政策対応

II. 回復期の経済

III. 日本銀行の対応

おわりに

### はじめに

本稿では、コロナ禍（2020-2022）からの回復期における公衆衛生上の論点と経済問題を概観する。まず第I節では新型コロナウイルス感染拡大と政策対応について述べる。次に第II節では経済回復期における諸問題を概観する。III節では特に日本銀行の金融政策を論ずる。

### I. 新型コロナウイルス感染拡大と政策対応

本節では、2020年-2022年のコロナ禍の展開を、政策対応と併せてレビューし、そこで発生した論争を紹介し、考察する。まず基本的な事実から確認する。2021年までのコロナ禍の推移は、著者前稿（今井 [2021, 2022]）及びその記述の元になっているNHK報道等を参照されたし<sup>1</sup>。2022年に入り、コロナ禍における人流制限は大幅に緩和されたし、ワクチン接種が進んだにもかかわらず感染者は激増したので、コロナ

\*九州大学留学生センター、imai.ryoichi.303@m.kyushu-u.ac.jp

1 NHK 特設サイト「新型コロナウイルス」。https://www3.nhk.or.jp/news/special/coronavirus/

対策は政治問題化している。感染症専門家の提言も権威を失って、今や世論をまとめる力を失った。そこで感染の現状と政府の感染抑止策全般について、時系列的に整理するとともに、浮かび上がる問題点を検討しよう。

第1波：2020年4月7日、安倍政権は緊急事態宣言を発出した。学校は全面休校し、多くの仕事が在宅勤務を求められ、飲食店やエンターテインメント産業は休業を要請された。国民はいわゆる「三密」（密閉、密集、密接）を避けるように求められ、特に接待飲食店は「夜の街」と名指しされ主要な感染源のように取り沙汰された。3月30日、接待飲食店に足繁く通っていた有名芸能人のコロナ感染死が報じられ、国民が衝撃を受けた。感染症専門家は「人出が8割減らないと40万人の死者が出る」と発言したが、実際、この時の日本国民の移動自粛は真剣であり、人流はピーク時の2割ほどに低下した。緊急事態宣言は、5月25日に全国で解除された。

第2波：2020年夏、コロナウイルス感染者はわずかに増加したが、それほど大きな波にはならず、政府は、コロナ自粛で疲弊した観光業や飲食業を救済するため、消費代金を定額や定率で補助するGoToキャンペーンを開始した。夏が終わると感染者は急減し、秋にはGoToトラベル・キャンペーンによって国内旅行が大きく盛り上がった。

第3波：11月15日、感染者の急増を受けて、政府の西村・コロナ対策担当相は「この3週間が勝負」と発言した。12月15日、政府はGoToトラベルを一時停止した。2021年1月7日、政府はあらためて1都3県に対し緊急事態宣言を発出し、1月13日には11都府県に拡大された。第3波は第1波より大きく、より多くの死者を

出したが、3月21日、緊急事態宣言は全国で解除された。

第4波：次の緊急事態宣言は2021年4月25日に発出され、5月23日に全国に拡大した。コロナ第4波は、変異株「アルファ型」によって引き起こされ、感染力はより強かった。東京五輪を控えていた政府は感染抑制に熱心で、当初、デパート等の大規模商業施設の休業やコンサート、演劇、イベント等の中止を求めたが、これは大変不評で5月半ばには撤回された。3回目の緊急事態宣言は6月20日に沖縄県を除き解除された。

第5波：4回目の緊急事態宣言は7月12日に東京都に発出され、8月27日までに全国に拡大された。新たな変異株「デルタ型」の感染力は非常に強く、東京都の新規感染者数は、五輪開会式前日7月22日に1984人だったが、五輪閉会式直後の8月13日には5908人に達した。このウィルスの潜伏期間は10日前後とされるので、まさに五輪開催期間中にコロナ感染のピークが来た印象となり、時の菅政権にとって大きなダメージとなった。ところが、菅総理が辞意を表明した9月3日の翌日あたりから、急に感染者数が減り始め、緊急事態宣言は9月30日に解除された。急速な新規感染者減少の原因については諸説あるが、まさに菅首相が熱心に進めたワクチン接種によって、多くの国民が一時的な免疫を獲得したからと考えられるのは皮肉である。菅政権を継承した岸田政権は衆議院を解散し、総選挙は与党に大きな勝利をもたらした。

第6波：2021年11月、南アフリカで新しい変異株「オミクロン型」が見つかったと報じられた。コロナ禍第6波はオミクロン株によって引き起こされた。オミクロン株の感染力はすさまじく、年明け、2022年2月5日の全国の新規感染者数は10万人を超えた。新規感染者数がなか

なか下ならず、累積の感染者数は2021年12月31日に173万人だったところ、6月30日には933万人に達した。半年間に実に760万人が新規感染したことになる。感染者数の多さを反映して死者数も急増した。2021年12月31日の累積死者数は18393人であったが、第7波が始まる直前2022年6月末日の累積死者数は31302人で、1万3千人近くが第6波で亡くなったことになる。第6波の特徴は、病態が変化し、従来の定義による重症者数はそれほど増えなかったのに、死者数が急増して、無視できない超過死亡数が発生したことである。従来の定義で、コロナ患者の重症とは肺炎等によって人工呼吸器を付ける状態のことであったが、第6波では肺炎になる人が少なく、この意味での重症者が少なかった。にもかかわらず死者数が多かったのは、多くの高齢者が、コロナに感染することによって心臓病、高血圧、糖尿病など他の症状を悪化させて亡くなったからとされる。元々、日本ではコロナ禍にともなう行動自粛によって、高齢者の死亡リスクが下がり死亡数は低下傾向だったのだが、2022年になって状況は一変し、多くの高齢者が亡くなった。とはいえ、全体の死亡率もまた下がった。これには、ウイルス弱毒化、感染拡大の繰り返しによる集団免疫の獲得、ワクチン効果など、様々な説明が試みられている。第6波では、政府が都府県にまん延防止措置を出し、飲食店に対し時短、休業要請が出されたが、緊急事態宣言は出さなかった。

第7波：第6波の感染者数は1万人以下には下がらなかったため、明確な切れ目なく第7波が始まった。第7波の開始を2022年7月1日とする。新たな感染拡大はオミクロン株の変種である「BA 5型」によって引き起こされた。そ

の感染力は第6波よりも強く、累積感染者は6月末の933万人から9月末までに一気に2129万人まで増えた。3ヶ月で1200万人近く新規感染者が出た感染ペースは、6ヶ月で750万人の第6波を2倍以上上回っている。しかし9月末の新規感染者数の7日間移動平均は3万人程度であり、第7波の減り方は第6波より大きい。これについては、夏休み中にワクチン接種（3回目、4回目）が順調に進み、免疫が高まったからとも言われる。政府はこの状況を受け、10月11日からGoToトラベルの名称変更である「全国旅行支援」を開始すると発表した。

### 超過死亡

第6波、第7波の大きな特徴は、超過死亡率の高さである。NHKなどが報道するように、呼吸器装着など従来定義による重症者の少なさにもかかわらず、死者が非常に多かった<sup>2</sup>。

しかしより重要なのは、コロナ死ではない死者の急増である。日本では2022年に超過死亡が急拡大しており、おそらくコロナ感染死との乖離は拡大していると見られる。政府の人口動態統計速報によれば、2022年は第1四半期（1-3月）と第3四半期（7-9月）に大きな死亡数増加が見られる（図1）。これはちょうどコロナ禍第6波、第7波に対応している。またワクチン追加接種（3回目、4回目）が集中的に実施された時期でもある。

2022年11月初旬時点で公表されている超過死亡数（率）のデータは、2022年7月までであるが、2022年2月には大きな超過死亡数が発生している<sup>3</sup>。例えば2月27日までの1週間の超過死亡数は、4227人から5800人と推定され、超過死亡率は13.7%から19.8%である。ところがこの

2 <https://www3.nhk.or.jp/news/special/coronavirus/data-all/>

3 日本の超過および過少死亡数ダッシュボード。 <https://exdeaths-japan.org/>

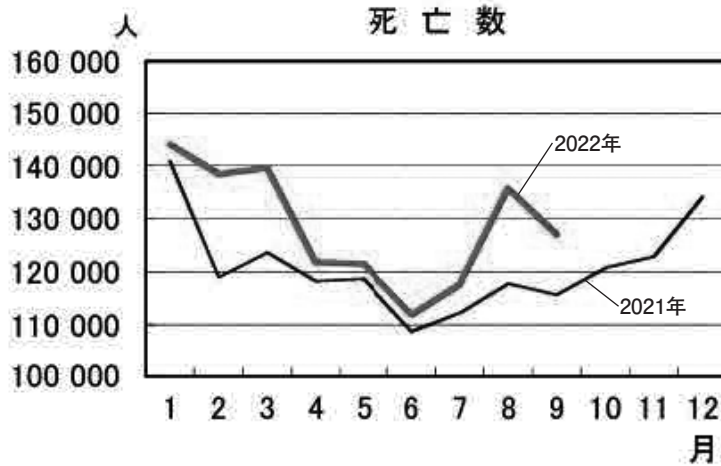


図1 人口動態統計速報(令和4年9月分)

<https://www.mhlw.go.jp/toukei/saikin/hw/jinkou/geppo/s2022/09.html>

1週の全国のコロナ感染死者数は1624人である。コロナ死を超過死亡に勘定しても、2倍から3倍のコロナ以外での超過死亡者が出ているということである。この人たちはコロナ以外の病気や怪我で亡くなったはずで、なぜコロナが増えると同時にこんなに増えているのか明らかでない。原因として、コロナに感染したが、何らかの理由でPCR検査を受けずに死亡したことも考えられる。

過去2年を振り返ると、2020年の死亡数は減っておりむしろ過少死亡となっている。これはコロナ禍による行動抑制で高齢者が直面する死亡リスクがかえって下がったと説明されている。2021年は春と秋にそれぞれ若干の超過死亡が発生しており、それぞれアルファ株による第4波、デルタ株による第5波における死亡増加と考えられる。2022年に死亡が急増したのは、過去2年に死ななかった高齢者が、ついに体調

を崩して死亡したとも言われるが、2020年と2021年の過少死亡数を合計しても、2022年の超過死亡数には届かないと見られる。

このように、超過死亡数の多さは今のところうまく説明できないので、「高齢者がワクチン接種を受けた直後に急死しているのではないか」と疑う人々が現れた<sup>4</sup>。後述するように、累積超過死亡率について国際比較を行うと、日本の値は今でも欧米に比べて低い。一方、ワクチン追加接種率は世界最高水準であり、ワクチンが超過死亡数を増やしているようには見えない。コロナ死者数で比較すると、第6波での日本の人口当たり死者数は欧米に比べて少ないが、第7波では欧米より多い。

日本の超過死亡数に対しコロナ死が占める割合が低すぎることは小島勢二氏が指摘しているが<sup>5</sup>、その典拠は2022年にLancet誌に掲載された論文である<sup>6</sup>。それによると2020年、2021年

4 例えば池田信夫(2022)「なぜコロナ大流行で『老衰』の死者数が激増したのか」は、ワクチン追加接種のタイミングと第6波、第7波での死者数急増が即応していることに注目し、ワクチン接種が死者数を増やしているのではないかと主張した。<https://jbpress.ismedia.jp/articles/-/72254>

において、先進国では超過死亡はコロナ感染死の概ね2倍以内であるのに対し、日本は6倍であった。日本のPCR検査率の低さが原因か、あるいはそれ以外の理由があるのかは直ちにはわからない。Lancet誌掲載論文では分析が2021年までにとどまっており、2022年に死者が急増した日本についてはあまり参考にならない。

### ワクチン効果

第8波が10月末から始まったが、その特徴は、夏の第7波では感染者が少なかった北海道や東北地方で感染者数増加が先行しており、夏に勢いがあった西日本で遅れていることである。これについては、厚労省アドバイザーボードのメンバーで「8割おじさん」として知られる西浦教授が「これまで感染者数が少なかった地方で増えている」と述べている<sup>7</sup>、しかし、これはワクチンの感染抑止効果が低いという誤解を与えかねない言い方ではないか。そこで、都道府県別累積感染者数とワクチン追加接種率との関係を見てみる。札幌医科大学のサイトが便利である。

まず都道府県別累積感染率は、主要都道府県では沖縄県が最も高く、北海道が最も低い<sup>8</sup>。これに対し、都道府県別ワクチン追加接種率

(3回目)は、北海道が最も高く、沖縄県が最も低い<sup>9</sup>。何のことはない。ワクチン接種が進んだ地方で累積感染者が少なくなっている。人口100万人あたりでは沖縄が35万人、北海道が17万人であり、実に倍の開きとなっている。

国際比較をしてみよう。国別で検査頻度が異なるから比較が難しいが、人口100万人以上の国で、累積感染率上位国はフランス(56%)、韓国、ドイツ、イタリア、イギリス、アメリカ(29%)という順である。アルゼンチン、ロシアなどが低いのは検査数が少ないからと思われる。日本は検査不足と言われつつそこそこ検査しているので17%まで来た<sup>10</sup>。

人口100人あたりワクチン追加接種回数(おそらく3~5回目)を見ると、日本(100)が2位の韓国(80)、3位のドイツ(73)を引き離して世界一である。累積感染率とワクチン接種回数の関係は、日本の都道府県より明確でないが、おそらく各国の検査政策の違いで比較が難しいのだろう。

主要国の累積死亡率のデータが、コロナ死、超過死両方について公表されている(図2)。それによれば、人口当たり累積コロナ死亡者数、累積超過死亡率いずれも、日本は非常に低い。日本の累積コロナ感染死亡者数は2022年に増加

5 小島勢二(2022)「感染研が示した超過死亡をめぐる見解に対する疑問」<https://agora-web.jp/archives/221015011630.html>

6 COVID-19 Excess Mortality Collaborators (2022) Estimating excess mortality due to the COVID-19 pandemic: a systematic analysis of COVID-19-related mortality, 2020-21. [https://www.thelancet.com/journals/lancet/article/PIIS0140-6736\(21\)02796-3/fulltext](https://www.thelancet.com/journals/lancet/article/PIIS0140-6736(21)02796-3/fulltext)

7 岩永直子(2022)「新型コロナ第8波はこれまで感染が少なかった県でも感染者急増 修学旅行の宿泊先が療養ホテルになる例も」<https://www.buzzfeed.com/jp/naokoiwanaga/nishiura-20221108-1>

8 札幌医科大学「都道府県別 人口あたりの芯方コロナウイルス感染者数の推移」<https://web.sapmed.ac.jp/canmol/coronavirus/japan.html?a=1>

9 札幌医科大学「都道府県別ワクチン追加接種率(3回目)」[https://web.sapmed.ac.jp/canmol/coronavirus/japan\\_vaccine.html?d=2&a=1](https://web.sapmed.ac.jp/canmol/coronavirus/japan_vaccine.html?d=2&a=1)

10 札幌医科大学「人口あたりの新型コロナウィルス感染者数の推移【世界・国別】」<https://web.sapmed.ac.jp/canmol/coronavirus/index.html?a=1>

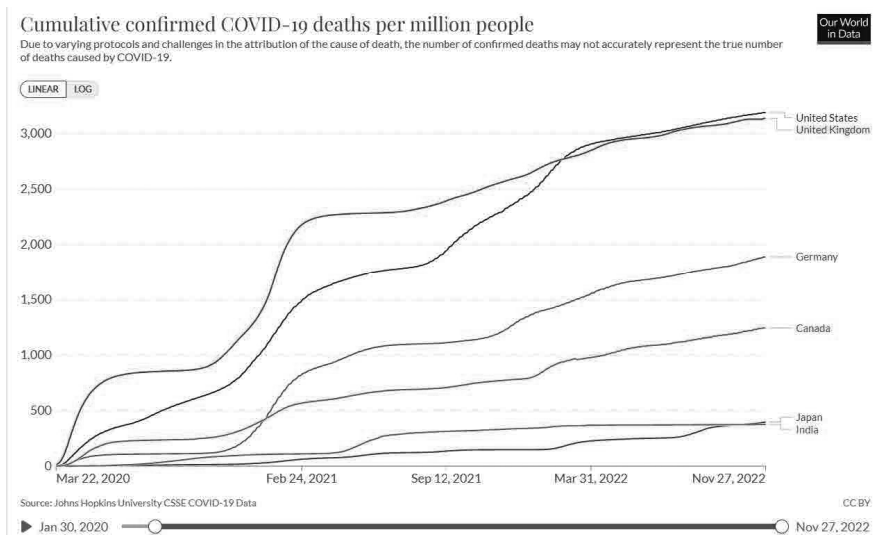


図2 主要国の人口100万人あたりコロナ感染累積死者数  
<https://ourworldindata.org/coronavirus>

傾向にあるが、100万人あたり500人未満にとどまる。しかし英米では100万人あたり3000人を超えている。日本はワクチン開発以前には、飲食店休業など接触抑制策を講じて死者を減らし、ワクチンが普及し毒性が低下したオミクロン株の広がりとともに人流抑制をやめたことによって、効果的なコロナ対策を行ったと言えるのではないか。

累積超過死亡率（コロナ以外を含む累積死者数を、前年の死者数で割ったもの）の推移を見る（図3）と、日本の累積超過死亡率は漸増しているが、現在でも5%に達しておらず、10%を超えている英米とは大きな差がある。

ワクチン接種と超過死亡率の関係については、米国州間比較でも国際比較でも、ワクチン

接種率の高い地域の方が低い地域より超過死亡率も、認定コロナ致死率も低いと報告されている<sup>11</sup>。

また米国についてはさらに、共和党が強い州の方が、民主党が強い州より全原因超過死亡率が高いと報告されている。保守派の方がリベラル派より反ワクチンである傾向が見られるので、ワクチン接種率の低下を通じてこういう結果となるのだろう<sup>12</sup>。

さて我が国ではワクチン接種とコロナ陽性率の関係はどうなっているのか。厚生労働省は新型コロナウイルス対策アドバイザリーボードの資料において9月7日を最後に、ワクチン接種回数別新規陽性者の集計表（図4）の公開をやめてしまった。理由は、ワクチン接種済者と未接種者の間で陽性率の差がなくなるどころか、

11 Bilinski, Thompson, MHA, Emanuel (2022) Covid-19 and Excess All-Cause Mortality in the US and 20 Comparison Countries, June 2021-March 2022, <https://jamanetwork.com/journals/jama/fullarticle/2798990>

12 Wallace, Goldsmith-Pinkham, Schwartz (2022) Excess Death Rates for Republicans and Democrats During the Covid-19 Pandemic, <https://www.nber.org/papers/w30512>

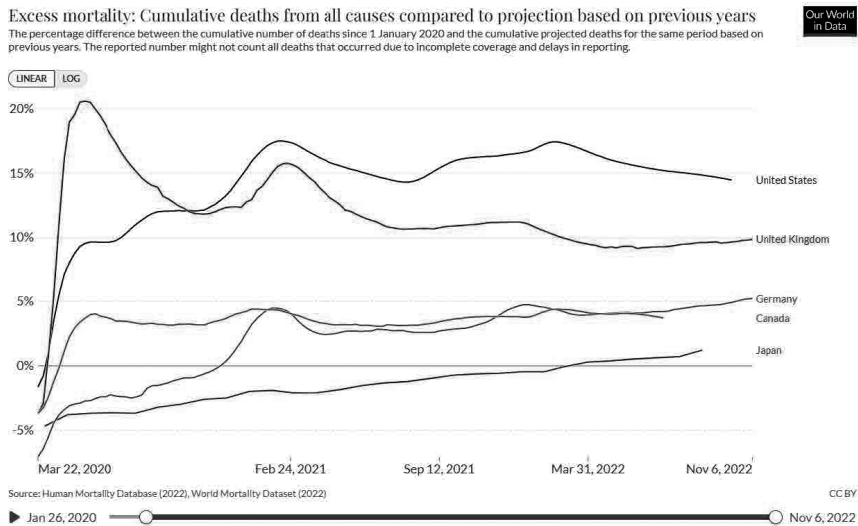


図3 主要国の累積超過死亡率  
<https://ourworldindata.org/coronavirus>

一部逆転している年齢層も出てきてワクチン接種した方が接種しないより新規感染率が高いように見えて来たからである。

この問題については、有志委員が7月13日付で、連名で次のような見解を表明している<sup>13</sup>。

ワクチンの有効性を評価することを目的として接種回数別の見かけの人口当たり報告数を比較することは、実際の有効性を過大評価、あるいは過小評価（マイナス値を含む）するいずれの可能性もあることから適切ではない。このデータを引き続き公開する場合には、解釈に際しての注意点を詳細に明記するべきである。

元々、この表には接種歴不明者を未接種扱いとして、新規感染者の割合を算出していたの

で、ワクチン効果が過大に計算されていたという問題があり、これが6月頃ようやく修正された後に、接種済者の陽性率が意外に高いことが目立つようになっていた。結局、誤解を招くという懸念からであろうか、このデータは9月7日以降公表されなくなったのである。

その結果、ワクチンの感染抑止効果がどれほどあるかについては、研究機関による詳細な分析を待つことが必要になった。共同研究の成果は、随時、長崎大学が公表している。最新の結果は9月13日に公開された。それによると、例えば第7波（7月1日～8月26日）において、ファイザー社製ワクチンの発症予防効果は、2回接種後181日以上経過後で50%、3回接種後14日以降181日以内で75%と、かなり高い<sup>14</sup>。

ただしこの効果は過大評価であるという批判

13 鈴木基・西浦博・前田秀雄・押谷仁「新型コロナウイルス感染者等情報把握・管理支援システム（HER-SYS）とワクチン接種記録システム（VRS）を用いたワクチン接種歴別の新型コロナウイルス感染症の人口当たり報告数の疫学的意義について」2022年7月13日、<https://www.mhlw.go.jp/content/10900000/000964392.pdf>

	未接種			2回目接種済み (3回目接種済みを除く)			3回目接種済み			接種歴 不明
	新規 陽性者数 (8/22- 8/28の 合計)	未接種 者数 (8/28時点)	10万人 あたりの 新規 陽性者数	新規 陽性者数 (8/22- 8/28の 合計)	2回目 接種者数 (3回目接種 者数を除く) (8/28時点)	10万人 あたりの 新規 陽性者数	新規 陽性者数 (8/22- 8/28の 合計)	3回目 接種者数 (8/28時点)	10万人 あたりの 新規 陽性者数	新規 陽性者数 (8/22- 8/28の 合計)
0-11歳	117,767	10,580,959	1113.0							
12-19歳	19,101	2,210,864	864.0	29,324	3,244,042	903.9	22,502	3,477,170	647.1	30,692
20-29歳	23,533	2,398,235	981.3	39,888	3,925,132	1016.2	57,389	6,399,546	896.8	42,047
30-39歳	21,556	2,834,187	760.6	36,453	3,791,073	961.5	63,290	7,670,104	825.2	44,530
40-49歳	17,774	3,183,699	558.3	32,298	3,796,609	850.7	79,697	11,375,715	700.6	44,789
50-59歳	11,291	1,191,835	947.4	16,939	2,296,826	737.5	76,591	13,275,891	576.9	33,433
60-64歳	3,019	605,852	498.3	3,500	530,483	659.8	29,996	6,261,687	479.0	11,186
65-69歳	2,069	1,061,712	194.9	1,907	326,124	584.7	25,415	6,696,686	379.5	8,178
70-79歳	3,238	856,614	378.0	2,548	527,702	482.8	43,083	14,810,316	290.9	13,734
80-89歳	2,131	17,673	12057.9	1,847	360,889	511.8	25,719	8,649,082	297.4	9,675
90歳以上	1,028	-	-	781	121,887	640.8	10,700	2,281,917	468.9	4,587

※ HER-SYSに登録されている新規陽性者を、不明を含むワクチン接種歴の有無で分けて集計し、報告日における新規陽性者数の7日間の合計を算出。(データは8月29日参照。データは日々更新され、今後最新のデータが反映される。)

※ ワクチン接種歴が未記入の場合、令和4年4月20日までのADB提出データでは未接種に分類していたが、5月11日以降のADB提出データでは接種歴不明に分類している。

※ HER-SYSに年齢情報がない者は含まれない。また、日本最高齢(令和4年8月29日現在)を上回る年齢で届出があった者はいずれにも含まれない。

※ 新規陽性者には無症候感染者も含まれる。

図4 ワクチン接種歴別の新規陽性者数  
<https://www.mhlw.go.jp/content/10900000/000987057.pdf>

が、名古屋大学名誉教授の小島勢二氏から提起されている<sup>15</sup>。小島氏によると、長崎大学の方法は症例対象研究と呼ばれるもので、発熱や咳嗽などの症状を訴えて医療機関を受診した患者に、ウィルス検査を行って検査陽性者と陰性者に分類し、ワクチン接種歴に応じてオッズを算出する。これに対し小島氏が行ったコホート研究は、ワクチンの接種歴で分類した集団における感染率を計算する。医療統計学では、症例対照研究とコホート研究の結果は感染率が低ければ一致するが、感染率が高ければ乖離するとされている。小島氏の計算では、対象者の期間が異なるが、発症予防効果は15%であった。これは9月7日まで公開されていたアドバイザーボードの陽性率表から受ける印象に近い結果である。しかし厚労省の集計データにおけるワク

チン接種者は、医療機関が患者本人から聞き取ったもので、正確さを欠く恐れがある。いずれにしても、ワクチン接種を繰り返しても新規感染者数が減らず、むしろワクチン接種期と感染拡大期が一致する傾向は各国で見られる<sup>16</sup>。

感染抑止効果がそれほど大きくないとすれば、ワクチンに期待されるのは重症予防効果であろう。これについて我が国のデータに基づく数少ない研究結果が、8月18日のアドバイザーボードに提出された。新潟県の患者を対象とする新潟大学の研究チームによる分析である<sup>17</sup>。

それによれば、ワクチン2回接種による重症化予防効果は未接種者の4倍程度あり、4回打ってもさほど変わらない。また第5波までは重要な重症化因子とされた肥満(BMI25以上)

14 長崎大学 VERSUS 「新型コロナワクチンの有効性研究」 <http://www.tm.nagasaki-u.ac.jp/versus/>

15 小島勢二 「BA 5 に対するコロナワクチンの予防効果は65%？」 <https://agora-web.jp/archives/220912013958.html>

16 小島勢二 (2022) 「4回目ワクチン接種でコロナの感染は増加する」 <https://agora-web.jp/archives/221023082419.html>

17 新潟県医療調整本部 「重症化リスク因子について (速報)」 <https://www.mhlw.go.jp/content/10900000/000977550.pdf>

に有意な効果はなかった。中等症Ⅱのリスク上昇には、基礎疾患のほとんどは明確な寄与がなく、有意な差をもたらしたのは次のような要因であった。この研究は「未接種者へのワクチン接種が重要である」と結論付けている。

- 高齢（70歳以上）
- ワクチン未接種
- 慢性呼吸器疾患
- 非透析の慢性腎臓病
- 男性
- やせ（BMI < 18.5：高齢者のフレイル等）

米国では、ワクチンの安全性については、米疾病センター（CDC）が2021年10月に、公式見解を報告して安全性を強調している<sup>18</sup>。それによると2020年12月から2021年7月までのワクチン接種者のコロナ感染以外の死亡率は、年齢、性別、人種、民族などの違いを調整した上で、未接種者より低いという。この報告は2021年7月までのデータで、2022年にオミクロン株によって超過死亡数が急に増えた日本としては、2022年のデータに基づく分析を見たいところである。2022年9月までに日本で接種されたワクチンは従来型で、安全性を評価するには2021年までのデータで構わない気もするが、米国のデータは2回までの接種効果であり、追加接種3回目、4回目の効果を含まないの、同じとは言えない。

日本においてワクチンの安全性について審議しているのは厚生科学審議会（予防接種・ワクチン分科会・副反応検討部会）である<sup>19</sup>。しか

し審議内容は、副反応疑い制度によって報告された2000件足らずの死亡例の分析にとどまり、超過死亡とワクチン接種の関係については分析していない。例えば2022年11月11日の報告では、次のように死亡例が報告されている（図5）。厚労省公開スライドをそのまま表示する。

例えばファイザー社製ワクチンについてこれまで1683件の接種後死亡が報告され、100万件当たりの死亡率は6.9件である。そのうち4回目接種の死亡例は29件で死亡率は100万件当たり1.3である。確率的に非常に低いだけでなく、接種回数が増えるほど死亡率は下がっている印象である。元より、ここに報告された件数では最近の急激な超過死亡率の増加を説明できない。

月別報告件数をみたいところだが、そのデータはなく、あるのは接種回数別報告件数である（図6）。それによると、報告件数の8割弱を占めるファイザー社製ワクチンでは2022年10月9日までの（医療機関報告より死者が多い）製造販売業者報告（1683件に含まれる）死亡件数のうち、1－2回接種後の死亡報告数は1411件に及んでいる。死亡報告頻度も、1回目の0.0009%から4回目の0.0001%までに低下している。身体がワクチンに慣れて死亡確率が低下しているように見える。山火事の調査は、煙が出ているところに空から近づいて火を見つけるらしいが、副反応疑い報告制度が、煙から火を見つける手助けになると考えれば、副反応疑い報告が低下傾向なのだから、2022年の超過死亡数急増がワクチン効果であると主張するのは難しいのではないか。

18 Centers for Disease Control and Prevention (CDC), Covid-19 Vaccination and Non-Covid-19 Mortality Risk -Seven Integrated Health Care Organizations, United States, December 14, 2020-July 31, 2021, <https://www.cdc.gov/mmwr/volumes/70/wr/mm7043e2.htm> 米国ではワクチンの安全性はCDCによって今日まで継続的に報告されている。  
[https://www.cdc.gov/mmwr/covid19\\_vaccine\\_safety.html](https://www.cdc.gov/mmwr/covid19_vaccine_safety.html)

19 厚生科学審議会（予防接種・ワクチン分科会・副反応検討部会）[https://www.mhlw.go.jp/stf/shingi/shingikousei\\_284075.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/shingi/shingikousei_284075.html)

**12歳以上の死亡例に関する考え方（副反応疑い報告の状況に関するまとめ①）**

**最新の死亡例の報告状況の整理**

- 副反応疑い報告制度において、2022年10月9日までにワクチン接種後の死亡例として報告されたものは、以下のとおりであった。
  - ・ファイザー社ワクチン（総数） 1,683件（100万回接種あたり6.9件）うち4回目 29件（100万回接種あたり1.3件）
  - ・モデルナ社ワクチン（総数） 202件（100万回接種あたり2.6件）うち4回目 16件（100万回接種あたり1.2件）
  - ・ファイザー社ワクチン（うちBA.1） 0件（100万回接種あたり0件）
  - ・モデルナ社ワクチン（うちBA.1） 0件（100万回接種あたり0件）
  - ・武田社ワクチン（ノババックス） 1件（100万回接種あたり4.5件）うち3回目 0件（100万回接種あたり0件）
- 報告された症状等は虚血性心疾患、心不全、肺炎等であった。
- 専門家による評価は以下のとおりであった。
  - ・ファイザー社ワクチン（総数）  $\alpha$  0件、 $\beta$  10件、 $\gamma$  1,673件
  - ・モデルナ社ワクチン（総数）  $\alpha$  0件、 $\beta$  1件、 $\gamma$  201件
  - ・ファイザー社ワクチン（うちBA.1）  $\alpha$  0件、 $\beta$  0件、 $\gamma$  0件
  - ・モデルナ社ワクチン（うちBA.1）  $\alpha$  0件、 $\beta$  0件、 $\gamma$  0件
  - ・武田社ワクチン（ノババックス）  $\alpha$  0件、 $\beta$  0件、 $\gamma$  1件

$\alpha$ ：ワクチンとの因果関係が否定できない  
 $\beta$ ：ワクチンと死亡との因果関係が認められない  
 $\gamma$ ：情報不足等によりワクチンと死亡との因果関係が評価できない

総数には、従来株ワクチン及びオミクロン株対応ワクチンを含む。

**死亡例に関する論点のまとめ**

- 現時点においては、個々の死亡事例について新型コロナワクチンとの因果関係があると結論づけることのできた事例は認められない。
- 死亡例の報告に関しては、現時点においては、4回目接種後やオミクロン株対応ワクチン接種後の事例も含め、引き続きワクチンの接種体制に影響を与える重大な懸念は認められない。

図5 副反応疑い報告まとめ  
<https://www.mhlw.go.jp/content/10601000/001013405.pdf>

**新型コロナワクチンにおける副反応疑い報告の概要**

○ 新型コロナワクチンにおいて、予防接種開始後より今回の審議会までに副反応疑いとして報告された事例は以下のとおりであった。

**ファイザー社ワクチン（総数）** 注：被接種者の属性等が大きく異なるため、ワクチン間の報告頻度の単純な比較は困難であることに留意を要する。

集計期間	推定接種回数	医療機関報告数（報告頻度）			製造販売業者報告数（報告頻度）		備考
		副反応疑い報告	うち重篤報告	うち死亡報告	副反応疑い報告	うち死亡報告	
2021年2月17日- 2022年10月9日	1回目 86,097,254接種	13,974(0.0162%)	3,512(0.0041%)	637(0.0007%)	11,940(0.0139%)	805(0.0009%)	<small>（推定接種回数）2021年2月17日～2022年10月9日これまでのワクチン総接種回数（509時点）を記載                      （※相対数Webサイト）（10/12時点掲載データ参照）  <a href="https://www.kantei.go.jp/ja/headline/kansenshu/jaccs.html">https://www.kantei.go.jp/ja/headline/kansenshu/jaccs.html</a>                      情報には、従来株ワクチン及びオミクロン株対応ワクチンを含む。また、接種回数不明の従来株ワクチンについては、1回目接種の件数として計上している。</small>
	2回目 85,018,192接種	13,439(0.0158%)	2,577(0.0030%)	488(0.0006%)	7,377(0.0087%)	606(0.0007%)	
	3回目 49,046,891接種	1,962(0.0040%)	539(0.0011%)	126(0.0003%)	1,577(0.0032%)	170(0.0003%)	
	4回目 23,141,839接種	216(0.0009%)	75(0.0003%)	25(0.0001%)	195(0.0008%)	28(0.0001%)	

**うちオミクロン株BA.1対応ワクチン**

集計期間	推定接種回数	医療機関報告数（報告頻度）			製造販売業者報告数（報告頻度）		備考
		副反応疑い報告	うち重篤報告	うち死亡報告	副反応疑い報告	うち死亡報告	
2022年9月20日- 2022年10月9日	3回目 92,868接種	0( 0%)	0( 0%)	0( 0%)	2(0.0022%)	0( 0%)	<small>（推定接種回数）2022年9月20日～2022年10月9日これまでのワクチン総接種回数（509時点）を記載                      （※相対数Webサイト）（10/12時点掲載データ参照）  <a href="https://www.kantei.go.jp/ja/headline/kansenshu/jaccs.html">https://www.kantei.go.jp/ja/headline/kansenshu/jaccs.html</a>                      接種回数不明の2価ワクチンについては、3回目接種の件数として計上している。</small>
	4回目 988,488接種	7(0.0007%)	3(0.0003%)	0( 0%)	3(0.0003%)	0( 0%)	

図6 副反応疑い報告数（ファイザー社製、接種回数別）  
[https://www.mhlw.go.jp/stf/shingi/shingi-kousei\\_284075.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/shingi/shingi-kousei_284075.html)

そもそも現在の「超過死亡ワクチン原因」説は、ワクチンブースター接種（3回目、4回目）のタイミングと感染数や死亡数の急増タイミングが一致していることを以てエビデンスとしているようだ。それが事実ならそのタイミングで副反応疑い報告件数もまた急増しているはずだが、ブースター接種時において報告件数が急増した事実はない。

ワクチン接種と超過死亡率の関係について鈴木貞夫氏（名古屋市立大学教授）は、副反応疑い報告制度によってこれまで報告された死亡件数は1800余りで月あたり100に満たず、2022年8月の超過死亡数17,845人を説明することはできない、と指摘している<sup>20</sup>。

しかしながら超過死亡増加ワクチン原因説は、鈴木氏が注目する接種直後の死亡でなく、数ヶ月後、数年後の死亡まで考慮して、「ワクチン接種すると死にやすくなる」という主張だろうから、ワクチン接種者と未接種者で全原因死亡率が見たいところである。もっとも、ワクチン接種開始から1年半ほどしか経っておらず、長期的な効果について結論付けるのはまだ早かろう。

### 感染死亡率の推移

日本は2021年秋に大きく死亡率を低下させ、しかも安定に成功している（図7）。これに対し、英米独では今一つ死亡率を抑え込めていない。ワクチン接種率の高さ効果の違いではないか。イギリスが変な動きになっているのは、一時的に検査やめて急に復活させたからだ

ろう。

日本で気になるのは、水準は低いものの、夏以降、感染死亡率にいささか上昇傾向が見られることだ（図8）。反ワクチン界限に影響されてブースター接種が進まないからではないか。同様の傾向はアメリカでもドイツでも見られる。

mRNA ワクチンの実用化にあたっては、ヤマサ醤油（株）が提供しているシュードウリジンの利用が大きいと言われる。

「新型コロナウイルスの mRNA ワクチンを開発研究したドイツの製薬大手、ビオンテックのカタリン・カリコ上級副社長と、アメリカ・ペンシルベニア大学のドリュー・ワイスマン教授の2人は、mRNA をこの「シュードウリジン」で構成すれば炎症が抑えられるという論文を世に出した」<sup>21</sup>

mRNA はいずれ体内で分解されるとされるが<sup>22</sup>、mRNA が体内各所で発見されたという研究も報告されているようである。壊れずに体内に残る mRNA が死に至るような炎症を引き起こすかどうかは、接種済者と未接種者を疫学調査すればわかるはず。短期的なリスクについては、いきなり1億人が打てば2000人程度亡くなるリスクはあると思われるが、乗り越えた人が何回打ってもそんなに死なないことは、副反応疑い件数の推移でわかる。

「日本は検査不足で検知されてないコロナ陽

20 鈴木貞夫「『8月の超過死亡』の見方」日本医事新報社、<https://www.jmedj.co.jp/journal/paper/detail.php?id=20712>

21 ヤマサ醤油ホームページ。<https://www.yamasa.com/news/2021/%e5%bc%8a%e7%a4%be%e5%8c%bb%e8%96%ac%e5%8c%96%e6%88%90%e5%93%81%e4%ba%8b%e6%a5%ad%e9%83%a8%e3%81%ab%e3%81%8a%e3%81%91%e3%82%8b%e6%96%b0%e5%9e%8b%e3%82%b3%e3%83%ad%e3%83%8a%e3%83%af%e3%82%af%e3%83%81/>

22 NHK「遺伝子ワクチン『mRNA ワクチン』が働く仕組みは？」[https://www3.nhk.or.jp/news/special/coronavirus/vaccine/qa/detail/more-detail/qa\\_01\\_a08.html](https://www3.nhk.or.jp/news/special/coronavirus/vaccine/qa/detail/more-detail/qa_01_a08.html)

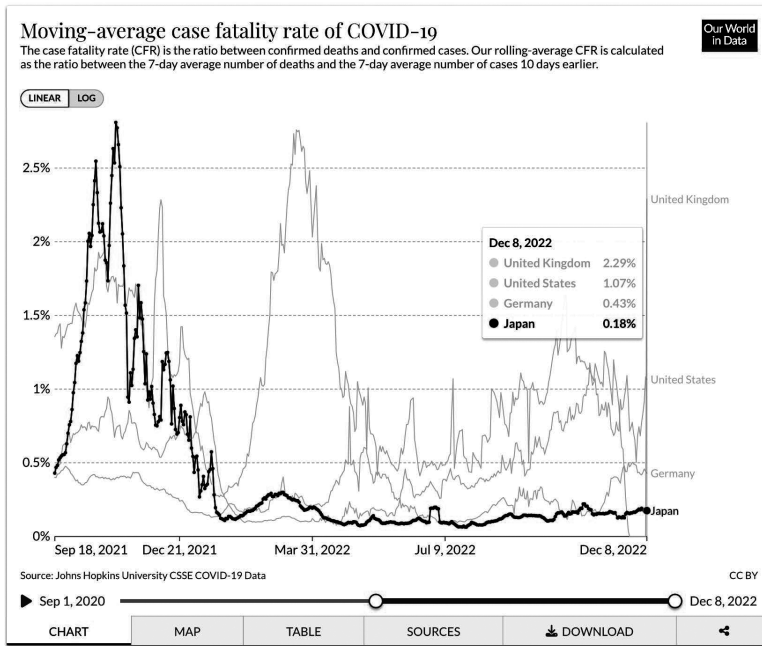


図7 感染死亡率の低下  
 (<https://ourworldindata.org/coronavirus>)

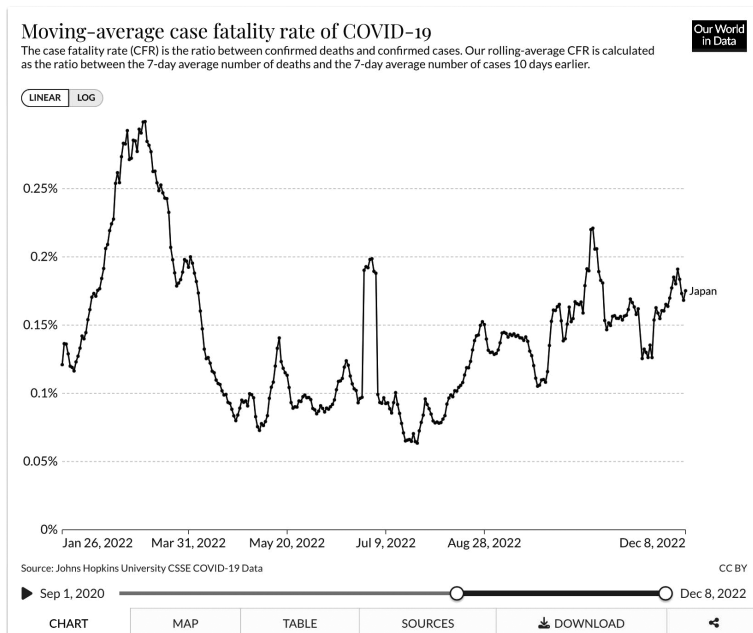


図8 最近の感染死亡率上昇  
 (<https://ourworldindata.org/coronavirus>)

性者が10倍いる」的な話は、先日の抗体検査報告で消えた。感染するとできる抗体保有率は26%で人口1億2千万人に対し3120万人がすでに抗体を持っている。累積陽性者は2600万人だが、差は520万人に過ぎず。コロナ累積死亡者数は5.2万人ちょっとだから、累積陽性者数で割ると死亡率は0.2%である。差の520万人に0.2%をかけると1万400人。何のことはない。コロナ死者が6万人に増えるだけである。累積超過死亡数は100万人あたり500人なので1億2千万人あたりに直すと6万人である。もしこれで、超過死者の大半が、検査を受けていないコロナ陽性者であると推測できるとすれば、謎は全て解けたと言えるだろうか？

### ワクチンを打つ必要があるか

mRNA ワクチンは、1億人打つと2000人亡くなるとすれば、確率は0.00002つまり0.002%である。これに対しコロナ感染死亡率は0.2%で、感染確率を25%（4分の1）とすれば、コロナ死亡率は0.05%となる。ワクチンを打つ前で比較して、ワクチンの死亡率はコロナの25分の1である。これを高すぎると見るか低いと見るか。

尤も感染確率をもっと低く見積もるべきかもしれない。世間の人々が感染確率でイメージするのは、例えば波が続いている間にかかる確率だから、例えば3ヶ月間一度もかからない確率を1から引いて求めるべきかも。負の二項分布で計算する必要がある。スプレッドシートで簡易計算してみると、毎日の感染確率が0.01でも、期間が90日間もあると59%の確率で感染してしまう。今年の累積感染者数に合わせてパラメータ推定するためには、SIR モデルを書く必要がある。オミクロン株で感染者数が劇的に増えて、初めて SIR モデルの使い道が出てきたと言える。毎日の感染確率を0.001にすると、90日間

で感染してしまう確率は8.6%となった。わりともしっかり数字ではないか。それでも91.4%は感染しない。

ワクチン死の確率=0.002%、感染者の死亡確率=0.2%、検討期間感染確率=1%とすれば、ワクチン打っても打たなくても死亡確率は同じ(0.002%)となる。確かにこれなら「ワクチン打つ必要はない」と思う人が増えそうである。現在、オミクロン株の一つの波で、感染者数は1000万人以上増えている。したがって、検討期間内感染率を例えば10%と見積もるのが良さそうである。ワクチン未接種者の検討期間内死亡確率は0.02%であり、ワクチン死確率の10倍である。つまり、ワクチン未接種者は打った方がよい。しかし、すでにワクチンを2回以上打った人にブースター接種を受ける必要があるかは微妙である。前述の新潟大学の研究にあるように、2回以上ワクチン接種しても経過期間が一年以内であれば重症化確率は変わらないからである。とはいえ2回接種者の大半がすでに接種後1年以上経過しているのだから、接種する方がよいかもしれない。

日本の感染死亡率がもっとも高かったのは2021年3月で、5%に達していた(図9)。ところがワクチン接種が進んで2022年初には0.2%になった。オミクロン株のピーク(2022年3月)でも0.3%である。これには、単純に弱毒化の効果だけでなくワクチン効果も入っている。

政府が副反応疑い報告のほとんどを因果関係不明と判断するのは、因果関係ありと断言する機序が明らかでないからであろう。また、因果関係を例えば1000件も認めれば政治的に国民に接種させることが難しくなるという事情もあるかもしれない。

今問題視されてるワクチン死の大半は1、2回目接種で起こった。その死亡確率は0.02%と

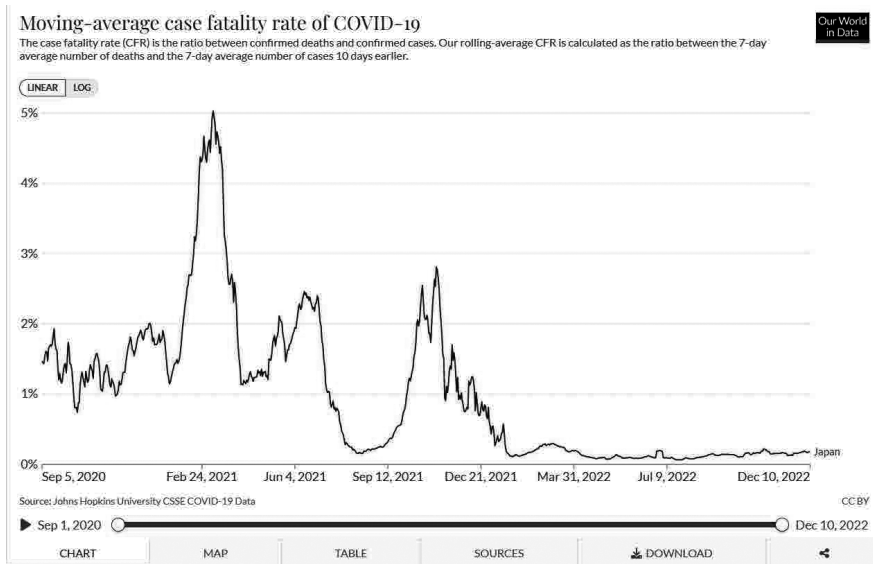


図9 感染死亡率の推移（長期）  
 (<https://ourworldindata.org/coronavirus>)

かで今の10倍の数値である。しかし当時はデルタ株の波でピークの感染死亡率は5%ぐらいあった。今のコロナ致死率0.2%の25倍である。つまりその当時の感染率が0.4%以上なら、打つ価値があったと考えてもよい。

こんな賢しらの計算ができるのは、我々に多少の学問の心得があり、今はデータも公開されているからだ。ワクチン接種がピークに達したデルタ株の頃、国民にこんな計算は不可能で、政府を信じるか信じないかだけだった。信じた国民が死んだ場合の政府の責任をどう考えるべきかは、政治倫理学の課題であろう。

## II. 回復期の経済

以上、コロナ禍の進行と公衆衛生政策対応について考察して来た。本節ではコロナ禍からの回復期にみられる経済上の論点を考察する。最初に、コロナ禍終息に伴う経済回復に見られる

いくつかの奇妙な現象を指摘し、続いて個別の論点について検討する。

第1に気付く奇妙さは、2020年初夏に始まった急速な株高である。周知のように、欧米で都市部がロックダウンし、日本が緊急事態宣言を発出する中、株価が急落し日経平均株価は18,000円を割った。しかし2020年4月から株価は急回復し、2020年を通じて上昇を続け、2021年3月には3万円を超える高値を付けた。2020年の日本のGDPは対前年比で見ても5%低下し、リーマンショック並みの経済損失が続いていたにもかかわらず株価だけ先行して急騰した原因は、何であろうか。筆者は、原因は主要国で採られた巨額の給付金政策であると考えている。詳細は今井（2022）に書いたのでここでは詳述しないが、要約すれば次のようになる。給付金はおもっぱら固定費用、家賃や地代、休業手当などに支払われたが、GDPを増やす経済活動にはあまり使われなかった。人的接触を通じて消

費をもたらすサービス業がほとんど休業・自粛を求められていたからである。尤も、給付金をどう使おうが、経済全体の預金は変わらない。預金が GDP を増やす経済活動に使われれば GDP は増えたが、GDP は増やさないが資産価格を引き上げる取引（株や不動産の売買）に用いられたので、GDP は増えず資産価格だけが上がったのである。

経済理論の言葉で言えば、財政拡大が物価を上げるとする「物価水準の財政理論」(Fiscal Theory of Price Level, FTPL) が、物価でなく資産価格に効いたと考えられる<sup>23</sup>。あるいは数量方程式 ( $MV = PY$ ,  $M$  は貨幣供給、 $V$  は貨幣の流通速度、 $P$  は物価水準、 $Y$  は実質 GDP) が、 $GV = QX$  ( $G$  は政府支出、 $Q$  は資産価格、 $X$  は資産数量) という財政バージョンで成立したと言っても良い。数量方程式  $MV = PY$  は死んだと言われて久しいが、「物価水準の財政理論」によって復活し、資産価格の高騰がエビデンスを提供しているとも言えるが、GDP を増やさず資産価格だけを上げるメカニズムが解明されたとは未だに言い難い。FTPL 全体については Cochrane (2023) を参照されたし。代表的個人の最適化行動に基づくモデルで解釈すれば、一部のセクターが制約されたことによって消費の異時点間代替が起こり、貯蓄の置き場となった資産の価格が上昇したと考えられる。

第2に、2021年には先進国の GDP 回復が本格化し、それにともなっている「コロナ貯金」が資産価格でなく GDP を増やす経済活動に回ることによってインフレが起こったが、日本と欧

米の間にインフレ率の大きな格差が見られるのが奇妙である。欧米では年率10%近い激しいインフレが起こったが、日本では2022年2月にロシアがウクライナに侵攻する前は、ほとんどインフレが起こらなかった。一つの説明として、欧米では労働者がいったん解雇されたので経済回復で労働者を集める時に競争となり、賃金上昇に先導されるインフレが起こったが、日本では雇用調整助成金、持続化給付金などによって、雇用関係が失われず、経済回復によって復職しただけの場合が多かったので賃金上昇が起こらなかった、と言われる。例えば、後述の Blanchard and Summers (2022) の説明がそれである。日米欧を通じて、コロナ禍期間中で雇用維持政策がどのように異なったか、包括的な研究があるとは言えない。これについては理論的に何かを言う以前に、基礎的な制度と事実の確認をすることが先であると思われる。

第3に、2022年2月のロシアのウクライナ侵攻後の急激な円安が奇妙である。2022年10月初旬、1ドル=152円を付けたので、「急激な円安は日本経済の構造的衰退の表れ」などという論調も現れるなど世論の動揺を招いている。急激な円安の原因はもっぱら「欧米がインフレ抑制のために利上げしたのに、日本銀行が頑なにほぼゼロ金利を維持していることによって日米間の金利差が拡大したから」と説明されている。しかし金利平価説 (UIP, Uncovered Interest Parity) によれば、「金利が高い国の通貨はいずれ減価する」とされるので、「日本の方が低金利なのになぜ? 金利平価説が最早誤って

23 「物価水準の財政理論」については、近日刊行予定のこの本に詳しい。Cochrane (2023) Fiscal Theory of the Price Level. <https://press.princeton.edu/books/hardcover/9780691242248/the-fiscal-theory-of-the-price-level> 草稿版は著者のホームページから得られる。 <https://www.johnhcochrane.com/research-all/the-fiscal-theory-of-the-price-level-1>

FTPL に対する最近の批判は、例えば Farmer and Zabczyk (2019) A Requiem for the Fiscal Theory of the Price Level, <https://www.imf.org/-/media/Files/Publications/WP/2019/wp19219-print.pdf> を参照のこと。

いるのでは？」と疑問視されている。金利平価は通常、

日本の金利－アメリカの金利＝（将来のドル円相場－現在のドル円相場）の百分率

と書かれる。詳細は例えば岩本教授の講義ノートを参照されたし<sup>24</sup>。金利平価説が問題視されるのは、この式を「アメリカの金利が上がったら、将来のドル円相場が下がるだろう」と読むからである。しかし、将来のドル円相場はファンダメンタルに基づく期待値で短期的には変化せず、動くのは現在のドル円相場であると考えれば、後者が上がる（円安になる）のはおかしくなく、金利平価説は問題なく成立している。

論点は、日銀はなぜ動かないのか、であろう。「日銀は生鮮食品とエネルギーを除いたコアコア物価指数が2%以上上昇するまでは金融政策を変えない姿勢」と言われる。あるいは「日銀は日本のGDP500兆円を超える日本国債を抱えており、円安阻止のために市場金利を誘導しようとして日銀当座預金の金利を引き上げると逆ザヤが発生し、いずれ債務超過になるので動けない」とも説明される。中央銀行の量的緩和縮小期における逆ザヤ問題はアメリカ連邦準備制度にもあるようだが、FRBのバランスシートは現在、GDPの20%程度であり、3%台後半までの金利上昇なら耐えられる模様である。これに対し日銀は、当座預金金利が1%を超えると大きな逆ザヤになると見られている。これらの論点は後で詳述する。

以下では様々なコロナ回復期の経済現象につ

いて順に検討して行く。

### 旅行・観光

政府は2022年9月11日、3回以上ワクチン接種者の入国時の、陰性証明書の提出義務を廃止した。日本人の3回接種完了者は全人口の65%に達するが、欧米では5割を切っており、中国がゼロコロナ政策を続けている限り、入国者の急増はないとされる。10月には1日当たり入国者数の上限も撤廃された。日本人向けとして、政府の全国旅行支援が10月11日に開始され、年末までの観光地の宿泊施設のキャンペーン対象商品はすぐに完売したと言われる。

国内旅行がどの程度回復しているかは、観光庁の統計で分かる<sup>25</sup>。日本人の宿泊数はこの9月にはほぼ2019年の水準を回復した(図10)。これから安定的に年末にかけて回復することが期待される。外国人旅行者の宿泊数は入国者数制限が撤廃された10月以降、急速に回復している。宿泊者数の総計も10月以降、2019年の水準を上回った。

2022年11月、コロナ禍第8波が始まった。感染拡大は気温が低下した北海道、東北地方から始まり、11月9日には北海道の新規感染者数が9546人に達し過去最高となった。2020年秋に第3波が始まった時、西村コロナ担当相が「これから3週間が勝負」と発言したには11月15日であった。しかし、今年の国民の観光意欲は衰えず、旅行ブームは続いている模様だ。

### インフレーション

2022年2月に始まるロシアのウクライナ侵攻以来、世界的に資源価格、燃料価格が急騰し、大

24 岩本康志教授の講義スライド(2013) <http://www.econ.kyoto-u.ac.jp/~iwamoto/cgi-bin/wp/wp-content/uploads/2014/02/kokukin201303rev.pdf>

25 観光庁ホームページ。 [https://www.mlit.go.jp/kankocho/kouhou/news\\_2022.html](https://www.mlit.go.jp/kankocho/kouhou/news_2022.html)

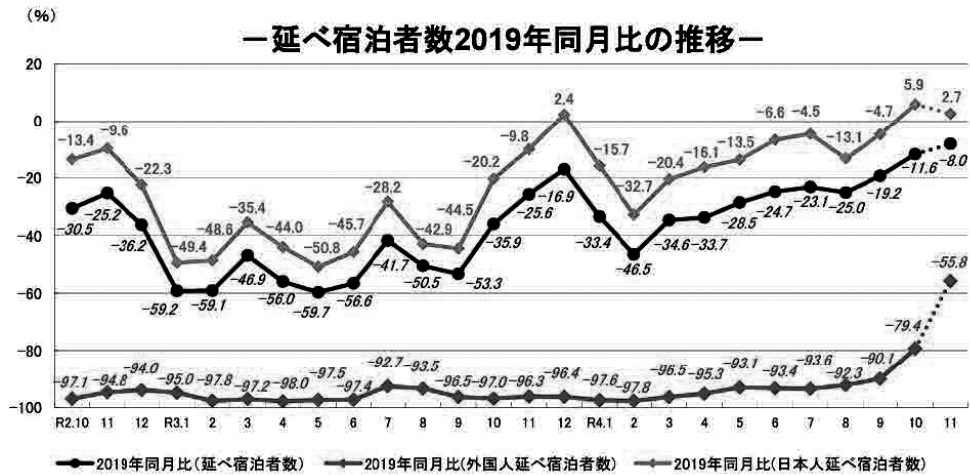


図 10 延べ宿泊旅行者数 (2019年同月比)  
<https://www.mlit.go.jp/kankochou/siryou/toukei/content/001578965.pdf>

問題になっている<sup>26</sup>。同時に進む急速な円安進行も相俟って消費者物価が上がり、金融緩和をやめない日本銀行を一部のメディアが批判している。論点を順に確認点検してゆこう。

まずどこの国でインフレが起こっているか。IMFによる2022年の年率平均は、欧米で8%以上、アジアで1%~5%といったところである。日本が一番低い。実は主要国ではトルコのインフレ率が最高で、数十%。同じグラフに書くと他の国はゼロにくっついてしまう。

次に通貨が減価している国はどこか。興味深いことに、利上げをした国の通貨が必ずしも安定しているわけではないことだ。例えば、イギリスや韓国は大きく利上げたのに大きく通貨が売られている。日経新聞は2022年10月17日付でインフレ率マイナス政策金利（短期金利）を「インフレの深刻度」と名付け、そのマイナス度

が大きい通貨ほど下落率が高いという仮説を述べている<sup>27</sup>。例えば、イギリスのインフレ率は9%程度なのに、政策金利は7-10月の平均で2%台。この差は7%近く「インフレの深刻度」が高い。これに対して日本の政策金利はマイナス0.1%、インフレ率は2.4%で「インフレの深刻度」は3%弱である。この期間の両国通貨の対ドル原価率は、英ポンドが8%で日本円が10%であり、インフレの深刻度が7%のイギリスより3%の日本の方が、通貨安が大きい。これでは「インフレの深刻度」が通貨の対ドル減価率を説明しているとは言い難い。そもそもこの「インフレの深刻度」、インフレ率8%で政策金利3%のアメリカも5%近くある。つまり金利やインフレ率で通貨の対ドル減価を説明できるとは言えない。

そこで、主要国の通貨の対ドル相場を、2020

26 OECD 統計に見るインフレ率の推移。

<https://www.oecd.org/newsroom/consumer-prices-oecd-updated-3-november-2022.htm>

27 日本経済新聞2022年10月17日付「仁義なき通貨選別 円、バブル後最安値が示す政策の隙」<https://www.nikkei.com/article/DGXZQOUB143AW0U2A011C2000000/>

1		2020/12/31	2022/1/3	2022/10/28	20->21	21->22	20->22
2	Yen	1.031	1.152	1.476	1.11736	1.28125	1.43162
3	Renminbi	0.652	0.635	0.724	0.97393	1.14016	1.11043
4	Won	1.086	1.191	1.421	1.09669	1.19312	1.30847
5	euro	0.817	0.885	1.006	1.08323	1.13672	1.23133
6	pound	0.731	0.742	0.864	1.01505	1.16442	1.18194

図 11 各国通貨の対米ドル減価率 (FRED データから著者作成)

年末および2022年初 (2021年末) で基準化して、データを取れる最新日のそれと比較してみる。比較対象は日本円、中国人民元、韓国ウォン、ユーロ、英ポンドである。この作業はFRED (米国セントルイス連邦銀行) のサイトで行った<sup>28</sup>。結果は以下のようなものである (図11)。

この表では比較を見やすくするため、円は100で、人民元は10で、韓国ウォンは1000で割っている。例えば円は、2020年末 (2021年初) は103円だったが、2022年初には115円、2022年10月28日には147円となった。この間の下落率は、20年から21年が11%、21年から22年10月末までが28%、期間全体が43%である。この間、韓国も欧州中央銀行も英国中銀も金利を相当引き上げているが、本国通貨の価値を防衛できていない。とはいえ、金利を上げなかった日本に比べれば、減価率は低い。例えば、この10月の消費者物価指数が対前年同月比で5.7%となった韓国の政策金利は3%であるが、この2年間の通貨下落率は30%であり、日本よりは小さい。円安は、各国通貨安に比べて大きいことが確認されたが、日本のインフレ率は各国に比べてはるかに低い。これについては、日本銀行の企業物価指数 (2022年9月速報) を見てみる<sup>29</sup>。

輸入物価指数が円ベースと契約通貨ベースが

表示されているが、2020年平均をとともに100と基準化すれば2021年平均はそれぞれ、121と118となる (図12)。20%ぐらいの値上がりであるが、円ベースと契約通貨ベースに大差はなく、2021年までは円安の効果は大きくなかったと確認できる。これに対して2022年9月は、円ベースが188、契約通貨ベースが150で、2020年に比べて、実にそれぞれ88%、50%の値上がりである。契約通貨ベースの値上がりは海外価格の反映であるから、円安効果は差額の38%とかなり大きい。

さてこの輸入物価上昇は価格転嫁されているか、まず国内企業物価指数を見ると、同じく2020年平均を100として2022年9月で116、つまり16%の値上がりである。これに対し輸出物価指数は円ベースで131、契約通貨ベースで110、つまりそれぞれ31%、10%の値上がりだ。国内企業物価より円ベースの輸出物価の値上がりが大きいことに注目したい。国内企業は輸入しているだけでなく輸出もしているので、円安を利用してコスト上昇を相当程度海外に転嫁できている (図13)。

企業は2年間で88%もの輸入物価上昇を、国内企業に対しては16%、輸出では31%、それぞれ転嫁できていることを確認したが、消費

28 Federal Reserve Bank of Saint Louis, <https://fred.stlouisfed.org/series/DEXUSEU>

29 日本銀行：企業物価指数。 [https://www.boj.or.jp/statistics/pi/cgpi\\_release/cgpi2209.pdf](https://www.boj.or.jp/statistics/pi/cgpi_release/cgpi2209.pdf)

指数は2020年平均=100、%

	輸入物価指数								(参考)
	総平均 (円ベース)				総平均 (契約通貨ベース)				為替相場 ドル/円
	前期 (月)比	前年比	3か月 前比		前期 (月)比	前年比	3か月 前比	前期 (月)比	
2020 年	100.0	—	—	—	100.0	—	—	—	-2.1
2021	121.6	—	21.6	—	118.7	—	18.7	—	2.8
2020 年度	99.5	—	—	—	99.9	—	—	—	-2.5
2021	130.6	—	31.3	—	125.4	—	25.5	—	6.0
2021 年 Q4	137.1	9.6	39.9	—	130.7	7.0	31.6	—	3.3
2022 年 Q1	143.1	4.4	33.6	—	134.2	2.7	25.0	—	2.2
Q2	170.0	18.8	45.3	—	146.3	9.0	27.6	—	11.5
Q3	183.6	8.0	46.8	—	150.4	2.8	23.2	—	6.8
2021 年 8月	125.4	2.2	28.7	7.4	122.6	2.4	25.5	7.0	-0.4
9月	127.1	1.4	30.2	5.8	124.1	1.2	26.5	5.9	0.3
10月	132.5	4.2	36.5	8.0	126.8	2.2	29.4	5.9	2.7
11月	139.5	5.3	43.1	11.2	132.5	4.5	34.0	8.1	0.9
12月	139.4	-0.1	40.2	9.7	132.7	0.2	31.3	6.9	-0.2
2022 年 1月	139.1	-0.2	35.4	5.0	131.6	-0.8	25.9	3.8	0.9
2月	142.6	2.5	33.0	2.2	134.6	2.3	24.6	1.6	0.3
3月	147.6	3.5	32.6	5.9	136.3	1.3	24.1	2.7	2.9
4月	162.8	10.3	42.6	17.0	143.2	5.1	27.6	8.8	6.3
5月	169.2	3.9	44.9	18.7	146.4	2.2	27.7	8.8	2.2
6月	177.9	5.1	48.1	20.5	149.3	2.0	27.4	9.5	4.0
7月	183.1	2.9	49.2	12.5	151.2	1.3	26.3	5.6	2.1
8月	179.6	-1.9	43.2	6.1	149.9	-0.9	22.3	2.4	-1.1
9月	188.1	4.7	48.0	5.7	150.2	0.2	21.0	0.6	5.8

図 12 日本銀行「企業物価指数」  
[https://www.boj.jp/statistics/pi/cgpi\\_release/cgpi2209.pdf](https://www.boj.jp/statistics/pi/cgpi_release/cgpi2209.pdf)

者に対してはどうだろうか。これは総務省の消費者物価指数（2022年10月分）で見ることができる<sup>30</sup>。

基準年は2020年となっており、上記の日銀の企業物価指数と同じで比較しやすい。2020年を100とする2022年10月の消費者物価指数は、総合指数で103.4、生鮮食品を除く総合指数（いわゆるコア指数）で103.2、生鮮食品及びエネルギーを除く総合指数（いわゆるコアコア指数）で101.8である。つまり、一般物価は3.4%も上昇しているが、生鮮食品とエネルギーの値上がり

効果を除くとたった1.8%しか増加していない。実は、前年同月比で見ると、総合指数は3.5%上昇、コア指数は3.4%、コアコア指数はようやく2.2%の上昇である。つまり2年分の上昇よりこの1年の上昇の方が大きいのである。このように、88%（9月の前年同月比で見れば61%）もの輸入物価上昇は、全体としては大したインフレをもたらしていない。欧米で8%以上の消費者物価上昇が見られるのとは大きな違いである。

日経新聞2022年10月24日記事では、8月時点

30 総務省・消費者物価指数。 <https://www.stat.go.jp/data/cpi/sokuhou/tsuki/pdf/kubu.pdf>

## 〔参考〕各物価指数の時系列データ

指数は2020年平均=100、%

	国内企業物価指数						輸出物価指数							
	総平均						総平均 (円ベース)			総平均 (契約通貨ベース)				
	前期 (月)比	前年比	3か月 前比	(参考) 夏季電力 料金調整後		前期 (月)比	前年比	3か月 前比	前期 (月)比	前年比	3か月 前比	前期 (月)比	前年比	3か月 前比
				前期 (月)比	3か月 前比									
2020 年	100.0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2021	104.6	—	4.6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2020 年度	99.9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2021	107.0	—	7.1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2021 年 Q4	108.2	2.4	8.6	—	2.6	—	—	113.0	3.1	13.2	—	108.3	1.2	7.8
2022 年 Q1	110.4	2.0	9.3	—	2.0	—	—	115.6	2.3	12.6	—	109.4	1.0	6.7
Q2	113.5	2.8	9.6	—	2.8	—	—	126.9	9.8	17.6	—	112.2	2.6	6.5
Q3	115.5	1.9	9.4	—	1.7	—	—	130.4	2.8	19.0	—	111.2	-0.9	3.9
2021 年 8月	105.6	0.2	5.7	1.9	0.2	1.7	—	109.3	-0.3	9.6	1.2	106.9	0.0	7.1
9月	106.0	0.4	6.2	1.6	0.4	1.4	—	109.8	0.5	10.1	0.8	107.2	0.3	7.2
10月	107.7	1.6	8.2	2.2	1.8	2.4	—	112.5	2.5	13.0	2.6	108.0	0.7	7.9
11月	108.4	0.6	9.1	2.7	0.6	2.8	—	113.6	1.0	14.1	3.9	108.6	0.6	8.1
12月	108.4	0.0	8.6	2.3	0.0	2.5	—	112.8	-0.7	12.7	2.7	108.2	-0.4	7.1
2022 年 1月	109.4	0.9	9.1	1.6	0.9	1.6	—	113.7	0.8	12.6	1.1	108.4	0.2	6.3
2月	110.3	0.8	9.4	1.8	0.8	1.8	—	114.9	1.1	12.4	1.1	109.3	0.8	6.8
3月	111.4	1.0	9.4	2.8	1.0	2.8	—	118.2	2.9	12.6	4.8	110.5	1.1	7.1
4月	113.1	1.5	9.8	3.4	1.5	3.4	—	124.6	5.4	16.8	9.6	112.0	1.4	7.2
5月	113.1	0.0	9.2	2.5	0.0	2.5	—	126.4	1.4	17.0	10.0	112.3	0.3	6.3
6月	114.2	1.0	9.5	2.5	1.0	2.5	—	129.8	2.7	19.2	9.8	112.4	0.1	6.0
7月	115.0	0.7	9.1	1.7	0.5	1.5	—	131.0	0.9	19.5	5.1	112.3	-0.1	5.1
8月	115.5	0.4	9.4	2.1	0.4	1.9	—	128.2	-2.1	17.3	1.4	110.9	-1.2	3.7
9月	116.3	0.7	9.7	1.8	0.7	1.7	—	131.9	2.9	20.1	1.6	110.3	-0.5	2.9

図 13 各物価指数の時系列データ

[https://www.boj.or.jp/statistics/pi/cgpi\\_release/cgpi2209.pdf](https://www.boj.or.jp/statistics/pi/cgpi_release/cgpi2209.pdf)

での産業全体の価格転嫁率を日米で比較している<sup>31</sup>。記事では、産業の川上から川下までを5段階に分け、各段階でのインフレ率を日米で比較している。それによると、日本ではステージ1（川上）のインフレ率、つまり輸入物価上昇率が極めて大きく、川を下るにつれ値上げ率が下がり、ステージ5（最終需要段階、川下）ではほとんど値上げが見られないのに対し、アメリカでは、各ステージでの値上げ率に大きな差が見られないという。しかし、表示されているグラフを見る限り、第2ステージから第4ステージについては日米間で大きな違いは見られず、ステージ1での日本の大きな値上げと、ス

テージ5でのアメリカの大きな値上げが目立つ。ステージ1は原油や粗鋼などの値上げであり、国際価格上昇と円安がダブルで効いてくる日本で大きく、基軸通貨国で燃料輸入が少ないアメリカで小さいのは当然に思われる。最終ステージ5で日米の差が大きいのは、この記事からはわからない。

## 内部留保

主要国では最大の通貨安にもかかわらず、消費者物価が大して上がらない原因は何だろうか。「値上げは消費者離れを招く」と心配する企業人が多いが、生活必需品ならば高くても買わ

31 日本経済新聞2022年10月24日付「物価と賃金上がる『普通の経済』へ 30年越しの脱デフレ」<https://www.nikkei.com/article/DGXZQOUA193CY0Z11C22A000000/>

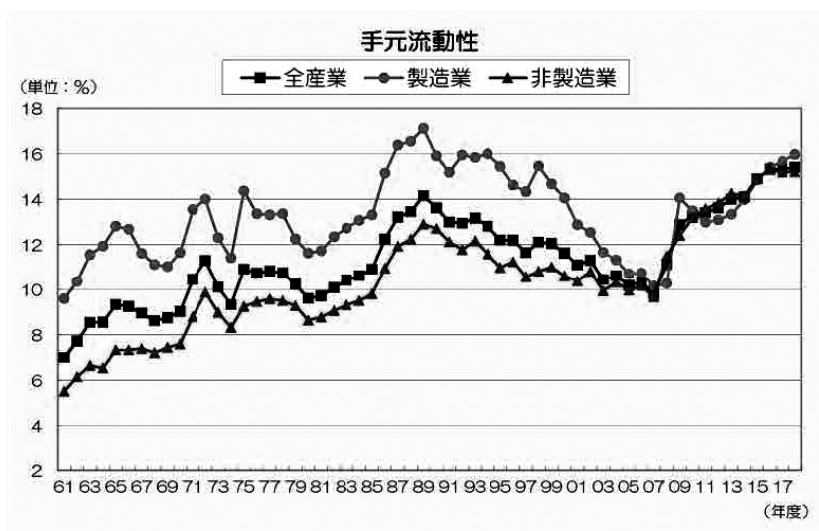


図 14 手元流動性

<https://www.mof.go.jp/pri/reference/ssc/japan/japan01.pdf>

ざるを得ない。また人々の消費行動が恒常所得仮説に従っているとすれば、値上がりしても買うものは買うはずだろう。にもかかわらず値上げしない言い訳をクドクドと述べる企業人は不思議である。一つの仮説として、企業は今のところ内部留保を使って輸入価格上昇を吸収しており、内部留保がなくなったらいずれ価格を上げざるを得なくなると考えられる。

企業の内部留保の推移については、財務省の法人企業統計調査が役に立つ。まず全体の傾向を、「法人企業統計調査からみる日本企業の特徴」と題するレポートで見ると<sup>32</sup>。官庁文書の悪弊で作成年月日が不明だが、少なくとも2018年までのデータは含まれると見られる。

内部留保はストックの指標であるから、「手元流動性」という項目を見る(図14)。手元流動性は、期首・期末平均の「現金・預金+有価証

券」を売上高で割ったものと定義されている。企業が急な支払いに充てる金の指標として適切だろう。2018年度では全産業平均は15.4%である。2018年度の全産業の売上高は1535兆円なので、手元流動性は225兆円に及ぶと見られる。

手元流動性の推移を見ると、ピークはバブル時代、1990年頃で17%ぐらいである。その後次第に低下し、リーマン危機の頃(2008年)には10%ぐらいに低下した。その後回復し、2018年には15%台となった。急激な資源価格高と円安が起こったのが2022年に入ってからなので、それを企業がどうやって吸収しているのか、吸収できなくなりつつあるのかはまだ不明である。

最新の数値は「法人企業統計調査」の頁にある<sup>33</sup>。これによると手元流動性は増加を続けており、2021年に現預金で280兆円(手元流動性率20.4%)のピークを付けた。これは過去60年

32 財務省(2019)「法人企業統計調査からみる日本企業の特徴」<https://www.mof.go.jp/pri/reference/ssc/japan/index.htm>

33 財務省「法人企業統計調査」<https://www.mof.go.jp/pri/reference/ssc/index.htm>

で最大である。その後、2022年は低下しているが、これが輸入物価上昇を吸収したためかどうかは判別できない。

内部留保に課税できるか。内部留保や手元流動性への課税については、2017年頃、広範な議論が行われた。多かったのは「アベノミクス、異次元緩和によってもなかなか実質賃金が上がらないのは、企業が利益を貯め込んで労働者に還元しないからで、これを吐き出させるために内部留保課税を強化しよう」という主張である。

内部留保は投資資金をファイナンスする手段であり、すでに資本として投資されてしまっているものについては流動化できない。そこで課税対象として考えられるのは、現金・預金やMMFなど流動性の高い証券のみである。これについてエコノミストの熊野英生氏は「企業にとって預金とは多くの場合銀行から借り入れたものであり、預金を持っていると課税されるならば企業は流動資金の借り入れができなくなってしまう」と内部留保課税に反対している<sup>34</sup>。

熊野氏によれば、企業が内部留保を設備投資に振り向けないかには二つ理由がある。

- (1) 投資したい案件がなくて将来の投資に備えて積み立てている。
- (2) 先行きに何が起こるか予想できないので、そうした不安に備えている。

企業が急激な輸入物価上昇にもかかわらず、国内向けにはあまり出荷価格を引き上げないのは、まさに先行き不安に備えて貯めた内部留保を使っているからではなかろうか。

## 労働市場の違い

今回の世界的なドル高とインフレを起こした要因の一つは、2022年2月に始まるロシアのウクライナ侵攻にともなう世界的な資源価格急騰であるが、エネルギー自給率が高く資源価格高の影響を受けにくいはずのアメリカ経済が、世界の高インフレを主導しているのも奇妙である。元々、アメリカのインフレは2021年、コロナ禍からの経済回復による労働需給の逼迫から起こった激しい賃金上昇によって主導されたと考えられる。コロナ禍からの経済回復が、アメリカでは賃金上昇をもたらしたのに日本でそうではない理由については、Blanchard, Domash, and Summers (2022) が示唆的な議論を展開している<sup>35</sup>。彼らの議論は日経新聞記事2022年10月23日付によって紹介されている<sup>36</sup>。

彼らは簡単なサーチ理論モデルによって、今のアメリカ経済で起こっていることを説明している。モデルは2変数  $u$  (失業率、横軸) と  $v$  (欠員率、縦軸) を同時決定する2本の方程式から成り立つ。まず経済の需要の強さを表すパラメータ  $x$  は失業率と欠員率を次のように結びつける。

$$v = xu \quad (1)$$

これは経済の需要 ( $x$ ) が強いと失業率  $u$  に比例して労働需要 (欠員率  $v$ ) が上がることを表す。平面では右上がりの直線として表される。

34 熊野英生 (2019) 「内部留保課税の難点」 <https://www.dlri.co.jp/pdf/macro/2017/kuma171027ET.pdf>

35 Blanchard, Domash, and Summers (2022) Bad News for the Fed from the Beveridge Space, <https://www.piie.com/sites/default/files/documents/pb22-7.pdf>

36 高野哲彰 (2022) 「米国悩ますインフレと失業の綱引き 軟着陸は至難の業か」 <https://www.nikkei.com/article/DGXZQOCD130ZA0T11C22A000000/>

もうひとつの方程式は

$$h = au^\alpha v^{1-\alpha}$$

あるいは書き換えて

$$v = \left(\frac{h}{a}\right)^{\frac{1}{1-\alpha}} u^{\frac{\alpha}{\alpha-1}} \quad (2)$$

である。ただしここで、 $h=H/N$ は雇用率を表す。 $a$ はマッチング確率を表すパラメータであり、 $\alpha$ は1未満の定数である。通常、マッチング関数は一次同次（各変数を倍にすると値が倍になるという意味）で、ここではコブ＝ダグラス型を想定する。この関係は、欠員率が失業率の減少関数であることを表し、ベバリッジ曲線と呼ばれ、 $u$ - $v$ 平面では原点に対して凸の曲線として描かれる。マッチングの効率性  $a$  が上がると欠員率  $v$  が下がり、曲線（2）は右上方にシフトすることに注意されたい。この関係は奇妙に見えるかもしれないが、サーチ理論の基礎にある「雇用率は、失業率と欠員率が釣り合っている時に高くなり、片方が大きすぎても小さすぎても下がってしまう」というマッチング関数の自然な想定を表している。

労働市場の均衡は直線（1）と曲線（2）の交点によって与えられる（図15）。経済の需要が回復すると次のような変化が起こる（図16）。まず  $x$  が増加し、直線（1）は原点を通ったまま左回りに動く。これによって失業率  $u$  が下がり欠員率  $v$  は増える。これはまさに今起きている事態の一部である。しかしこれだけではない。コロナ禍によって、アメリカで行動制限を

伴うロックダウン政策で多くの離職者が元の職から切り離された。元の職はそのまま消滅してしまい、今は新しい欠員が発生しているが、応募してくる求職者がその職に適応しているとは限らない。そのためマッチングの効率性を表すパラメータ  $a$  が低下し、曲線（2）が右上方にシフトして、失業率、欠員率ともに増加している。「マッチングの効率性を表すパラメータ  $a$  が低下していることは、米労働統計局（Bureau of Labor Statistics）のデータでも報告されている」と著者らは言う。言い換えると、需要の拡大（ $x$ の増加）とマッチング効率の低下（ $a$ の低下）が同時に起こった結果、新しい短期の均衡では失業率に対し欠員率が大幅に過剰となってしまった。これは労働の超過需要を通じて賃金を急上昇させる。これがまさに今起きていることである。

Blanchard, Domash, and Summers (2022) は次のように警告する。ここでインフレを抑えるために需要（ $x$ ）を抑える政策、例えば利上げを行うと、労働需要直線（1）が右回りにシフトしてしまう。ベバリッジ曲線（2）が外側にシフトしている状態で需要低下が起こると、大きな失業が発生してしまう。

これに対して Figura and Waller (2022) は「ベバリッジ曲線は実はかなり傾斜がきつく（失業率の小さな増加が大きな欠員率の低下を伴う）、観測されたベバリッジ曲線は、需要低下に伴って移動した短期均衡点の軌跡をたどって描かれているために緩やかに見えるに過ぎない」と反論した<sup>37</sup>。彼らによれば、今の米経済では需要回復により、ベバリッジ曲線はより失業率の低い位置に戻っているはずだから、利上げなどの

37 Figura and Waller (2022) What does the Beveridge curve tell us about the likelihood of a doft landing?

<https://www.federalreserve.gov/econres/notes/feds-notes/what-does-the-beveridge-curve-tell-us-about-the-likelihood-of-a-soft-landing-20220729.html>

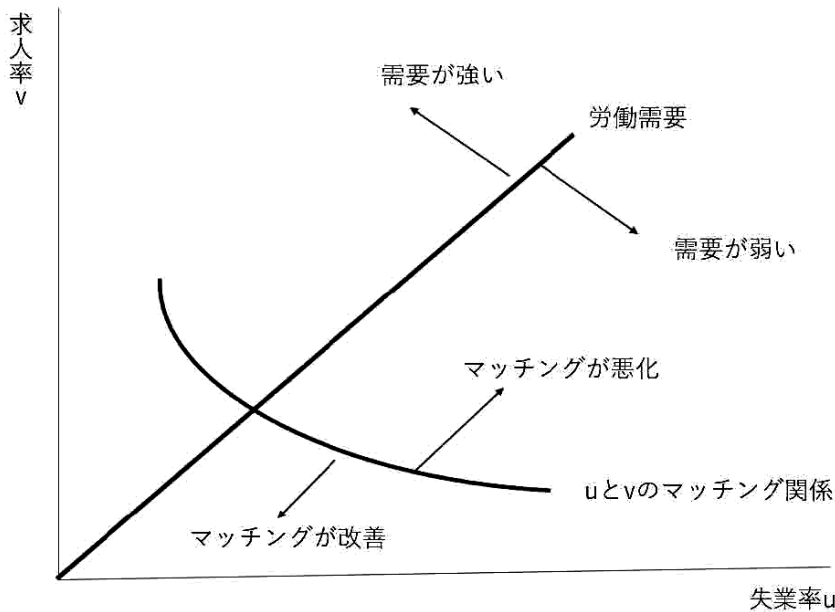


図 15 労働市場のマッチング分析 (Blanchard 他論文に基づき著者作成)

需要抑制をしてもそれほど大きな失業率増加は起こらないことになる。

高野哲彰氏は、上記日経新聞記事で、次のようにまとめている。日本ではアメリカと異なり、コロナ禍に伴う休業要請において政府が、雇用調整助成金や持続化給付金、家賃支援等を通じて、既存の職や雇用関係が消滅しないように努めた。その結果、コロナ禍が去った需要回復期においてミスマッチが発生しづらく、マッチング効率の低下によるベバリッジ曲線の外シフトが起こらなかったために、インフレが昂進しなかったのではないかと。我が国の経済危機対策は何かというと産業構造を固定化させるなどと批判されがちであるが、このような長所もあったという指摘はまことに重要である。

#### なぜ日本の賃金は上がらないのか

後述するように、日本銀行はメディアからの

批判を受け流して、金融緩和を継続するようであり、またその道理もあるのだが、日本の賃金にはどうも理解しがたい謎があるように思われる。

OECD 統計で主要国の労働生産性の推移を見ると、水準の格差はともかく、日本の労働生産性は順調に成長しているように見える (図17)。

しかるにドル表示の日本の平均賃金は1990年頃からずっと動いていないように見えるのである (図18)。他国の賃金は労働生産性の上昇に比例するように上昇を続けているのに、日本だけ、まるで意図的に操作したかのようにドル表示の平均賃金が過去30年間止まっている。この間、為替レートは強烈な円高、円安を繰り返しているのだから、円建ての賃金を、円高の時には抑制し、円安の時にはドル表示が変わらない程度に上昇させているようにも見える。OECD の平均賃金は、GDP 統計の総賃金を総雇用労

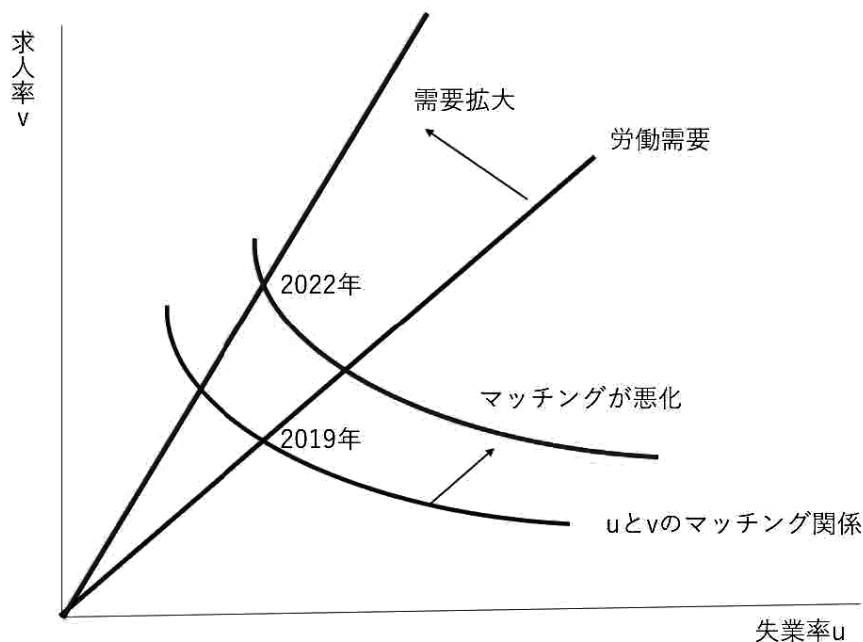


図 16 コロナ禍前後の変化 (Blanchard 他論文に基づき著者作成)

働者が割ったものであり、直接、企業や労働組合が操作できるわけではないか、財界の労務部である日経連あたりが、OECD 定義の平均賃金を常に計算して、賃金交渉の目安として各企業に情報提供している可能性は高いのではないか。

### 経済制裁は有効か

先程見たように、円安や日本の輸入物価上昇の大半は、2022年2月、ロシアがウクライナに侵攻してから起こっている。ロシアの侵攻に対して、西側諸国は結束して、ウクライナに対する軍事支援だけでなく、ロシアとの経済関係を断つ経済制裁で対抗している。しかし、これが世界的に資源市場を逼迫させ、エネルギー価格

を急騰させたとも言われる。さらに、経済制裁はロシア経済に打撃を与えたと言われつつ、侵攻当初に起こったロシア通貨ルーブルの下落は一時的なものにとどまり、今では侵攻以前の水準を上回っている。ウクライナ侵攻以前は1米ドル=70ルーブル台だったが、侵攻直後は100ルーブルを超えた。ところがその後急低下し、7月以降では1米ドル=60ルーブル程度の水準である<sup>38</sup>。

西側諸国にとってはまことに都合が悪いが、資源輸出国であるロシアは戦費を通貨高で調達しているようなものである。さらに、ロシアからの天然ガスパイプラインを止められた欧州は、代替燃料としてLNGを求め、中東などから購入する価格が高騰し、これまで比較的安価

38 <https://fred.stlouisfed.org/series/CCUSMA02RUM618N>  
<https://www.xe.com/ja/currencycharts/?from=RUB&to=USD>

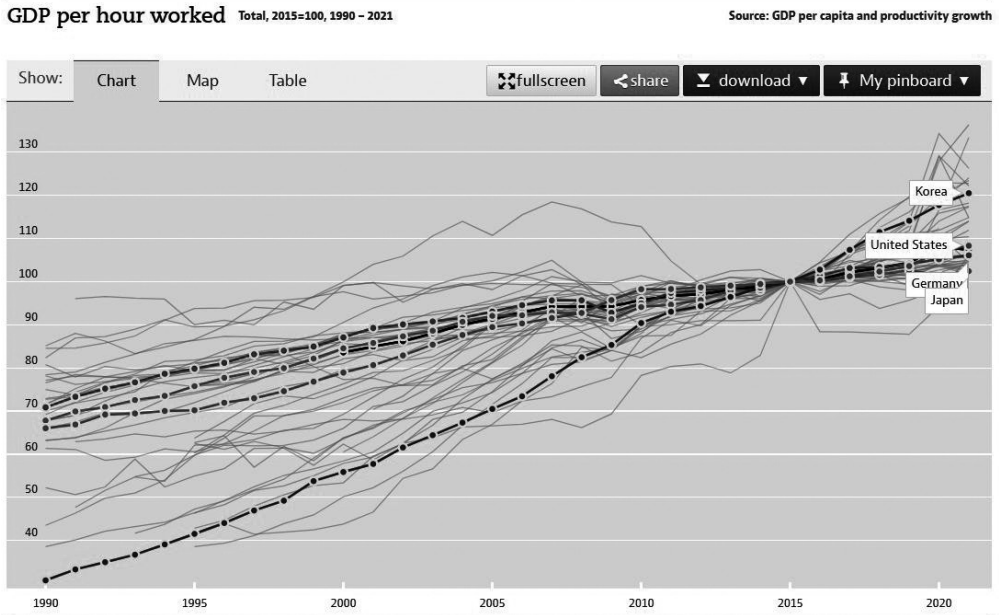


図 17 OECD 諸国の労働生産性の推移  
<https://data.oecd.org/lprdy/gdp-per-hour-worked.htm>

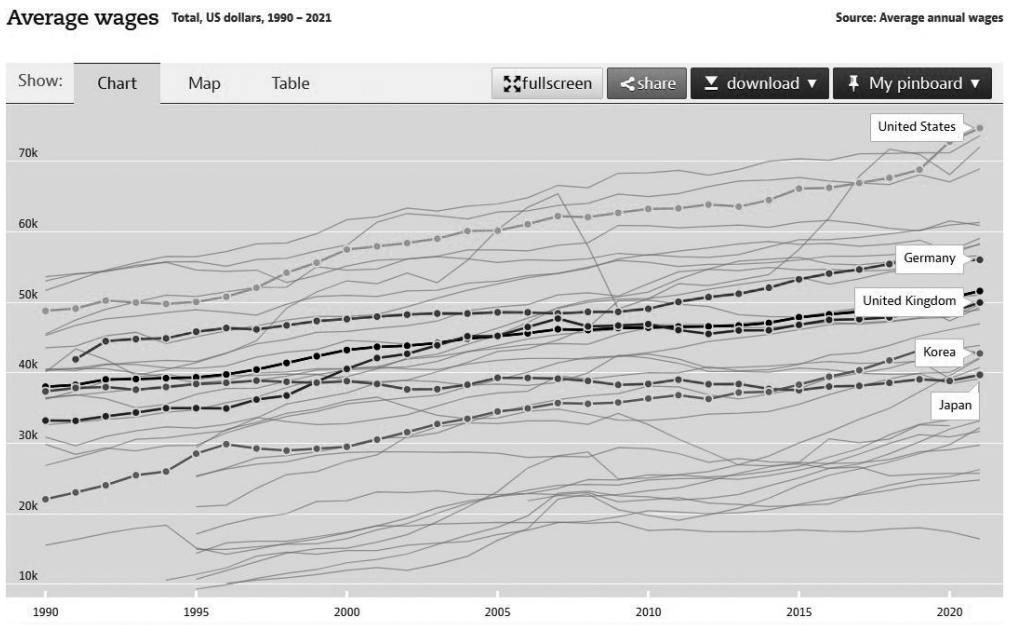


図 18 平均賃金の推移 (米ドル表示)  
<https://data.oecd.org/earnwage/average-wages.htm#indicator-chart>

な中東産天然ガスに依存して来た途上国が買い負けていると言われる。ロシアは、こういう各国のエネルギー事情を最初から念頭に置き、戦略的に行動していると考えられる。ガス不足は2023年も続くと予想され、欧州中央銀行(ECB)は、ロシア産からの代替が進まなければ、2023年の欧州の実質経済成長率はマイナス0.9%に下がる一方、インフレ率は今より高い平均6.9%に上るとのスタグフレーションの見通しを公表している<sup>39</sup>。

現在の世界は、「三国志」にも、「スターウォーズ」にも例えることができよう。中国もロシアもそれぞれ単独ではアメリカが主導する自由主義諸国連盟に対抗し得ない。しかし、ロシアは燃料資源大国であり、中国は巨大な人口とハイテクを有する生産大国である。資源大国ロシアと生産大国中国が提携すれば、アメリカに対抗し得る。この事実にも中国もロシアも気付いてしまったのが今の事態ではあるまいか。ニューヨーク大学の経済学者 Roubini (2022) は、「第3次世界大戦はすでに始まっている」と警鐘を鳴らしている<sup>40</sup>。

### 超過利益課税

世界経済はインフレで苦しんでいるとはいえ、エネルギー産業など、一部の産業は空前の利益を上げている。インフレ抑止策として決定策を見いだせない主要国首脳の間には、超過利益を上げている企業に超過課税をかけるという案

が広まっていると、日経新聞2022年11月7日付は報じている<sup>41</sup>。とはいえ超過利益の判定基準、課税方法、税率等について各国それぞれで、政策としてモデルになるような段階ではないようだ。「奇妙なのは、日本ではこういう声がかく上がっておらず、逆に円安や燃料高に苦しむ企業や家計を支援する政策ばかり論じられている」と日経新聞は言う。政府は燃料の消費者価格を抑制し、企業を支援する29兆円規模の補正予算を編成する予定だが、財源については国債発行だけでなく超過利益課税など幅広く検討する余地はありそうである。

### 仮想通貨

利上げは悪いことばかりでなく、良いこともある。その一つが世界的な仮想通貨相場の低迷である。元々、「低金利はバブルを誘発する」と言われたが、インフレの時代には実物が重視され、架空の存在であるバブル資産への関心が下がる。高金利で資金が仮想通貨から流出した模様である。最も安定した仮想通貨と言われるビットコインも、2021年の秋は6万ドルを超えていたが、2022年の秋は2万ドル以下に沈んでいる<sup>42</sup>。インフレと高金利の時代には、株価が下がり、仮想通貨のようなバブル資産から資金が流出して、こういうブームに乗り遅れていた人たちにとって「他人の不幸は蜜の味」であろう。

39 日本経済新聞2022年10月31日付「ガス危機は終わらない 供給阻む配送網整備の壁」<https://www.nikkei.com/article/DGXZQOUB276B20X21C22A0000000/>

40 Roubini (2022) The Age of Megathreats, <https://www.project-syndicate.org/onpoint/age-of-megathreats-war-climate-debt-inflation-technology-by-nouriel-roubini-2022-11?barrier=accesspaylog>

41 日本経済新聞2022年11月7日付「棚ぼた課税は愚策か 財源めぐるタブー破れ」<https://www.nikkei.com/article/DGXZQOCD291DU0Z21C22A0000000/>

42 日本経済新聞2022年11月9日付「仮想通貨大手バイナンス、同業FTXの事業買収で合意」<https://www.nikkei.com/article/DGXZQOQN08E2B0Y2A101C2000000/>

### Ⅲ. 日本銀行の対応

#### 金融政策は為替レートを考慮しない

急激な輸入物価上昇と円安を受けて、政府と日銀は対応に苦慮している。まずは日銀から見よう。

「急激な輸入物価上昇と円安の責任者は日銀」という空気がメディアにある。今の円安の主要原因は日銀のゼロ金利に固執する頑なな姿勢であるという批判は、ある程度、事実でもある。実際、日銀は今のところ大きな動きを見せていない。そもそも現在の大規模緩和は2013年の春に始まり、今日まで10年近く続いているが、当初の意図に反して、つい最近まで日本はデフレから脱出していなかった。目立ったインフレが起こったのはつい最近である。総務省の消費者物価指数（2022年10月分、東京都区部）によれば、光熱水費は、2020年平均を100として、124という過去30年ぐらいたったことない数字である。前年同月比で見ると、2022年の3月ぐらいたった20%程度の増加を保っており、これが日銀に対する不満となって表れていると思われる。生鮮食品や家具・家事用品も2020年平均を100とする指数で108前後であり、生活をインフレが直撃していることがわかる。とはいえ、目下、物価指数における光熱水費のウェイトは5.5%であり、2割上がったところでそんなに物価指数が上がるわけでないが、支出比は物価指数でのウェイトを超えて上がっており、消費者の負担感を高めていると思われる。

このような状況でも日銀は金融政策をほとんど変更していない。日銀の政策目標は「2%の物価安定目標」であるという。しかしここで目標とされる物価上昇率とは何か。総務省の消費

者物価指数では、総合指数に加え、生鮮食品を除くコア指数、生鮮食品とエネルギーを除いたコアコア指数があるが、どれが日銀の目標だろうか。日銀は次のように述べる<sup>43</sup>。

日本銀行は、「オーバーシュート型コミットメント」で、生鮮食品を除く消費者物価指数の前年比上昇率の実績値が安定的に2%を超えるまで、マネタリーベースの拡大方針を継続することを約束しています。これによって、2%の「物価安定の目標」の実現に対する人々の信認を高めることを狙いとしています。

つまりコア物価指数が日銀の安定化目標であり、生鮮食品は含まないがエネルギーは含むとわかる。もう一つ重要なのは、一度目標に到達しても、「安定的に2%を超えるまで」緩和を続ける、つまり「オーバーシュート型コミットメント」という方針である（後述）。

この政策目標から見て現状はどう評価されるだろうか。政府は毎月の政策決定報告で政策委員会のGDP見通し、物価見通しを公表している（図19）。

これによれば、2022年度は3%近いコア物価上昇が見込まれるものの、2023年度以降は1%台の上昇にとどまると予想されている。つまり資源価格上昇も円安も、恒常的に続くものではなく一時的な水準効果に過ぎないと予想されているわけである。日銀の考えは「企業は光熱水費の20%上昇など、家計の困難を汲み取って、観測された3%の物価上昇以上の賃金引き上げを決断してほしい」ということだろう。仮に2023年春闘で例えば3%以上の賃金上昇が実現

43 日本銀行「長短金利操作付き量的・質的緩和」 <https://www.boj.or.jp/mopo/outline/qqe.htm/#p02>

2022～2024 年度の政策委員の大勢見通し

—対前年度比、%。なお、< >内は政策委員見通しの中央値。

	実質GDP	消費者物価指数 (除く生鮮食品)	(参考) 消費者物価指数 (除く生鮮食品・エネルギー)
2022 年度	+1.8 ~ +2.1 <+2.0>	+2.8 ~ +2.9 <+2.9>	+1.8 ~ +1.9 <+1.8>
7月時点の見通し	+2.2 ~ +2.5 <+2.4>	+2.2 ~ +2.4 <+2.3>	+1.2 ~ +1.4 <+1.3>
2023 年度	+1.5 ~ +2.0 <+1.9>	+1.5 ~ +1.8 <+1.6>	+1.5 ~ +1.8 <+1.6>
7月時点の見通し	+1.7 ~ +2.1 <+2.0>	+1.2 ~ +1.5 <+1.4>	+1.2 ~ +1.4 <+1.4>
2024 年度	+1.3 ~ +1.6 <+1.5>	+1.5 ~ +1.9 <+1.6>	+1.5 ~ +1.8 <+1.6>
7月時点の見通し	+1.1 ~ +1.5 <+1.3>	+1.1 ~ +1.5 <+1.3>	+1.4 ~ +1.7 <+1.5>

(注1) 「大勢見通し」は、各政策委員が最も蓋然性の高いと考える見通しの数値について、最大値と最小値

図 19 日銀政策委員会の物価見通し  
<https://www.boj.or.jp/mopo/outlook/gor2210a.pdf>

しなければ、日銀はどうするのか。その場合はおそらく現政策委員会が予想する通り1%台の物価上昇にしかならず、目標未達で金融緩和は継続とならざるを得ない。2%未満の物価上昇しかないのに利上げする理由を見出すことは難しかろう。

そもそも現在の金融政策の枠組みでは、為替レートは金融政策の目標ではない。しかしながら、金融政策、つまり利上げが通貨防衛の手段であるという観念はメディアに広く普及している。黒田総裁の記者会見では、円安に対する日銀の不作為をメディアが糾弾した模様である。

経済理論的には、一つの政策目標に対しては一つの政策を割り当てるのが原則である(ティンバーゲンの定理)。金融政策(金利操作)を物価安定に割り当てるなら、通貨安定には別の政策が必要である。そのため今の日本でも、為替レート管理は政府(財務省)の専管事項となっている。つまり、円安対策はもっぱら政府の責任であり、日銀は通貨水準について責任を負わないということである。

国際マクロ経済学には「開放経済のトリレンマ」というものがある。いわく

## (1) 為替レートの安定

$$\frac{S^e - S}{S} = 0$$

## (2) 資本移動の自由 (カバーなし金利平価、Uncovered Interest Parity, UIP)

$$i = i^* + \frac{S^e - S}{S}$$

## (3) 金融政策の独立

$$i \neq i^*$$

この三つを同時に成立することはできず、どれか二つを選んでもう一つは放棄せよ、という教えである。但しここで

$S$  = 現在の為替レート、 $S^e$  = 将来の予想為替レート

$i$  = 自国の利子率、 $i^*$  = 外国の利子率

である。

例えば主要先進国は (2)、(3) を選んで、(1) は放棄している。これに対し中国は、(1)、(3) を選んで (2) を放棄し、資本移動規制 (為替管理) を行っている。日本政府は為替レートを市場に委ねる立場であるにも関わらず、時々、為替介入を行う。目下の課題は円を押し上げることだから、ドルを売って市場の円を買い上げる。これによって市場に滞留する円が減るので、ドル売り円買い介入は金融引き締め効果を持ち、日銀の金融緩和と矛盾してし

まう。これを相殺するために日銀が円資金を供給する (証券等を買上げる) 場合を不胎化介入と呼ぶ。日銀が何もしない場合は非不胎化介入である。いずれにしても為替介入には金融政策の独立性を脅かす性質がある。

日経新聞2022年9月21日付はこの問題に言及している<sup>44</sup>。円安が進む有力原因は日銀の低金利政策だが、円買いドル売り介入をするとそれ自体金利を上げてしまう。ところが日銀の政策は緩和維持であるから、金利を下げるために円資金を市場に供給するとせつかくの介入効果が削がれてしまう。つまり物価目標に金融政策を充て、円安阻止には為替介入を充てるとお互いに矛盾してしまうのである。

これとは別に、政府が介入資金をどう調達するか、という問題がある。日経新聞2022年9月24日付によれば<sup>45</sup>、日本の外貨準備高は1兆2920億ドル (約180兆円) であり、そのうちすぐ使うことができる外貨預金は1361億ドル (19兆円) だそうである。日本政府はこの9月、10月の介入ですでに8兆円以上のドルを売ったらしい。外貨預金を超えて介入する場合は米国債等外債を売ることが必要になるが、その場合、相手国政府の理解が必要という説もある。

## オーバーシュート型コミットメント

日銀の黒田総裁は、2022年10月18日、衆院予算委員会に出席し、量的・質的金融緩和政策失敗の責任を追及した野党議員に答えて、「金融緩和が失敗した事実はない。金融緩和を行わなかった場合と比べてGDPは年率平均0.9-1.3%程度、消費者物価の前年比は0.6-0.7%程度押し

44 日本経済新聞2022年9月21日付「為替介入が抱える不整合」

<https://www.nikkei.com/article/DGKKZO64487850Q2A920C2EN8000/>

45 日本経済新聞2022年9月24日付「為替介入の資金とは すぐ使える外貨預金は19兆円」

<https://www.nikkei.com/article/DGXZQOUB2324J0T20C22A9000000/>

上げられている」との計量経済的分析結果<sup>46</sup>に言及して反論した<sup>47</sup>。

日銀が、コア物価上昇率2%という目標を達成したにもかかわらず金融緩和を継続することについても、日銀による計量分析が行われている。その結果は、次のようになる<sup>48</sup>。

(1) 実績のインフレ率が目標値を下回っている場合には、過去のインフレ率の低さも考慮して緩和的な金融政策運営を行うことが、望ましい。

(2) 自然利子率が低いほど、低金利政策の景気刺激効果は低下するため、より長い期間の過去のインフレ率を参照する政策運営が望ましい。

言い換えれば、インフレ率の実績について目標値からの下振れが続いた場合には、その一部をインフレ率の実績の目標値からの上振れによって相殺することを予め約束する、いわゆる「埋め合わせ戦略」を実践することが最適である。長期の金融緩和にもかかわらず、目標の2%を下回るインフレ率が続いたので、実際のインフレ率が2%に達した場合でもしばらくは金融緩和をやめず、目標以上のインフレ率、例えば3%を当面維持することが最適になるのである。これが「オーバーシュート型コミットメント」である。

### 逆ザヤと債務超過

日銀が利上げに踏み切らない理由として、量的緩和で大量の国債を抱えてしまったことが日銀を身動きできなくしているという見方がある。

まず金利が上昇した時に当座預金の残高を維持するためには、日銀が相応の金利を支払う必要がある。日経新聞2022年7月5日付は「日銀は560兆円を超える当座預金を抱えており、これに0.5%の金利を払うと逆ザヤが発生し、2%まで引き上げると1年程度で債務超過となる」と指摘している<sup>49</sup>。これが逆ザヤ問題である。同じ問題に米連邦準備銀行FRBも直面しており、日銀ほど大量の自国債を抱えてはいないFRBでも、当座預金金利が3%台後半になると債務超過に陥るとされる。

これとは別に、金利が上がると日銀保有国債の時価評価が下がり債務超過になるという懸念も指摘される。これには、日銀が市場で国債を売ることはなく、満期まで保有するのでこの意味での債務超過はないという意見もある。しかし、市場の反応には読み切れないところがあり、金利上昇がかえって円売りを招く可能性もある。

現在、日銀は500兆円を超える保有国債から金利を受け取り、政府に納入している。しかし金利が上がれば、保有国債から得られる金利は上がらないのに、超過準備預金に払う金利は上がるので、日銀の支出は収入を上回るようになり、赤字が発生する。にもかかわらず現行の日銀法では、政府が日銀に損失補填することはできない。これに対する市場の反応が円売りに向かうことは大いにあり得る。

日銀が金利上昇局面でも利上げできない状況に陥ることは、異次元緩和の出口問題として、

46 川本卓司他 (2021a) 『マクロ経済モデル Q-JEM を用いた「量的・質的緩和」挿入以降の政策効果の推計』。https://www.boj.or.jp/research/wps\_rev/wps\_2021/wp21j07.htm/

47 https://www.bloomberg.co.jp/news/articles/2022-10-18/RJX9QQT1UM0W01

48 川本卓司他 (2021b) 『マクロ経済モデルを用いたオーバーシュート型コミットメントの分析』

https://www.boj.or.jp/research/wps\_rev/wps\_2021/wp21j11.htm/

49 日本経済新聞2022年7月5日「日銀当座預金、最多の563兆円 高まる利払い負担リスク」https://www.nikkei.com/article/DGXZQOUB07APP0X00C22A6000000/

経済学者及び金融専門家から指摘されていたが、今日に至るまで政府が法的準備をした形跡はない。

### 財政再建との関係

異次元緩和の効果は確かにあったとはいえ、いわゆるリフレ派の当初の期待と異なり、数量的効果が乏しかったのは、消費増税を行ったから、という見解がある。これは岩田規久男（元日本銀行副総裁）など異次元緩和断行時に日銀中枢にいたリフレ派から提起されている見方である。これを数量的に検証することは難しいと思われるのだが、論点を整理しておきたい。

異次元緩和（量的・質的金融緩和）が開始されるに先立って、2013年1月に政府と日銀の間で取り交わされた歴史的合意（アコード）がある<sup>50</sup>。そこには政府の役割として、

政府は、日本銀行との連携強化にあたり、財政運営に対する信認を確保する観点から、持続可能な財政構造を確立するための取組を着実に推進する。

と書いてある。この意味は「政府は財政再建の努力をする」ということである。当時は、増税して大きな政府になるか、歳出削減して小さな政府になるか、いずれにしても政府は財政再建を進めるという合意があった。この背景には、財政再建することは重要だが、財政再建の手段（歳出削減か増税か）は、金融緩和の効果にそれ程影響を与えないという考えがあった。

遡って、ゼロ年代の自民党内には、財政再建を進めるにあたり、歳出削減を主張する「上げ潮派」と、増税を説く「財政健全派」の対立があった模様である。これは第1次安倍政権の頃にはほぼ後者が勝利し、続く福田政権、麻生政権でも引き継がれたと思われる。3年半の民主党政権時代、自民党首は財政健全派の谷垣禎一であり、彼が主導して「税と社会保障の一体改革」合意が民主党政権との間に結ばれた<sup>51</sup>。

民主党政権が倒れ第2次安倍政権発足とほぼ同時に異次元緩和が始まったが、2013年の目覚ましい円安と株価上昇は、2014年4月の消費税率引き上げ（5%→8%）直前の消費ブームを最後に、落ち着いた動きとなった。消費増税後に続いた消費低迷は、それ自体は増税の性質上当然予想されるものであったが、「異次元緩和の目覚ましい効果が消えたのは消費増税」という声も聞かれるようになった。日銀副総裁退任後、岩田規久男氏は、日経新聞の取材に答え「2%未達の最大の理由は14年4月の消費増税だ。多くのリフレ派が反対したこの増税がなければ、14年夏ごろに2%に到達したはず」と答えた<sup>52</sup>。

この岩田発言以来、リフレ派の金融緩和理解は混迷を深めてゆく。本来、異次元緩和は、政府と日銀のアコードにあるように、財政再建を前提としていたはずであり、岩田氏は日銀副総裁としてその責任を負う立場ではなかったか。ところが「増税したから金融緩和の効果がなくなった」という自らの考え方を否定するような発言をしたことが、その後、金融政策より財政拡大が必要という「反緊縮」(anti-austerity) 派

50 日本銀行「デフレ脱却と持続的な経済成長のための政府・日本銀行の政策連携について（共同声明）」2013年1月22日。 [https://www.boj.or.jp/announcements/release\\_2013/k130122c.pdf](https://www.boj.or.jp/announcements/release_2013/k130122c.pdf)

51 <https://ja.wikipedia.org/wiki/%E4%B8%8A%E3%81%92%E6%BD%AE%E6%B4%BE>

52 日本経済新聞2018年3月27日付「国債買いで物価2%『単純すぎた』岩田規久男氏」 <https://www.nikkei.com/article/DGXMZ028642670X20C18A3EE8000/>

の台頭につながったと思われる。とはいえ、変節に見える岩田氏の発言であるが、岩田氏は元々「上げ潮派」であって、増税でなく歳出削減で財政再建すべきと考えていただけかもしれない。

安倍政権における2回目の消費増税は2019年10月に行われた。直前の好況と直後の停滞は同様のパターンをたどるはずだったが、2020年初からコロナ禍が到来し、その効果は不透明となった。

「消費税率引き上げによる消費押し下げ効果を考慮しても、異次元緩和には定量的に検知できるインフレ率と名目GDP引き上げ効果があった」というのが2022年10月18日の国会での黒田総裁の発言であったと理解すべきだろう。

### 異次元緩和を振り返って

正直、筆者は、黒田氏がこんなに意志の強い日銀総裁になるとは思わなかった。黒田氏が記者会見で言うことは、すべて日銀の公式文書に根拠があり、アカデミックな研究が背景にある。それに引き換えメディアに溢れる日銀批判は世論を代弁している面があるとはいえ、思いつき、口から出まかせの域を出ない。

だいたい米FRBも欧州中銀も激しいインフレが起こってるから利上げしてるわけで、日本のように主要国中最大の通貨安でもたった3%、来年は1%台に戻ってしまうと言われる低インフレ率では、どんな理論でも利上げができないのである。

「押しでもダメなら引いてみな」理論であるネオ・フィッシャー政策が一時取り沙汰され、筆者もレビューを書いた（今井 [2019]）が、2019年春に北米に行ってFRB勤務の旧知に聞

いてみたら「そんな話、実務では全く聞かない」と言われてしまった。理論の提唱者であるSchmitt-Grohe and Uribeも、最近は黙っているようだ<sup>53</sup>。欧米を見れば、あくまでもインフレが先で後から利上げしており、逆ではない。

国会や記者会見で日銀批判してる野党議員や、メディア記者が言ってることは誤解に基づいていることが多いが、彼らの仕事は庶民感覚を当局にぶつけることだから許容してもよい。事実、世論調査では「金融緩和を見直せ」という声がやや多いからである。とはいえ、中銀が世論にいちいち付和雷同していたら、ルールに則った金融政策はできない。今の経済理論では、金融政策は「裁量よりルール」である。

元々今の異次元緩和は、安倍政権主導で日銀執行部がリフレ派に占拠されて始まった裁量政策であり、その意味で開始当初は経済学者の批判が多かった。しかしすでに9年も続いてデータも溜まり、2021年まではそこそこの円安でマイルドなインフレ率と名目GDP成長を実現していた。2022年の主要国中最大の通貨安は、もっぱらロシアのイラク侵攻によって起こった一時的現象と見るべきである。今のところ、日銀を批判するエビデンスは乏しい。

### 終わりに

本稿では、2022年における日本のコロナ禍について、(1) 医療・公衆衛生上の特徴、(2) 経済回復に伴うインフレ、(3) 財政金融政策（とりわけ日銀）という3つの視点から考察した。2023年初では1ドル=130円を割る為替相場となっているのは、日本の物価もようやく長期デフレから脱しインフレ期に入り、日本銀行もリ

53 Schmitt-Grohe のホームページ。 <https://www1.columbia.edu/~ss3501/research/schmittgrohe.html>

コロンビア大学の頁。 <https://econ.columbia.edu/econpeople/stephanie-schmitt-grohe/>

フレ政策をやめ利上げするのではないか、という予想が市場関係者に広まっている、と解説されている<sup>54</sup>。今後のインフレ動向には目を離せない。

#### 参考文献

1. 今井亮一 (2019) 『長期停滞論とネオ・フィッシャー政策』九州大学留学生センター紀要第27号、61-74。
2. 今井亮一 (2020) 『内生的貨幣論と消費税』九州大学留学生センター紀要第28号、65-81。
3. 今井亮一 (2021) 『2020年：コロナ感染拡大と日本経済』九州大学留学生センター紀要第29号、21-38。
4. 今井亮一 (2022) 『2021年：コロナ禍と日本経済』九州大学留学生センター紀要第30号、1-16。
5. 岩本康志 (2013) 国際金融論講義スライド、<http://www.econ.kyoto-u.ac.jp/~iwamoto/cgi-bin/wp/wp-content/uploads/2014/02/kokukin201303rev.pdf>
6. 川本卓司他 (2021a) 『マクロ経済モデル Q-JEM を用いた「量的・質的緩和」挿入以降の政策効果の推計』。[https://www.boj.or.jp/research/wps\\_rev/wps\\_2021/wp21j07.htm/](https://www.boj.or.jp/research/wps_rev/wps_2021/wp21j07.htm/)
7. 川本卓司他 (2021b) 『マクロ経済モデルを用いたオーバーシュート型コミットメントの分析』[https://www.boj.or.jp/research/wps\\_rev/wps\\_2021/wp21j11.htm/](https://www.boj.or.jp/research/wps_rev/wps_2021/wp21j11.htm/)
8. Bilinski, Thompson, MHA, Emanuel (2022) Covid-19 and Excess All-Cause Mortality in the US and 20 Comparison Countries, June 2021-March 2022, <https://jamanetwork.com/journals/jama/fullarticle/2798990>
9. Blanchard, Domash, and Summers (2022) Bad News for the Fed from the Beveridge Space, <https://www.piie.com/sites/default/files/documents/pb22-7.pdf>
10. Centers for Disease Control and Prevention (CDC), Covid-19 Vaccination and Non-Covid-19 Mortality Risk -Seven Integrated Health Care Organizations, United States, December 14, 2020-July 31, 2021, <https://www.cdc.gov/mmwr/volumes/70/wr/mm7043e2.htm>
11. Cochrane, James H (2022) The Fiscal Theory of the Price Level, to be published in 2022 by Princeton University Press. <https://www.johnhcochrane.com/research-all/the-fiscal-theory-of-the-price-level-1>
12. COVID-19 Excess Mortality Collaborators (2022) Estimating excess mortality due to the COVID-19 pandemic: a systematic analysis of COVID-19-related mortality, 2020-21. [https://www.thelancet.com/journals/lancet/article/PIIS0140-6736\(21\)02796-3/fulltext](https://www.thelancet.com/journals/lancet/article/PIIS0140-6736(21)02796-3/fulltext)
13. Figura and Waller (2022) What does the Beveridge curve tell us about the likelihood of a soft landing? <https://www.federalreserve.gov/econres/notes/feds-notes/what-does-the-beveridge-curve-tell-us-about-the-likelihood-of-a-soft-landing-20220729.html>
14. Wallace, Goldsmith-Pinkham, and Schwartz (2022) Excess Death Rates for Republicans and Democrats During the Covid-19 Pandemic, <https://www.nber.org/papers/w30512>

---

54 日本経済新聞2023年1月3日付「円上昇、一時7か月ぶり129円台」  
<https://www.nikkei.com/article/DGXZQOUB302AG0Q2A231C2000000/>

---

## 部門・コースの活動報告2023

### 九州大学留学生センター

---

#### (報告)

基幹教育の日本語 .....	郭 俊海・大神智春・脇坂真彩子	63
日本語研修コース .....	大神智春	71
Japanese Academic Courses (JACs) / 言語文化基礎科目・日本語 .....	脇坂真彩子・柴田あづさ	79
留学生を対象にした日本文学の授業 .....	斉藤信浩	95
補講コース・日本語 (JTCs) .....	斉藤信浩	103
農学部・工学部の学士課程国際コース生に対する日本語教育 — 2022年度の実施状況 — .....	柴田あづさ	111
筑紫・大橋地区日本語コース — 2022年度 — .....	小山悟	115
日本語・日本文化研修コースの報告 (第22期生) .....	郭俊海	119
2021年度 “AsTW2022” 実施報告 .....	生田博子	125
Summer in Japan (SIJ) 2022 オンラインプログラム実施報告 .....	野中ちさと・木下博子・楠木理香・矢野莉早	129
九州の自然・歴史・文化を学ぶ～ JTW Field Trips 2022 .....	今井亮一	139
2021年度 九州大学留学生センター・留学生指導部門報告 (カウンセリング関係) .....	高松里	151
令和4年度スーパーグローバル大学創成支援事業 学部生・大学院生共通基幹教育科目「世界が仕事場 I & II」 .....	生田博子	161
留学生センター FD 会2022 .....	今井亮一	165



# 基幹教育の日本語

## Report on the Fundamental Subjects for Language and Culture/Japanese

郭 俊 海\*

大 神 智 春\*

脇 坂 真彩子\*\*

### 1. はじめに

基幹教育では、「学び方、考え方を学ぶ」姿勢の涵養こそが学問追求の基本であるという観点に立ち、自ら問いを立て主体的な学びのできるアクティブ・ラーナーを育成することを目標として掲げている。基幹教育院のマネジメントのもと、全学出動態勢で教育が行われている。学部留学生が対象の「日本語」は、基幹教育院教員を班長とする日本語班において、留学生センターの日本語教育部門の教員と連携して、授業運営を行っている。

基幹教育の「日本語」は言語文化科目・言語文化基礎科目に分類されている。平成31年4月から、基幹教育の日本語は留学生センターの日本語コース（JACs: Japanese Academic Courses）と一本化され、言語文化基礎科目・日本語（Fundamental Subjects for Language and Culture/Japanese）として開講されている。

### 2. 令和4年度の実施概要

#### 2. 1. 開講科目及び履修方法

「日本語」のカリキュラムは、四技能（聞く・話す・読む・書く）を段階的にバランスよく伸ばし、大学の学士課程で学術活動を行えるレベルの日本語の運用能力を身につけられるように編成されている。1年生においては、様々な話題を取り上げ、文法や語彙の学習、読解や作文練習、口頭発表やディスカッション等を行う。2年生以上においては、より抽象度の高い専門的なテーマを取り上げ、読解やディスカッション、アカデミック・ライティングの実践等を通して、より高度な日本語運用能力を身につけることを目指す。

4月入学の全学部1年生は「基幹教育科目（日本語Ⅰ～Ⅳ）」、2年生以上は「基幹教育科目（日本

---

\*九州大学留学生センター教授

\*\*九州大学留学生センター准教授

語Ⅴ～Ⅶ)」を履修することとなっている。「日本語」を細分類すると表1のようになる。

共創学部10月入学生は、総合日本語 (Japanese Integrated)、漢字 (Japanese Kanji)、会話 (Japanese Speaking)、作文 (Japanese Writing) の4コースから必要単位数分の授業を選択し履修することになっている (表2)。

基幹教育科目の日本語を履修するには、通常の履修登録に加えて、授業開始前にかみならず専用のシステムへの受講登録が必要であり、春学期と秋学期の開始前に、基幹教育教務係を通じて学生へ周知している。

令和4年度は、新型コロナウイルス感染症拡大を鑑みてオンラインで授業を開始し、学生の渡日状況に合わせて、オンライン授業から対面授業へ移行した。その後はオンライン授業に備えながら対面を基本として授業を行った。

表1 学部正規留学生対象日本語科目一覧及び開講学期<sup>1</sup>

科目名	単位数	開講学期					
		1年前期		1年後期		2年前期	
		春	夏	秋	冬	春	夏
日本語Ⅰ (J1-6A)	1	○					
日本語Ⅱ (J1-6B)	1		○				
日本語Ⅲ (J1-7A)	1			○			
日本語Ⅳ (J1-7B)	1				○		
日本語Ⅴ (J1-8A)	1					○	
日本語Ⅵ (J1-8B)	1						○
日本語Ⅶ (JW-8A)	1					○	

表2 共創学部10月入学生対象日本語科目一覧及び開講学期

コース		I		K		S		W	
		Japanese Integrated (総合コース) 各1単位		Japanese Kanji (漢字コース) 各1単位		Japanese Speaking (会話コース) 各1単位		Japanese Writing (作文コース) 各1単位	
		春・秋 学期	夏・冬 学期	春・秋 学期	夏・冬 学期	春・秋 学期	夏・冬 学期	春・秋 学期	夏・冬 学期
1	Japanese 1 / 入門	J1-1A	J1-1B	JK-1+2A	JK-1+2B	-	-	-	-
2	Japanese 2 / 初級1	J1-2A	J1-2B			JS-2A	JS-2B	-	-
3	Japanese 3 / 初級2	J1-3A	J1-3B	JK-3A	JK-3B	JS-3A	JS-3B	-	-
4	Japanese 4 / 中級入門	J1-4A	J1-4B	JK-4A	JK-4B	JS-4A	JS-4B	-	-
5	Japanese 5 / 中級1	J1-5A	J1-5B	JK-5A	JK-5B	JS-5A	JS-5B	JW-5A	JW-5B
6	Japanese 6 / 中級2	J1-6A	J1-6B	JK-6A	JK-6B	JS-6A	JS-6B	JW-6A	JW-6B
7	Japanese 7 / 上級入門	J1-7A	J1-7B	JK-7A	JK-7B	JS-7A	JS-7B	JW-7A	JW-7B
8	Japanese 8 / 上級	J1-8A	J1-8B	JK-8A	JK-8B	JS-8A	JS-8B	JW-8A	JW-8B

1 『2021年度入学者用 基幹教育履修要項』113頁より抜粋

## 2. 2. 単位履修のオリエンテーション

毎年4月の一週目に、新入学部留学生（共創学部生も含む）を対象に、基幹教育の言語文化基礎科目・日本語科目の履修方法、科目登録及び日本事情に関するオリエンテーションを実施している。また、秋学期開始前には、共創学部10月入学生及び工学部・農学部学士課程国際コース（International Undergraduate Programs in English（以下 IUPE））の学生を対象にオリエンテーションを実施している。

令和4年度4月は新型コロナウイルス感染拡大による影響があったものの、センター2号館で対面式のオリエンテーションを実施した。また、オリエンテーション後も、問い合わせがあった学生に対して、適宜履修に関する指導や対応を行った。共創学部10月入学生と IUPE 生に対しても、対面でオリエンテーションを実施した。

## 2. 3. 単位の取り方

基幹教育科目では、第1・第2外国語の選択は平成25年以前と大きく異なり、大半の学部では「日本語」は基本的に第2外国語（文科系5単位、理科系4単位）に変わった。なお、学部・学科別の第1・第2外国語の指定及び修得単位数は以下のようにになっている（表4・5）。

### 【共創学部以外の外国人留学生対象】

日本語を第1・第2外国語に選択した場合は、所属学部・学科の卒業単位数を満たすように、原則として次のよう履修させることにしている（表3）。

表3 日本語の履修

科目名	単位	開講学期	修得上限単位	再履修の仕方
日本語Ⅰ（J1-6A）	1	1年春	1	日本語Ⅰを再履修すること
日本語Ⅱ（J1-6B）	1	1年夏	1	日本語Ⅱを再履修すること
日本語Ⅲ（J1-7A）	1	1年秋	1	日本語Ⅲを再履修すること
日本語Ⅳ（J1-7B）	1	1年冬	1	日本語Ⅳを再履修すること
日本語Ⅴ（J1-8A）	1	2年春	1	日本語Ⅴを再履修すること
日本語Ⅵ（J1-8B）	1	2年夏	1	日本語Ⅵを再履修すること
日本語Ⅶ（JW-8A）	1	2年春	1	日本語Ⅶを再履修すること

表4 単位の取り方と卒業必要単位数（履修例）<sup>2</sup>

卒業要件 単位数	基本的な単位の取り方		
	1年前期	1年後期	2年前期
2単位 必要な場合	日本語Ⅰ・Ⅱから 2単位分履修		
4単位 必要な場合	日本語Ⅰ・Ⅱから 2単位分履修	日本語Ⅲ・Ⅳから 2単位分履修	
5単位 必要な場合	日本語Ⅰ・Ⅱから 2単位分履修	日本語Ⅲ・Ⅳから 2単位分履修	日本語Ⅴから 1単位分履修
6単位 必要な場合	日本語Ⅰ・Ⅱから 2単位分履修	日本語Ⅲ・Ⅳから 2単位分履修	日本語Ⅴ・Ⅵから 2単位分履修
7単位 必要な場合	日本語Ⅰ・Ⅱから 2単位分履修	日本語Ⅲ・Ⅳから 2単位分履修	日本語Ⅴ・Ⅵ・Ⅶから 3単位分履修

留学生の第1・第2外国語の選択では、英語・ドイツ語・フランス語・中国語・ロシア語・韓国語・スペイン語の7つの言語と日本語の中から選択できる。なお、日本語を第1・第2外国語に選択した場合は所属学部・学科の卒業単位数を満たすように履修しなければならないとしているが、特例として、所属学部が認める場合は、英語を第1外国語に指定する学部・学科においても英語を第2外国語とし、英語以外の言語を第1外国語にすることができる（表5参照）。また、その場合は、第1外国語と第2外国語のそれぞれの修得単位数を定めず、両者を合わせて12単位を修得することができるとしている。

第1・第2外国語の履修の特例を認める学部は、共創学部（10月入学者のみ）、教育、法、理、医、歯、薬、工、農学部である。文、経済、芸術工については、特例のケースは認めていない。

表5 学部・学科別の第1・第2外国語の指定及び修得単位数<sup>3</sup>

学部		区分	履修言語	1年次	2年次以降	修得単位数
共創学部	4月入学者	第1外国語	英語	10	2	12
		第2外国語	初修外国語	4	0	4
	10月入学者	第1外国語	日本語	8	4	12
		第2外国語	英語又は初修外国語 <sup>(※)</sup>	4	0	4
文学部 (右の2パターンから選択)	第1外国語	英語	4	3	7	
		初修外国語	4	1	5	
	第2外国語	初修外国語	4	3	7	
		英語	4	1	5	
文学部 (国際コース)	第1外国語	英語	10	2	12	
	第2外国語	初修外国語	4	1	5	

2 『2022年度入学者用 基幹教育履修要項』112頁より抜粋。

3 『2022年度入学者用 基幹教育履修要項』102頁より抜粋。

※第2外国語は第1外国語で履修する言語を除き、主となる母語以外の言語を履修する。

教育・法・経済学部	第1外国語	英語	4	3	7
	第2外国語	初修外国語	4	1	5
理・医・工・芸術工・農学部	第1外国語	英語	4	4	8
	第2外国語	初修外国語	4	0	4
歯・薬学部	第1外国語	英語	4	6	10
	第2外国語	初修外国語	2	0	2

このような複雑な履修方法のため、従来、学務部基幹教育課と留学生センターの日本語教育部門・留学生指導部門が共同で実施する新入生オリエンテーションで、留学生のみを集めて履修解説を行っている。

## 2. 4. 受講者数

本年度の「日本語」の延べ受講者数は計92名（前期46名、後期46名）であった。以下に、所属学部別と履修科目別の内訳を示す。なお、一部の学生については、新型コロナウイルス感染症拡大に伴う入国制限の影響で渡日が遅れ、学期開始直後は海外からオンライン授業を受講することとなった。

### 前期（春夏学期）

受講者：34名  
延べ受講者：38名

所属学部	(名)
医学部	1
教育学部	1
経済学部	8
芸術工学部	1
工学部	6
農学部	8
文学部	1
理学部	2
共創学部（4月入学生）	1
共創学部（10月入学生）	5

(履修科目別)

科目名	(名)
日本語Ⅰ・日本語Ⅱ	20
日本語Ⅴ・日本語Ⅵ	8
JI-3A・JI-3B	1
JI-6A・JI-6B	1

### 後期（秋冬学期）

受講者：31名  
延べ受講者：43名

所属学部	(名)
医学部	1
経済学部	2
芸術工学部	1
工学部	6
農学部	5
文学部	1
理学部	2
共創学部（4月入学生）	0
共創学部（10月入学生）	13

(履修科目別)

科目名	(名)
日本語Ⅲ・日本語Ⅳ	18
JI-1A・JI-1B	1
JI-2A・JI-2B	2
JI-3A・JI-3B	2

JI-7A・JI-7B	1	JI-4A・JI-4B	4
JI-8A・JI-8B	2	JI-5A・JI-5B	1
JK-3A・JK-3B	1	JI-7A・JI-7B	1
JK-4A・JK-4B	1	JI-8A・JI-8B	1
JK-7A・JK-7B	1	JK-1+2A・JK-1+2B	4
JK-8A・JK-8B	1	JK-3A・JK-3B	1
JS-6A・JS-6B	1	JK-4A・JK-4B	1
		JK-5A・JK-5B	1
		JK-8A・JK-8B	1
		JS-2A・JS-2B	1
		JS-4A・JS-4B	1
		JS-5A・JS-5B	2
		JS-7A・JS-7B	1

## 2. 5. 時間割

時間割は表6の通りである。前期（春夏学期）、後期（秋冬学期）ともに同様の時間割となっており、各コースとも1週間に2回のクォーター制で開講されている。初級～初中級向け Japanese Integrated (JI-1～JI-4) については、IUPE 生向けクラスと共創生向けクラスに分割し、きめ細かい指導が行えるようにしている。

表6 時間割<sup>4</sup>

時限	火	水	木	金
1	JI-1 JI-2 JI-3 JI-4	JI-1 JI-2 JI-3 JI-4 JW-5 JW-6 JW-7 JW-8 / 日本語Ⅶ	JI-1 JI-2 JI-3 JI-4	JI-1 JI-2 JI-3 JI-4 JW-5 JW-6 JW-7 JW-8 / 日本語Ⅶ
4	JS-2 JS-3 JS-4 JS-5 JS-6 JS-7 JS-8	JK-1+2 JK-3 JK-4 JK-5 JK-6 JK-7 JK-8	JS-2 JS-3 JS-4 JS-5 JS-6 JS-7 JS-8	JK-1+2 JK-3 JK-4 JK-5 JK-6 JK-7 JK-8
5		JI-5 JI-6 / 日本語Ⅰ・Ⅱ JI-7 / 日本語Ⅲ・Ⅳ JI-8 / 日本語Ⅴ・Ⅵ		JI-5 JI-6 / 日本語Ⅰ・Ⅱ JI-7 / 日本語Ⅲ・Ⅳ JI-8 / 日本語Ⅴ・Ⅵ

<sup>4</sup> 火曜日と木曜日に開講されている JI-1～JI-4 は IUPE 生を対象としており、水曜日と金曜日に開講されている JI-1～JI-4 は共創学部生を対象としている。

### 3. おわりに

留学生の中には、様々な理由で日本語の「聴く」、「話す」、「読む」、「書く」の4技能のバランスが良くない学生が少なくない。特にレポートや論文などの文章作成や、日本語による口頭発表など応用面において問題がある学生が散見される。しかし、現在の履修規定では、正規留学生は日本語レベルにかかわらず、特定の科目を受講することになっているため、必ずしも自分の日本語レベルに合ったクラスを受講できる訳ではない。今後は教育効果をさらに高めるため、課題として、学期開始前にブレースメントテスト等を実施し、学生がレベルに合ったクラスを受講できるよう検討を継続していきたい。

また、「日本語」を第2外国語とした場合、大半は2単位或いは4単位しか必要がなくなる。卒業に向けての専門科目の学習は、日本語の力、特に聴く力と書く力がないとかなり難しいため、統合後のカリキュラムでどのように学生の実践的な日本語力の向上を図るべきかが課題である。また、高度な日本語力を持っている学生が、日本語学習のモチベーションを保ちつづけられるように、指導法の工夫もさることながら、履修規定の見直しなどの検討も引き続き必要である。



# 日本語研修コース

## Japanese Training for Advanced Studies<sup>1</sup>

大神 智 春\*

### 1. はじめに

日本語研修コースは、大学院に進学する予定の国費研究留学生を主な対象として、来日後の半年間日本語予備教育を集中的に行うコースである。日本語研修コース（以下研修コース）では、初級からの日本語教育、日本事情教育、専門教育の場への適応を促進するための活動、の3点を予備教育として行っている。目標は「会話を中心とした初級日本語を習得させること」、「研究の場において日本人と基本的なコミュニケーションができるようにすること」である。以下に令和3年度（2021年度）の実施状況を報告する。

### 2. 実施概要

令和3年度（2021年度）の研修コースの実施時期、主な日程は下記のとおりである。

- 1) 実施期間    前期    4月8日 - 8月24日（第72期）  
                  後期    10月5日 - 3月2日（第73期）

#### 2) 主な日程

##### ①前期

ゼロ初級者への平仮名指導（オンライン）	3月上旬に開始
第1回目オリエンテーション（オンライン）	3月中旬
第2回目オリエンテーション（オンライン）	3月下旬
授業開始	4月8日
開講式（オンライン）	4月12日
福岡防災センター&福岡タワーツアー	7月31日
発表会（オンライン）	8月5日

---

\*九州大学留学生センター教授

1 令和2年度（2020年度）より、英語名を Japanese Training for Advanced Studies に変更した。

閉講式（オンライン）	8月24日
②後期	
ゼロ初級者への平仮名指導（オンライン）	9月上旬に開始
第1回目オリエンテーション（オンライン）	9月中旬
第2回目オリエンテーション（オンライン）	9月下旬
開講式（オンライン）	10月5日
授業開始	10月6日
発表会（オンライン）	2月10日
閉講式（オンライン）	3月2日

前期は7月まで学習者が渡日することができず7月上旬までオンライン授業を実施することになった。学習者渡日後は2週間ほど対面授業を行ったが新型コロナウイルス感染症感染拡大に伴い再びオンライン授業を行うことになった。既習者は当センターが開講する Japanese Academic Courses (JACs) を受講したが、学期を通してすべてオンライン授業となった。

後期については、学期中に学習者が渡日することができなかつたため、未習者・既習者ともにすべてオンライン授業となった。

### 3) 受講者

前期は文科省の国費外国人留学生のうち北部九州地区の大学へ配属された研究留学生および九州大学に在籍する大学院生・研究生を対象にコースを開講した。後期は国費研究留学生のみが受講対象となった。

#### ①前期 10名

前期はゼロ初級者が4名、既修者6名であった。既習者はJACsで総合コース、漢字コース、会話コースを受講した。

出身：インド、エジプト、タイ、中国（4名）、ブラジル、ブルガリア、モロッコ

進学先：九州大学10名

#### ②後期 14名

14名中12名が九州大学に進学予定であり、2名が九州工業大学に進学予定であった。また、10名がゼロ初級者、4名が既習者であった。既習者はJACsで総合コース、漢字コース、会話コースを受講した。

出身：アメリカ、イギリス、インド、インドネシア（2名）、ガーナ、カメルーン、ザンビア、シリア、セネガル、パレスチナ、ブラジル（2名）、マレーシア

進学先：九州大学12名、九州工業大学2名

なお、後期に在籍していたアメリカの研修生は居住地域がハリケーンの被害を受けた上に家庭上の問題が生じたため12月末で当コースおよび国費研究留学生を辞退した。

#### 4) 時間割

ゼロ初級コースについては、研修生の国の時差を考慮し、全コース午後を開講することにした（下記時間割）。既習者については、JACs で開講している4コースの中から3コース以上を受講することになっているため、時差的に可能なコースを受講させるようにした。

なお、ゼロ初級コースでは、対面授業で行っていた時間配分がそのままオンライン授業でも適用できるか不明であったため、1コマ当たりの授業内容を軽減し学習者の負担が大きくなるようにした。また、授業で時間が余った場合は宿題をさせることで時間調整をした。

限	時間	月	火	水	木	金
3	13:00-14:30	I-1	文化		文化	I-1
4	14:50-16:20	I-1	S-1	K-1	S-1	K-1
5	16:40-18:10		I-1	文化	I-1	文化

### 3. 授業内容<sup>2</sup>

日本語研修コースではゼロ初級コースを独自開講していることから、本稿ではゼロ初級コースの内容について記載する。

#### 1) 授業時間数

前期・後期：各15週間（195時間）

#### 2) 使用教材

I-1	『初級日本語げんき I』	坂野永理他	The Japan Times
	『初級日本語教材げんき ワークブック I』	坂野永理他	The Japan Times
I-2	『初級日本語げんき I』 『初級日本語げんき II』	坂野永理他	The Japan Times
	『初級日本語教材げんき ワークブック I』	坂野永理他	The Japan Times
	『初級日本語教材げんき ワークブック II』	坂野永理他	The Japan Times
K-1	『初級日本語げんき I 読み書き編』	坂野永理他	The Japan Times
	プリント教材		
S-1	『初級日本語げんき I』	坂野永理他	The Japan Times
	プリント教材		
	文化：自習作成教材		

#### 3) 授業内容

ゼロ初級レベルのクラスの授業内容は下記のとおりである。

2 既習者の授業内容については JACs (Japanese Academic Courses) の年報を参照。

- I-1 : 日本語学習経験のない学習者を対象に、基礎的な文法や語彙を勉強し、簡単な日常会話ができるようになることを目指す。教科書の第1課から第8課がI-1に該当する。
- I-2 : I-1で動詞、形容詞の過去形、非過去の活用を学習した後にI-2に入る。日常会話に必要な基本的文法や語彙を学び、身近な話題で会話ができる日本語能力を養成する。教科書の第9課から第15課が学習範囲である。
- S-1 : I-1のクラスと連動させながら、テキストの会話部分を補足発展させ、十分に会話の練習を行う。また、日常会話に必要な基礎的な表現を学ぶ。
- K-1 : ひらがな・カタカナの定着をはかった後に漢字学習を開始する。文法学習 (I-1) の進捗の後を追う形ですすめる。
- 文化: ①日本の大学や日本社会での生活に適応できる力をつけること、②日本文化と研修生それぞれの国の文化の違いに気づき、異なる価値観を理解すること、③アカデミックな発表の方法を学ぶこと、の3点を目標としている。このクラスでは教室活動の他にフィールドトリップなどの見学や訪問も取り入れている。当コース終了前の最終発表会の準備も含む。

#### 4. 研修生からの評価

毎学期、コース終了前に研修生による評価をアンケート形式で実施している。結果は今後の本コース改善の資料として活用している。以下に評価の結果をまとめる。尚、アンケートでは自由記述形式で研修生にコメントを書いてもらっている項目がある。本稿では代表的なコメントおよび今後の課題として考えさせる意見を抜粋し紹介する。

##### ①前期 8月24日実施

##### a. 日本語のクラスに関して (未習者3名が回答)

\*数字は人数

クラス名	大変よい	よい	どちらとも言えない	よくない	全然よくない	無回答
I-1	3	0	0	0	0	0
S-1	3	0	0	0	0	0
K-1	3	0	0	0	0	0
文化	3	0	0	0	0	0

- Everything was well planned and fun to learn.
- Teacher explains dialogues and text very well.
- Teacher used to give various examples of how to use the word in different situations.

## b. もっと勉強したいこと (未習者3名が回答、複数回答可)

文法	会話	漢字	リスニング	発音	単語	読解	筆記	文化	スピーチ	その他
1	0	1	1	0	0	1	1	0	1	0

## c. 「最終発表会」について (未習者3名回答)

大変有意義	有意義	どちらとも言えない	それほどよくない	全然よくない	無回答
2	1	0	0	0	0

- It summarized all into one larger project. It was a nice recap of everything we studied.
- It was my first time presentation (formal) in Japanese.

## d. オンライン授業について (未習者3名、既習者3名回答)

大変よい	よい	どちらとも言えない	よくない	全然よくない	無回答
5	1	0	0	0	0

- It was great. I never had online classes before and it was as close to a personal contact as possible.
- The teacher's net connection was really good. But due to bad weather and other technical difficulties, my internet was sometimes bad. I am thankful that despite this, I was able to attend all the lectures. The online classes were a new, good experience.

## e. コースに対する満足度 (未習者3名、既習者3名回答)

90%-100%	6
80% -89%	0
70% -79%	0
50% -69%	0
49% 以下	0

## f. コースへの全体の感想 (ゼロ初級者、既修者)

- Overall I really enjoyed the classes and I learned a lot of Japanese. I feel very grateful for this opportunity, and I really admire all the teachers. All of them were nice and kind.
- Pace could be a little fast so that more can be covered.
- もし日常会話の練習を多くしてほしい。

## ②後期 3月2日実施

## a. 日本語のクラスに関して（未習者9名の回答）

\*数字は人数

クラス名	大変よい	よい	どちらとも言えない	よくない	全然よくない	無回答
I-1	7	2	0	0	0	0
S-1	6	3	0	0	0	0
K-1	5	3	1	0	0	0
文化	8	1	0	0	0	0

- I really enjoyed the class and I was able to learn new vocabulary outside the textbook. Discussing various topics was very interesting and fun, and it gave opportunity to use the new vocabulary we are learning every day.
- All the teachers were kind and patient. However, there is too much work given which can be a bit overwhelming.
- I think learning more about the origin/story of the kanji would have made the class more interesting and helped us in remembering the kanji more. But the pace of class and homework was good.
- The class was very interesting and the pace was fine.

## b. もっと勉強したいこと（未習者9名の回答）

文法	会話	漢字	リスニング	発音	単語	読解	筆記	文化	スピーチ	その他
4	7	5	5	2	6	5	5	5	4	4

## c. 「最終発表会」について（未習者9名回答）

大変有意義	有意義	どちらとも言えない	それほどよくない	全然よくない	無回答
7	2	0	0	0	0

- Got to know about many countries from other international students and it also helped my presentation skills.
- I got to represent my country and speak about myself in front all of my teachers, colleagues, family and friends, and show them how my Japanese improved after the JTAS course which was really touching.

## d. オンライン授業について（未習者9名、既習者1名回答）

大変よい	よい	どちらとも言えない	よくない	全然よくない	無回答
2	6	2	0	0	0

- (1) Unstable internet can disturb the flow of the class (2) The pace is slowed down because classes are not face to face, have to wait for everyone to respond.
- I had to wake up really early in the morning so I didn't get enough sleep to be fully focused.

## e. コースに対する満足度（未習者9名、既習者1名回答）

90%-100%	4
80% -89%	4
70% -79%	1
50% -69%	0
49% 以下	0

## f. コース全体の感想（全員回答）

- It had everything all at one place, it was integrated and was inclusive of all important elements a student needs to come across while learning a new language.
- The most challenging thing about the course was the time difference. I had to wake up very early to attend class. There is also too much work given which was very overwhelming. I recommend adjusting the online classes and reduce the workload because of the time difference.
- I used more skills like speaking and reading, so I learned a lot.

## 5. 令和3年度（2021年度）のまとめと今後の課題

令和2年度（2020年度）から引き続き令和3年度（2021年度）も新型コロナウイルス感染症パンデミックの影響により年間を通してほとんどの授業をオンラインで実施することになった。オンライン授業継続についての良かった点は、令和2年度（2020年度）に急遽作り上げたオンライン用カリキュラム、スケジュール、授業内容、授業方法などをより利便性が高く効率的なものに改善させることができたという点である。

しかし、令和2年度（2020年度）同様、次の点が課題として残った。

- ①テストや小テストのときに、カンニングを防止するのが難しかった。
- ②様々な国の学習者がオンライン授業を受けることから、日本時間に合わせて授業を開講したが、時差の大きい国の学習者にとっては大きな負担となった。

更に、今年度は、学期中急病になり1か月間授業に出席できなかった研修生（日本語未習者）がいた。1か月後授業に復帰したときは授業についていくことができない状態になっていた。そのため日本語研修コースを辞退し研究室在籍となることを事務・当該学生・大学院の指導教員と協議した。し

かし、文科省による研究留学規定によると本人の自己都合（病気も含む）で日本語研修コースを途中で事態することはできないということが判明したため、個人授業・e-learning・当センター開講の他の日本語コース受講という代替措置を実施することになった。規定に従わなければならないとはいえ日本語学習を継続しなければならないことが最善策であったか疑問が残る。令和3年度（2021年度）は研究留学生に関する規定は「コロナ前」と同様の内容に戻り特別対応は認められなくなった。しかし学期中に渡日できないなど留学生は依然として新型コロナウイルス感染症により大きな影響を受けていた。学生の不利益にならないよう文科省には現状に即した柔軟性のある対応を求めたい。

# Japanese Academic Courses (JACs) / 言語文化基礎科目・日本語

## Japanese Academic Courses (JACs) / Fundamental Subjects for Language and Culture, Japanese

脇 坂 真彩子\*

柴 田 あづさ\*

### 1. はじめに

「Japanese Academic Courses / 言語文化基礎科目・日本語 (以下、JACs)」は九州大学伊都キャンパスで開講される単位取得を目指す学部留学生向けの日本語コースである。総合 (I コース)、漢字 (K コース)、会話 (S コース)、作文 (W コース) の4つのコースから構成され、入門から上級まで8段階の幅広いレベルのクラスが展開されている。現在、九州大学の学部正規留学生 (共創学部および農学部・工学部学士課程国際コース: IUPE に所属する学生を含む)、留学生センターが提供するプログラム (Japan in Today's World Program: JTW、日本語・日本文化研修コース: JLCC、日本語研修コース: JTAS) の参加学生、大学間・部局間交流協定に基づく交換留学制度を通じて留学し各学部に所属する交換留学生在が、本コースを受講している。以下に、2022年度 (令和4年度) の実施状況を報告する。

### 2. JACs の概要

#### 2. 1. コースの編成

本コースは総合 (I コース)、漢字 (K コース)、会話 (S コース)、作文 (W コース) の4つのコースから成る。表1は2022年度春学期 (Q1) と夏学期 (Q2)、表2は秋学期 (Q3) と冬学期 (Q4) のコース編成を示している。1コマ90分の構成であり、クォーター制に基づき、各クォーターで週に2回を7.5週、計15回授業が行われる。括弧内の数字はクラス数を示している。なお、各クラスの科目名は留学生センターと基幹教育で異なっているが、本稿では留学生センターで使用している科目名を使用する。科目名の一覧は本稿稿末を参照されたい。

---

\* 九州大学留学生センター准教授

表1 コース編成 (2022年度春夏学期)

レベル	総合 (I コース)	漢字 (K コース)	会話 (S コース)	作文 (W コース)
上 級	JI-8 (1)	JK-8 (1)	JS-8 (不開講)	JW-8 (1)
上 級 入 門	JI-7 (1)	JK-7 (1)	JS-7 (1)	JW-7 (1)
中 級 2	JI-6 (3)	JK-6 (1)	JS-6 (1)	JW-6 (1)
中 級 1	JI-5 (1)	JK-5 (1)	JS-5 (1)	JW-5 (1)
中 級 入 門	JI-4 (2)	JK-4 (1)	JS-4 (1)	
初 級 2	JI-3 (2)	JK-3 (2)	JS-3 (1)	
初 級 1	JI-2 (2)	JK-1+2 (1)	JS-2 (1)	
入 門	JI-1 (1)			

表2 コース編成 (2022年度秋冬学期)

レベル	総合 (I コース)	漢字 (K コース)	会話 (S コース)	作文 (W コース)
上 級	JI-8 (1)	JK-8 (1)	JS-8 (不開講)	JW-8 (1)
上 級 入 門	JI-7 (3)	JK-7 (1)	JS-7 (1)	JW-7 (1)
中 級 2	JI-6 (1)	JK-6 (1)	JS-6 (1)	JW-6 (1)
中 級 1	JI-5 (1)	JK-5 (1)	JS-5 (1)	JW-5 (1)
中 級 入 門	JI-4 (2)	JK-4 (1)	JS-4 (1)	
初 級 2	JI-3 (2)	JK-3 (2)	JS-3 (1)	
初 級 1	JI-2 (2)	JK-1+2 (2)	JS-2 (1)	
入 門	JI-1 (2)			

## 2. 2. 授業の実施方針

JACs は、基幹教育の授業方針<sup>1</sup>に沿って、以下のような方針で授業を実施した。

### 【春学期の JACs の授業方針】

- ① 初回は全クラス、Zoom によるオンライン（同時双方向型）で実施する。
- ② 初回クラスでレベル確認を行い、各クラスの受講者が決定後、クラスの全員が福岡にいる場合は、基幹教育の方針に沿って基本的に対面授業に移行する。
- ③ 水際対策等で入国できない留学生等への配慮から、クラスに一人でも福岡にいない学生がいる場合には、基本的にオンライン授業を実施する。（ただし、クラスの一部の学生が福岡にいない場合であっても、授業内容やクラスの状況を考慮しながら、全学の方針に沿って、ハイブリッド授業への移行の判断をしていく。）
- ④ 学期途中で学生が全員福岡に揃った場合には、受講生と相談の上、基幹教育の方針に沿って、対面授業に移行する。なお、基礎疾患等により通学が困難な学生がいる場合もハイブリッド授業を検討するなど、大学の方針に従って対応する。

1 基幹教育科目の授業では、2022年度は前期（春学期・夏学期）および後期（秋学期・冬学期）ともに、受講者数の上限を教室の収容人数の3分の2以下とし原則として対面授業を基本として行うという方針であった。

**【秋学期の JACs の授業方針】**

- ① 初回は全クラス、Zoom によるオンライン（同時双方向型）で実施する。
- ② 初回クラスでレベル確認を行い、各クラスの受講者が決定後、クラスの全員が福岡にいる場合は、基幹教育の方針に沿って基本的に対面授業に移行する。
- ③ 水際対策等で入国できない留学生等への配慮から、クラスに一人でも福岡にいない学生がいる場合にはオンライン授業またはハイブリッド授業を実施する。
- ④ 学期途中で学生が全員福岡に揃った場合には、基幹教育の方針に沿って、対面授業に移行する。なお、基礎疾患等により通学が困難な学生がいる場合はハイブリッド授業を検討するなど、大学の方針に従って対応する。
- ⑤ ただし、緊急時にオンラインへの切り替えがスムーズに行えるように、秋学期（Q3）に関しては、各科目2回（初回を除く）オンライン授業を取り入れる。冬学期（Q4）に関しては、緊急時にオンライン授業の対応に不安があるクラスのみオンライン授業を1-2回取り入れる。オンライン授業の実施日は、各クラスの担当教員が授業内容を考慮して決め、学生とJACs オフィスに周知する。

春・夏学期に関しては、コロナウイルス感染症に伴う水際対策の影響により、春学期開始時には、半数以上の受講生が来日できていなかった。しかし、4月末～5月初旬にかけてこれらの学生の渡日が進み、春学期（Q1）中に、31クラス中15クラスが対面授業に移行した。また、さまざまな事情により渡日が遅れた一部の学生に関しても、ほとんどの学生が6月中旬までに来日でき、オンラインを継続していた16クラス中11クラスが6月中に対面授業に移行した。しかし、I-7クラスに関しては国際情勢の影響で渡日が遅れたロシアからの学生1名が7月第1週目までに来日し、7月下旬より対面授業へ移行する予定であったものの、コロナウイルス感染症が再び拡大したため、夏学期末までオンライン授業を継続することとなった。

秋・冬学期に関しては、秋学期開始時に、大半の受講生が来日できていたため、学期開始直後にほとんどのクラスが対面授業へ移行した。また、渡日が遅れた3名が受講するクラスについても、10月中に対面授業へ移行した。対面授業には教室収容人数の3分の2以下を満たす伊都キャンパスセンターゾーンの教室を使用し、JACs で作成した「JACs Guidelines for face-to-face Classes」（学生用）および「JACs 科目対面授業実施のガイドライン」（教師用）に沿って感染症対策を講じた上で授業を実施した。

### 2. 3. 使用教材

各クラスでの使用教材は表3の通りである。

表3 各クラスでの使用教材

総合	使用教材	漢字	使用教材
J1-1	『初級日本語げんき I (第3版)』	JK-1+2	『初級日本語げんき I (第3版)』
J1-2	『初級日本語げんき I, II (第3版)』		『Essential Japanese Kanji vol.1』
J1-3	『初級日本語げんき II (第2版)』	JK-3	『Basic Kanji Book vol.1』
J1-4	『中級へ行こう (第2版)』	JK-4	『Basic Kanji Book vol.1, vol. 2』
J1-5	『中級を学ぼう (中級前期)』	JK-5	『Basic Kanji Book vol. 2』
J1-6	『中級を学ぼう (中級中期)』	JK-6	『上級へのとびらきたえよう漢字力』
J1-7	『日本語5つのとびら TOBIRA 中上級編』	JK-7	『Intermediate Kanji Book vol.1』
J1-8	自主作成教材を使用	JK-8	『Intermediate Kanji Book vol.2』
会話	使用教材	作文	使用教材
J2-2	『聞く・考える・話す 留学生のための初級日本語会話』	JW-5	『表現テーマ別にほんご作文の方法』(Q1&2) 『おしゃべりしながら書くことを楽しむ中級作文』(Q3&4)
J2-3	『聞く・考える・話す 留学生のための初級日本語会話』	JW-6	『小論文の12のステップ』
J2-4	『会話に挑戦! 中級前期からの日本語ロールプレイ』	JW-7	『この一冊できちんと書ける! 論文・レポートの基本』
J2-5	自主作成教材を使用	JW-8	自主作成教材を使用
J2-6	『日本語上級話者への道』		
J2-7	自主作成教材を使用		

### 2. 4. 学生区分／所属別の受講可能コース

JACsでは学生区分と所属によって受講できるコースやレベルに制限がある。表4に学生区分／所属別の受講可能コースを示す。表内の「○」はプレースメントテストを受験した上で、そのコースを受講できることを示し、「×」はそのコースが受講できないことを示している。学部には所属する正規留学生はプレースメントテストなしで特定のクラスを受講することになっているため、表内にそのクラスを記している。

表4 受講可能コース一覧

学生区分/所属	Iコース	Kコース	Sコース	Wコース
留学生センター生 (JTW、JLCC、研修)	○	○	○	○
学部所属交換留学生	○	○	○	○
農学部・工学部国際コース (IUPE) 1年生	○	○	×	×
農学部・工学部国際コース (IUPE) 2年生	○	×	×	×
共創学部 (秋入学)	○	○	○	○
学部正規留学生 (共創学部秋入学・IUPE以外)	JI-6 (Q1&2) JI-7 (Q3&4) JI-8 (Q1&2) JW-8 (Q1&2)	×	×	×

## 2. 5. 開講日程とプレースメントテスト

2022年度の各クォーターの開講日程は表5の通りである。

表5 授業の開講スケジュール

クォーター	開講期間
春学期 (Quarter 1)	2022年4月12日 ~ 2022年6月8日
夏学期 (Quarter 2)	2022年6月14日 ~ 2022年8月3日
秋学期 (Quarter 3)	2022年10月6日 ~ 2022年12月2日
冬学期 (Quarter 4)	2022年12月7日 ~ 2023年2月9日

JACsの履修には履修希望者本人が春学期(Q1)と秋学期(Q3)の始めに、オンラインによる受講申し込みを行う必要がある。通常であれば、漢字コース(K)と作文コース(W)のレベル判定は、オンラインテストと漢字テスト(筆記)の結果から総合的に判断し、会話コース(S)のクラス分けはオンラインテストと対面でのインタビューテストの結果に基づいて行う。しかし、新型コロナウイルス感染症対策のため、2021年度に続き2022年度も学期開始前の一斉漢字テスト(筆記)と対面でのインタビューテストの実施を取り止め、代わりに、各クラスの初回にオンラインで実施することとした。表6に2022年度の受講登録とプレースメントテストの日程を示す。

表6 2022年度の受講登録・プレースメントテストの日程

クォーター	オンラインシステムによる受講登録・ プレースメントテスト	漢字テスト (60分)	インタビューテスト (約10分/人)	作文テスト (40分)
春学期 (Q1)	2022年3月24日~4月7日	4月13日	4月12日	4月13日
秋学期 (Q3)	2022年9月19日~9月30日	10月7日	10月6日	10月7日

### 3. 履修者

2022年度春学期（Q1）の最終履修者数は136名（延べ270名）、秋学期（Q3）の最終履修者数は、170名（延べ329名）であった。昨年度と比べると、春学期は48名（延べ115名）、秋学期は56名（延べ120名）増加した。以下3. 1. にクラス別履修者数、3. 2. に出身地域別の履修者数、3. 3. に身分別の履修者数の内訳を示す。

#### 3. 1. 履修者の内訳（クラス別）

春学期（Q1）と秋学期（Q3）のクラス別履修者数を表7と表8に示す。

表7 2022年度春学期（Q1）クラス別履修者数（延べ履修者数）

レベル	総合コース		漢字コース		会話コース		作文コース	
上 級	J1-8	12	JK-8	1	JS-8	－	JW-8	3
上級入門	J1-7	5	JK-7	7	JS-7	－	JW-7	4
中 級 2	J1-6	31	JK-6	10	JS-6	11	JW-6	7
中 級 1	J1-5	13	JK-5	15	JS-5	14	JW-5	6
中級入門	J1-4	11	JK-4	8	JS-4	9		
初 級 2	J1-3	14	JK-3	21	JS-3	9		
初 級 1	J1-2	21	JK-1+2	14	JS-2	8		
入 門	J1-1	16						
総計 270名								

表8 2022年度秋学期（Q3）クラス別履修者数（延べ履修者数）

レベル	総合コース		漢字コース		会話コース		作文コース	
上 級	J1-8	8	JK-8	5	JS-8	－	JW-8	2
上級入門	J1-7	27	JK-7	3	JS-7	7	JW-7	2
中 級 2	J1-6	11	JK-6	10	JS-6	10	JW-6	4
中 級 1	J1-5	14	JK-5	11	JS-5	12	JW-5	5
中級入門	J1-4	25	JK-4	17	JS-4	15		
初 級 2	J1-3	28	JK-3	15	JS-3	11		
初 級 1	J1-2	10	JK-1+2	36	JS-2	7		
入 門	J1-1	34						
総計 329名								

昨年度までは、コロナウイルス感染症拡大の影響により10名以下で構成されるクラスが大半を占め、とくに留学生センターが提供するプログラムに所属する学生が主な受講対象である会話コース（S）と作文コース（W）の履修者が例年よりかなり少なくなっていた。しかし、2022年度には留学生センターが受け入れるJTWプログラムの学生や日本語研修コース（JTAS）の学生数がコロナ前の水

準に戻り、日本語・日本文化研修コース (JLCC) の学生数もコロナ前よりは少ないものの昨年度より増加したため、各クラスの履修者数も10名前後のクラスが多くなっている。また、学部所属交換留学生の受講が増加したため、JI-1やK-1+2などの入門レベルで履修者が増えた。

### 3. 2. 履修者の内訳 (出身地域別)

表9は春学期 (Q1) と秋学期 (Q3) の履修者を出身地域・国籍別にまとめたものである。

表9 出身地域別の履修者数

アジア	春学期	秋学期	ヨーロッパ	春学期	秋学期
中華人民共和国	21	24	ドイツ連邦共和国	9	12
インドネシア共和国	17	16	フランス共和国	9	11
大韓民国	16	18	スウェーデン王国	5	2
台湾	9	5	英国	3	8
タイ王国	7	8	オランダ	2	4
シンガポール共和国	3	-	アイスランド共和国	1	1
香港	3	4	オーストリア共和国	1	1
マレーシア	3	4	ベルギー王国	1	-
インド共和国	2	3	ロシア連邦	1	1
ベトナム社会主義共和国	2	1	イタリア共和国	-	1
カンボジア王国	1	-	ウズベキスタン共和国	-	2
スリランカ民主社会主義共和国	1	1	カザフスタン共和国	-	1
日本国	1	4	スペイン王国	-	1
フィリピン共和国	1	5	ブルガリア共和国	-	1
パキスタン・イスラム共和国	-	1	ルーマニア	-	2
バングラデシュ人民共和国	-	1	小計	32名	48名
小計	87名	95名			

中東	春学期	秋学期	北米	春学期	秋学期
イスラエル国	1	1	アメリカ合衆国	2	10
トルコ共和国	1	1	小計	2名	10名
イラン・イスラム共和国	-	1			
小計	2名	3名			

オセアニア	春学期	秋学期	中南米	春学期	秋学期
オーストラリア連邦	1	2	ブラジル連邦共和国	5	4
小計	1名	2名	アルゼンチン共和国	1	1
			ドミニカ共和国	1	-
			メキシコ合衆国	1	1
			チリ共和国	-	2
			ペルー共和国	-	1
			小計	8名	9名
			総計	136名	170名

アフリカ	春学期	秋学期
エジプト・アラブ共和国	2	2
カメルーン共和国	1	1
ジンバブエ共和国	1	-
小計	4名	3名

### 3. 3. 履修者の内訳（身分別）

表10は、春学期（Q1）と秋学期（Q3）の身分別の履修者数を学期ごとにまとめたものである。

表10 身分別の履修者数

留学生センター生	春学期	秋学期
Japan in Today's World (JTW)	42	41
日本語・日本文化研修コース (JLCC)	4	12
日本語研修コース (JTAS)	12	2
小計	58名	55名
学部正規留学生	春学期	秋学期
工学部国際コース (IUPE)	19	35
農学部国際コース (IUPE)	5	10
共創学部 秋入学	5	13
共創学部 春入学	1	—
その他の学部正規留学生	28	19
小計	58名	77名
学部所属交換留学生	春学期	秋学期
共創学部	13	15
法学部	2	2
教育学部	1	2
経済学部	1	—
農学部	1	1
文学部	1	4
理学部	1	2
工学部	—	11
芸術工学部	—	1
小計	20名	38名
総計	136名	170名

学部正規留学生に関しては、コロナ禍の2020年度および2021年度においても履修者数に大幅な減少は見られなかった。一方、九州大学と学生交流協定を結ぶ海外の大学からの短期交換留学生数は新型コロナウイルス感染症拡大の影響で大きく減少していた。しかし、2022年度には留学生センターが受け入れる JTW プログラムや日本語研修コース (JTAS) の学生数がコロナ前の水準に戻った。また、学部所属交換留学生数においてはコロナ前よりも多くの学生が受講した。これは、2022年度春学期 (Q1) から共創学部で交換留学生の受け入れが始まったことや、秋学期 (Q3) から学部交換留学生に向けた周知方法を変更したことが影響していると思われる。

## 4. 2022年度に行った改善

### 4. 1. 科目名の変更

JACs では、2018年度後期に基幹教育日本語科目および工学部・農学部学士課程国際コースの日本語科目と統合し「基幹教育言語文化基礎科目・日本語」となって以降、学生の身分・所属学部によって、3種類の科目名を使用している。このうち、共創学部生（秋入学）・IUPE生・学部所属交換留学生在が使用する科目名は、非常に長く、レベルの一貫性が伝わりにくかったため、学生が履修登録の際に混乱したり、運営スタッフが開講科目を設定する際に登録を間違えるケースが発生していた。そこで、2022年度より、科目名を表11のように変更した。これまで、共創学部生（秋入学）・IUPE生・学部所属交換留学生在が使用する科目名は「Integrated Courses: Pre-Advanced A」のように、コースの種類とレベルを英語表記で示すものであったが、変更後は、レベル表記を留学生センターで使用する入門（1）～上級（8）までの数字で示し、より短い名称へと変更した。また、科目名称の検討過程で、以前の名称は英語科目のようであるという指摘があったことから、科目名に「Japanese」を加えることとした。また、留学生センター生が使用する科目名に関しても、日本語科目であるということがわかりやすいように、これまでの科目名（例：I-7）の頭に日本語を示す「J」を加えた（例：JI-7）。なお、学部正規留学生在（共創学部秋入学生・IUPE生以外）の科目名に変更はない。

これらの変更により、レベルの一貫性が伝わりやすくなり、学生、運営スタッフ双方にとってわかりやすいものになったと思われる。2022年度4月以降の全科目名の一覧は巻末資料を参照されたい。

表11 科目名の変更例

身分・所属	～2021年度までの科目名	2022年度以降の科目名
留学生センター生 (JTW, JLCC, JTAS)	I-7, K-4, S-6, W-5	JI-7, JK-4, JS-6, JW-5
共創学部秋入学生・IUPE生・学部 所属交換留学生在	Integrated Courses:Pre-Advanced A	Japanese: Integrated 7A
	Integrated Courses:Pre-Advanced B	Japanese: Integrated 7B
	Kanji Courses:Pre-Intermediate A	Japanese: Kanji 4A
	Kanji Courses:Pre-Intermediate B	Japanese: Kanji 4B
	Speaking Courses:Intermediate 2A	Japanese: Speaking 6 A
	Speaking Courses:Intermediate 2B	Japanese: Speaking 6 B
学部正規留学生在 (共創学部秋入学生・IUPE生以外)	Writing Courses:Intermediate 1A	Japanese: Writing 5 A
	Writing Courses:Intermediate 1B	Japanese: Writing 5 A
	日本語 I～日本語 VII	日本語 I～日本語 VII (変更なし)

#### 4. 2. 受講登録時の在籍身分誤入力チェック体制の強化

JACsの履修生には受講登録をする学期から新たに本学に所属する留学生が数多くいる。そうした者の中には、九州大学での身分を理解できておらず、自身が学部正規留学生であると勘違いし、JACsのオンライン受講登録でこのカテゴリーを選択する者がいる。こうした誤入力は、どのプログラムにも属さない学部所属交換留学生に多く起きている。JACs運営者から事前にメール送付する履修登録ガイドには、身分選択を誤らないよう赤字で説明書きをしているが、これを見落とす学生が多い。そして、2022年度Q1（春学期）には、学部所属交換留学生が、誤って「学部正規留学生」という身分を選択し、プレースメントテストを受験せず、学生番号をシステムに入力するプロセスも省いたことで、レベルの合わないクラスに振り分けられるという事案が発生した。上述のとおり、学部正規生は、プレースメントテストを受験することなく特定の授業、すなわち、日本語Ⅰから日本語Ⅶを下から順に履修することになっている。この学生は学部正規留学生を選択した後、自身のレベルに合っていない日本語科目を選択した。この学生がオンラインシステムに学籍番号を届け出ないことから、JACs運営側が本人に確認をとったことで、登録した身分が誤っており、適切でないレベルに振り分けられていることが発覚した。この経験から、Q3（秋学期）では、準備段階で当センターが保有する2020年度以降の学部正規留学生の日本語Ⅰから日本語Ⅳまでの履修状況のデータをリスト化し、リストに名前のない学部正規留学生が登録した場合は、本人にすぐに確認する体制をとることとした。その結果、身分を学部正規生と誤って入力した者は8名いたものの、全員に正しい身分への修正を促し、Q3では同様の事案の発生を防ぐことができた。今後も学部正規留学生の履修状況リストを更新していき、誤ってこの身分を選択してオンラインテストを受験せずにレベルに合わないクラスに振り分けられる者がでないよう、体制を強化したい。

#### 4. 3. 学部所属交換留学生への履修登録等の流れの整理

これまで、学部所属交換留学生の履修登録の流れが整理されておらず、学期開始後に履修者の再確認や追加登録・取消の作業が発生していた。そこで、学務部基幹教育係および国際部留学課受入戦略係担当者と協議の上、学部所属交換留学生の履修の流れを以下のように変更した。

- ① JACsから留学課受入戦略係に、交換留学生（大学間・部局間とも）宛てにJACs開講についての案内を依頼する（前期・後期開講前の年に2回）。受入戦略係は学部所属交換留学生にメールにて日本語クラスについて案内し、文面内に、受講をする場合には必ず自身の所属する部局の学生係へ履修について届け出るよう、期限を付して注意を促す。また、JACsでは聴講が認められていないため、期限までに届け出ない場合にはそれ以降の出席ができなくなる旨も併せて周知する。なお、期限については毎期の履修スケジュールの「履修確認・修正」期間の最終日とする。
- ② 受講クラス決定後、JACsで受講者リストを作成する。正規生のリストについては基幹教育教務係に送付し、学部所属交換留学生のリストについては、留学課受入戦略係へ送付する。
- ③ 当初に案内している期限の1週間ほど前を目安に、受入戦略係は交換留学生に、再度の案内を送る。その際に改めて、期限までに所属部局の学生係へ履修について届け出がない場合には、履

修は無効となり単位取得できない旨を周知する。

- ④ 基幹教育教務係は、各学部からの依頼文書受理後、基幹教育実施会議に付議し、承認後、履修登録を行う。

#### 4. 4. 学士課程国際コースの日本語科目における R 認定

通常、工学部・農学部学士課程国際コースに在籍する正規留学生は、1年次に総合コースを4単位、漢字コースを4単位、2年次に総合コースを2単位取得することになっている。しかし、中には日本国籍または日本との二重国籍、あるいは日本で長期間教育を受けてきたことなどにより、日本語レベルが非常に高く、JACs 科目の履修が必要ない者がいる。2022年10月以降の新入留学生については、秋学期の JACs プレースメントテストの結果をもって、JACs 科目の受講が必要ないと判断された場合には、免除科目を履修したものとみなし、成績は「R」として認定されることになった。この規定に基づき、2022年度秋学期に関しては、2名の学生が日本語科目の一部について R 認定されることとなった。

#### 4. 5. JACs 学生用および教師用受講管理システムの改修

2022年度は以下の2点について、JACs 学生用および教師用受講管理システムの改修を行った。

- 1) 2022年度春学期より共創学部で交換留学生の受け入れが始まった。しかし、従来の JACs 学生用システムおよび教師用受講管理システムは、4年間在籍する共創学部正規生（春入学および秋入学）の受講登録にしか対応していなかった。そこで、共創学部交換留学生の受講登録にも対応できるようにシステムを改修した。
- 2) JACs 教師用受講管理システムには教師が学生に一齐にメールを送信できる「お知らせメール送信」機能があるが、その機能を使用してメールを送信する際、Gmail を登録している学生は送信エラーになってしまう現象が起きていた。そこで、システム会社に調査を依頼し、Gmail で登録している学生にも一齐送信ができるようシステムの改修を行った。

### 5. 今後の課題

今後の課題として、以下の5点を挙げる。

#### 5. 1. 学部正規留学生の受講方法の見直し

現在、学部正規留学生（共創学部4月入学学生を含む）はプレースメントテストを受験することなく、特定のクラスを受講することになっている。これは学部に入学者の留学生の日本語レベルが均一であると想定されていることである。しかし、実際には学生の日本語レベルのばらつきが大きく、受講するクラスのレベルが学生のレベルに合っていないケースがある。そのような場合には、これまで、個別にプレースメントテストを実施し、指定されたクラスよりも低いレベルのクラスを受講させたり、これらの学生が受講するクラスの初回に特別なテストを実施して、レベルが高めの学生と低めの学生の

2クラスに分け、クラス内の学生のレベル差ができるだけ小さくなるようにするなどの工夫を行ってきた。また、担当教員が受講生の様子を見て、彼らのレベルやニーズにあった日本語教育を提供できるよう授業内容を調整しながら授業を行なっている。これらにより、状況は改善されているものの、根本的な解決には至っていない。本来であれば、学生が自分の日本語レベルにあったクラスを受講するのが望ましい。他の身分／所属の学生と同様に、学期開始前にプレースメントテストを実施し、レベルにあったコースを受講してもらえよう今後も働きかけていきたい。

## 5. 2. 問い合わせ対応の効率化

オンラインシステムによる受講登録開始期間後から授業開始後約2週間は、留学生からの問い合わせや、基幹教育担当者やJACs 授業担当教員からの依頼が集中する。記録に残したもののだけでも、Q1（春学期）は受講登録開始後前後に31件、クラス分け後約2週間に46件、Q3（秋学期）は受講登録開始前後に38件、クラス分け後約2週間に87件に上っている。問い合わせの内訳は、受講登録開始前後がJACs システムの操作に関わることや、必修単位以上の履修が可能かといった質問などが多数を占める。クラス分け後の問い合わせは、締切後の受講登録の可否や、クラス移動（上／下のクラス、別の曜日の同じレベルのクラスへの移動）、履修中止などに関するものが大半である。こうした問い合わせには、コーディネーターと教務補佐が一件ずつメールで対応しているが、ちょうどJACs 担当教員の連絡会議や、授業準備などに追われる時期でもあり、大きな負担となっているのが実情である。問い合わせには、緊急の対応が必要なものも時があるが、大半は確認不足によるものであった。そのため、今後問い合わせデータをまとめてQ&Aを作成し、履修登録者に公開したりAIによる自動応答サービスを開発したりするなどして対応の効率化を図り、JACs 運営者の負担を軽減したい。

## 5. 3. オンラインテスト：聴解音声システム不具合の改修

今年度Q3（秋学期）のオンラインテスト実施期間中に、聴解の音声が開き取れないという問い合わせが複数件あった。そこで、履修学生には、家族や友人、非常勤講師室のパソコンを使って受験し直してもらおうよう連絡し、システム会社に改修を依頼した。この不具合が生じた者の多くはノートパソコンを使っていたようであるが、未だ原因の解明には至っていない。来年度のオンラインテスト実施時期までにはこの問題を解決したい。

## 5. 4. 漢字プレースメントテストの実施体制の再検討

新型コロナウイルス感染症拡大の状況と学生の渡日状況を鑑み、2020年度春学期より、学期開始前の一斉漢字テスト（筆記）の実施を取り止め、代わりに、各クラスの初回にオンラインで実施してきた。その流れは以下のようなものである。まず、各クラスの初回にオンラインで漢字テストを実施し、クラス担当者がその日のうちに採点し、その結果を所定のエクセルシートに入力してJACs 運営チームに連絡する。その結果をもとに、JACs 運営チームが最終的なレベルを検討・確定し、次の授業までに学生に通知する。

2022年度春学期までは履修者数がそれほど多くなかったこともあり、上記のやり方で大きな問題は

発生していなかった。しかし、今後、履修者数の増加が見込まれるため、採点およびレベル判定がミスなく行えるよう、プレースメントテストの実施体制やスケジュールの検討が必要である。

## 5. 5. 日本にルーツを持つ学習者への対応

ここ数年、親や祖父母が日本人であったり、幼少期の一定期間を日本で過ごした経験があるなど、日本にルーツを持つ学生の受講が徐々に増えてきている。これらの学生は、インターナショナルスクールや日本人学校、日本語ができる周囲の人々との関わり、インターネットやアニメ・漫画等から日本語を学んできている。彼らの日本語能力は4技能にバラつきがあり、口頭コミュニケーション能力に比べ、読み書き能力が低い場合が多い。時には、会話能力は極めて高い一方で、読み書きの能力が著しく低い学生もいる。

JACs が提供する日本語教育は、外国語・第二言語として日本語を学ぶ留学生を対象としたものであり、当初は上記のような学習者の受講は想定していなかった。そのため、このような学生がいた場合には JACs の枠組みの中で学生が最大限に日本語能力を高めていけるように、学生本人および関係教員と相談の上、特別対応をしてきた。これまでに行なった対応から浮かび上がってきた課題を以下に記す。

- 1) 彼らの中には自分自身の文章表現力や漢字能力が低いことを自覚し、自ら低いレベルのクラスの受講を希望する学生がいる一方で、自分の日本語力をネイティブレベルであると評価し、留学生向けの日本語クラスの受講に抵抗感を抱く学生もいる。また、プレースメントテストの結果、自己評価よりも低いレベルに入ることに嫌悪感を示す学生もいる。彼らの日本人としてのアイデンティティを尊重し、プライドを傷つけないような配慮が必要であると思われる。
- 2) 通常のクラス分けでは、多くの場合、漢字コース (K) と作文コース (W) のレベルは総合コース (I) のレベル±1の範囲内に納めるのが基本である。しかし、口頭コミュニケーション能力と読み書き能力の差が著しく大きい場合には、漢字コースや作文コースで総合コースよりも2レベル以上低いコースに入ることを認めたり、総合コースや会話コースの受講を免除し、漢字コースや作文コースのみを受講してもらうなどの対応をしてきた。しかし、総合コースのレベルが漢字コースや作文コースのレベルよりも2レベル以上高い場合、総合クラスでの読解問題で漢字が読めず、教員が個別に特別対応を迫られる場合もあるため、クラス分けの際はコース間のレベル差を慎重に判断する必要がある。
- 3) 彼らは、外国語・第二言語として日本語教育を受けた経験がないため、日本語教育で用いられる文法用語が理解できなかったり、授業の進め方に戸惑ったりすることがある。他の学生に配慮しつつ、これらの学生がスムーズに授業内容を理解できるように工夫が必要であると思われる。また、このような学生が日本語能力をバランスよく高めていくために、教師が教室内外でどのようにサポートできるかを考える必要がある。

今後、多様な背景を持つ学習者がさらに増えることが予想される。JACs がどのような学生を対象に日本語教育を行い、どこまでサポートすべきなのかを引き続きしっかりと議論していく必要がある。

## 6. おわりに

2022年度は、新型コロナウイルス感染症拡大の状況と学生の渡日状況を鑑みつつ、オンライン授業から対面授業へ移行し、オンライン授業に備えながら対面授業を基本として授業を行った。春学期(Q1)は、渡日が学期開始に間に合わない学生が半数以上であったため、学期の半ばまではオンラインで授業を実施するクラスが大半であったが、その後、学生の来日が進み、夏学期(Q2)終了時までには全受講生が来日し、ほとんどのクラスが対面授業へと移行した。しかし、夏学期(Q2)終了直前にJACs受講生に新型コロナウイルス感染者および濃厚接触者が発生したため、関連するクラスは再びオンライン授業に移行することになった。秋学期(Q3)は、3名の学生を除く全受講生が学期開始時にすでに来日していたため、学期開始直後からほとんどのクラスが対面で授業を行うことができ、10月中に全クラスが対面授業へ移行できた。しかし、学期途中で再び新型コロナウイルス感染者および濃厚接触者が発生したため、一部のクラスがオンライン授業またはハイブリッド授業に移行することとなった。このように、2022年度は常にオンライン授業になる可能性を想定して対面授業を行わなくてはならない状況であった。しかし、このような急なオンライン授業への移行にも大きなトラブルはなく対応することができ、学期末授業評価アンケートの結果から、受講生らがJACsの授業に概ね満足していることがわかった。コロナ禍の約2年間に渡るオンライン授業やハイブリッド授業の経験が活かされていると感じた。

今後も、急なオンライン対応に備えつつ、対面授業を基本として授業を実施していくことになると思われる。これまでのオンライン授業の実施により、学習システムMoodleで授業資料の共有や宿題・課題の管理を行うようになる等、学習におけるさまざまなメリットがあった。また、オンライン授業の経験を通して、授業担当教員や運営スタッフは対面授業とは異なるスキルを身につけることができた。これまでのオンライン授業の実施で培ったスキルや経験を対面授業に融合しつつ、授業形態に関わらず、より柔軟に質の高い教育を提供できるよう努めていきたい。

### 参考文献

- 脇坂真彩子 (2018) 「九州大学留学生のための日本語コース (JACs)」『九州大学留学生センター紀要』26, 83-88.
- 脇坂真彩子 (2019) 「Japanese Academic Courses (JACs) / 言語文化基礎科目・日本語」『九州大学留学生センター紀要』27, 79-90.
- 脇坂真彩子 (2020) 「Japanese Academic Courses (JACs) / 言語文化基礎科目・日本語」『九州大学留学生センター紀要』28, 83-94.
- 脇坂真彩子 (2021) 「Japanese Academic Courses (JACs) / 言語文化基礎科目・日本語」『九州大学留学生センター紀要』29, 39-51.
- 脇坂真彩子 (2022) 「Japanese Academic Courses (JACs) / 言語文化基礎科目・日本語」『九州大学留学生センター紀要』30, 17-30.

## 付録「Japanese Academic Courses (JACs) / 言語文化基礎科目・日本語」科目名一覧

留学生センター生	共創学部秋入学生・IUPE生・学部所属交換留学生		学部正規留学生	
科目名	シラバス上の科目名		シラバス上の科目名	
JI-1	Japanese: Integrated 1 A	JI-1A		
	Japanese: Integrated 1 B	JI-1B		
JI-2	Japanese: Integrated 2 A	JI-2A		
	Japanese: Integrated 2 B	JI-2B		
JI-3	Japanese: Integrated 3 A	JI-3A		
	Japanese: Integrated 3 B	JI-3B		
JI-4	Japanese: Integrated 4 A	JI-4A		
	Japanese: Integrated 4 B	JI-4B		
JI-5	Japanese: Integrated 5 A	JI-5A		
	Japanese: Integrated 5 B	JI-5B		
JI-6	Japanese: Integrated 6 A	JI-6A		日本語Ⅰ (Q1)
	Japanese: Integrated 6 B	JI-6B		日本語Ⅱ (Q2)
JI-7	Japanese: Integrated 7 A	JI-7A		日本語Ⅲ (Q3)
	Japanese: Integrated 7 B	JI-7B		日本語Ⅳ (Q4)
JI-8	Japanese: Integrated 8 A	JI-8A		日本語Ⅴ (Q1)
	Japanese: Integrated 8 B	JI-8B	日本語Ⅵ (Q2)	
JK-1+2	Japanese: Kanji 1+2 A	JK-1+2A		
	Japanese: Kanji 1+2 B	JK-1+2B		
JK-3	Japanese: Kanji 3 A	JK-3A		
	Japanese: Kanji 3 B	JK-3B		
JK-4	Japanese: Kanji 4 A	JK-4A		
	Japanese: Kanji 4 B	JK-4B		
JK-5	Japanese: Kanji 5 A	JK-5A		
	Japanese: Kanji 5 B	JK-5B		
JK-6	Japanese: Kanji 6 A	JK-6A		
	Japanese: Kanji 6 B	JK-6B		
JK-7	Japanese: Kanji 7 A	JK-7A		
	Japanese: Kanji 7 B	JK-7B		
JK-8	Japanese: Kanji 8 A	JK-8A		
	Japanese: Kanji 8 B	JK-8B		
JS-2	Japanese: Speaking 2 A	JS-2A		
	Japanese: Speaking 2 B	JS-2B		
JS-3	Japanese: Speaking 3 A	JS-3A		
	Japanese: Speaking 3 B	JS-3B		
JS-4	Japanese: Speaking 4 A	JS-4A		
	Japanese: Speaking 4 B	JS-4B		
JS-5	Japanese: Speaking 5 A	JS-5A		
	Japanese: Speaking 5 B	JS-5B		
JS-6	Japanese: Speaking 6 A	JS-6A		
	Japanese: Speaking 6 B	JS-6B		
JS-7	Japanese: Speaking 7 A	JS-7A		
	Japanese: Speaking 7 B	JS-7B		
JS-8	Japanese: Speaking 8 A	JS-8A		
	Japanese: Speaking 8 B	JS-8B		
JW-5	Japanese: Writing 5 A	JW-5A		
	Japanese: Writing 5 B	JW-5B		
JW-6	Japanese: Writing 6 A	JW-6A		
	Japanese: Writing 6 B	JW-6B		
JW-7	Japanese: Writing 7 A	JW-7A		
	Japanese: Writing 7 B	JW-7B		
JW-8	Japanese: Writing 8 A	JW-8A	日本語Ⅶ (Q1)	
	Japanese: Writing 8 B	JW-8B		



# 留学生を対象にした日本文学の授業

## Japanese literature class for international students

齊 藤 信 浩\*

### 1. はじめに

日本語・日本文化研修コース(JLCC)で開講された留学生のための日本文化・日本事情の授業の科目として「日本文学」の授業を実施した。文学に対する価値観は国によって大きく異なっており、生涯で小説を一冊も読まない、文学というものは必要がないと認識する人もある。確かに、文学自体は情操教育の分野に宛がわれており、技能教育としての語学などの実学とは異なっている。しかし、日本語学習者にとっては日本文学の学習は実学に近い意味がある。語彙や文法の実際の使用方法や、日本語ならではの表現など、上級レベルに達した学習者であれば、文学作品から得られる日本語の知識は価値的なものとなってくる。しかし、本クラスの開講の目的は、日本語の学習からは離れ、日本文学の知識を提供することに主眼を置いてシラバスを構成した。単に言語能力が高いたくだけではなく、教養としての日本文学の知識を得ることは有意義なことである。英語学習者であればシェイクスピアを、ロシア語学習者であればドストエフスキーを一作品くらいは読んでおいてほしいという教師側の期待があるように、日本語学習者もある程度の文学知識を持ってほしいという期待がある。本授業は、高邁な文学論を語るようなものではなく、日本の代表的な作家の何人かを紹介し、作品の一部に触れ、この授業をきっかけに日本文学に当たってみようかと思わせることを目的としている。本稿では、その実践報告をしていく。

### 2. シラバス

このクラスは2015年度後期に始まり、2016年度前期、2016年度後期と、実施し、翌年度からは後期のみ開講となり、9学期7年間実施した。授業を実施する中で、少しずつ、問題点を修正しながら、現在のシラバスに発展させていき、2018年度には現在のシラバスのかたちに落ち着いている。2021年度のシラバスを表1に示す。1授業1作家の原則を立て、その作家の作品の中でもわかりやすいものや、短いもの、という基準を立てて作品(題材)を選別した。必ずしも文学作品ばかりではなく、スピーチや自叙伝のようなものも取り上げた。「原文読解」は作品の原文をプリントで読ませる作業であ

---

\*九州大学留学生センター准教授

り、「映像資料」は作品を DVD や YouTube で視聴させた回である。

表1 2021年度のシラバス

	作家	題材	主な話題	原文読解	映像資料
1回目	芥川龍之介	蜘蛛の糸	罪と罰	○	○
2回目	葉山嘉樹	セメント樽の中の手紙	プロレタリアート	○	
3回目	太宰治	人間失格	太宰治の思想		○
4回目	太宰治	走れメロス	正義、約束	○	○
5回目	宮澤賢治	雨ニモマケズ		○	○
6回目	宮澤賢治	注文の多い料理店	宮澤賢治の自然観	○	○
7回目	宮澤賢治	よだかの星	いじめ	○	○
8回目	村上春樹	エルサレムのスピーチ、100%の女の子	村上春樹の考え	○	○
9回目	村上春樹	女のいない男たち	比喩表現の文体	○	
10回目	村上春樹	パン屋襲撃	村上春樹と村上龍		○
11回目	黒柳徹子	窓際のトットちゃん	教育	○	
12回目	三島由紀夫	ヨイトマケの唄	三島の人生		○
13回目	三島由紀夫	三島事件（割腹余話）、憂国	愛国		○
14回目	森鷗外	高瀬舟	安楽死	○	○
15回目	発表	自国の有名な作家・作品を紹介する			

表1では、学期の後半に発表が1回入っている。学生数によって、2回に増やしている年度もある。発表については後段の章で詳述するが、やはり、本科目が、語学の訓練を目的とした授業ではなく、内容ベースの座学形式の授業であるため、発表よりも、多くの知識を提供するべきであると判断し、2016年度後期から2018年度後期までは、学生の発表の回を無くし、全て講義形式の構成にしたが、その後、2019年度からは再度発表を復活させている。それ以降の2年間は内容の精密化とプレゼンテーションの改善に力を注いだ。

### 3. 各回の授業内容

#### 3. 1. 芥川龍之介（1回目の授業内容）

全ての回の授業報告をする紙面の余裕がないため、いくつかの回を紹介する。概ね、同様のスタイルで授業を進行させている。まず、どの回も、新規の作家の話題に入る際には、スライドを使って、その作家の生涯を紹介している。そして、代表作の題名を紹介し、その中から代表的な作品を読んだり、試聴したりするという流れを取っている。

1回目の芥川龍之介の回は、1回目のため、事前準備2のような歴史的仮名遣いを説明するターンを入れている(④)。一見、難しそうに見えるが、作品『蜘蛛の糸』を読ませると、二段落も読めば、皆、慣れて読めるようになっていく。しかし、やはり混乱するため、下線を引いて示すような工夫をした(⑤)。

表2 1回目 芥川龍之介『蜘蛛の糸』

授業内容			補助教材 1	補助教材 2	補助教材 3
15分	導入	芥川龍之介の生涯と作品の紹介	ppt		
5分	話題	各国の天国と地獄について尋ねる	ppt		
8分	事前準備 1	単語の確認	ppt	プリント	
10分	事前準備 2	歴史的仮名遣いの確認		プリント	
20分	作品 1	原文読解		プリント	
7分	作品 2	作品視聴			YouTube
15分	内要確認	内要確認シートを記入する		プリント	
10分	議論	シートから意見を言わせる		プリント	

① 芥川龍之介の生涯と代表作の紹介 (15分)

スライド10枚で芥川の人生を年齢で追っていきつつ、紹介をする。






<p><b>経歴</b></p>  <p>1892年(明治25年) 東京市京橋区で生まれる 生家は牛乳屋を営む。</p> 	<p><b>経歴</b></p>  <p>21歳: 東京帝国大学英文科 22歳: 『老年』でデビュー 23歳: 夏目漱石の主催する 「木曜会」に参加する。</p>
<p><b>経歴</b></p>  <p>代表作 『鼻』 『蜘蛛の糸』 『芋粥』 『羅生門』 『地獄変』 『トロツコ』 『杜子春』 『南京の基督』 『或阿呆の一生』</p>	<p><b>自殺の理由</b></p> <p>時代: 長編小説が流行し、短編小説の人氣が低下していた。</p> <p>性格: プライドが高い天才タイプ。 東京出身で、出が良かった。</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p>「ぼんやりとした不安」という言葉を遺して自殺 (35年の人生でした)</p>

② 各国の地獄のイメージについて質問し、語ってもらう (5分)

スライド2枚で日本の地獄のイメージを説明し、それぞれの国の地獄を学生に訊いてみる。ここで「極楽」「お釈迦様」「地獄」「三途の川」「鬼」「血の池」「針の山」などの語彙も出して、スライドのイラストと共に、説明してしまう。

③ 事前準備 1 単語の確認 (8分)

特に難易度が高い語彙を選んで、原文読解の前に説明を入れる。日本語の授業ではないので、細部の語彙については飛ばし読みをしてもらうことを期待している。初回のため、授業内で語彙説明を行ったが、2回目以降は、語彙のプリントを配布して、事前に読んでおくように指示をしている。

蕊(ずい)		
視き眼鏡(のぞきめがね)		
蠢めく(うごめく)		= (verb) wriggling insect
咽ぶ(むせぶ)		= to sob
蛙(かわず)		
存外(ぞんがい)		= 思ったよりも
獨楽(こま)		
頓着(とんちやく)する		= 関心を持つ
蓐(うてな)		

④ 事前準備 2 旧仮名遣いの確認 (10分)

隅々までではないが、A4で2ページの word ファイルを配布し、ポイントを説明する。

促音の小さな「つ」は「つ」と表記する	まっつ	→	まつ
拗音の小さな「や、ゆ、よ」は「や、ゆ、よ」と表記する	いっしょに	→	いっしょに
現代仮名遣い：ちよつとまっつてください、きつと1時には来ますから。			
歴史仮名遣い：ちよつとまつてください、きつと1時には来ますから。			

⑤ 作品 原文読解 (20分)

A4で2枚なので、何とか、字を追いながら読むことができる。細部は意識せず、全体的な内容を取るように指導している。振り仮名は教師が振っており、下線は旧仮名遣いを示している。

<sup>あるひ</sup> <sup>こと</sup> 或日の事でございます。御釋迦様は極楽の蓮池のふちを、<sup>ひと</sup> 獨りてぶらぶら御歩きになつていらつしやいました。池の中に咲いて<sup>ある</sup> 蓮の花は、<sup>みんな</sup> 玉のやうにまつ白で、そのまん中にある<sup>金色の</sup> 蕊(ずい)からは、<sup>何ともいへない</sup> 好い匂が、<sup>絶間なく</sup> あたりへ溢れて居ります。

<sup>ごくらく</sup> <sup>ちょうど</sup> 極楽は丁度、朝なのでございませう。

<sup>おしやかさま</sup> <sup>おたづ</sup> やがて御釋迦様はその池のふちに御行みになつて、<sup>おもて</sup> <sup>おお</sup> 水の面を蔽つて<sup>ある</sup> 蓮の葉の間から、<sup>ふ</sup> くと、<sup>ようす</sup> <sup>ごらん</sup> 下の容子を御覽になりました。この極楽の蓮池の下は、<sup>ちようど</sup> <sup>じごく</sup> <sup>そこ</sup> 丁度、地獄の底に當つて居りますから、<sup>すいしよう</sup> <sup>す</sup> <sup>とお</sup> <sup>さんず</sup> <sup>かわ</sup> <sup>はり</sup> 水晶のやうな水を透き徹して、<sup>けしき</sup> <sup>ちようど</sup> <sup>のぞ</sup> <sup>めがね</sup> 三途の河や針の山の景色が、丁度、視き眼鏡を見るやうに、はつきりと見えるのでございます。

⑥ 作品 映像を見る (7分)

原文の読解だけでは、ストーリーを捉え切れていないと予測されるため、7分の短いアニメーションを見せて、原文読解と映像視聴で二重に『蜘蛛の糸』の作品を理解させる。



## ⑦ 内容確認 (15分)

「考えてみよう」のシートを配布し、時間を与えて考えさせる。

この小説の中で「おかしい。変だ」と感じた部分がありますか。2つあげてみてください
1)
2)

## ⑧ ディスカッション (10分)

お釈迦様は何をしたかったのだと思いますか？

原文読解にかかる時間は、年度によってかなり差が出てくる。日本語力が高い学生が多ければ、順調に進むが、日本語力が低い学生が多い場合は、時間がかかる。それでも、A4で2ページなので、20分を超えることはなかった。実際には、原文読解 (⑤) で「何となく」理解させた後に、アニメを見せることで (⑥) ほぼ完全にストーリーが取れるようである。内容確認 (⑦) の作業として、「この作品でおかしい、変だ」と思った箇所があるかを聞いてみると、「糸を上るのは無理」など、様々な意見が出てくるが、どんどん教師が学生を当てて答えを出させていく中で、「蜘蛛を助けたことくらいで、地獄から出してもらうのはアンバランスなのではないか」「この方法だと他の罪人もみんな極楽へ行けてしまう」というターゲットとなるワードが出たら板書する。その⑦の結果をヒントにしながら、「お釈迦様は何をしたかったのか」をディスカッションのテーマとして10分程度話し合ってみる (⑧)。すると、「お釈迦様は何もする気がなかったのではないか」「お釈迦様は遊んだだけだったのでは」など、芥川の描きたかったであろう結論が出てくる。



## 3. 2. 村上春樹1 (8回目の授業内容)

8回目の村上春樹の回では、2009年2月15日にエルサレム賞受賞の際に、エルサレムで行った「壁と卵 Of Walls and Eggs」のスピーチを題材に取り上げた。これは英語が原文であるため、欧米系の学生たちも理解しやすく、村上春樹の思想として紹介し、議論を行った。但し、授業内で読むのは日本語翻訳の箇所を読み、英語は併記してある。

表3 8回目 村上春樹「エルサレムのスピーチ」

		授業内容	補助教材1	補助教材2	補助教材3
20分	導入	村上春樹の生涯と作品の紹介	ppt		
15分	作品	エルサレムのスピーチを読む		プリント	
15分	議論	内容について議論する		プリント	
10分	確認	内容のフィードバック	ppt		
15分	作品	100%の女の子			DVD
10分	感想	感想を聞く			
5分	話題	ノーベル文学賞について	ppt		

## ① 村上春樹の生涯を年齢と共に追って紹介し、作品の特徴も紹介する（20分）

<p>村上春樹</p> 	<p>1949年1月12日 京都市伏見区生 父：京都府長岡京市の寺の息子 母：大阪市船場の商家の娘 兵庫県西宮市へ移住 (父の就職：中学校の国語教師) 小中高と西宮で過ごす 関西人で、本来は関西弁 高校生の頃、父の日本の古典文学の話にうざりし、翻訳文学を読み始める。</p>	<p>村上作品の文章の特徴5</p> <p>平易な文体で、高度な内容を取り扱い、<b>現実世界から、非現実の異世界へ繋ぎ目なく移動する。</b></p> 
---	---	---

## ② エルサレムのスピーチを読む（15分）

私は、今日、小説家としてエルサレムに来ました。いわば、職業的な、嘘の紡ぎ手として来たわけです。

I have come to Jerusalem today as a novelist, which is to say as a professional spinner of lies.

もちろん、嘘をつくのは小説家に限りません。ご存知のように、政治家も嘘をつきます。外交官も、軍人も、中古車のセールスマンも、肉屋も、建築屋も、折に触れて、彼らなりの嘘をつきます。しかし、小説家のつく嘘は、ある意味異なっています。小説家が嘘をついたからといって、誰も、その小説家を、不道德だと非難することはないのですから。実のところ、嘘が大きく巧みであればあるほど、そして、独創的に嘘をつけばつくほど、人々や批評家に讃えられることでしょう。これはいったいなぜなのでしょうか。

Of course, novelists are not the only ones who tell lies. Politicians do it, too, as we all know. Diplomats and military men tell their own kinds of lies on occasion, as do used car salesmen, butchers and builders. The lies of novelists differ from others, however, in that no one criticizes the novelist as immoral for telling them. Indeed, the bigger and better his lies and the more ingeniously he creates them, the more he is likely to be praised by the public and the critics. Why should that be?

- ③ 内容について考えさせる（10分）
- ④ ディスカッション（10分）
- ⑤ 内容についてのフィードバック（5分）
- ⑥ 作品 DVD 視聴『100%の女の子』（15分）
- ⑦ 感想を聞く（5分）
- ⑧ ノーベル文学賞について（5分）

考えてみましょう

Q.1 このスピーチは3部構成になっています、キーワードを探しましょう。

( と )( ) ( )

Q.2 このスピーチについて、何を思いましたか？

エルサレムのスピーチを読んだあと、内容について考えさせるため、「考えてみましょう」というスライドに、まずはキーワードを3つ探させる(③)。キーワードは「卵と壁」「システム」「父の平和への祈り」であり、その後、このスピーチについて何を思ったかを発言してもらおう。答えはないので、自由に思ったことを言わせる(④)。その後、批評家たちの批判やそれに対する村上の反論についてを紹介する(⑤)。

残りの時間は15分で『100%の女の子』のDVDを試聴し(⑥)、簡単に感想を聞く(⑦)。最後に、ノーベル文学賞とハルキストについてスライドを使って紹介をする(⑧)。

#### 4. レポートと発表

レポートは、期に2回、出している。1回目のレポートは、4回目の授業が終わった時点で、出題し、1ヶ月程度の期間で作成させている。レポートの出題は芥川龍之介の『鼻』を読んで、その感想を書くこと、である。レポートとして選ぶ条件としては、1) 学生が辞書を引きつつ読み切れる長さであること、2) 考えさせうる素材でありつつも、過度に難解なストーリーではないもの、3) 学生に配布するので、著作権が切れていて自由に使用できるもの、の3点が挙げられる。このレポートはこの科目が開講されて以降、同じテーマで作成させている。2回目のレポートは、13回目(年度によっては12回目)の三島由紀夫の『憂国』のショートフィルムを観て、それについての感想を書くものであり、何かを読んで書くのではなく、ショートフィルムを観て感想を書く形式のものにしている。レポートの内容については、個々人の著作権の問題があるので、詳細には紹介できないが、評価のポイントとしては、内容が理解できて要点を抑えられているかを基本として、各自の意見がどのように展開されているかを評価のポイントにした。

発表は、14回目と15回目の最後の回で学生に発表をさせる。11回目の授業でアナウンスをし、各自に作成をさせる。15分の持ち時間(10分の発表と5分の質疑応答)で、自国で有名な作家の紹介か作品の紹介(大抵は両方にまたがるが)をさせた。発表の内容についても個人の著作権の問題もあるため、詳細には記述できないが、それぞれの国の有名な作品や作家の紹介は非常に興味深く、授業に参加した学生たちも様々な国の文学事情に触れることが出来、教師も学生も大きな学びの機会となった。

#### 5. おわりに

評価の割合は、基本的に、出席20%、レポート50%、発表10%、クラス活動20%、としており、出席とクラス活動の評価が高い。レポートは、各25%で想定しており、提出さえすれば大きな減点は発生しない。この授業が目的としている内容は「日本文学を理解する」というもので、授業についてくるのは、上級の留学生の日本語力でもやや困難である。そのため、授業にきちんと参加すれば得点が取れるように設定をしている。その結果、ほとんどの学生はB以上(素点80以上)で合格をしている。

この科目は日本語教育の科目ではなく、日本事情科目であるため、日本語の補助は最小限にしたが、事前に語彙リストを配布したり、映像に字幕のあるものを選んだりし、理解の助けになるような工夫はした。しかし、日本語教師の日本語のコントロール力はやはり特筆すべきものがあり、このような内容のクラスでも、スライドやプリントの助けを得つつ、クリアーな日本語で進行すれば、留学生にも十分に伝わるのがわかった。

教師にとっては、日本語教育と国語教育の接点を考えさせられる授業でもあり、学生にとっては、日本語学習から内容学習へと移行する訓練にもなる授業である。日本事情科目に何を設定し、どのように運ぶかは、日本語教育のゴールをどう設定するかを考えることでもあると思われる。

#### 参考文献

- 石原千秋（2013）『教養として読む現代文学』朝日新聞出版  
大久保典夫・高橋春雄・保昌正夫・薬師寺章明編（1988）『現代日本文学史』笠間書院  
水戸部修治編著（2015）『単元を貫く言語活動を位置付けた文学の授業づくり その基礎・基本と代表教材実践事例』明治図書

## 補講コース・日本語 (JTCs)

### Japanese Training Courses (JTCs)

齊藤 信浩\*

#### 1. はじめに

九州大学は留学生に対して、大きく2つの日本語コースを提供している。1つは、修了要件として語学の単位を必要とする学部留学生と学部交換留学生に対して、Japanese Academic Courses (JACs) が基幹教育院の1科目として開講されており、約170名前後の留学生が日本語を学んでいる。もう1つは、修了要件として語学の単位を必要としない大学院所属の留学生に対して、Japanese Training Courses (JTCs) が補講科目として開講されており、大学院所属に該当する、修士・博士・研究生・大学院交換留学生を中心に、約300名前後の留学生が日本語を学んでいる。九州大学は、JACs と JTCs の二段構えの構成で、日本語の受講を希望するほぼ全ての留学生に日本語の授業を提供している点において、非常に先進的である。JACs と JTCs は、伊都キャンパス (メインキャンパス) で開講されている日本語コースであるが、3箇所の分散キャンパスのうち、馬出キャンパスは規模が小さく、十分な教育を提供することが難しかったが、オンライン授業の発達により、JTCs で実施されるオンライン授業に統合することが可能となった (齊藤・田尻・浅賀 2022)。オンラインによって、今後もコースの効率化が図られていくものと思われる。以下、図1は、日本語コースの変遷を示したものである。

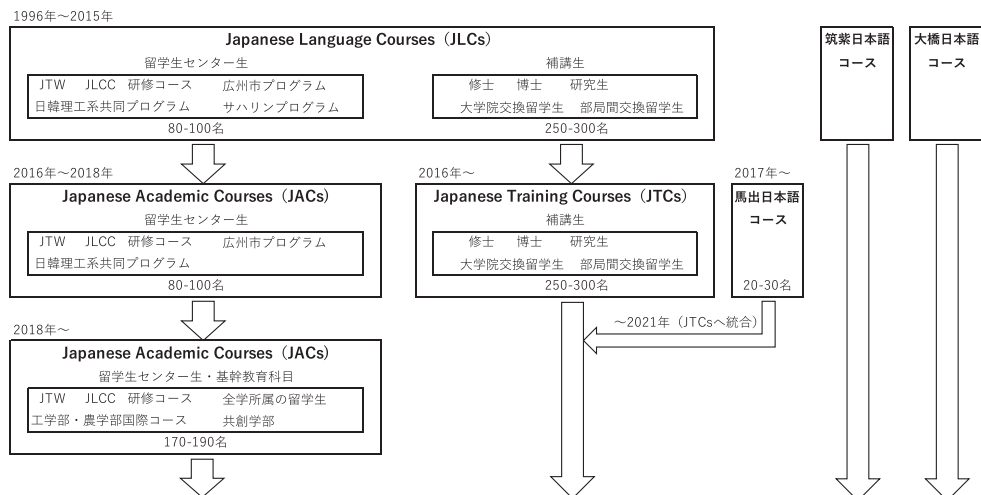


図1 留学生センター開講の日本語コースの変遷

\*九州大学留学生センター准教授

1996年に、JLCsというかたちで、横断的な日本語コースが開講され、長期間、この体制で日本語の授業が提供されてきたが、単位を必要とする留学生センター生を中心として構成されていたJLCsは、単位を必要としない補講生にとっては、授業の進度・課題・期末試験などのハードルが高く、最後まで継続するのが難しかった。大学院所属の学生は各所属の院で研究活動を行う一方、日本で生活上必要な日本語の習得が必要であり、補講科目として、自由選択でJTCsを受講することができるように、箱崎キャンパスから伊都キャンパスへのキャンパス移転を機に、JACsとJTCsに分離独立させた。

JTCs(補講コース)は、基本的には、大学院で英語による研究活動を行うことが前提で入学が許可された大学院留学生を対象としており、彼らが日本で生活するために必要な日本語を教育する、生活保障のための日本語であり、初級に力点が置かれている。言わば、九州大学が、日本語のできない留学生に対して日本生活で保障する「セーフティネット」のような機能を果たしていると言える。以下、2022年度のJTCsの報告をする。

## 2. JTCsのコース構成

### 2. 1. コースの期間について

令和4年度(2022年度)のコースの募集、及び、開講期間は以下、表1の通りである。

表1 令和4年度(2022年度)開講スケジュール

	前期	後期
受講申し込み	4月13日～4月18日	10月19日～10月24日
オンラインテスト	4月13日～4月18日	10月19日～10月24日
レベル結果通知	4月20日	10月26日
クラス選択	4月21日～4月23日	10月27日～10月29日
授業開始～授業終了	5月10日～7月15日	11月2日～1月27日

受講申込期間とオンラインテスト(OT)の期間は一致している。留学生センターが保有するオンラインシステムでは、この日程をずらすことも可能だが、受講=OTを受験してレベル判定を受けること、を基本条件にしているため、受講申込とOTの期間は、通常は一致する。そして、オンラインシステムに入った得点から、J1からJ7までの7段階にレベル分けがされ、受験者にはレベル結果通知がシステムからのメールで送信される。その後、クラス登録期間に、再度、オンラインシステムに入って、自分の受講したいクラスを選択する。

### 2. 2. 受講までの手続きについて

受講までの手続きは全てオンライン上で行われる。受講を希望する学生は、受講申し込み期間内に留学生センターのホームページの中にある、for International Students の下の「Japanese」へ進み、その中の「詳細/see more」で情報をとり、「Online Placement Tests」をクリックすると、申し込みの画面が現れる。ここで申し込みとオンラインテストを行う。オンラインテストは、日本語1の希望者は

登録のみとし、日本語 2 以上の希望者には、文法・読解・聴解の 3 つのプレースメントテストを課している (図 2 の動き)。

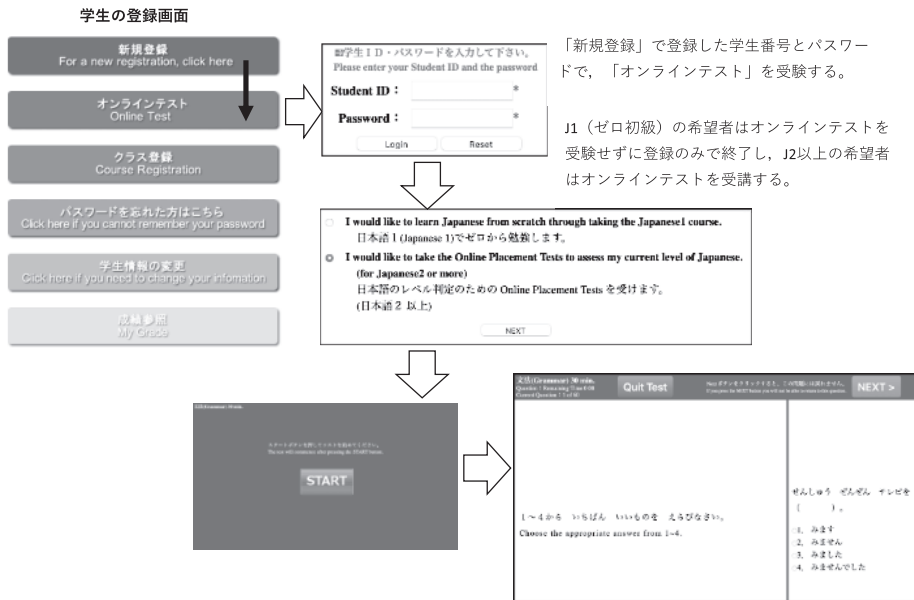


図 2 オンラインプレースメントテストまでの流れ

オンラインテスト終了後、「レベル結果通知」が学生へメール配信され、学生は自分のレベルを知り、クラス選択期間にどのクラスが良いかを「クラス登録」の機能を用いて、自分で選択する (図 3 の動き)。

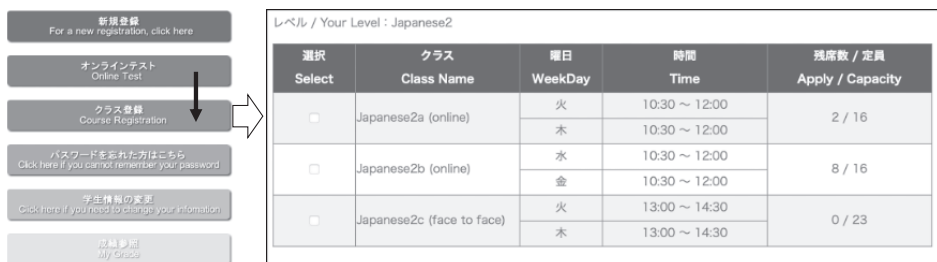


図 3 オンラインによるクラス登録までの流れ

図 3 は、J2 のレベルに判定された学生が、「オンラインテスト」に入った場合、J2 のクラスしか出現しない仕組みになっている。例えば、自分のレベルが J2 であることを「レベル結果通知」で知った学生は、開講されている日本語 2 の 3 種類のクラス (Japanese2a online、Japanese2b online、Japanese2c

face-to-face)の中から、自分の都合の良い日程のクラスを選択し、「クラス登録」で登録をする。クラス選択は早い者順としている。図2、図3の通り、登録>オンラインテスト>結果通知>クラス選択、までの一連の中で、学生とスタッフが面することはなく、全て、オンライン上で処理されている。このシステムのおかげで、全学の大学院の各部局に散在する300名前後の大学院留学生をスムーズに処理できているのである。

### 2. 3. コースの構成について

以下の、表2と表3は前期と後期のコース一覧である。前期も後期も、日本語1から日本語7までの7レベルがある。コース構成を見ると、最上級でも中級後半で終了しているのがわかる。補講コースは、英語で研究活動をすることが前提で入学が許可された大学院留学生を対象としており、日本語力によって入学した留学生に対する日本語教育は考慮していない。従って、上級の日本語作文や発表の練習などのような上級日本語のクラスは用意されていない。しかし、来日後、日本語の会話を滑らかにする程度の目的で、日本語6や7に入る研究生や修士の留学生もいるため、7レベルまでが用意されている。

表2 令和4年度(2022年度)前期の授業構成

レベル基準	レベル名称	教科書	クラス数
中級後半 (inter-mediate2)	日本語7 (Japanese7)	中級を学ぼう 中級中期	1
中級 (inter-mediate1)	日本語6 (Japanese6)	中級を学ぼう 中級前期	1
中級入門 (pre-intermediate)	日本語5 (Japanese5)	中級へ行こう	3
初級後半 (elementary3)	日本語4 (Japanese4)	GENKI II	2
初級2 (elementary2)	日本語3 (Japanese3)	GENKI II	2
初級1 (elementary1)	日本語2 (Japanese2)	GENKI I	2
入門 (beginners)	日本語1 (Japanese1)	GENKI I	3

表3 令和4年度(2022年度)後期の授業構成

レベル基準	レベル名称	教科書	クラス数
中級後半 (inter-mediate2)	日本語7 (Japanese7)	留学生のためのケースで学ぶ日本語	1
中級 (inter-mediate1)	日本語6 (Japanese6)	中級を学ぼう 中級前期	1
中級入門 (pre-intermediate)	日本語5 (Japanese5)	中級へ行こう	3
初級後半 (elementary3)	日本語4 (Japanese4)	GENKI II	3
初級2 (elementary2)	日本語3 (Japanese3)	GENKI II	3
初級1 (elementary1)	日本語2 (Japanese2)	GENKI I	2
入門 (beginners)	日本語1 (Japanese1)	GENKI I	5

### 3. 受講者数、及び、受講者の内訳

#### 3. 1. 受講者数

表4に、令和4年度（2022年度）の前期と後期の、各レベル別の受講者数を示した。

表4 各期別の受講者数

前期			後期		
申請者	プレース	受講者	申請者	プレース	受講者
191	185	173	321	314	274

2018年度の後期は397名の申請者（プレース364、受講者326）で、2019年度の後期は313名の申請者（プレース291、受講者245）であったが、コロナの影響により、2020年度の後期は、申請者96名（プレース88、受講者82）まで落ち込んだ（斉藤2022）。しかし、今年度の後期の数字を見る限り、完全にコロナ前の水準に戻ったと言える。表5の各クラスの人数ではどのクラスも10名以下であるが、表6の各クラスの人数を見ると、いくつかのクラスでは20名を超えている。人数が多いクラスはどれも対面形式のクラスであり、コロナがほぼ収束し、オンラインクラスから対面クラスへのシフトが観察された。

表5 令和4年度（2022年度）前期のクラス別の受講者数

日本語7	7													
日本語6a	10	日本語6b	9											
日本語5a	10	日本語5b	5	日本語5c	8									
日本語4a	5	日本語4b	9	日本語4c	6									
日本語3a	9	日本語3b	4	日本語3c	6									
日本語2a	8	日本語2b	10	日本語2c	5									
日本語1a	9	日本語1b	10	日本語1c	6	日本語1d	9	日本語1e	5	日本語1f	9			

表6 令和4年度（2022年度）後期のクラス別の受講者数

日本語7	9													
日本語6	15													
日本語5a	12	日本語5b	15	日本語5c	10									
日本語4a	12	日本語4b	13	日本語4c	10									
日本語3a	22	日本語3b	16	日本語3c	14									
日本語2a	14	日本語2b	8	日本語2c	23									
日本語1a	19	日本語1b	11	日本語1c	10	日本語1d	9	日本語1e	20	日本語1f	17			

### 3. 2. コース申請者の内訳（所属・身分別）

表7と表8はコース申請者の所属部局と身分（修士・博士・研究生・交換留学生）別に集計したものである。前期と後期の比較で、交換留学生の回復が顕著に見られる。

表7 令和4年度（2022年度）前期の所属・身分別の申請者数内訳

	修士	博士	研究生	交換留学	部局別計
生物資源環境科学府	17	14	3		34
芸術工学部・芸術工学府	1	3			4
経済学部・経済学府	11	3	3		17
教育学部				1	1
統合新領域学府	2	1	2		5
地球統合科学府	5		2	1	8
人間環境学府	6	2	8	3	19
システム情報科学府	2	5	7		14
システム生命科学府		1			1
法学部・法学府	10			2	12
文学部・人文科学府	1	1	6		8
数理学府	2	2	3		7
歯学部・歯学府					0
医学部・医学府	1	6	1		8
薬学部・薬学府			2		2
理学部・理学府	2	9	6	1	18
工学部・工学府	8	13	9		30
農学部			3		3
課程別計	68	60	55	8	191

国籍（上位5ヶ国）：中国 82、ベトナム 12、インドネシア 12、韓国 8、ミャンマー 7

表8 令和4年度（2022年度）後期の所属・身分別の申請者数内訳

	修士	博士	研究生	交換留学	部局別計
生物資源環境科学府	12	19	2	3	36
芸術工学部・芸術工学府					0
経済学部・経済学府	14	4	3	12	33
教育学部				1	1
統合新領域学府		2	2		4
地球統合科学府	6	1	4	1	12
人間環境学府	5	1	17	3	26
システム情報科学府	3	3	8	1	15
システム生命科学府					0
法学部・法学府	27		2	5	34

文学部・人文科学府	4	1	4	6	15
数理学府	1	2	2	2	7
共創学部				12	12
歯学部・歯学府		16	6		22
医学部・医学府		13	1		14
薬学部・薬学府		1	3		4
理学部・理学府	3	2	4		9
工学部・工学府	14	16	4	29	63
農学部			13	1	14
課程別計	89	81	75	76	321

国籍（上位5ヶ国）：中国141、インドネシア16、ドイツ15、エジプト12、ベトナム9

#### 4. JTCs のオンライン化の改革について

2020年度から巻き起こったコロナの影響で、一旦、全てのクラスがオンラインで提供されるという事態に陥ったが、しかし、前向きに考えると、これによって大幅にオンライン化が進み、各種の資料やプリントなどが電子化され、moodleによってファイルの受け渡しをするような体制が構築された。ペーパーレス化が一気に進んだことは非常に大きな前進であったとも言える。また、教員の全てがzoomによってオンライン授業を提供できるスキルを保有したことも非常に大きな前進であったと言える。JTCsでは2022年度の前期までは全ての授業をzoomによるオンラインで提供した。しかし、2022年度後期には、対面クラスを復活させることになった。しかし、JTCsを受講する留学生は大学院所属の学生たちであり、実験や研究調査、学会など、様々な予定があり、教室に通うということが困難な学生も多い。そのため、一部のクラス、特に、JTCsが補講の対象としている初級から中級までのJ1からJ5までのクラスは、対面のクラス（face-to-face）に加えて、オンラインのクラス（online）を併存させることとした。

この改革により、従来、J1とJ2のクラスしか開講されていなかった馬出キャンパスの学生がJ5までのクラスを受講できるようになった。対面のクラスが馬出ではなくなるという負の側面はあったものの、適切な教育サービスを受けられることのほうが価値がある。この馬出とJTCsの統合は、非常に大きな合理化だったと言える。元々、受講登録からオンラインテスト、クラス登録まではオンライン化がされており、今回のオンラインと対面の併存の構築は殆ど労力がかからなかった点においても、有効な改革だったと言える。

#### 5. おわりに

3章で数字を示したように、学生数の回復が顕著である。コロナによる2年のあいだ、学生数が少なく抑えられていたわけだが、これは突発的な事件のようなものであり、2019年度までの流れを見る

と、留学生数は増加傾向にあった。2022年度後期に留学生数が2019年度のコロナ前の水準に戻ったということからも、この後は再度、増加に転じていくことは間違いないと思われる。そのための準備として、JTCsは既に準備ができており、予算さえ確保できれば、横並びにクラス数をJ1abcdef…のように増設させるだけで、このコースに更に数百人を受容する体制ができています。

JTCsは、総合日本語（J）の1コースのみの運営であることから、オンラインテストの実施やレベル・クラス分けが簡便であることがJACsとの違いであり、利点でもある。今後は、moodleをJTCsで統一的に運用できるように改善を図っていくことが有効な改善方法であると思われる。オンライン化を後退させず、如何にして発展的にコースに持ち込んでいくかが今後の重要な課題であろう。

#### 参考文献

- 齊藤信浩・田尻由美子・浅賀智絵（2022）「病院地区・日本語コース」『九州大学留学生センター紀要』第30号、pp.51-58.  
齊藤信浩（2022）「補講コース日本語（JTCs）」『九州大学留学生センター紀要』第30号、pp.45-50.

# 農学部・工学部の学士課程国際コース生に対する日本語教育

— 2022年度の実施状況 —

## 2022 Overview of the Japanese Language Education for those in the Undergraduate International Program in English (IUPE) at the Faculties of Engineering and Agriculture

柴田 あづさ\*

### 1. はじめに

今年度は、農学部と工学部の学士課程国際コース（以下、IUPE<sup>1</sup>）に入学した留学生（以下、IUPE生）が留学生センターの提供する Japanese Academic Courses（以下、JACs）を受講する体制に移行して5年目を迎えた。IUPE生は、I（総合日本語）コース、K（漢字）コース、S（会話）コース、W（作文）の4コース／8レベル編成のJACsの中からIコースとKコースを受講し、それを基幹教育・言語文化科目「日本語」に読み替え、単位を得ている。以下では、2022年度の1年生の受け入れと2年生に進級したIUPE生のJACs受講に関する概況を報告する。

### 2. JACs 受講までのスケジュール

新型コロナウイルスの影響による入国制限が緩和され、今年度のJACsの授業は初回のみ全クラスZoomによるオンライン（同時双方向型）で実施し、二回目以降はクラスの全員が福岡にいる場合は基幹教育の方針に沿って基本的に対面授業に移行した。表1および表2は、10月に入学した新1年生と、10月に進級した新2年生のJACs受講までのスケジュールを示したものである。

表1 2022年度新1年生のIUPE生のJACs受講までのスケジュール

9月19日～9月30日	13:00	JACs システムへの受講登録、OT 受験
9月29日	10:30	基幹教育ガイダンスでのJACs受講オリエンテーション
10月3日		受講クラスの結果発表
10月6日		JACs 受講開始

\*九州大学留学生センター准教授

1 International Undergraduate Program in English の略。

表2 2022年度新2年生以上のIUPE生のJACs受講までのスケジュール

9月19日～9月30日 13:00	JACsシステムへの受講登録、OT <sup>2</sup> 受験 (Iコースのレベル変更希望者のみ)
10月3日	受講クラスの結果発表
10月6日	JACs受講開始

2022年度クォーター3の授業開始時、JACsを受講するIUPE生は全員が日本在住であった。

新1年生は、農学部3名、工学部17名で、JACs履修の案内メールは昨年と同様に基幹教育教務係から代理送信された。IUPE新1年生のJACs受講オリエンテーションは、昨年度はオンラインのIUPE生向け基幹教育ガイダンスの中で実施されたが、2022年度は共創学部新1年生と合同で対面により開催され、窓口担当教員(柴田/以下、窓口担当教員)が英語で説明を行った。

一方、新2年生以上でJACsを受講した者は、農学部6名、工学部18名であった。受講登録の案内メールは、新1年生と同様、基幹教育教務係に送信を依頼し、期間中にクォーター3とクォーター4の登録するよう促した。

### 3. 受講レベル(コース)調整の結果

1年生はOTの結果により判定されたレベルに、また、2年生はレベルアップする者を除いてクォーター1およびクォーター2に受講したJACsの成績評定に基づき決定されたレベルの授業に出席した。そして、適当な難易度でないと教員が判断した場合は適切なレベルに移動し、クォーター3開始後2週間ほどで各留学生の最適な受講レベルが確定した。

### 4. 日本語免除科目のR認定

JACsおよび基幹教育、農・工学部の卒業要件に関する取り決めでは、IUPE生は1年時にIコースとKコースを、2年時はIコースのみを受講し、日本語科目の単位を計10単位修得することになっている。しかしながら、IUPE生の中には、日本語と他言語の2つの母語や第一言語を持つ者がおり、JACsのプレースメントテストで日本語がネイティブレベルだと判定されれば日本語科目の全てまたは一部の履修が免除され、基幹教育の別科目を履修し単位修得することで読み替えを行っている。だが、2021年度に入り、この方式ではIUPE生の卒業および進級判定に支障をきたす恐れが出ることがわかった。そこで、2021年12月に関係者で協議し、2022年度10月以降の新入学生からはJACsのプレースメントテストの結果をもって、日本語免除科目は履修したものとみなし、成績を「R」<sup>3</sup>として認定することが決まった。同時に、2020年度以前に入学したIUPE生についても、生まれ育った言語環境の影響で日本語科目の全てか一部が免除されるか、2年時にIではなくKコースを履修した場合は、同様の方法で単位が認定されることとなった。

2 インターネット上の日本語のレベル判定テストで、文法、読解、聴解の3種類がある。

3 「R」はRecognitionの略。

なお、2022年度以降、日本語免除科目を「R」として認定する手続きは、新1年生がJACプレースメントテストを受験し、免除する日本語科目が確定した後、JACs コーディネーターが「10月入学者に係る日本語科目単位認定報告書」を基幹教育教務係に提出する形で行われる。表3には、今年度日本語科目が「R」として認定されたIUPE生の入学年度と学部、人数を示している。

表3 JACs 日本語免除科目の「R」認定の状況

入学年度	学部、認定学生数
2018年度	農学部 2名
2020年度	工学部 2名
2021年度	工学部 1名
2022年度	工学部 3名

## 5. IUPE 生の JACs 受講に関わる今後の課題

留学生センターが提供する JACs を IUPE 生が受講する体制に移行した4年目である昨年に続き、2022年度も文法と漢字のレベルに開きのある新2年生に対して、IではなくKを受講する特別の対応をとる必要が出た<sup>4</sup>。だが、こうした取り扱いについて、『IUPE 履修要項』には明記されていない。そのため、これを知らず申し出なかった一部の学生に不利益が生じることが想定され、過去の窓口担当教員の頃から『IUPE 履修要項』の改定、つまり日本語レベルが日本語母語話者相当である学生の状況に応じた対応に関する記載が必要であるという提案を行ってきたが、未だ対応はなされていない(岡崎2020, 酒井2021, 柴田2022)。

また、工学部の『IUPE 履修要綱』の履修細目が『日本語では、「Integrated Courses (1)」から6科目6単位以上および「Kanji Courses (1)」から4科目4単位以上を修得しなければなりません。』というものから、2021年度以降『日本語では、「Integrated Courses (1)」、「Kanji Course (1)」から各4科目4単位以上、全体で10単位以上を修得しなければなりません。』という説明書きに変更された点についても、昨年度に続き JACs 運営側の課題となっている<sup>5</sup>。これは工学部側の、2年生進級時にIコースに代えてKコースを履修する学生が複数名出たことへの対応であったが、変更後の説明は、全ての2年生がIコースに代えてKコースを選択可能であると読み取ることができる。IUPE 生の中には母語や生育環境によらず、2年生でIコースではなくKコースの履修を希望する者が少なからずおり、こうした学生の要望を聞き入れれば JACs の K コースは定員超過の問題が起こる可能性が高い。この事案について、工学部および基幹教育の担当者からは、「原則はIを6単位、漢字を4単位を取るべきであること」と学生に責任を持って指導すると説明を受けており、実際にこのような希望を伝え

4 この学生は日本人の親を持つことから日本語会話は流暢にできるものの、海外で生まれ育ち教育を受けたことで漢字の学習経験が少なく、そのため2年生ではIコースではなくKコースの履修を希望した。

5 英文(正)では以下のように変更された。“Students also have to acquire at least 4 credits each from “Integrated Courses” and “Kanji Courses”, for total of at least 10 credits.”

て来る学生に対応してもらっている。しかしながら、スムーズな履修手続きのためには、やはり「履修要項」に IUPE 生に理解しやすい表現で履修方法の詳細を記載することが重要である。そのため、今後も工学部と基幹教育、そして留学生センターの各担当者間で協議を続け、この問題の解決策を探る必要があると思われる。<sup>6</sup>

#### 参考文献

- Kikan Education(2022) “Information Guidebook for International Undergraduate Program in English and School of Interdisciplinary Science and Innovation (October Enrollment) 学士課程国際コース／共創学部 (10月入学生) 履修要項” Kikan Education, Kyushu University, 37-56.
- 岡崎智己 (2020) 「農学部・工学部の学士課程国際コース生に対する日本語教育 — 2019年度の実施概況 —」『九州大学留学生センター紀要』28, 127-131.
- 酒井彩 (2021) 「農学部・工学部の学士課程国際コース生に対する日本語教育 — 2020年度の実施状況 —」『九州大学留学生センター紀要』29, 79-81.
- 柴田あづさ (2022) 「農学部・工学部の学士課程国際コース生に対する日本語教育 — 2021年度の実施状況 —」『九州大学留学生センター紀要』30, 67-70.

---

6 2021年度の本報告で課題として述べた「日本語 (=JACs)」の単位数に関する規定の英文(正)と日本語訳(副)の表記が一致していない事案については、2022年度に農・工学部それぞれが履修規定を改訂したことで解消されている。詳細は『2022年度学士課程国際コース／共創学部 (10月入学生) 履修要項』を参照されたい。

## 筑紫・大橋地区日本語コース

— 2022年度 —

### Japanese Language Courses at *Chikushi/Ohashi* campus (2022)

小 山 悟\*

#### 概要

2022年度前期は4月18日（月）から7月1日（金）までの10週間、後期も同じく10月11日（火）から12月23日（金）までの10週間開講した。

#### 〈筑紫地区〉

筑紫地区では2021年度前期に1クラス増設され、現在は表1のような編成でコースを運営している。このうち、初級1から中級までの4クラスは週2回の「総合コース」として教科書準拠で授業を行い、上級クラスは週1回の「技能別コース」として曜日によって授業内容を変え、成績も別々に出している<sup>1</sup>。

2022年度の時間割は表2・3に示したとおりである。前期は全ての授業をオンラインで、後期は全てを対面で行った<sup>2</sup>。なお、木曜日5時間目の「大学院」とは、総合理工学府が独自に開講している日本語正規科目（週1回×15週）のことである。前期に修士対象の「Communication Skills in Japanese (CSJ)」を、後期に博士対象の「Fundamentals of Japanese Communication (FJC)」を開講しており、授業は筆者が担当している<sup>3</sup>。

表1 筑紫地区のコース編成

コース名	クラス数
初級1	1（週2回）
初級2	1（週2回）
初級3	1（週2回）
中級	1（週2回）
上級	2（週1回）

\*九州大学留学生センター准教授

1 よって、どちらか一方のクラスだけを受講することも「可」としている。

2 ただし、受講希望者の中に初回の授業までに渡日できない学生がいた場合には、全員が揃うまでオンラインで授業を行った。

3 予算の出処は異なるが、筑紫地区における日本語学習のニーズを示すデータとして、毎年、留学生センター主催の授業と合わせて報告している。

表2 筑紫地区（前期）の時間割

	月	火	水	木	金
1時間目					
2時間目					
3時間目					
4時限目		初級1 初級3 中級		中級	
5時間目	初級1	初級2	上級 【会話】	初級2 初級3 上級 【読解】 大学院	

表3 筑紫地区（後期）の時間割

	月	火	水	木	金
1時間目					
2時間目					
3時間目					
4時限目		初級3			
5時間目	上級 【読解】	初級1 初級2  中級	中級 上級 【会話】 大学院	初級1 初級2 初級3	

## 〈大橋地区〉

大橋地区では現在、筑紫地区より1つ少ない4レベル編成でコースを運営している（表4）。学生たちのニーズに細やかに対応するために、全てのクラスを週1回の「技能別コース」とし、成績も別々に出している。ただし、2022年度後期については、前期に初級1を終えたばかりの学生たち（初級2相当：主に非漢字圏出身の学生）と中級クラスに入るにはやや力が及ばなかった学生たち（初級3相当：

表4 大橋地区のコース編成

コース名	クラス数
初級1	2（週1回）
初級2	2（週1回）
初級3	—
中級	2（週1回）
上級	2（週1回）

主に漢字圏出身の学生）がそれぞれ一定数いたため、「初級2・3」（合同クラス）として開講した<sup>4</sup>。

表5 大橋地区（前期）の時間割

	月	火	水	木	金
1時間目					
2時間目		初級1 【会話】		初級1 【文法】	
3時間目		初級2 【文法】		初級2 【会話】	
4時間目					
5時間目	上級 【作文】	中級 【文法】 上級 【読解】	中級 【会話】		

表6 大橋地区（後期）の時間割

	月	火	水	木	金
1時間目					
2時間目					
3時間目					
4時間目		初級2・3 【会話】		初級2・3 【文法】	
5時間目	上級 【作文】	初級1 【会話】 中級 【文法】 上級 【読解】	中級 【会話】	初級1 【文法】	

2022年度の時間割は表5・6に示したとおりである。前期は一部のクラスを除きオンラインで<sup>5</sup>、後期は全ての授業を対面で行った<sup>6</sup>。

### 受講者数など

プレースメントテストの申込者数は、前期は101名で、内訳は筑紫が59名、大橋が42名であった。また、後期は122名で、内訳は筑紫が66名、大橋56名であった。その後、辞退する学生や遅れて申し込みをする学生がいたため、最終的な登録者は前期100名（筑紫56名、大橋44名）、後期128名（筑紫68名、大橋60名）となった。ただし、筑紫地区の初級1にはCSJの受講者（2名）とFJCの受講者（21名）が含まれている<sup>7</sup>。

4 授業では同じトピックについてレベルの異なる2種類のハンドアウトを用意した。

5 初級1クラスは、渡日が遅れた学生が複数いたため、ハイブリッドで授業を開始したが、最終的には全員が対面での参加となった。

6 受講希望者の中に初回の授業までに渡日できない学生がいた場合の対応は、筑紫地区と同様である。

7 理由は注3で述べたとおりである。

表7 筑紫・大橋地区の日本語クラス受講者数の推移（前期）

年度	13秋	14前		15前		16前		17前		18前		19前		20前		21前		22前	
担当	鹿島	小山		小山		小山		小山		小山		小山		小山		小山		小山	
地区	合同	筑	大	筑	大	筑	大	筑	大	筑	筑	筑	大	筑	大	筑	大	筑	大
初級1	10	12	8	<b>25</b>	5	<b>19</b>	7	<b>26</b>	14	<b>26</b>	13	<b>23</b>	12	<b>5</b>		<b>17</b>	3	<b>21</b>	7
初級2	7	6		11	8	14	12	25	8	16	7	11	7	8	3	13	6	11	6
初級3														12		10		10	
中級	2	14		10		11	21	14	22	17	6	10	9	13	6	6	9	3	19
上級				8		12	19	15	16	18	19	10	14	14	7	8	6	11	12
合計	19	32	8	54	13	56	59	80	60	77	45	54	42	52	16	54	24	56	44

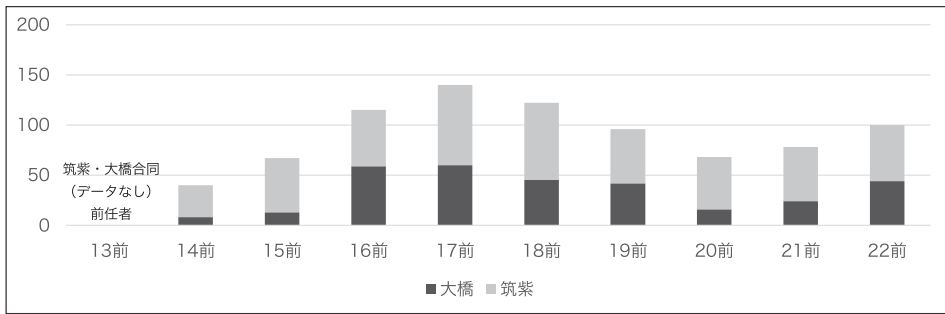


図1 筑紫・大橋地区の日本語クラス受講者数の推移（前期）

表8 筑紫・大橋地区の日本語クラス受講者数の推移（後期）

年度	13後	14後		15後		16後		17後		18後		19後		20後		21後		22後	
担当	鹿島	小山		小山		小山		小山		小山		小山		小山		小山		小山	
地区	合同	筑	大	筑	大	筑	大	筑	大	筑	大	筑	大	筑	大	筑	大	筑	大
初級1	10	22	15	<b>28</b>	8	<b>50</b>	14	<b>27</b>	14	<b>34</b>	15	<b>30</b>	12	<b>53</b>	8	<b>21</b>	8	<b>41</b>	10
初級2	7	10		6	6	12	5	21	11	22	10	15	4	20	7	9	16	5	16
初級3																8		6	
中級	2	14		5	14	12	25	14	29	24	22	18	25	16	14	12	8	4	15
上級				8	20	5	19	8	21	19	39	18	22	11	14	17	12	12	19
合計	19	46	15	47	48	79	63	70	75	99	86	81	63	100	43	67	44	68	60

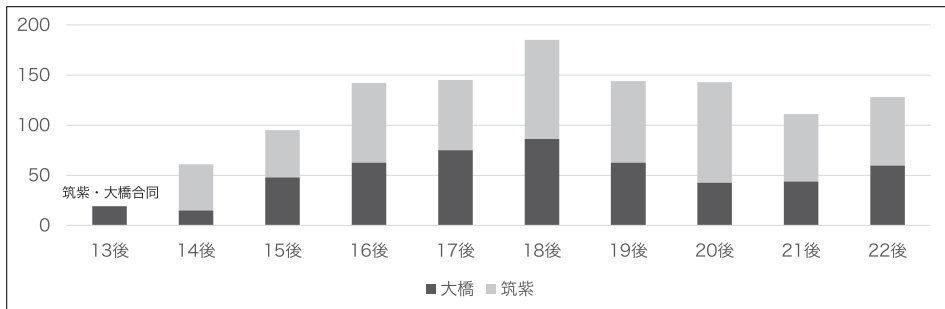


図2 筑紫・大橋地区の日本語クラス受講者数の推移（後期）

# 日本語・日本文化研修コースの報告 (第22期生)

## Report on Japanese Language and Culture Course (JLCC 2021-2022)

郭 俊 海\*

### 1. はじめに

九州大学留学生センターの日本語・日本文化研修コース Japanese Language and Culture Course、以下「JLCC」という)は、日本国以外の大学の学部もしくは大学院に在籍し、日本語・日本文化に関する分野を専攻している学生を11か月間受け入れ、今後の日本研究に必要となる日本語能力の向上を図るとともに、日本の社会や文化に関する理解を深めることにより、諸外国の将来を担う世代に日本への興味・関心を伝播し、日本の事情に通じた指導者となる人材を育成することを目的とした短期留学コースである。

### 2. 概要

#### 2. 1. 受け入れ人数

平成12年度から、日本語・日本文化研修生(以下、「JLCC生」という)は一括して留学生センターが受け入れ主体となっており、令和3年度の受け入れ人数は5名である。

#### 2. 2. 受け入れ期間 その年の10月1日から翌年の8月31日まで

#### 2. 3. 出身国・地域と出身大学

22期生は、4カ国の5大学から計5名が参加している。うち、国費奨学金受給者は3名である。表1はその出身国・地域と出身大学を示す。新型コロナウイルスの感染拡大の影響を受け、時差や家庭の経済的状況の悪化等の理由で受講継続が困難となったため、1名の学生が在籍期間の変更となった。

---

\*九州大学留学生センター教授

表1 22期生の出身国・地域

国・地域	大学名	人数(名)
韓国	釜山大学校*	1
	韓南大学	1
タイ	タマサート大学	1
中国	山東大学	1
フランス	国立東洋言語文化大学	1
計(4カ国)	5大学	5

※2021年10月1日から2022年2月28日まで在籍。

## 2. 4. 主な年間行事

日にち	行事内容
2021年	
8月22日(日)～30日(月)	JACs オンライン受講申し込み及びプレースメントテスト
9月16日(木)	オンライン・オリエンテーション、面談
10月1日(金)	令和3年度秋季入学式・外国人短期留学プログラム開講式
4日(月)	基幹教育・学部の授業開始 福岡市防災センター見学@オンライン
5日(火)	JLCC 授業開始
18日(月)	オンライン面談
11月29日(月)	東風コミュニティーセンター交流会@オンラインで過去の活動内容を振り返る
12月20日(月)	太宰府戒壇院座禅体験@オンライン
2022年	
1月6日(木)	JLCC、JACs、基幹教育及び学部の授業開始
31日(月)	春学期オリエンテーション
3月15日(火)	国費 JLCC 生渡日、来福
5月22日(日)	太宰府天満宮、九州国立博物館博見学
6月20日(月)	吉野ヶ里遺跡見学
7月17日(日)	東風コミュニティーセンター国際交流会
8月10日(水)	閉講式
24日(水)	成果発表会

## 2. 5. コースの修了要件

JLCCのカリキュラムは、必修科目、選択必修科目と選択科目から構成される。コースを修了するには、年間30単位（450時間）の履修が必要である（表2）。

- **必修科目（2単位、30時間）**

留学生センターで春学期に開講される「自主研究（ISP：Independent Study Project）」で、2単位を履修する。

- **選択必修科目（24単位、360時間）**

留学生センターで開講される選択必修科目群の「日本語論（JL:Japanese Language and Linguistics）」、「日本社会文化論（JC:Japanese Culture and Society）」のうち、それぞれ年間12単位以上を履修する。詳しくは表2のとおりである。

- **選択科目（4単位、60時間）**

基幹教育院や文学部、経済学部、法学部など各学部等が開講する日本の社会や文化に関する学部学生向けの授業科目を年間2科目（4単位）以上履修する。

表2 JLCC22期生のカリキュラム

	秋学期（10月～3月）	曜日&担当者	春学期（4月～8月）	曜日&担当者
必修科目			自主研究 2単位（30時間） ISP（Independent Study Project）	火2水5郭
選択必修科目	日本語論（Japanese Language and Linguistics） 通年12単位（180時間）			
	JL 101 日本語学概論	金3 齊藤	JL 202 日本語のバリエーション	金3 齊藤
	JL 103 日本語・日本文化概論	金2 郭	JL 203 日本語・日本文化概論 B	金2 郭
			JL 205 実例で学ぶジャパノロジー*	水3 小山
	日本社会文化論（Japanese Culture and Society） 通年12単位（180時間）			
	JC 102 和菓子と日本人 A	木3 脇坂	JC 202 和菓子と日本人 B	木3 脇坂
	JC 103 現代日本の姿	木2 西頭	JC 203 民族音楽にみる日本	木2 柴田
JC 104 ドラマで学ぶ日本の歴史	水3 小山			
JC 105 4コマ漫画にみる日本 A	火3 和田	JC 205 4コマ漫画にみる日本 B	火3 和田	
JC 106 日本映像文化論 A	木5 大神	JC 206 日本映像文化論 B	木5 大神	
選択科目	通年4単位（60時間） 各学部等が開講する日本の社会や文化に関する学部学生向け授業			

※都合により不開講

## 2. 6. 単位認定

本コースで履修した科目は、成績認定が行われ、所定の要件を満たすと修了証が授与される。また単位互換に応じることでもある。

### 3. 授業について

#### 3. 1. 授業の取り方

授業の取りかたについては、従来通り、秋学期に留学生センターが開講する各種の技能別日本語コース（総合、会話、漢字、作文）とJLCCの必修科目を中心に受講させ、日本語力を高めることを目的とした。春学期には、引き続きJLCCの必修科目、基幹教育院や学部の授業を中心に受講させた。

授業は秋学期にオンライン、春学期には対面授業とオンライン授業を組み合わせたハイブリッド式で実施した。

#### 3. 2. 必修科目「自主研究」

JLCC生の日本語の応用力を高めることと、身を持って日本人や日本社会に接する機会を与えることを目的とし、従来の「文献講読」を15期生から「自主研究（ISP: Independent Study Project）」としている。

「自主研究」は「文献講読」と「社会調査」に分けた。社会調査では、各自が興味のある日本に関する分野からテーマを見つけ、それについて問題設定や社会調査（インタビュー調査・質問紙調査）を行う。隔週に口頭発表による進捗状況の報告をし、学期末にレポートを作成する。文献講読も同様に、各自が興味のある分野から単行本一冊を選び精読し、隔週に口頭発表による進捗状況の報告をし、学期末にレポートを作成する。

コロナ感染拡大による影響のため、前年度同様に「社会調査」をやめ、「文献講読」だけにした。本学中央図書館が公開している、自宅でも使える電子コンテンツの資料を紹介し、「自主研究」に役立させていた。以下は、研修生たちのレポートのテーマである。

##### 【文献講読】

- |                    |                            |
|--------------------|----------------------------|
| 1. ヴィグル・グエナエル      | 「博物館による記憶の回復—知覧特攻平和会館を例に一」 |
| 2. ジョウ・ウコウ         | 「戦時日本の法体制—社会・経済・宗教の観点から—」  |
| 3. スワンチンダー・スッティパット | 「企業として見た戦国大名」              |
| 4. パク・ハウン          | 「炎上事例の原因分析と対策」             |

#### 3. 3. エクストラ・カリキュラムの開発

近年、JLCC生の関心や興味は、日本語よりも日本文化や日本社会一般に移りつつある傾向である。修了生からは「日本文化を体験できる機会を増やしてほしい」「見学旅行や日本人との交流活動をもっと多く行ってほしい」、「帰国前に日本でインターンシップを経験したい」等の声が上がってきている。こういった修了生のフィードバックを踏まえ、体で日本文化を体験できる活動を増やすことを目的とし、ゲストレクチャーや課外活動を含むエクストラ・カリキュラムの開発・実施を継続している。

しかし、コロナ感染拡大による影響のため、秋学期に一部の課外活動（例えば、福岡市防災セン

ター見学等）をオンラインで実施した。春学期には、来日した3名を対象に、太宰府見学、九州国立博物館博見学、吉野ヶ里遺跡見学及び地域との交流会（東風コミュニティーセンター国際交流会）を限定的に行った。

### 3. 4. その他

学生の指導においては、これまでは、普段勉強や生活に関する相談に対し適宜手当を講じるほかに、学期ごとに、それぞれ2回にわたってJLCC生全員を対象に一人ずつ三者面談（コーディネーターと事務担当）を実施してきた。22期生の場合、来日していない学生に対して、毎週、授業の前後の時間を利用して面談を行い、勉強上の問題点などを迅速に把握し、スムーズな問題解決につながった。また、学生とのLINEグループを作って、授業時間外や週末にも迅速に学生対応できるようにした。来日した3名の学生に対しては、定期的に研究室を呼んで直接話しを聞く、あるいは一緒に食事をするなどして、学生の様子を把握し適宜相談対応をした。

## 4. コース評価

コース評価は、これまでは春学期の「自主研究」の最後の授業時に、JLCC生によるプログラム評価の報告会を行い、カリキュラムの構成、授業内容、見学旅行及び今後の改善点の五つの面から、「非常に満足」「満足」「どちらとも言えない」「あまり満足しない」「満足しない」と5段階評価で評価してもらう形をとっていた。

コロナ感染拡大の影響のため、プログラム評価はGoogle Formを使用しオンラインで回答してもらった。

### 1. プログラム全体について（回答者：3人）

カリキュラムの構成、授業内容などプログラム全体について、「非常に満足」「満足」と回答した人が3人（100%）だった。「とても印象に残っています。これから自分の国に戻り、紹介したいと思います」とあるように、カリキュラムの構成や授業内容に満足していることが示されている。ただ、一名の学生が「日本語論の科目がもう少し多く開講すればいいと思います」と述べている。

### 2. 「自主研究」（回答者：3人）

自主研究の難易度については、「ちょうどよい」が100%だった。全体的に「良かった点」としては、「自分が選んだ内容について研究できる場所」「論文を書く練習になったし、本を読んで内容をまとめる方法を得た」との声があった。一方、問題点として「発表やり方などがあれば更によいと思います」と一人の学生が述べているように、今後個々人のレベルやニーズに合わせて、発表の工夫についてさらに細かい指導が必要である。

## 5. 今後の課題

近年、研修コース生から「日本人学生と一緒に受ける授業が少ない」といった声や、日本企業への就職、日本や海外の大学院への進学に関する相談が増えてきている。今後、日本人学生と研修コース生との協働学習型のカリキュラムの開発や、研修コース生を対象とした、就職、大学院進学に関する支援やフォローアップをいかに提供すべきかが、引き続き課題となる。

また、カリキュラム改善の一環として、「日本文化をもっと体験したい」という研修生のニーズに応え、実体験できる授業科目（「和菓子と日本人」「民族音楽にみる日本」を増やした。今後も、学生のニーズを踏まえ、カリキュラムの改善を行っていく。

# 2021年度 “AsTW2022” 実施報告

## “ASEAN in Today’s World (ASTW)”

生 田 博 子\*

### 1. ASEAN in Today’s World とは

ASEAN in Today’s World (AsTW) は、近年の世界政治経済への影響力を増している ASEAN 地域にフォーカスし、世界で活躍する次世代のアジアブリッジの核となる人材の育成を目的として本学が開発した教育プログラムである。平成20 (2008) 年度から ASEAN 諸国の有力大学を共同実施校 (ホスト校) として、毎年2月下旬から3月上旬に ASEAN 地域で実施している。毎年、日本人学生及び ASEAN 諸国からの留学生生合計40名程度が参加しており、2週間のプログラム実施期間、生活を共にすることにより、活発な国際交流や異文化への相互理解を深める。

なお、新型コロナウイルス感染拡大により、2022年3月に実施された2021年度 “AsTW2022” は、2020年度と同様、オンライン授業となった。

### 2. 共同実施大学 (ホスト大学) 及び協力大学

共同実施大学：

- ・マヒドン大：第13回 (2020年度) ～第15回 (2022年度)

協力大学：

- ・マヒドン大学 (第1回～第3回、第13回～第15回の共同実施校)
- ・アテネオ・デ・マニラ大学 (第4回～第6回の共同実施校)
- ・ベトナム国家大学ハノイ校 (第7回～第9回の共同実施校)
- ・マラヤ大学 (第10回～第12回の共同実施校)
- ・福岡女子大学 (学生・講師派遣について協力。マヒドン大学と独自の短期留学プログラムがあるため、2020年度から参加せず)

---

\*九州大学留学生センター准教授

### 3. プログラム スケジュール (2021年度)

※2021年度は新型コロナウイルス感染拡大により、オンライン講義実施。

実施期間 2022年3月7日(月)～3月18日(金)

- 3月7日(月)：オリエンテーション・ASEAN事務局特別講演・開講式
- 3月8日(火)～3月17日(木)：授業、バーチャル・スタディ・トリップ等
- 3月18日(金)：文化交流イベント・閉講式

### 4. 開講科目及び修了要件 (2021年度)

- 1 ASEAN 研究コース (ASC: ASEAN Studies Courses) 2 科目
  - Social Innovator Incubation (マヒドン大学講師)
  - Multiculturalism in Asia (留学生センター生田准教授、木下准教授、招聘講師3名)
- 2 アジア言語・文化コース (ALC: Asian Languages & Cultures Courses) 3 科目
  - Thai Language & Culture Course (マヒドン大学講師)
  - Japanese Language & Culture Course (マヒドン大学講師)

参加生は1ASC から1科目、2ALC から1科目の計2科目を選択して履修し、合計4単位の認定を受けることを修了要件としている。また、バーチャルスタディトリップや文化体験、及びASEAN事務局による特別講演等、参加生はすべての講義・活動に参加することが求められた。

### 5. 参加者 (2021年度)

	人数	大学
日本	10	九州大学: 医 (1), 共創 (7), 文 (1), 工 (1)
タイ	16	Burapha University (1), Kasetsart University (1), Mahidol Univeristy (13), Prince of Songkla University (1)
カンボジア	1	Royal University of Phnom Penh
ミャンマー	3	Yangon University of Foreign Languages (2), Pakokku Technological University (1)
ベトナム	6	Vietnum National University Hanoi (2), Can Tho University (4)
中国	1	Shandong University
マレーシア	2	Universiti Malaya
パキスタン	1	Uniersity of Calabria, Italy
フィリピン	1	Ateneo De Manila University
合計	41	

※マヒドン大学生8名と他のASEAN諸国大学生16名は本学より奨学金支給。

## 6. 奨学金（2021年度）

九州大学から参加者への経済的支援として、全学協力事業基金から ASEAN 加盟国の学生24名にプログラム参加費を支給した。さらに今回はオンライン実施のため、特別に九州大学の学生10名に参加費のうち半分を助成金として同事業基金から支給した。



# Summer in Japan (SIJ) 2022 オンラインプログラム実施報告

## Report on the Summer in Japan (SIJ) 2022 Online Program

野 中 ちさと\*

木 下 博 子\*

楠 木 理 香\*

矢 野 莉 早\*\*

### 1. はじめに

九州大学留学生センターでは、2001年より海外の大学に所属する学生を対象としたサマープログラムを実施しており、2022年夏に21年目を迎えた。新型コロナウイルス感染症の影響で、2020年は中止、2021年はオンライン開催となったが、今年度に関しても、感染状況を踏まえプログラム実施の可否や方法について検討を重ねた。結果、小規模ではあるが、ウクライナ支援の目的も兼ねオンラインプログラムとして実施するに至った。本報告書では、開催までの流れや背景を概観したのち、実施内容について報告し、参加学生アンケート結果の考察を通して今後の課題について論じる。

### 2. プログラム概要

本プログラム（= Summer in Japan、以下 SIJ）は、日本文化及び日本語を学術的かつ実践的に学ぶことを目的としたサマープログラムである。例年、日本の大学の夏季期間に、世界各国から20～30名ほどの学部生を受け入れ、九州大学伊都キャンパスで4週間程度のプログラムを実施している。

#### 2. 1. 開催までの流れ

昨年度は、感染状況や水際対策の見通しが立たないため、早い段階でオンライン開催を決定し、調整・準備を行なった。今年度は国内の複数の大学でサマープログラムの対面開催が発表されていたため、本プログラムの開催方法及び開催可否の検討が続いた。一方、九州大学がウクライナ支援の一環としてウクライナ人大学生の受け入れ開始を決定し、本プログラムに興味を持つウクライナ人大学生

---

\*九州大学留学生センター准教授

\*\*九州大学国際部留学課職員

からの問い合わせも複数あったため、小規模開催であっても SIJ を実施し、来年度の開催につなげる実績と体制を整えることが重要との結論に達した。

オンライン開催であるため、渡航や移動時間なしの集中的なスケジュールリングが可能となり（図 1）、参加が想定される諸外国の大学の夏季休暇期間を調査し、今年度の SIJ の実施期間を以下のように設定した。

## 2. 2. プログラム実施期間とプログラムスケジュール

実施期間：2022年7月4日（月）～7月26日（火）

## 2. 3. 学生選考の状況

参加学生募集は、例年通り本学の協定校（大学間及び部局間を含む）並びに海外オフィスを通じて周知し、大学ウェブサイトやその他ソーシャルメディアを介して広報活動を行った。その結果、アジア圏を中心に世界各国から応募があった。

選抜では、所属大学における成績証明（GPA スコア）と英語能力を証明するスコア（TOEFL iBT あるいはそれに準ずる英語能力検定試験のスコア）、及び小論文を総合的に判断した。合否通知後、ウクライナ人大学生 2 名を含む計 12 名から参加表明を得た。

## 2. 4. 参加学生の動向

今年度のプログラム参加学生（SIJ 生）の所属大学と所在国の内訳は以下の通り（表 1）である。オンラインによる実施ということから、日本との時差が少ないアジア諸国からの参加が主であるが、イギリス、アラブ首長国連邦、ウクライナの大学に所属する学生も参加した。

表 1 プログラム参加学生（SIJ 生）の所属大学、所在国及び専攻

	University	Country	Major
1	Beihang University	China	Software Engineering
2	East China Normal University	China	Physics
3	Nanjing University	China	Physics
4	National University of Singapore	Singapore	Law
5	Swansea University	U.K.	Chemical Engineering
6	United Arab Emirates University	United Arab Emirates	Biochemistry
7	The Hong Kong Polytechnic University	Hong Kong	Bachelor of Business Administration (Honors) in Accountancy
8	National Pedagogical Drahomanov University	Ukraine	Art
9	Jilin University	China	Economics
10	Mahidol University	Thailand	Biomedical Engineering
11	Jilin University	China	Diplomacy
12	Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University	Ukraine	English Language and Literature

（出典）筆者作成

## SIJ 2022 Timetable

### Monday, July 4 - Tuesday, July 26, 2022

	MON 04-Jul	TUE 05-Jul	WED 06-Jul	THU 07-Jul	FRI 08-Jul	SAT 09-Jul	SUN 10-Jul
10:30 - 12:00 noon	Opening Ceremony 11:00-11:30am						ILS (6)
1:00 - 2:30pm	Orientation 11:30-12:30pm	JL (2)	JL (3)	JL (4)		Enjoy your weekend!	Enjoy your weekend!
2:50 - 4:20pm	JL (1)	ILS (1)	ILS (2)	ILS (3)	ILS (4)		
6:30 - 8:00pm			Cooking 🍳 6:30-7:30pm		ILS (5)		
	11-Jul	12-Jul	13-Jul	14-Jul	15-Jul	16-Jul	17-Jul
10:30 - 12:00 noon	ILS (7)					Enjoy your weekend!	Enjoy your weekend!
1:00 - 2:30pm	JL (5)	JL (6)	JL (7)	JL (8)	ILS (10)		
2:50 - 4:20pm			ILS (8)	ILS (9)	JL (9)		
6:30 - 8:00pm			Room Tour 🏠 6:30-7:30pm		ILS (11)		
	18-Jul	19-Jul	20-Jul	21-Jul	22-Jul	23-Jul	24-Jul
10:30 - 12:00 noon						Prep for ILS presentation	Prep for ILS presentation
1:00 - 2:30pm	JL (10)	JL (11)	JL (12)	JL (13)	JL (14)		
2:50 - 4:20pm	Walk & Talk 🚶 3:20-4:20pm		ILS (12)	ILS (13)	JL (15)		
6:30 - 8:00pm					Let's make a special song 🎵 6:00-7:00pm		
	25-Jul	26-Jul	Remember: All ceremonies, class sessions, and other events are in JST (Japan Standard Time) 🕒				
10:30 - 12:00 noon	ILS (14)						
1:00 - 2:30pm	ILS (15)						
2:50 - 4:20pm	Closing Ceremony 3:00-4:00pm						

図1 プログラムスケジュール

### 3. 講義

本プログラムは現代日本と日本語を学術的かつ実践的に学ぶサマープログラムである。学術科目として、英語によるオムニバス形式の講義（Interdisciplinary Lecture Series）と、レベル別に実践的日本語運用能力を育成する語学コース（Japanese Language Course）を展開した。

#### 3. 1. Interdisciplinary Lecture Series (ILS)

例年は、現代日本研究入門コースとして、主に留学生センター教員が講義を担当しているが、今年度もオンラインの特性を活かし、国内外からゲスト講師を招き、以下の通り（表2）、日本を大きなテーマとした様々な分野・地域の学際的講義を実施した。また、学生には最終課題としてグループプレゼンテーションを課した。

表2 各セッションテーマとゲスト講師

Session	Time and Date	Topic	Lecturer
1	2:50-4:20pm Tuesday, July 5	Orientation and community building	(Chisato NONAKA)
2	2:50-4:20pm Wednesday, July 6	“What’s your favorite 100-yen shop?: Secrets behind affordability”	Kaori BURKART, Oita University
3	2:50-4:20pm Thursday, July 7	“Media and public perceptions: Japan”	Yoshie UDAGAWA, The University of Tokyo
4	2:50-4:20pm Friday, July 8	“Japanese online games, anthropology and the pandemic: The challenges and possibilities of doing long distance ethnographic fieldwork”	Mattias VAN OMMEN, Doshisha University
5	6:30-8:00pm Friday, July 8	“Understanding the global agenda” Part 1	(Hiroko KINOSHITA)
6	10:30-12:00noon Sunday, July 10	“Thinking philosophically about the pandemic” Part 1	Kirsten BUSH, University of Hawai’i at Mānoa
7	10:30-12:00noon Monday, July 11	“Thinking philosophically about the pandemic” Part 2	Kirsten BUSH, University of Hawai’i at Mānoa
8	2:50-4:20pm Wednesday, July 13	“Japanese convenience stores and food loss: Secrets behind the convenience”	Kaori BURKART, Oita University
9	2:50-4:20pm Thursday, July 14	“Media and public perceptions: Juvenile crime”	Yoshie UDAGAWA, The University of Tokyo
10	1:00-2:30pm Friday, July 15	“Language and society in Japan”	Bartosz WOLANSKI, Kyushu University
11	6:30-8:00pm Friday, July 15	“Understanding the global agenda” Part 2	(Hiroko KINOSHITA)
12	2:50-4:20pm Wednesday, July 20	“Professional communication after university Part 1: Writing for understanding”	Nezia AZMI, University of Hawai’i at Mānoa
13	2:50-4:20pm Thursday, July 21	“Professional communication after university Part 2: Don’t commit death by PowerPoint”	Nezia AZMI, University of Hawai’i at Mānoa
14 & 15	10:30-12:00noon & 1:00-2:30pm Monday, July 25	Group presentations	(Chisato NONAKA)

(出典) 筆者作成

\* () は留学生センター教員

### 3. 2. Japanese Language Course (JLC)

例年、JLCはSIJ生の日本語レベル別に4つのクラスに分けて開講される。今年度のSIJ生12名のうち、日本語未習者は7名、既習者は5名であったため、まず、既習者5名にオンラインによるプレースメントテストと面接を実施し、文法力と聴解力を測定した。このテスト結果と各学生の日本語既習内容、本人の意向を踏まえて、既習者5名をIntermediate 3名とPre-advanced 2名の2クラスに分けた。その結果、未習者7名を2クラスに分けることが可能となり、今年度のJLCは、Beginner a、Beginner b、Intermediate、Pre-advancedの3レベル4クラスにより開講した。表3に各クラスで使用した教科書と学習課、教育内容を示している。

表3 SIJ 2022 Japanese Language Course (JLC) の概要

クラス	教科書と範囲	内容
Beginner a	みんなの日本語 L1～L4 ひらがな、カタカナ	日本語学習経験の無い学習者を対象に、日常生活でよく使う基本的なことば・表現や初歩的な文法を学び、簡単な日常会話ができるようになることを目指す。並行して、ひらがなとカタカナの読み書きも学習する。
Beginner b	Genki I L1～L4 ひらがな、カタカナ	日本語学習経験の無い学習者を対象に、日常生活でよく使う基本的なことば・表現や初歩的な文法を学び、簡単な日常会話ができるようになることを目指す。並行して、ひらがなとカタカナの読み書きも学習する。
Intermediate	中級へ行こう L2, L5～L7	初級の学習を終えた学習者を対象に、既習文法の復習・応用をしながら日本語の運用能力を高める。また、中級レベルの語彙・表現を新たに学ぶことで、日常生活における日本語の表現力を伸ばすことを目指す。
Pre-advanced	日本語5つのとびら TOBIRA 中上級編 L1～L4	中級の学習を終えた学習者を対象に、既習文法や語彙をさまざまなトピックに合わせて実際の場面で正確に使えるように練習する。自分の考えを表現したり、ディスカッションしたりしながら、バランスの取れた4技能の力をつけることを目指す。

(出典) 筆者作成

Beginner a と Beginner b の2クラスは、表3にも示しているように、2クラスで異なる教科書を使用して学習を行った。これは、1人のウクライナ人大学生から英語を媒介語として行われる日本語の授業と教科書について、自身の英語力に関して不安が示されたことへの対応である。当該学生及びクラス担当講師との話し合いを重ねた結果、今年度はBeginner aをウクライナ人大学生2名、Beginner bをそれ以外の日本語未習者5名とクラス分けし、Beginner aでは英語以外での文法解説書等が利用可能な教科書を使用した。

また、昨年度好評だった九大生ボランティア参加の日本語授業を今年度も取り入れた。SIJサポーター登録学生への周知や学内学生ポータルでの募集を行い、計11名(延べ18名)の九大生が各日本語クラスに参加し、SIJ生との会話の練習などを行った。

### 4. 課外アクティビティ

現地開催であれば、福岡市近郊のスタディトリップ、ホームステイ体験など実践的な学びの機会や、交流活動がプログラムの主軸となるが、今年度もオンライン開催であるため、非対面の課外アクティビティとして、いかにSIJ生の興味関心を刺激し、インタラクティブな経験や学びを促せるか検討した。

#### 4. 1. イベント

例年 SIJ では各種イベントを通して学内サークルや周辺地域の人々との交流を図っているが、今年度はオンライン開催のメリットや工夫を最大限に考慮しイベント内容を刷新した。具体的には、オンラインの特性を活かしたイベント開催で実績のある企業と連携した結果、7件のイベントを実施した(表4)。

特に、料理教室(カレーライス)や家庭訪問、神社散策、そしてシンガーソングライターを招いての作詞ワークショップでは、日本全国から講師がオンライン登壇した。SIJ 生達はそれらの活動をリアルタイムで体験し、実践的な知識とスキルの習得を目指した。

表4 イベント一覧

	Time and Date	Event	Host
1	11:00-11:30am Monday, July 4	Opening Ceremony	SIJ Team
2	11:30-12:30pm Monday, July 4	Orientation	SIJ Team
3	6:30-7:30pm Wednesday, July 6	Cooking: Curry Rice	Homestay in JAPAN
4	6:30-7:30pm Wednesday, July 13	Conversation & Room Tour	Homestay in JAPAN
5	3:20-4:20pm Monday, July 18	Walk & Talk: Yutoku Inari Shrine	Homestay in JAPAN
6	6:00-7:00pm Friday, July 22	Make Your Own Japanese Song!	Homestay in JAPAN with Naoki Kato (Singer-songwriter)
7	3:00-4:00pm Monday, July 25	Closing Ceremony	SIJ Team

(出典) 筆者作成

#### 4. 2. サポーターとの交流

例年通り、学内で希望者を募り、SIJ 生1名に対し九大生1名をサポーターとして選出した。選考に際しては SIJ 生及び九大生の出身国、大学所在国、専攻、語学能力(英・日)などできる限りマッチするよう調整を行った。今年度もサポーターには事前オリエンテーションに参加してもらい、プログラム開始前から担当する SIJ 生とコミュニケーションをとるよう促した。結果、SNS(ソーシャルネットワークワーキングサービス)等のツールを活用した積極的な交流が進み、サポーター主催のイベントやプロジェクトを通して連帯感が生まれたようだった。7月25日(月)に行われた閉講式では、SIJ 生及びサポーター達によるコラボレーションビデオの発表が行われ、学生達の個性と仲間意識、両方が表現されていた。

#### 5. 参加学生アンケートの結果

プログラム参加学生(SIJ 生)に対し、アンケートを実施し、全体の評価及びイベントや活動毎の感想を尋ねた。講義最終日にオンラインでアンケートに回答してもらったため、回答率は100%であっ

た。以下、そのうち一部の設問及び回答を抜粋して紹介する。

#### Q. How did you enjoy the Interdisciplinary Lecture Series (ILS)?

Very well! I learned a lot about Japan and the international world! And not just related to my own majors, many other things about other majors I also learned from!

They were awesome. Each speaker was well-prepared, the topics were engaging, and most of the material was useful + mind-opening.

This is the best summer school [I] have attended, because I enjoyed the ILS very much!

I enjoyed it very much especially the class that we can interact with Japanese students. Also, I've learned a lot about Japanese culture and aspect on various topic such as convenient store, or online games.

It's pretty good! Hope more KU students can get involved.

九大生（特に日本人学生）と共に授業を受けた経験を評価する声が多く聞かれた。一方、九大が実施する短～長期の交換留学プログラムで来日しても、日本人学生と同じ教室で学ぶ機会は限られており、プログラム修了後に、もう少し日本人学生と交流する場が欲しかったという感想を耳にすることも多い。今後 SIJ を発展させていく上で、いかに日本人学生を含めた九大生との学術的な交流の場を提供できるかという点も検討する必要がある。また、オンラインの特性を活かし、国内外のゲスト講師を招いたことで、より多様性のあるテーマ、ディスカッションが展開された。各分野の専門家から講義を受けることで専攻を超え視野が広がり、様々なバックグラウンドをもつ SIJ 生や九大生が協働的に学ぶ機会が提供できた。

#### Q. What did you think about the Japanese Language Course (JLC)?

I like the JL very much! The teacher is so nice and he used vivid expression in our lectures, and it is really important chance to talk with the native speakers in their language, it could help me a lot in the road of Japanese language learning!

What good is that it is a good chance to learn from the native speakers about the language, and what is challenging is to learn those Language academic words and terms of English (because I am not a English native speaker so I have to learn those terms myself to follow this courses taught in English to learn Japanese.)

I learnt much Japanese words, grammars and also cultures. It's also challenging for me to recite all the words and get a deeper understanding of the grammar rules in such intense time. However, it's very happy that I really learnt a lot.

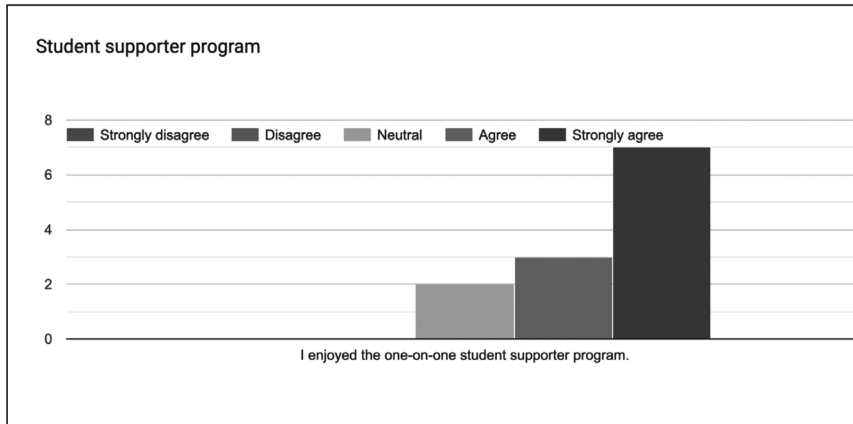
It was excellent, I had a small group within which I felt comfortable practising conversations and trying.

There are enough practice for speaking and listening and everyone participate in the class which I think is very important for language learning. And there is enough practice for writing in after-class homework. If there is advice for how to learn Japanese for further study, will be better.

It's pretty good! Especially the "talk with KU students" part!

JLC に対する評価は、少人数クラスにおける日本語講師の熱心できめ細やかな指導によって、概ね高いものであった。九大生ボランティアの授業参加についても、日本語会話の機会が増え、日本への見識を広めるきっかけとなったといった回答が複数寄せられ、一定の評価を得た。一方で、短期間に集中して多くの文法項目や表現を覚え、日々の宿題に取り組むことに負担を感じていた SIJ 生がいたことも明らかになり、来年度に向けた課題となった。

Q. Choose a response that best describes the following statement: *I enjoyed the one-on-one student supporter program.*



(出典) 筆者作成

昨年度と比較すると、SJJ 生と担当サポーターとの親交が深まらなかったようだった。その理由として、昨年度はサポーター達にウェルカムパーティーやイベント等の企画・運営をお願いしていたが、今年度は関係教職員主導でイベント運営を進めたので、学生同士の自然な交流の機会が生まれにくかった可能性がある。コミュニケーションの頻度に関しても、毎日 SNS 等で連絡をとるペアがいた一方、ほとんどやりとりをすることなくプログラムを終えたペアもいたようである。対策として、各ペアの交流状況を確認する意味で、プログラム中に何度かフォローアップの連絡を行うことなどを検討している。

Q. Which event did you enjoy the “most” and why?

The online tour of Saga’s Jinja because it showed me how a religion and also public place really look like, and this could help me in learning Japanese culture.

I equally enjoyed all the events. Cooking gave practical knowledge, room tour and walk&talk gave us cultural insights, writing a song gave a fun experience.

Walk and Talk. Through visiting the shrine, I learnt many Japanese words and the rituals while visiting the shrine and the profound cultural backgrounds.

I really like the room tour event because I personally like Japanese style house. Also, I’ve learned many things about Japanese daily life from the house structure.

Let’s make a song. I think the class is well-organized. And everyone thinks of a word and combines them into a song is a great way to make everybody have a sense of participation. Personally, I like music and the lecturer is a very interesting person.

オンラインイベントの企画や実施で実績のある企業と連携をした結果、今年度はオンラインであっても日本文化や社会を「体験」できるイベントを多く開催できた。特に家庭訪問や神社散策など、実況中継しながらインタラクティブに参加者と対話するタイプのイベントは、ホスト側の技術やリソー

ス面が学生の満足度にも大きく影響していた。どのイベントもターゲットはSIJ生であったが、九大生の参加があったものに関しては全体の評価も高かったので、今後いかに九大生を巻き込めるかが鍵のようだ。

**Q. How would you improve our program especially in the “online” format?**

I think as it is online, we could take advantage of this feature like making more online sharing, and could make everyone see where others are.

As everyone is in their own place, this is a good chance to share about the place he or she came from.

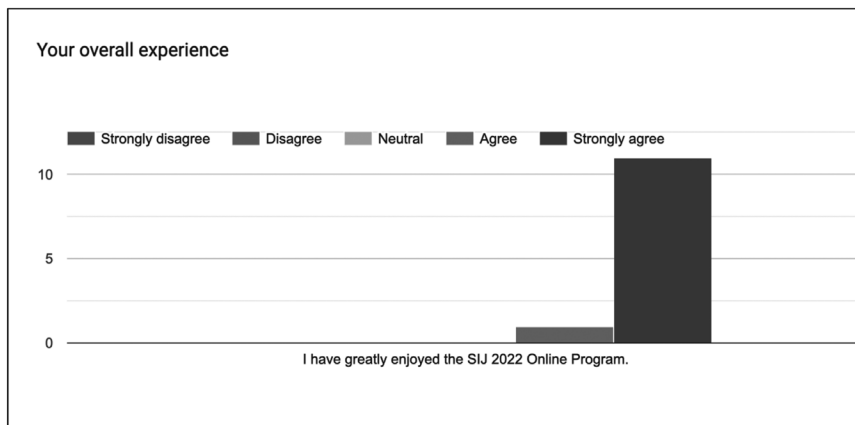
I think we should have extra time apart from the actual schedule that Japanese supporter held a session to talk or play game together among the participants.

More opportunities for interaction with local Kyushu University students.

Make more communication & discussion with KU students.

オンラインの特性をもっと活かすべきという意見が多く挙がった。特に、学生間の対話を促進するアクティビティや学生主導のイベントの拡充など、これまでの考察に対応する指摘もあった。学生による学生のためのアクティビティやイベント等を増やすにあたって、対面またはオンライン開催であるかなどの要素も考慮しながら、関係教職員がある程度の段取りをつけ学生達を促す必要もあるように感じた。

**Q. Choose a response that best describes the following statement: *I have greatly enjoyed the SIJ 2022 Online Program.***



(出典) 筆者作成

上記が示すように、プログラム全体に対する評価は高く、回答者全員が総じて満足していることが窺える。アンケートの自由記述式回答や個別の聞き取り調査でも、プログラムや各アクティビティに対してポジティブな回答が多い印象だったが、学生たちの多様な声をしっかりと受け止め、改善、改良につなげたい。

## 6. 今後の課題と改善策

今年度のプログラム実施内容報告及び参加学生アンケート結果を通して、今後の課題や取り組みについて改めて振り返りたい。

まず、ILSに関しては、多様性のあるテーマ、ディスカッションを高く評価する学生が多かった。また、九大生（特に日本人学生）と共に授業を受けた経験についてのコメントも多く、国際共修の場としてのILSについて可能性を検討したい。

次に、JLCに関する評価は例年通り高いものであった。一方、限られた期間で集中的に日本語を学ぶコースであるため、日々の予習・復習や課題に取り組むことが求められ、それらを負担に感じる学生もいた。SIJ生達の熱意と集中を最後まで保てるような工夫について今後も模索していきたい。

サポーター制度について、多くのSIJ生が担当サポーターとの交流を楽しんだ一方、コミュニケーションの頻度が低かったペアもいたようだ。両者の相性等、予測不能な面もあるが、プログラム中に交流状況について定期的にフォローアップの連絡を行うことなどでサポートを行いたい。

さらに、今年度はオンラインイベント開催で実績のある企業と連携した結果、他年度に無いユニークなイベントの企画・開催が実現した。九大生の参加があったイベントに関しては、全体評価が高かったため、今後も九大生を巻き込み、短期であっても日本留学をしたという体験をSIJ生達に提供できるよう検討したい。

最後に、プログラム運営側から総括する。昨年同様オンライン開催であったため、今年度もSIJ生との情報共有のタイミングや方法についてグッドプラクティスの模索が続いた。例えば、昨年度はMicrosoft 365をLMS（= Learning Management System、学習管理システム、以下LMS）及びコミュニケーションの基盤として試用したものの、大学所在国やインターネット環境によって、アクセスがスムーズにいかない場合が発生した。そこで、今年度はLMSとしてはMoodle使用に限定し、その他のコミュニケーションはemailを利用した。SIJ生が複数のメールから必要な情報を探し出す手間等も考慮し、プログラムの手引きとなるSIJハンドブックを包括的かつシンプルな仕様とし、情報の一元化も図った。また、プログラム開始前にハンドブックをSIJ生及び関係者に配布することで、プログラムの概要やポリシー、講義やイベントの情報（Zoomリンク等）、SIJに関わる教職員チームなど、基本的認識を共有した上で、オンライン開催であっても心理的安全性と高い教育効果を担保できるよう努力した。

2022年10月現在、新型コロナウイルスの感染拡大防止のために行われていた入国制限が緩和され、来年度はSIJも約4年ぶりの対面開催が見込まれている。そこで、オンライン開催で得た知見をいかに対面開催で生かせるかについて検討を開始している。直近2年では、対面プログラムの代替ではなく、オンライン開催ならではのメリットや工夫を生かせるよう注力したところ、オンラインに特化した学習や交流によって学生間に連帯感が生まれ、コロナ禍における国際教育の意義や目的を改めて検討・確認する機会となった。これらの知見をSIJのみならず、留学生センターや大学全体のプログラム運営に反映していけるよう、引き続き関係教職員で課題を共有し、議論を進めていきたい。

# 九州の自然・歴史・文化を学ぶ～JTW Field Trips 2022

## JTW Field Trips — Nature, History, and Culture of Kyusyu

今井亮一\*

### はじめに

JTW (Japan in Today's World) プログラムは、九州大学が提供し、留学生センター短期留学部門が企画実施している留学生交換プログラムである。常時、欧州、北米、アジアから40人～60人の学生が在籍している。滞在期間は、10月から翌年7月までの通年プログラムと、10月～2月または4月～7月の半年プログラムのどちらかを選択することができる<sup>1</sup>。

JTW プログラムでは、Field Trips という見学旅行を平均して1ヶ月に1回程度提供している。本稿では、これについて概要を説明し、今後の展望を述べる。

筆者は2002年9月から九州大学留学生センターに勤務して、コーディネーターとして第9期から第29期までのJTWプログラム運営に携わり、ほとんどのField Tripsに参加している。今年(2023年)、JTWは30周年という節目の年を迎えるので、この機会にField Tripsのある程度具体的な記録を残しておくこととしたい<sup>2</sup>。

本稿は次のように構成される。次節でJTW Field Tripsの一般的特徴について説明する。第2節では、コロナ期(2020年～2022年)における実施例を紹介する。第3節では、コロナ禍到来前の実施例を説明する。続いて第4節で過去訪問したが今では行かない場所について触れる。第5節では、まだ行ったことがないが、教育上の観点から訪問する価値があると筆者が考える場所を紹介する。

## 1. JTW Field Trips の特徴

### 目的

JTW Field Trips は、交換留学プログラムに参加する短期留学生に、九州の自然・歴史・文化を包括的に体験する機会を提供することを目的としている。短期交換留学制度では、単なる科目授業だけでなく、留学地域の文化・社会に溶け込むことも必要である。九州は、記紀神話において日本国発祥の地として伝えられている。現代の歴史学・考古学においても、九州の文明は日本全体に先駆けて発展

\*九州大学留学生センター准教授。JTW プログラム担当。電子メール：imairyouchi.303@m.kyushu-u.ac.jp

1 JTW プログラムの全体像については、ホームページ (<http://www.isc.kyushu-u.ac.jp/jtw/>) を参照されたい。本稿では、2022年の開講科目(時間割)を最後の頁に掲載した。

2 2017年までのJTW Field Trip (Study) については、今井亮一(2018)にまとめておいたので参照されたい。本稿はその増補改訂版である。

したと考えられる事例の発見が多い。さらに明治維新以後、北部九州の石炭産業や鉄鋼業・造船業など、我が国の近代産業の発展をリードした分野が九州に多い。

### 実施組織

九州大学留学生センターの教員および九州大学の職員が引率する。JTWの運営については留学生センター内の「短期留学部門」所属教員が担当している。Field Tripsの引率者は、通常、JTW担当教員若干名および留学生課所属職員2名である。学生から数名のボランティア（チューター）が参加することもある。

### 費用負担

JTWは大学間交流協定に基づく交換留学プログラムであり、留学生は原則として追加的授業料負担をする必要がない。Field Tripsは科目の一部であり、したがって基本的な旅費は九州大学本部が負担する。ただし、一部の訪問については若干の自己負担がある。例えば歌舞伎鑑賞（後述）では、チケット代の一部を学生が負担する。

## 2. コロナ禍

2020年2月まで、JTWプログラムもField Tripも予定通り実施されてきたが、2020年2月に始まる新型コロナウイルス感染拡大によるいわゆるコロナ禍によって、大きな変更を余儀なくされた。

2020年は、4月の春学期が始まる前に半分以上の留学生が帰国してしまった。残った学生にはオンライン授業が提供された。新規参加学生だけでなく、帰国した学生の多くが、オンライン授業に参加してプログラムを継続した。しかしField Tripはほぼ全面的に中止となり、6月末に残った学生を連れて博多織の店で伝統工芸を見学したにとどまった（後述）。2020年後期（秋学期）に受け入れた新規学生は20人程度で、リモート参加のためすべてオンライン授業となった。

2021年も同様の状況が続き、JTWプログラムはオンラインで実施された。2020年秋から参加した留学生は2021年7月までにすべてオンライン参加でプログラムを修了したことになる。

状況が変わったのは2022年春からである。2021年秋から始まったプログラムは、当初はオンラインであったが、2022年4月から入国規制が緩和され、留学生は概ね入国できるようになった。JTWも学生の入国が完了した5月連休明けに完全対面授業に移行した。JTWでは10月からの通年参加に加えて、4月からの1学期参加も認めているが、入国規制緩和はあらかじめアナウンスされていたので、4月からの参加学生数は急増した。

2022年9月にはさらなる入国規制緩和が実施され、10月からは入国人数規制が撤廃された。これに合わせて参加者はさらに増え、2022年12月現在、在籍者は45名を数える。

以下では、コロナ禍（2020年4月～2022年12月）において実施されたField Trip (Study Trip) について詳述する。

## 博多織工芸館

2020年6月29日、コロナ禍でも残留した留学生20余名を連れて博多織工芸館（サヌイ織物）を訪問した<sup>3</sup>。会社について社長の説明（教員による通訳付き）を受けた後、工場を見学した。こういう伝統工芸（有田焼など）を見学する場合、学生が買い物をしてくれると協力してくれた企業に恩返しのできるのだが、あまり買わないのが普通である。しかし今回は、ちょうど帰国が近いタイミングで手頃な値段ということもあって、留学生の財布の紐が緩んだようである。伝統工芸品は普通、高級品で学生の懐では手が出ないことが多い。例えばかつて繰り返し訪問した有田焼工房だが、学生が購入するには高価で割れ物を外国に送るコストも高い。しかし今回の博多織では、タイミングと価格帯を工夫すれば協力企業に歓迎される結果になることもあると学習した。

## 着物着付け教室

これまた伝統文化に関するイベントとして、コロナ禍においてもオンライン及び対面で実施した。2022年5月23日には、九大内の施設で、対面で実施した。講師は市内在住の服飾家（着物教室の先生）である<sup>4</sup>。この先生には前年にもオンラインで着付け教室をやっていたのだが、日頃から動画配信を利用して着物文化の普及に努めている方である。当日は糸島新聞社の取材もあり、全学的、地域的に一定の反響があった模様である。

## 座禅体験

2022年6月5日に実施した。御協力をいただいたのは福岡県久留米市の梅林寺、久留米藩主有馬氏の菩提寺である<sup>5</sup>。コロナ禍が始まる前から実施（後述）して来た体験学習であるが、再開にあたってコロナ感染防止のために細心の注意を払った。

1. 体温測定、マスク着用、三密回避を徹底する。
2. 30人に満たない参加者でもバス3台に分乗し、距離と換気を確保する。
3. 例年行ってきた精進料理の昼食を辞退、午後からの座禅のみの行事とする。

## 歌舞伎鑑賞会

2022年6月19日に実施した<sup>6</sup>。コロナ禍においても政府は、コンサート、演劇に対する規制をほとんど行わなかった。大きな劇場は空調施設を完備しており、また空間が大きいので、空気が滞留することが少なく安全と考えられている。例年、歌舞伎の福岡での本興行は6月に博多座で行われるが、今回は11時から15時の昼の部を鑑賞した。演目は「橋弁慶」「鷲娘」「すし屋」という充実した狂言立

3 博多織工芸館。https://sanui-orimono.co.jp/gallery/index

4 豊翠の着物レッスン。

https://www.youtube.com/c/%E8%B1%8A%E7%BF%A0%E3%81%AE%E7%9D%80%E7%89%A9%E3%83%AC%E3%83%83%E3%82%B9%E3%83%B3

5 梅林寺（久留米市）。https://ja.wikipedia.org/wiki/%E6%A2%85%E6%9E%97%E5%AF%BA\_(%E4%B9%85%E7%95%99%E7%B1%B3%E5%B8%82)

6 六月博多座大歌舞伎。https://www.kabuki-bitto.jp/theaters/other/play/751

てで、人間国宝で文化勲章受章者である尾上菊五郎も出演した。

### 稲刈り

2022年10月17日に日帰り実施した。協力してくださったのは2019年にもお世話になった糸島シェアハウスさんである<sup>7</sup>。元イタリア料理シェフを中心に、近隣の農家の協力も得て、共同生活をしながら棚田で伝統的なコメ作りを実践している若者グループである。2019年の秋に一度、協力していただいたが、その後、コロナ禍で訪問が途絶え、今回、復活した。前回は代表（イタリアンのシェフ）手作りのタイカレー（美味）を御馳走していただいたが、今回は飲食を避け、午後からの訪問となった。稲刈りは、稲を刈り取った後、竹で組んだ柵に干すところまで行う。

## 3. Field Trips の実施例（コロナ禍以前）

本節ではコロナ禍になる前の実施例を説明する。大学のコロナ規制が解除されていないので、まだ完全な形で実施することはできないが、ここに過去の実施内容を記録しておきたい。

### 秋オリエンテーション（9月末～10月初旬）

JTW では通年参加および秋学期参加の学生を9月末に迎える。学業面、生活面のオリエンテーションの後、最初のオリエンテーション旅行に出かける。目的は、来日して日の浅い学生に、日本の生活時間および気候に慣れるとともに、今後、半年ないし1年、共に生活する同級生と親しむ機会を提供することにある。これは1泊2日の旅行だが、旅程はおよそ次のようなものである。

1日目：バスで九重「夢」大吊橋を訪れ、雄大な渓谷美を鑑賞してから、周辺の宿泊施設にチェックイン後、異文化理解に関する講義を受ける。2018年までは「九州大学山の家」に宿泊していたが、立地が山奥で医療施設が遠いので、学生の健康リスクを重視して2019年には「阿蘇青年の家」に宿泊した。「九州大学山の家」は地熱発電所の近くにある九大の研修施設で、単純温泉の泉質が素晴らしい、貧弱だった食事の質も近年は改善していた内容的には充実した研修施設であると思うが、安全を重視すれば変更は仕方ない<sup>8</sup>。「阿蘇青年の家」は阿蘇山の雄大な姿が迫る裾野に立地している<sup>9</sup>。15年程度以前に一度利用した際に、規則が厳しすぎ、宿泊団体の行動の自由が制限されると感じて利用をやめていたが、久しぶりに泊ったところ、新しい食堂での食事内容の充実が著しく、見直した。京都大学の火山研究室の教員、学生も泊っており、阿蘇山への登山基地にもなるようだ。

2日目：大観峰から阿蘇カルデラを一望した後、阿蘇山火口、フラワーパーク、ファームランド、熊本城、水前寺成趣園などのうち、訪問可能なものを見学する。かつては阿蘇山火口にロープウェイで登った後、熊本城に向かっていたが、東日本大震災の後、九州地方の地震・火山活動全般が活発化し、いずれも訪問が困難になった。阿蘇山は元々、火口から有毒ガスが噴出しており、風向きによっ

7 糸島シェアハウス。http://itsmsh.com/about/

8 九重共同研修所・山の家。https://www.kyushu-u.ac.jp/ja/university/facility/kokonoe/

9 国立阿蘇青少年交流の家。https://aso.niye.go.jp/facility/index.html

では立入禁止になることが多かった。熊本城は2016年春の熊本地震で石垣の一部が大きく崩れ、修復のため長らく入場できなかったが、2022年現在、修復が完了し従前同様の訪問が可能である。熊本城が訪問できない間は、大観峰に立ち寄った後、まず阿蘇フラワーパークでこの地域で生産されている花々を観賞し、続いて阿蘇ファームランドで昼食を取った後、バスで帰福した。

### 稲刈り（10月中旬）

JTW では、20年近くにわたって佐賀県西有田「岳の棚田」会<sup>10</sup>の御協力をいただき、稲刈りと田植への体験会を実施した。10月は稲刈りで、6月が田植えである。前年の学生が植えた稲を、今年の学生が刈り取る形で行われ、伝統の継承を象徴するイベントでもあった。西有田の棚田訪問は2018年までで終了し、2019年からは糸島シェアハウスの協力を得て糸島市の棚田で実施するようになった。コロナ禍のため、再び中断したが、2022年10月、糸島での稲刈りを再開した。

### 大宰府（11月初旬）

大宰府は、古代における九州の政治の中心地であり、学問の神様（菅原道真）を祀る天満宮は九州で最も人気ある観光地である。また周辺の寺社、竈神社および光明禅寺は、紅葉名所でもある。さらに近年、東京、京都、奈良に次ぐ日本で4番目の国立博物館が開設された。特に11月は、大相撲九州場所の季節であり、天満宮の敷地の一部には稽古土俵が設営され、伊勢ヶ浜部屋の宿营地となっている。そこでこれらを連ねたツアーを実施している。まず、11月初旬、大相撲九州場所が始まる前に、伊勢ヶ浜部屋の稽古場を訪問し、午前中の稽古を見学する。稽古見学は人気があり、周辺の住民やメディアも来るので、我々が稽古場の建物に入れない場合もある。続いて天満宮に参拝し、神職（権禰宜の場合あり）から縁起の説明を「飛梅」の前で受ける。その後、各自昼食を取り自由散策となるが、多くの学生は紅葉名所である光明禅寺を訪れる。残念ながら11月初旬、光明禅寺の紅葉はまだ始まっていないが、留学生は日本庭園の趣向を味わうことができる。

大宰府訪問は、コロナ禍のため2020年、2021年と中止されたが、2022年は再開された。とはいえ、コロナ対策のため、相撲部屋見学は中止となった。そもそも大相撲には数年前に暴力事件があり、それ以後、相撲部屋に協力をいただくのが難しくなった。

### ホームステイおよび小学校訪問（11月中旬）

JTW では福岡市内の小中高等学校の協力を得て、ホームステイや教室訪問を実施している。かつては市立中学校、県立高校を訪問していたが、この数年はもっぱら福岡市立周船寺小学校を訪問している。まず日曜日の午前、小学校の体育館で、ホームステイに協力してくださる小学生の家族とJTW学生の引き合わせが行われる。その後、学生は小学生の家族の家に移動し一泊して、日本の家庭生活を体験する。ホームステイは学生にとりわけ人気があるが、協力していただける御家族より学生数が多いので、割当となっている。翌日月曜日、ホームステイに参加した学生は小学生とともに登校し、昼

---

10 「岳の棚田」ホームページ。 <https://www.take-no-tanada.com/>

過ぎまで授業や歓迎行事に参加する。通常、留学生は3年生から6年生のクラスに分かれて迎えられ、英語の授業などを体験する。また、体育館での歓迎行事に参加することもあり、小学生が文化祭での出しものを特別に披露してくれることもある。昼食は小学生と一緒に給食を取り、その後、校庭で一緒に遊ぶ。午後の授業開始とともに、小学生に別れを告げる。

### 長崎見学（11月末）

これは日曜日、月曜日を使う1泊旅行である。1日目はまず、九州国立博物館に向かう<sup>11</sup>。常設展示は、九州大学の学生証を見せれば無料で入れる。企画展は、学生証を見せればかなりの割引を受けられるようである。続いて佐賀県の御船山楽園を訪ね、佐賀藩鍋島家を作った大名庭園を見学する<sup>12</sup>。ここは日本三大大名庭園には入らないが、雄大な景観が与える感銘はそれら以上である。峻厳な断崖を背景とする中国風景観はきわめて個性的だ。この日は武雄温泉に宿泊する<sup>13</sup>。ここには、東京駅を設計した辰野金吾がデザインした共同温泉施設の楼門（国指定重要文化財）がある。共同温泉には鍋島藩侯が使用した浴室などがある。

2日目は長崎に向かう。まず長崎原爆資料館を見学する<sup>14</sup>。ここは人によって受ける印象が異なるようで、私は抑制された展示だと思っているが、悲惨すぎて目を背けてしまう人もいるようだ。続いて平和記念公園まで歩き、北村西望作「平和祈念像」を背景に記念撮影を行う。昼食後、大浦天主堂およびグラバー園を訪れ、幕末開国期の政治経済情勢を偲ぶ<sup>15</sup>。

12月～2月は、学期末も迫り、講義や演習の負荷も高まるので、見学旅行は行わず、授業に専念させる。

### 春オリエンテーション（3月末）

JTWでは2月末に一部の学生（10名前後）が1学期の滞在を終え、帰国する。代わって3月末に10人前後の留学生が新たにJTWに加わるので、それに伴って学業、生活面のオリエンテーションを行うと同時に、すでに半年滞在した学生と新しい学生の親睦を深めるオリエンテーション旅行を大分県で行う。これもまた1泊旅行である。以前は、宇佐八幡宮、海地獄、高崎山自然公園および「うみたまご」を回っていたが、2018年以降に内容が大きく変更された。

1日目はまず大分県宇佐市の宇佐八幡宮を訪れる。全国の八幡神社の総本社であり、神道で最も重要な神社の格式や威厳に圧倒される。続いて真木大堂、熊野摩崖仏を訪れ、修験道の聖地である六郷満山周遊コースの一部を歩く<sup>16</sup>。別府に移動し温泉街の中心地（例えば鉄輪温泉）に宿泊し、日本最大の温泉地で温泉文化を体験する。

---

11 九州国立博物館。https://www.kyuhaku.jp/

12 御船山楽園。https://www.mifuneyamarakuen.jp/

13 武雄温泉。http://www.takeo-kk.net/spa/

14 長崎原爆資料館。https://nabmuseum.jp/genbaku/

15 グラバー園。https://glover-garden.jp/

16 六郷満山。https://www.millennium-roman.jp/rokugou1300/course/

2日目は、まず「海地獄」を訪問して九州の火山や温泉について学ぶ。その後、2018年には由布院温泉を訪れた。私見であるが、従来通り高崎山自然公園および「うみたまご」を訪れた方が、地の利を生かした観光開発の模範例を見ることを通じて地域振興の学習になると思う。

#### トヨタおよび伊藤伝右衛門邸（4月中旬）

トヨタ自動車グループは日本最大の民間企業の一つであり、日本の自動車製造業をリードしている。福岡県宮若市にはトヨタ自動車九州があり、自動車を製造し日本国内および世界に向けて輸出している。午前中はトヨタ九州の組立工場（assembly plant）を見学する。午後は、近郊にある伊藤伝右衛門邸を訪ねる。伊藤は明治時代、炭鉱夫から身を起し一代で財を築いた実業家で、北部九州の「炭鉱王」の一人である。伊藤が柳原伯爵の娘、柳原白蓮と再婚し、共に生活した邸宅が伊藤伝右衛門邸<sup>17</sup>である。ここは、NHK朝の連続テレビドラマ「花子とアン」の舞台の一つであり、放送後、人気の史跡となった。訪問者には、地元のボランティアが熱心に二人の結婚生活の実態を解説してくれる。白蓮は大正天皇の従妹という高貴な血筋ではあるが、最初の結婚に失敗して出戻っており、二回目の結婚で、富豪とはいえ成り上がり者の炭鉱王と経済的理由で結婚させられた身の不遇をかこっていた。伝右衛門は白蓮の機嫌を取るため別府に別邸を建てたところ、そこで東京で知り合った帝大生と白蓮が会うようになってしまったのである。まるで「嵐が丘」のような劇的な恋愛物語に若い留学生は興味惹かれると同時に、明治の成功者の邸宅から当時の経済格差を学ぶことができる。

#### 座禅体験（5月中旬）

江戸時代、久留米藩有馬家の菩提寺であった臨済宗梅林寺で、座禅を体験する。座禅と昼食、境内見学をセットにしたコースに参加する。禅宗では食事も修行の一部であり、作法の一つ一つに宗教的意味があることを学ぶ。ここには有馬家歴代藩主の菩提寺でもある。前述の通り、コロナ禍で中止となり2022年に再開されたが、精進料理昼食は引き続き中止である。

#### 歌舞伎（6月初旬）

福岡では博多座で、通常、年2回の歌舞伎興行がある。2月は若手中心の「花形歌舞伎」だが、6月は大幹部出演の「大歌舞伎」である。華やかな襲名披露興行が行われることもある。通常、11時から15時半ごろまでの「昼の部」を鑑賞する。歌舞伎独自の約束事や様式的表現については事前に説明をする。たまたま「襲名披露興行」である場合には、世界に類を見ない芸能の世襲システムについても学ぶ。

#### 田植え（6月中旬）

JTW 通年コースでは最後の見学一泊旅行である。しかし2018年を最後に中止となっている。2023年に再開の場合は、糸島シェアハウスさんの協力をお願いする予定である。

---

17 伊藤伝右衛門邸ホームページ。 <http://www.kankou-iizuka.jp/denemon/>

従来のやり方は次のようであった。1日目は、西有田の「岳の棚田」を訪れ、水田に裸足で入って腰を曲げ、田植えを体験する。昼は農家の人とバーベキューを行い、地元の食材を味わう。午後は、「日本の滝百選」の一つである「見返りの滝」を訪れ、落差80mの豪快な水流と、沿道に満開のアジサイを鑑賞する。夜は再び武雄温泉に泊まる。

2日目は日田に向かい、幕末の儒学私塾である咸宜園を訪れる<sup>18</sup>。日田は河川が集中して江戸時代にはコメや木材など九州物流の中心地で、幕府天領であった。広瀬淡窓は日田の商家の長男であったが、病弱だったため商売は弟に譲り、学問に専念して咸宜園を開いた。咸宜園は幕末から明治30年まで続き、当時、日本最大の私塾であったが、明治政府による公教育の整備とともにその歴史的役割を終えた。続いて日田の中心地、豆田町を歩き、往時の経済的繁栄を偲ぶ。昼食後、サッポロビール日田工場を訪れ、ビール製造がこの地の自然条件に適した産業であることを学ぶ。

#### 4. JTW がかつて訪れたが今は行かない場所

##### 麓刑務所（佐賀県鳥栖市）

これは九州で唯一の女子刑務所である。以前、JTW の講義科目に日本の刑事政策を解説するものがあり、その担当教員の紹介で訪問していたのだが、刑務所の事情で見学者受け入れができなくなったようである。実は私も訪問したことはない。

##### 壱岐島

JTW 最初のオリエンテーション旅行（10月初旬）で訪れたことがある。かつては学業・生活のオリエンテーションも訪問先で行っていたので、これは2泊3日の旅行であった。ただし壱岐島それ自体の見どころは猿岩ぐらいで、興味深い体験をする場所が少なく、1回で取りやめとなった。

##### 雲仙

3月の春オリエンテーション旅行はかつて2月中旬に行われていた。時期的に中国の旧正月にあたり、1日目は長崎のランタン・フェスティバルを訪れ、2日目は雲仙に出かけ雲仙地獄、火砕流の被災地や島原城の武家屋敷などを見学し、有明海を熊本に渡って帰っていた。その後、中国人留学生が増え、2月になると中国に一時帰国したがる学生が増えたことや、日本語科目の授業日程の都合もあって、雲仙までの遠出は廃止となり、同時に春オリエンテーションの時期も3月末に移された。

##### 八幡製鉄所

北九州は、我が国の重工業黎明の土地であり、とりわけ八幡製鉄所は明治期の殖産興業政策のシンボルである。JTW でもかつて数回訪問したが、トヨタ自動車九州への訪問と日程が近くて参加希望者が少なく、また工場側の事情として、産業秘密保護のため外国人の訪問を歓迎していない、十分な説

---

18 咸宜園。 <https://www.city.hita.oita.jp/shisetsu/kangien/index.html>

明要員を割けないという事情があり、訪問は廃止された。

## TOTO

言うまでもなく、トイレ設備など衛生陶器の日本最大メーカーである。この会社の本社が小倉にあるということは意外と知られていない。首都圏で圧倒的なシェアを誇る会社で九州のイメージがないからだろう。立地からして九州大学（特に工学部）との関係も深く、卒業生もたくさん就職しているようだ。九大生が訪問すると特に歓迎で、昼食をサービスで提供してくれたが、留学生の関心が今一つ低く、訪問は取りやめとなった。

その他、1回限りの訪問で終わりとなった企業や施設は他にもあるが、先方の厚意で訪問させていただいたという事情があるのに、期待通りでなかった点を列記するようなことは避けたいから、ここまでにとどめたい。

## 5. JTWとしてはこれまで訪問していないが、訪問する価値があると思われる場所

以下は、筆者が地域浸透（regional immersion）などの教育上の観点から訪問価値があると考えるところである。

### 福岡市周辺の名所

九州最大の都市・福岡市は、歴史的にも九州の中心であり、大陸文化受容の窓口となって来た。そのため歴史的・文化的に重要なスポットが多く、留学生に学んでもらうには好適である。

#### 櫛田神社・筥崎宮・香椎宮

櫛田神社は、博多の鎮守社であり、博多最大の祭・祇園山笠の中心地でもある。筥崎宮は日本三大八幡神社の一つであり、放生会は例年、大量の参拝客を集める。香椎宮は、記紀神話の世界では、仲哀天皇の御座所、すなわち一時的に日本の首都だったこともある由緒ある神社である。

#### 東長寺・南蔵院・若杉山

空海創建とされる東長寺は、日本最初の密教寺院と言われ、福岡大物や地獄極楽めぐりが有名である。南蔵院は篠栗四国霊場の総本寺で、近年では巨大な釈迦涅槃像が人気である。若杉山奥の院は修験道のパワースポットであり、中腹の巨大杉の森とともに有名である。

#### 糸島

九州大学の所在地である糸島半島は、絶景の宝庫である。まず芥屋大門の内部の洞窟では見事な柱状節理が見られる。二見ヶ浦の夫婦岩をはじめとする海岸の風景も印象的だ。このあたりは元寇の古戦場でもある。背振山地に向かうなら、紅葉名所として知られる雷山観音の五百羅漢や観音像も一見の価値がある。

## 英彦山

英彦山は、羽黒山、大峰山と並ぶ、修験道の三大聖地の一つである。江戸時代の全盛期には、九州全土及び中国地方から多くの参拝者を集め、麓には多くの宿坊が並んでいたとされる。元は単に彦山（ひこさん）と名乗っていたが、霊元法皇の院宣によって「英」の字を与えられ、英彦山と書かれるようになった。九州では最重要な宗教文化遺産の一つである。今ではスロープカーによって標高720mの英彦山神宮奉幣殿まで、簡単に登ることができる。

## 軍艦島

長崎沖にある孤島だが、石炭開発の全盛期には炭鉱労働者の家族数万人が暮らし、小中学校が整備されていた。近年、近代化遺産としてユネスコ世界文化遺産に登録され、首都圏から長崎への観光客にとって最大の人気訪問地となっているそうである。JTWでもかつて訪問を検討したことがあるが、そもそもツアーの価格が高く、また天候によっては船が接岸できず周囲を回るだけにとどまるなどの難点があり、今のところ企画のみで実施されたことはない。

## 鹿児島

桜島を鹿児島市内から望むと、文明の営みを圧する存在感であり、幕末の討幕運動がこの地から起こったのは、江戸幕府を相対化するモノの見方は、桜島という大いなる自然によって生まれたのではないかと思わせる。その他、鹿児島には倒幕運動の背景となった史跡が数多く残っており、歴史を学ぶ場所として格好の地である。

## 高千穂の峰および高千穂峡

記紀神話では、日本国の最初の統治者は、高天原の支配者であるアマテラスによって高千穂の峰に送られた弟神ニニギの尊（ミコト）であるとされる。明治維新の構想者である坂本龍馬が日本人最初の新婚旅行先として選んだのも高千穂の峰であった。他方、高千穂峡もまた天孫降臨神話ゆかりの場所と考えられており、岩戸神社はアマテラスが姿を隠した場所とされる。この二つの場所の関連はよくわからないが、歴史以前の伝承を考えるにあたり、最も重要な場所であることに変わりはないだろう。

桜島も高千穂も、福岡市からバスで出かけると4時間程度はかかる場所にある。高千穂の峰は2時間程度で登れる山であるが、登山経験の少ない学生には厳しいし、安全を考えると登山靴などある程度の装備が必要である。

## 終わりに

以上、JTW Field Trips について、これまでの実施の概要を紹介し、今後の訪問先の提案を行った。

## Spring-Summer Semester, 2022

	MON	TUE	WED	THU	FRI
PERIOD 1 8:40-10:10	<u>International and Multicultural Education in Japan</u> (Prof. NONAKA)	Japanese Academic Courses (JACs)			
PERIOD 2 10:30-12:00				<u>Diversity &amp; Minorities in Japan</u> (Prof. HIGO)	<u>Ageing &amp; Generations in Japanese Society</u> (Prof. HIGO)
				<u>Local Production in Kyushu</u> (Prof. CROSS)	
PERIOD 3 13:00-14:30		<u>Introduction to International Finance</u> (Prof. CHU)	<u>Value and Spirituality in Japan</u> (Prof. IKUTA)	<u>Japanese Literature as Speculative</u> (Prof. CROSS)	<u>Language and Society in Japan</u> (Prof. WOLANSKI)
				<u>Contemporary Japanese Politics</u> (Prof. HASUMI)	
PERIOD 4 14:50-16:20	<u>Gender and Sexuality in Today's Japan</u> (Prof. NONAKA)	Japanese Academic Courses (JACs)			
PERIOD 5 16:40-18:10	<u>Modern History of Japan 2</u> (Prof. IMAI)	<u>Japanese Economy in Transition</u> (Prof. IMAI)	Japanese Academic Courses (JACs)	<u>East Asian Images of Japan</u> (Prof. VICKERS)	Japanese Academic Courses (JACs)

## JTW Core Course Time Table

Fall-Winter Semester (Oct. 2022 – Feb. 2023)

### CORE COURSE TIMETABLE

	MON	TUE	WED	THU	FRI
PERIOD 1 8:40-10:10		Japanese Academic Courses (JACs)			
PERIOD 2 10:30-12:00		<u>Education in Japanese Society</u> (Prof. NONAKA)	<u>Self &amp; Identity in Contemporary Japan</u> (Prof. NONAKA)	<u>Nambō Ryū Tea</u> (Prof. CROSS)	<u>Japan in Global Society</u> (Prof. HIGO)
PERIOD 3 13:00-14:30		<u>Modern History of Japan I</u> (Prof. IMAI)	<u>Religious Diversity in Japan</u> (Prof. KINOSHITA)	<u>Two Murakami</u> (Prof. CROSS)	<u>Japan &amp; Globalization</u> (Prof. HIGO)
PERIOD 4 14:50-16:20		Japanese Academic Courses (JACs)			
PERIOD 5 16:40-18:10		<u>Introduction to Japanese Economy</u> (Prof. IMAI)	Japanese Academic Courses (JACs)		Japanese Academic Courses (JACs)

# 2021年度 九州大学留学生センター・留学生指導部門報告 (カウンセリング関係)

## Report on International Student's Advising and Counseling Division (2021)

高 松 里\*

### 1. はじめに

九州大学留学生センター・留学生指導部門は、外国人留学生および留学生に関わる教職員・学生、さらには地域の人々を対象として、様々な活動を行っている。本報告は、留学生指導部門の活動の中で、カウンセリングに関連したものを掲載した。

活動としては、①相談活動、②教育活動、③留学生への支援システムの形成、④研究・研修活動、⑤学内協力講座・委員会、⑥社会連携、である。

2020年度は、新型コロナウイルス感染症（以下、COVID-19と表記）の影響で、活動が著しく制限された。相談室は一時期閉鎖され、その後は主にオンラインに移行して相談活動を維持した。授業（多文化クラス）は、学部・大学院ともに開講できなかった。学内外の国際交流団体はほとんど活動ができなかった。

2021年度も COVID-19の状況はそれほど変わらなかったが、留学生相談はオンラインを中心にして活発に行われた。また、授業も対面とオンラインを使ったハイブリッド授業となった。学内外の交流活動は制限が多いものの、少しずつ再開しつつある。

### 2. 相談活動

#### (1) 相談室

相談活動の中心は伊都キャンパスであるが、必要に応じて、病院キャンパス、筑紫キャンパス、大橋キャンパスでも相談を受けることになっている。

COVID-19のために、2020年4月7日で対面相談は一旦停止した。その後、キャンパスライフ・健康支援センターのホームページに設けられた、「ウェブ相談受付フォーム」（日本語・英語・中国語）を入口として、相談活動は再開され、相談の数も増えている。

相談を担当している高松（筆者）は臨床心理士・公認心理師であり、心理的な問題が専門であるが、留学生に関することであれば、日常生活・勉学・進路など様々な相談を受けた。また、緊急事態（急

---

\*九州大学留学生センター准教授 takamatsu.satoshi.098@m.kyushu-u.ac.jp

表1 相談分類および件数

留学生からの相談		2018年度	2019年度	2020年度	2021年度
修学	入学・進学関係	0	3	0	0
	教育制度・内容	10	0	0	6
	進路相談	16	2	3	0
	研究室の人間関係	27	31	43	39
生活	法律的問題	3	1	0	0
	経済的問題	0	0	0	0
	宗教的問題	0	0	0	0
	宿舎問題【国際交流会館】	0	0	0	0
	宿舎問題（その他）	0	0	0	0
	生活問題	0	0	0	2
	事故病気等	0	0	5	2
	渡日・滞日許可	0	0	0	0
	人間関係	2	10	4	60
	子弟の教育問題	0	1	0	0
	帰国準備	0	0	0	0
	メンタルヘルス	105	79	117	203
その他	国保・一般保険	0	0	0	0
	各留学生会	3	10	12	11
	その他分類不可	0	7	0	1
小計		166	144	184	324

## その他の外国人からの相談

入進学	1	5	1	0
その他	0	12	0	9
小計	1	17	1	9

## 日本人からの相談

学生	留学生とのトラブル	0	0	0	0
	海外留学情報	0	0	0	0
	国際親善会関係	0	3	0	2
	その他	34	27	0	0
教職員	入進学	0	0	0	0
	奨学金	0	0	0	0
	日本語関係	8	0	0	1
	コンサルテーション	57	101	150	146
外部	その他（コーディネーション）	0	0	20	181
	情報・コメント	3	4	14	0
	留学生との交流	0	2	4	3
	入進学	0	0	0	1
	苦情	0	0	0	0
その他	0	2	3	1	
小計		102	139	191	335
総計		269	300	376	668

相談の中で最も多いのが、「メンタルヘルス（203件）」であった。心理的な問題を抱えている学生が増えた。不安、不眠、鬱、発達障害に関する相談が多かった。必要に応じて、学外の医療機関にも紹介している。妄想的になったり自傷行為を行う学生もいた。鬱状態で動けなくなった留学生を自宅ま

性の精神病、自殺や自殺未遂、事件・事故）には、他職種とともにチームを組んで対応する。

また、高松は九州大学キャンパスライフ・健康支援センター（健セ）においても、カウンセラー（留学生担当）として兼務している。健セには、非常勤の留学生担当カウンセラーがおり、英語担当2名、中国語担当2名が勤務している。高松はそのコーディネート役を担い、毎日非常勤カウンセラーと電話連絡を取っている。すべての相談ケースに目を通した上で、適切なカウンセラーに接続し、必要に応じてその後のスーパーバイズを行っている。

## (2) 来談状況

2021年度の相談室における相談件数は表1の通りである。参考までに2018年度～2020年度の数値も併記した。

相談全体を見ると、668件となり、例年の倍近くになっている。様々な相談が持ち込まれた。

①「留学生からの相談」は324件であった。例年と比べて相談が1.5倍～2倍に増えている。これは、COVID-19の影響により、人間関係が薄れ、教員や友人知人による支援が減ったためだと思われる。相談の多くはオンライン（主にZOOM）で実施された。

また、COVID-19のために日本に入国できていない留学生に対しても、現地とオンライン相談を行った。

で迎えに行ったこともある。自殺念慮を持つ学生への対応もあった。

また、緊急入院を要する事案もあり、学内外の医療機関と連絡を取り、教職員にはコンサルテーションを行った。例年と同様に、緊急入院に際しては、「医療保護入院」（一種の強制入院）のために、様々な工夫が必要となった。ZOOM を用いて海外にいる保護者と連絡を取り、医師や指導教員、事務職員やカウンセラー、通訳などが全員顔を揃えることで、意思疎通が可能になった。それにより入院同意は取りやすくなったが、入院先が決まるまでに数日かかるケースがあり、この間の本人の保護をどうするかが、課題となった。

次いで「人間関係（60件）」「研究室の人間関係（39件）」であった。文化的背景や言語的な問題によって、指導教員や同僚の学生との関係が難しい。COVID-19の影響で顔を合わせる機会が減ったことも影響している。

「その他」の「各留学生会（11件）」は、主にイスラムの礼拝場所やイベント会場に関する相談である。COVID-19で金曜礼拝が中止となっていたが、2021年には再開された。その際、顧問として、礼拝再開に関する意見書を大学に提出している。

#### ②「その他の外国人からの相談」は9件であった

これは、九州大学を卒業した留学生のフォローアップである。原則的に卒業生に対してはカウンセリングは行わないが、心理的なサポートが必要だと判断した場合に、複数の留学生に対して、数回ずつ行われたものである。

#### ③「日本人からの相談」は、335件であった

最も多いのが「その他（コーディネーション）（181件）」であった。これは、主に、兼務しているキャンパスライフ・健康支援センターの非常勤カウンセラー（厳密には日本人でない人も含まれる）との電話等による情報交換である。

次いで、「コンサルテーション（146件）」である。コンサルテーションとは、教職員とカウンセラーとが共同して、留学生の問題の解決や軽減を図ろうとするものである。緊急入院に際しては、指導教員・保護者・事務職員・医療機関など様々な人たちが関わる。その調整役をするのもカウンセラーの役割である。

### 3. 教育活動

#### (1) オリエンテーション

##### ①新入生オリエンテーション

例年、留学課が主催して、新入留学生が入学してくる直前の9月と3月に「サポートチームオリエンテーション」を実施し、入学後の4月と10月に、「新入留学生オリエンテーション」を実施していた。指導部門の教員はこれらのオリエンテーションに関与していた。これも COVID-19の影響で入学者数が減り、十分に実施できていない。

また、2022年3月に、「留学生と友達になりたい日本人学生のための留学生超入門2022年度版」を例年通り発行し配布した。

## ②キャンパスライフ・健康支援センター関連オリエンテーション

例年「他大学出身大学院生のためのオリエンテーション」(各キャンパス) およびフォローアップ企画(懇親会)が実施されていたが、2021年度はCOVID-19のために中止となった(代替手段として動画を配信した)。

## (2) 授業

2020年度は、COVID-19のために2つの授業は開講できなかったが、2021年度は対面とオンラインにより、開講した。

### ①学部基幹教育フロンティア科目「日本事情」(前期セメスター、水曜日4限、担当教員は高松里およびキャンパスライフ・健康支援センターの船津文香)

留学生の授業登録者が27名であったので、それに合わせて日本人学生数は28名となった(日本人学生は受講制限がある。初日のレポートにより選考)。この数はCOVID-19流行以前の半分程度である。入国できない留学生もまだ多かった。

### ②大学院基幹教育「異文化理解の心理学」(後期セメスター、金曜日5限、担当教員は高松里およびキャンパスライフ・健康支援センターの小田真二)

留学生と日本人学生を合わせて20名程度で対面で開講された。途中COVID-19感染が広がり、オンラインに切り替えた。

## (3) その他

- 2月26日(土): 留学生入試試験監督

## 4. 留学生に対する支援システムの形成

### (1) サポートチームおよびチューターへの支援

例年、学部留学生(新入生)を支援するサポートチームのメンバー選考および評価を行ってきたが、今年度はなかった。

### (2) 初期適応支援

学部留学生に対しては、入学直後に「履修説明会」を行った(2020年度は実施できなかったが、2021年度は再開した)。また、基幹教育「日本事情(多文化クラス)」を開講し、日本人学生との交流の機会を提供した。

大学院生に対しては、大学院基幹教育「異文化理解の心理学(多文化クラス)」を開講した。

### (3) 学生団体に対する顧問としての指導・助言

留学生指導部門の教員は以下のような留学生の団体や、学生サークルの顧問となっている。

### ①九州大学留学生会（KUFSA=Kyushu University Foreign Student Association）

九大に所属する全留学生を代表する会である。例年、4月に「スポンサーミーティング」が行われ、バスハイク、スポーツ大会、年末の国際親善パーティなどを実施している。2021年度は少しずつ活動を再開した。

### ②九州大学ムスリム学生会（KUMSA=Kyusyu University Muslim Student Association）

ムスリム学生会は、九大に所属するイスラム教留学生（約350人）の団体である。

例年、イスラムウィーク（パネル展示、イスラム衣装の紹介、アラビア書道、映画、講演、お菓子、各国の料理提供）およびフードフェスタを実施していたが、2021年度は開催できなかった。

長年の懸案となっていた、集団礼拝（金曜礼拝）場所の確保については、イーストゾーンの多目的室を2020年度から使えるようになっていた。しかし、2020年3月20日以降の集団礼拝は新型コロナウイルス感染防止のため大学が自粛を要請し、集団礼拝は結局行われなかった。2020年11月に再度イーストゾーンの見学を行い、集団礼拝の再開に向けて検討を行ったが、COVID-19拡大のため今回も見送りとなった。

2021年10月に、学内関係者が再度検討し、イーストゾーンでの礼拝を開始。同時にウエストゾーンにおいても、礼拝が再開された。

### ③九州大学国際親善会（KUIFA=Kyushu University International Friendship Association）

毎年の活動としては、5月から行われるシンガポール大学との交換プログラムの「Inter Link FUKUOKA」、毎週水曜日に「全学コーヒアワー」（センターゾーン）、九大祭に出店し国際交流をアピールしていた。これらは COVID-19の影響で活動停止となった。

## （4）ボランティア団体への助言・指導

### 「九州大学留学生サポートネットワーク〈そら〉」の活動への助言

〈そら〉は、社会人を中心としたボランティア団体である。主な活動としては、新入留学生を対象とした4月の「博多街歩き」、10月の市内ツアー、井尻国際交流会館における「日本語交流」（週一回）、伊都協奏館での文化イベント（「七夕イベント」等）企画などをしてきた。2021年度も COVID-19の影響で活動停止となっている。

## 5. 研究・研修活動

### （1）著書・論文・報告

#### 【著書】

なし

#### 【論文】

- ・小田真二，高松里，福盛英明，船津文香，松下智子，吉良安之（2021）. 学生相談における Web 会議システムを用いた遠隔相談の取り組みと今後の課題. CAMPUS HEALTH, 58, 2, 197-203, 2021. 07.

- 小田真二, 高松里, 福盛英明, 船津文香, 松下智子, 吉良安之 (2021). 新型コロナウイルス感染拡大防止下での学生相談と Web 相談受付フォームの導入. CAMPUS HEALTH, 58, 2, 204-210, 2021. 07.
- 高松里 (2021). セルフヘルプ・グループにおけるアサーション. 精神療法, 増刊第 8 号, 149-154.
- 高松里 (2021). 留学生オンラインカウンセリング. 人間心理学研究, 39-1, 29-36.
- Shinji Oda, Satoshi Takamatsu, Hideaki Fukumori, Fumika Funatsu, Tomoko Matsusita and Takeshi Sato (2021). Changes in the Student Counseling System during COVID-19 in Japanese University. INFORMATION: An International Interdisciplinary Journal, Volume 24, Number 3, 175-184, 2021
- 小田真二, 高松里, 福盛英明, 船津文香, 松下智子, 吉良安之 (2021). 他大学出身の大学院生を対象とした入学時のワークショップ型支援. 学生相談研究, 42, 2, 115-126, 2021. 11.
- 船津文香・福盛英明・高松里・面高有作・松下智子・小田真二 (2022). COVID-19影響下における九州大学キャンパスライフ・健康支援センター学生相談室での対応——2021年度の様相と、2年間を振り返って——. 九州大学学生相談紀要・報告書, 第 8 号, 9-20.
- 高松里 (2022). 留学生カウンセラー第一世代としての経験. 九州大学学生相談紀要・報告書, 第 8 号, 33-41.

## (2) 学会発表

- 高松里・顧佩靈・宮原里依子・榊祐子・白水信 (2021). 新型コロナウイルス感染症と留学生カウンセリング——オンラインカウンセリングの特徴と留学生の心理——. 日本人間性心理学会第40回記念大会プログラム・発表論文集, 59.
- 井内かおる・高松里・土井晶子・永野浩二 (2021). 新型コロナウイルスに関する経験は、どのように語られるか——モノローグとダイアローグの比較——. 日本人間性心理学会第40回記念大会プログラム・発表論文集, 65.
- 大河内範子・高松里・大下智子・松本剛・吉川麻衣子 (2021). 対面グループとオンライングループ——メリットとデメリットを考える——. 日本心理臨床学会第40回大会発表論文集, 256.
- 森岡正芳・足立映子・高松里・野村晴夫 (2021). 語りと心理臨床のこれから (実行委委員会企画、構造化ディスカッション). 日本心理臨床学会第40回大会発表論文集, 11. (動画視聴ページに詳細あり)

## (3) 研究活動

### 【2021年】

- ワークショップ講師 (複数) 「参加者一人ひとりを大事にする PCAGIP 法」. DICO (ダイアローグ国際会議オンライン)
- ワークショップ講師 (複数) 「平和と民主主義に向けた私たちの取り組み——パーソンセンタード・アプローチ (PCA) の立場から」. DICO (ダイアローグ国際会議オンライン)

- 9月25日（日）：「経験の言語化プロジェクト、キックオフ（1）」（主催）
- 9月26日（月）：「経験の言語化プロジェクト、キックオフ（2）」（主催）
- 12月4日（土）5日（日）（1泊2日）：「第1回篠栗遍路エンカウンター・グループ」実施（主催）
- 12月25日（土）26日（日）：エンカウンター・グループを中心にしたコミュニティ研究会（伊都ゲストハウスおよび西新プラザ）

#### 【2022年】

- 2月11日（金）、2月20日（日）、2月27日（日）、3月6日（日）：「経験の言語化プロジェクト、個人セッション」実施（主催）
- 2月12日（土）13日（日）：「第2回篠栗遍路エンカウンター・グループ」実施（主催）
- 2月16日（水）、3月9日（水）：「コロナ経験の語り」（立命館大学、オンライン）
- 2月20日（土）：日本臨床心理士会主催「第22回被害者支援研修会」参加（オンライン）
- 2月21日（日）：人間関係研究会主催「オンライングループ研修会」参加（オンライン）
- 3月6日（土）：学生相談学会主催学生相談セミナー「新型コロナウイルス影響下での学生相談」参加（オンライン）

#### （4）学会誌査読

- 「人間性心理学研究」査読1件
- 「留学生交流・指導研究」査読1件

#### （5）日本人間性心理学会2021年大会準備委員会

- 準備委員会出席
- 学会発表論文査読
- 大会運営

## 6. 学内協力講座・委員会・その他

#### （1）人間環境学府関連

- 人間環境学府附属総合臨床心理センター研究員

#### （2）キャンパスライフ・健康支援センター関連（大部分がオンライン）

- センター委員会（月1回）
- 学生相談カウンセリング部門会議（週1回）
- 事例検討会（月1回）
- 相談担当実務者ミーティング（月1回）
- 非常勤カウンセラーミーティング（年2回）
- 学生相談セミナー（年1回）

- 学生相談室会議（年2回）
- 学生相談地区別連絡会議（年5回、5キャンパス）
- 常勤カウンセラー研修会（年1回）
- 研究推進会議（月1回）
- FD & SD（不定期）
- 九大病院子どものこころ療養部との連絡会議（年数回）
- 非常勤カウンセラーとのミーティング（週4回）

## 7. 社会連携

### 【2021年】

- 4月9日（金）：福岡大学にて講演「異文化ストレスとその付き合い方」（新入留学生対象、国際センター主催）
- 4月27日（金）：OPACK（九州大学学術研究都市推進機構）事業として、福岡舞鶴高校作成の「留学生のための糸島地図」印刷発行。「留学生超入門」（縮小版）印刷発行。
- 4月12日（月）、5月20日（木）：立命館アジア太平洋大学常勤カウンセラーへのスーパービジョン。
- 5月17日（月）：北九州市のひきこもり女子を支援する会とのZoomミーティング（グループの組み立て方についてアドバイスした）
- 7月8日（木）：ITOSHIMA MAP 贈呈式（伊都ゲストハウス）。福岡舞鶴高校からマップ作成学生およびOPACK職員が来学。留学生も参加し、高校生と交流を行った。
- 9月28日（火）：「難病ピア・サポーター養成講座（福岡県難病医療連絡協議会主催）第1回」講師（オンライン）
- 10月12日（火）：「難病ピア・サポーター養成講座（福岡県難病医療連絡協議会主催）第2回」講師（九大病院）
- 10月26日（火）：「難病ピア・サポーター養成講座（福岡県難病医療連絡協議会主催）第3回」講師（吉塚合同庁舎）
- 12月14日（火）：九州女子大学「心理支援論」講義（1回のみ）
- 12月21日（火）：九州大学国際診療支援センター主催「九州大学病院 外国人医療研修会」にて、講演「コロナ禍における留学生の心理とメンタルヘルス」。

### 【2022年】

- 2月28日（月）：「外国人にも住みやすい環境整備推進委員会（九州大学学術研究都市推進機構（OPACK）主催）出席（オンライン）
- 3月5日（土）：福岡県・福岡市難病相談支援センターにて講演（オンライン）
- 3月12日（土）：市民講座「総排泄腔障害」にて講演（オンライン）

## 8. おわりに

2020年はCOVID-19のために、様々な支援システムが機能停止となったが、2021年度はそれを少しずつ再開した。

留学には、もともと「文化摩擦とその解消（理解）」が想定されている。異文化状況においては、文化的背景が違うために、意思が伝わらず誤解が生まれ、偏見が露わになる。それは留学というものに織り込み済みのことである。そこからどう相互理解を促進できるかが重要であった。ところが、COVID-19のために、後半の「解消（理解）」の部分がほとんど機能しなくなった。2021年度は、学部・大学院の授業が再開されたことで、やや改善された。

今後は、十分な感染対策をした上で、対面・オンラインの両方の良さを生かした、交流促進が必要となる。

留学生相談については、オンラインに移行したことで意外なメリットも生まれた。一つは、キャンパス間のサービス格差がなくなったことである。九州大学には、伊都キャンパスの他、病院キャンパス、大橋キャンパス、筑紫キャンパス、その他の遠隔キャンパスが存在している。従来は、緊急事態を除き、伊都キャンパスまで留学生が来る必要があった。それがオンライン相談により、どこからでも相談が可能となった。国内のみならず、海外にいて来日できない九州大学の留学生に対しても、オンライン相談が可能になったのは、大きな展開であった。

また、相談が中断することが少なくなった。従来の中断理由としては、体調や気分の悪さから、相談室まで行くことを躊躇することがきっかけとなる場合があった。その点、オンラインならどこからでも接続できる。ただし、自宅に家人がいるために話ができない、という問題も生じた。

新しい事態には、新しい方法や新しい考え方が必要になるだろう。今後も、柔軟に支援体制を整えていくことが重要である。



# 令和4年度スーパーグローバル大学創成支援事業 学部生・大学院生共通基幹教育科目「世界が仕事場Ⅰ&Ⅱ」

## Super Global University Initiative Lecture Series “Work in the World”

生 田 博 子\*

### 1. はじめに

スーパーグローバル大学創成支援事業とは、国の政策として高等教育の国際競争力を向上させ、グローバル人材の育成を図るため、世界トップレベルの大学との交流・連携を実現、加速することを目標として、大学内の体制強化や国際化を進める大学を重点的に支援する制度である。トップ型大学13校（世界大学ランキングトップ100を目指す力のある、世界レベルの教育研究を行うトップ大学を対象）とグローバル化牽引型大学24校（これまでの実績を基に更に先導的試行に挑戦し、我が国の社会のグローバル化を牽引する大学を対象）が選拔され、本学はトップ型に選ばれた。本章では本学におけるスーパーグローバル大学創成支援事業の一環として開講されている「学部生・大学院生共通基幹教育科目・世界が仕事場Ⅰ&Ⅱ」について報告する。

### 2. 「世界が仕事場Ⅰ&Ⅱ」

#### 2. 1. 目的

「世界が仕事場」は、九州大学留学生センターにおけるスーパーグローバル大学創成支援事業の一環として、グローバル人材とは何かを探求する日本人学生を対象に開講された授業である。一般に大学が提供する留学支援は、語学の授業、留学プログラムや奨学金制度の充実、留学カウンセリングなどが挙げられるが、学生の海外留学や海外でのキャリアへの興味を引き出し、涵養することを目的にしたカリキュラムの例は少ない。近年、日本人学生の海外留学の減少が懸念されており、留学目的や意識・意欲の変化などの理由が挙げられている。九州大学も例外でなく、スーパーグローバル大学調書では日本人留学生派遣促進に関する取り組みを提唱するも、留学希望者が増えないことへの懸念から、学生の自主性、広報活動だけに頼らず新たな取り組みが求められていた。本コースは、そのような状況を打開すべく、基幹科目として全学の学部生、大学院生、留学生を対象に企画したものである。

この授業では、単に短期留学や海外での研究経験があるというだけでなく、海外の大学や大学院で学位を取得し、世界の第一線で活躍している日本人（国連職員、研究者、NPO代表、起業家、ジャーナリストなど）が、それぞれの仕事や生き様を語り、異文化や海外体験を含む、幅広い体験の意義や

---

\*九州大学留学生センター准教授

意味を考え、グローバル社会での生き方のヒントを得ることを目的としている。学生たちには、海外で活躍する人々も、色々な事に悩み、失敗を重ね、試行錯誤しながら、国際社会の中でキャリアを築き人生を歩んできたということを知り、生き方の多様性を学ぶことを期待している。

この授業は2016年後期に始まり、7年目を迎える今年、累計で約2000名の学生が履修している。

## 2. 2. 実践

本コースは①講師による講義と質疑応答、②「問いとコメント」、③グループディスカッションと発表、が3本の柱となっている。秋学期と冬学期に開講し、全16回の講義はオリエンテーション1回、外部招聘講師10名と本学教員2名による講義12回、グループディスカッション3回から構成される(資料1)。受講生は、毎回の授業で、講義に関する短いレポートの提出、ディスカッションへの積極的な参加が求められている。今年度は、コロナ禍での対面講義にもかかわらず、秋学期の履修者数は学部生が160名、大学院生が38名の198名、冬学期は学部生が157名、大学院生が38名の195名。また聴講生が多く、本学教職員も積極的に聴講している。

## 2. 3. 成果

本学の大学間交換留学申請者の多くは、本授業の受講生であり、学生や教職員から地球市民、グローバル人材を考える上で、大変有意義な講義であるとのフィードバックを頂いている。学外からの参加や見学などの依頼等も多い。

## 3. まとめ

本授業は、九州大学に在籍する日本人学生や留学生に、国際社会の現代における人生の選択肢、個々がグローバル人財として要素の探求などを狙いとしている。グローバル人材の育成や大学のグローバル化の達成にはさまざまなアプローチがあるが、学生の意識を変えていくことも大学の国際化に大きく貢献する。

(資料1)

**スーパーグローバル大学創成支援事業**  
**令和4年度秋冬学期・後期 学部生・大学院生共通基幹教育科目**  
**「世界が仕事場 I & II」**

— 君は、世界で活躍する先輩にどんな夢を抱いたのか聞いたことがあるか? —

本コースでは、多様な分野の第一線で活躍する講師が、人生やキャリアについて語る。異文化や海外体験を含む幅広い体験の意義や意味を考え、グローバル化の進む現代社会での生き方のヒントを得よう！授業は、アクティブラーニングのもとに①講師による講義と質疑応答、②「問いとコメント」、③グループディスカッション、を3本の柱とする。詳しくは、後期シラバス参照のこと。

日時：水曜日4限（14：50-16：20）

対象：学部生・大学院生・留学生

教室：センター2号館4階 2403-2404教室

単位：全16回2単位（学部生—I 秋学期・II 冬学期、各1単位ずつ；大学院生—後期2単位）

問い合わせ：留学生センター准教授・生田博子 Email: [ikuta.hiroko.953@m.kyushu-u.ac.jp](mailto:ikuta.hiroko.953@m.kyushu-u.ac.jp)

(注) 10/5はイントロダクション、10/26、11/30、2/8はディスカッション。



10月12日 「地図を毎日眺めています」

木田 新一郎（九州大学准教授・海洋物理）

東京大学 B.S. マサチューセッツ工科大学 M.S. Ph.D. 前職：海洋研究開発機構(JAMSTEC)他

私は海の研究者ですが、ほぼ毎日のように地図を眺めています。地球科学の研究者は地球が研究対象なだけで世界を相手に仕事をしている、というわけではありません。留学体験などを交えながら研究者の世界ではどう地球を科学しているのか、お話ししたいと思います。



10月19日 「人の幸せ？ミジンコの幸せ？僕の幸せ！」

小林 福茂（小学校助教諭）

九州大学卒業

「飢餓問題を解決する！」と意気込んで九州大学農学部に入り、海外を飛び回るも、今日本で教師をしています。僕の真面目でしようもない生き様と一緒に振り返りながら、みなさんが自分自身と向き合う時間になればと思います。



11月2日 「VUCA 社会で生き・生かされるパラレルキャリアのすすめ」

佐藤 真久（東京都市大学教授・環境学）

筑波大学 B.S. M.A. サルフォード大学 Ph.D. 前職：地球環境戦略研究機関(IGES)他

日本での高校進学を辞め、単身での英国留学を通して、世界の大きな転換期（東西冷戦の終焉、経済のグローバル化）を体感した。自身の変容に挑むコツとアイデアを共有しながら、これからの生き方、あり方について議論を深めたい。



11月9日 「日本・台湾・中国〜テレビ制作現場の経験を通して」

吉松 孝（番組制作プロデューサー、スポーツ実況アナウンサー）

早稲田大学卒業

日本の放送業界に在籍した後、台湾に渡り番組制作を続け、中国大陸でも数都市（北京、杭州、長沙、大連等）で番組出演を行うなど制作現場に携わっています。中華圏や日本のテレビ業界の舞台裏について体験と比較を交えながらお話しします。



11月16日 「多様性の中で生きる」

山内 肇 (医師・オーストラリア在住)

琉球大学医学部卒業 前職：南極観測隊 (医療担当) 他

沖縄で生まれ、南極で越冬し、その後オーストラリアに移住。10年のブランクを経て医師に戻るが、異なる言葉・文化・社会システム、多様な人々の中で働く大変さと面白さを経験しています。その一端を皆さんと共有できればと思います。



12月7日 「21世紀の北極圏：気候変動、開発、伝統の中で」

生田 博子 (九州大学准教授・人類学)

アラスカ大学 B.A. M.A. アバディーン大学 Ph.D. 前職：米国アラスカ州政府野生動物管理局他

20代半ば、東京の金融機関で働いていた私は、北極圏に行きたくて退職。アラスカで、学生時代を送り米国政府の研究者として約20年間生活した。先住民の狩猟生活、グローバル化の進む現代社会における持続可能な社会、海外でのキャリアなど、共に考えよう。



12月14日 「持続可能な世界への夢を追う」

手島 利夫 (ESD・SDGs 推進研究室長)

早稲田大学・青山学院大学卒 前職：江東区立八名川小学校長

東京下町生まれの少年が教育への道に迷い込み、ユネスコスクール、ESD等との出会いを通じて広がった教員人生。ライフストーリー・デザイン曼荼羅を使いながらお話ししましょう。



12月21日 「国際団体の中から外から『事実』を伝える」

佐久間 淳子 (ジャーナリスト)

前職：週刊誌記者、グリーンピース・ジャパン他

高校生時代に報じる者を目指しました。なればしなかったけれど、新聞記者では追い切れない「事実」があることに気づき、情報発信側である国際環境団体の「広報」に。言葉の壁よりも、先入観の壁のほうが、厄介でおもしろい！



1月11日 「デジタルマーケティングという仕事を20年やって思うこと」

伊東 周晃 ((株) JADE 代表取締役)

京都大学卒業 前職：(株) ぐるなび他

私の大学生時代に「デジタルマーケティング」という職種は存在しなかったのですが、縁あって約20年の間、その職種で仕事をしてきました。ネットサービスの進化や今後の見通しを語りながら、皆さんの将来の人生の選択に役立つお話ができればと思います。



1月18日 「『ニュース』から世界を見る」

永田 工 (朝日新聞記者)

一橋大学卒業

事件を取材する記者としてキャリアを重ね、現在はニュースのデジタル発信に携わっています。東京、福岡、大阪などで経験した取材や、インターネットの発達とともに激変する業界の現状をお伝えします。



1月25日 「違う世界が見えている人たちが共に生きる」

伊勢田 哲治 (京都大学教授・哲学)

京都大学 B.A. M.A. メリーランド大学 Ph.D. 前職：ピッツバーグ大学他

福岡の高校から京都の大学へ進み、米国へ留学。住む場所を変えるたびに、背景の違う人達には世界が違って見えていると感じた。違った世界を見ている者同士がどうやって一緒に生きていけるのかというのはわたしの研究テーマです。



2月1日 「円満退社をしたくて渡仏の道を選んで渡ったフランスでの生活」

村井 浩二 (なにわフレンチびざん オーナーシェフ)

前職：(仏) ラ・フェルム・サン・シモン他

どんな料理でも作らせてもらえれば幸せだった社員食堂の18歳。厳しい修行時代から逃れる様に渡仏を決意した25歳。パリの星付きレストランで働いた26歳。現在のオーナーシェフの立場に至るまでを料理を背景に話します。

## 留学生センター FD 会2022

### Faculty Development Meeting for the International Student Center 2022

#### はじめに

2022年6月27日(月)、留学生センターFD会を開催した。コロナ禍のため、2020年、2021年は開催が見送られていた活動である。今年は、コロナ対策に配慮して、オンラインで実施された。講師は九州大学ハラスメント対策推進室・久桃子氏である。留学生センターから20名程度の出席者(教職員)があり、充実した催しとなった。以下に講演要旨を掲載する。

文責：今井亮一(留学生センターFD委員)

#### 留学生センターFD会2022年度

日時：2022年6月27日(月) 10:30-12:00

場所：オンライン (Zoom)

講演者：久桃子氏(九州大学ハラスメント対策推進室<sup>1</sup>)

演題：ハラスメントの基本とその対応

#### 講演要旨

1. ハラスメントの基礎知識
2. 本学のハラスメント相談・防止体制
3. 留学生のハラスメント問題
4. ハラスメントが生じた場合の対応

「ハラスメント」(パワハラ・セクハラ)とは、「受けた人が不快と感じる言動」と定義される。ハラスメントには対価型(従わないと不利益を与えるもの)、環境型(教育環境や職場環境を悪化させるもの)がある。例えば性的少数者に対して「性的志向を言わないように」と指導することはセクハラと認定される。パワハラについては2019年労働施策総合推進法改正において事業主がハラスメント防止措置を講じることが義務付けられるとともに、事業主に相談したことを理由とする不利益取り扱いが禁止された。最近問題化しているハラスメントの一つに、妊娠・出産・育児休業・介護休業等を理由

---

1 九州大学ハラスメント対策推進室。 <https://ohpc.kyushu-u.ac.jp/>

とするものがある。例えば従業員の妊娠を理由とするハラスメントとしていわゆるマタハラがある。女子大学院生に対し「女性が出産子育てと研究活動を両立させるのは困難」などと発言することもマタハラである。

九州大学では、相談を受けると、ハラスメント対策推進室のコーディネーターが監督者（関係部局長等の長）と協議の上、問題を解決する体制が採られている。相談だけで問題が解決されない場合は、相談員を通じて「調査・調整・通知」の申立を行うことができる。「調査」は事実関係の確認である。「調整」は具体的な不利益を取り除くことである。「通知」は相談があったことを相手または部局長に伝えることである。「調査」でハラスメントが認定された場合、相手が処分される場合もある。他方、「調整・通知」では懲戒や処分は行われない。

留学生によるセクハラ相談例として、身体接触、性的発言、つきまといなどに加えて、研究室のPCでわいせつ動画を見る男子学生への苦情がある。これらには「性」に対する伝統文化の違いが背景にあることもある。留学生からのアカハラ相談例はもっぱら、不適切指導（厳しすぎたり、逆に何もしなかったり）や、出身大学に対する「レベル低い」等の暴言、休暇中の一時帰国を認めない、などがある。

ハラスメント対策推進室では、相談員以外に相談内容が漏れないように最大限の注意を払う一方、聴取した事実関係を書面で保存している。相談回数ごとの対応記録も重要である。留学生から相談を受ける場合には、通訳が必要な場合もある。利用可能な制度について英語で関係文書を示すことも行う。留学生の場合、相談先が限られる事情があるので、ハラスメントというより生活上、経済上の問題で相談されることも多い。

九州大学ハラスメント対策ガイドラインは、本学構成員の間で起きたハラスメントに適用されるのみならず、構成員と構成員でない者の間で起きたが、本学の管理下と判断されるハラスメントにも適用される。最近では、本学関係者と外の人間との間でハラスメントが起きることも多い。学内者が加害者、被害者、いずれの場合もある。例えば、共同研究先の教員が本学生に対して行うハラスメントは後者の例である。被害者でなく、第三者から相談がもたらされる場合もある。

最後に、九州大学ハラスメント対策室は、相談者の意思を無視して勝手に動くことはなく、相談者の意思を尊重して、必要な情報提供や助言を行っている。

## 質疑討論

講演後の若干の時間を利用して質疑討論が行われた。留学生センター教員から、留学生と教員ではなく、留学生間の性的トラブル、ハラスメントにはどう対応するべきか、などの発言があった。

## 執 筆 者

(執筆順)

大 神 智 春	九州大学留学生センター教授
小 山 悟	九州大学留学生センター准教授
今 井 亮 一	九州大学留学生センター准教授
郭 俊 海	九州大学留学生センター教授
脇 坂 真彩子	九州大学留学生センター准教授
柴 田 あづさ	九州大学留学生センター准教授
斉 藤 信 浩	九州大学留学生センター准教授
生 田 博 子	九州大学留学生センター准教授
野 中 ちさと	九州大学留学生センター准教授
木 下 博 子	九州大学留学生センター准教授
楠 木 理 香	九州大学国際部留学課職員
矢 野 莉 早	九州大学国際部留学課職員
高 松 里	九州大学留学生センター准教授

## 投 稿 規 定

1. 投稿できるのは、国立大学法人九州大学留学生センターの専任・兼任教員、および非常勤講師である。ただし、上記以外の研究者でも、国立大学法人九州大学留学生センターの専任・兼任教員が共著者である場合には投稿できる。
2. 掲載希望者は、pdf ファイル (adobe 社) を編集委員メールアドレスまで送ること。
3. 掲載を許可された著者は、編集委員が指定する方法で原稿を作成し、編集委員まで送ること。

## 編 集 委 員

大 神 智 春	九州大学留学生センター教授
今 井 亮 一	九州大学留学生センター准教授
	imai.ryoichi.303@m.kyushu-u.ac.jp

### 九州大学留学生センター紀要 第31号

発 行 日 2023年 3 月 発 行

編集・発行 九州大学留学生センター  
〒819-0395 福岡市西区元岡744  
☎092-802-2216

印刷・製本 城島印刷株式会社  
〒810-0012 福岡市中央区白金2-9-6  
T E L 092-531-7102  
F A X 092-524-4411

# Research Bulletin No.31 International Student Center Kyushu University 2023

## CONTENTS

### (Articles)

Acquisition of Polysemous Collocations in Japanese by Chinese Native Speakers — Comparison of Learners by Level .....	Chiharu Ohga ... 1
A Practical Report on CBI Using the Knowledge Constructive Jigsaw Method : Focusing on Japanese National Dishes .....	Satoru Koyama ... 13
Inflation under the Economic Recovery from the Covid-19 Pandemic .....	Ryoichi Imai ... 29

### (Reports)

Report on the Fundamental Subjects for Language and Culture/Japanese ..... Junhai Guo, Chiharu Ohga and Masako Wakisaka	... 63
Japanese Training for Advanced Studies .....	Chiharu Ohga ... 71
Japanese Academic Courses (JACs) / Fundamental Subjects for Language and Culture, Japanese ..... Masako Wakisaka, Azusa Shibata	... 79
Japanese literature class for international students .....	Nobuhiro Saito ... 95
Japanese Training Courses (JTCs) .....	Nobuhiro Saito ... 103
2022 Overview of the Japanese Language Education for those in the Undergraduate International Program in English (IUPE) at the Faculties of Engineering and Agriculture .....	Azusa Shibata ... 111
Japanese Language Courses at <i>Chikushi/Ohashi</i> campus (2022) .....	Satoru Koyama ... 115
Report on Japanese Language and Culture Course (JLCC 2021-2022) .....	Junhai Guo ... 119
“ASEAN in Today’s World (ASTW)” .....	Hiroko Ikuta ... 125
Report on the Summer in Japan (SIJ) 2022 Online Program ..... Chisato Nonaka, Hiroko Kinoshita, Rika Kusunoki and Lisa Yano	... 129
JTW Field Trips — Nature, History, and Culture of Kyusyu .....	Ryoichi Imai ... 139
Report on International Student’s Advising and Counseling Division (2021) .....	Satoshi Takamatsu ... 151
Super Global University Initiative Lecture Series “Work in the World” .....	Hiroko Ikuta ... 161
Faculty Development Meeting for the International Student Center 2022 .....	Ryoichi Imai ... 165